



# Renault TRAFIC

Manual de utilización



# pasión por el rendimiento



ELF socio de la  
**WORLD SERIES**  
by RENAULT



## RENAULT recomienda ELF

Elf y Renault, socios en la alta tecnología para automóviles, asocian su experiencia tanto en los circuitos como en la ciudad. Esta colaboración a largo plazo le permitirá contar con una gama de lubricantes perfectamente adaptados a su Renault, con lo que la protección duradera y el rendimiento óptimo de su motor quedan completamente asegurados. Ya sea para cambios o añadidos, si desea conocer el lubricante ELF homologado que mejor se adapta a su vehículo, acuda a su representante de Renault o consulte el documento de mantenimiento del vehículo.



[www.lubricants.elf.com](http://www.lubricants.elf.com)



Una marca de **TOTAL**

# Bienvenido a bordo de su vehículo

**Este manual de utilización y de mantenimiento** reúne todas las informaciones que le permitirán:

- conocer con detalle su vehículo y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todas las funcionalidades y de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- mantener un funcionamiento óptimo del vehículo mediante el simple, pero riguroso, seguimiento de los consejos de conservación.
- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a las operaciones que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y por las novedades técnicas que descubrirá. Si todavía tiene dudas sobre algunos puntos, los técnicos de nuestra Red estarán encantados de proporcionarle cualquier información complementaria.

Para ayudarle, encontrará los símbolos siguientes:



Visibles en el vehículo, muestran que debe consultar el manual de utilización para obtener información detallada y/o límites en las operaciones concernientes al equipamiento de su vehículo.



**Para indicar una noción de riesgo, de peligro o una consigna de seguridad.**

La descripción de los modelos que figuran en este manual se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **El manual reagrupa todos los equipamientos** (de serie u opcionales) **existentes para estos modelos, su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

**Asimismo, en este documento pueden estar descritos algunos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año.**

Por último, en todo el manual, cuando se hace referencia al Representante de la marca se trata de un Representante RENAULT.

Buen viaje al volante de su vehículo.

Traducido del inglés. Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito del fabricante del vehículo.





# S U M A R I O

## Capítulos

**Conozca su vehículo .....**

**1**

**La conducción .....**

**2**

**Su confort .....**

**3**

**Mantenimiento .....**

**4**

**Consejos prácticos .....**

**5**

**Características técnicas .....**

**6**

**Índice alfabético .....**

**7**

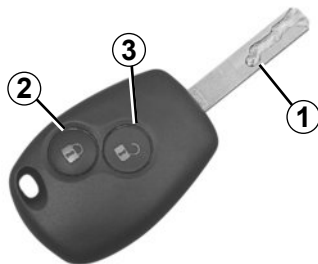


# Capítulo 1: Conozca su vehículo

|                                                                                                    |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Llave, telemandos . . . . .                                                                        | 1.2   |
| Tarjeta RENAULT: generalidades, utilización, prohibición de acceso . . . . .                       | 1.7   |
| Apertura y cierre de las puertas . . . . .                                                         | 1.14  |
| Maletero. . . . .                                                                                  | 1.22  |
| Bloqueo, desbloqueo de los abrientes . . . . .                                                     | 1.23  |
| Condenación automática de los abrientes al circular . . . . .                                      | 1.27  |
| Reposacabezas: Asientos . . . . .                                                                  | 1.28  |
| Volante de dirección/Dirección asistida. . . . .                                                   | 1.31  |
| Cinturones de seguridad . . . . .                                                                  | 1.32  |
| Dispositivo de retención complementario . . . . .                                                  | 1.37  |
| a los cinturones delanteros . . . . .                                                              | 1.37  |
| al cinturón trasero . . . . .                                                                      | 1.41  |
| laterales . . . . .                                                                                | 1.42  |
| Seguridad infantil: información general . . . . .                                                  | 1.44  |
| elección de fijación del asiento para niños. . . . .                                               | 1.47  |
| instalación del asiento para niños, generalidades . . . . .                                        | 1.49  |
| Asientos para niños: fijación mediante cinturón de seguridad o mediante el sistema Isofix. . . . . | 1.51  |
| Seguridad infantil: desactivación y activación del airbag del pasajero delantero . . . . .         | 1.77  |
| Puesto de conducción . . . . .                                                                     | 1.80  |
| Cuadro de instrumentos . . . . .                                                                   | 1.84  |
| Ordenador de a bordo y sistema de alertas. . . . .                                                 | 1.90  |
| Hora y temperatura exterior. . . . .                                                               | 1.99  |
| Retrovisores . . . . .                                                                             | 1.101 |
| Iluminación y señalizaciones exteriores . . . . .                                                  | 1.103 |
| Reglaje de los faros. . . . .                                                                      | 1.107 |
| Señales acústicas y luminosas . . . . .                                                            | 1.109 |
| Limpia, lavaparabrisas. . . . .                                                                    | 1.110 |
| Depósito de carburante (llenado de carburante). . . . .                                            | 1.113 |
| Depósito de aditivo . . . . .                                                                      | 1.116 |

# LLAVE, TELEMANDOS POR RADIOFRECUENCIA: generalidades (1/2)

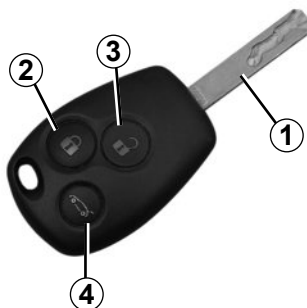
A



## Telemando por radiofrecuencia Ao B

- 1 Llave del contactor-motor de arranque, de las puertas.
- 2 Bloqueo de todos los abrientes.
- 3 Desbloqueo de todos los abrientes o, según el vehículo, de la puerta del conductor solamente. Consulte el párrafo «Llave, telemando por radiofrecuencia: utilización» en el capítulo 1.

B



- 4 Bloqueo/desbloqueo del maletero y, según el vehículo, de la puerta lateral deslizante.

La llave no debe utilizarse para funciones distintas a las descritas en el manual (abrir una botella...).

## Consejo

No acerque el telemando a ninguna fuente de calor, frío o humedad.



## Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, a un adulto no autónomo o a un animal, ni siquiera por poco tiempo.

Estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor, al accionar equipamientos como los elevalunas o, incluso, al bloquear las puertas.

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**



## LLAVE, TELEMANDOS POR RADIOFRECUENCIA: generalidades (2/2)

### Campo de acción del telemando por radiofrecuencia

Varía dependiendo del entorno: atención a los accionamientos del telemando que puedan provocar un bloqueo o un desbloqueo imprevisto de las puertas si se presiona involuntariamente los botones.

**Nota:** para algunos vehículos, si no se abre ninguna puerta en los 2 minutos (aproximadamente) que siguen al desbloqueo por el telemando, las puertas se bloquearán de nuevo automáticamente.

### Interferencias

Según el entorno próximo (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que el telemando), el funcionamiento puede verse perturbado.

#### **Sustitución, necesidad de un telemando adicional.**

Diríjase exclusivamente a un Representante de la marca.

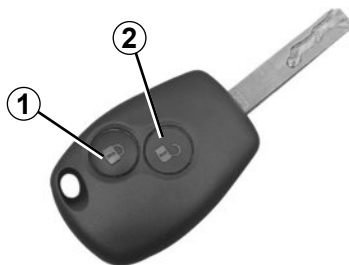
- En caso de sustitución de un telemando, será necesario de llevar el vehículo y todas sus llaves a un representante de la marca, ya que se precisa la presencia del vehículo con el telemando para inicializar el conjunto.
- Según el vehículo, tiene la posibilidad de utilizar hasta cuatro telemandos.

#### **Fallo del telemando**

Asegúrese de tener siempre la pila en buen estado, del modelo adecuado y de introducirla correctamente. La duración de la pila es de aproximadamente dos años.

Para conocer el proceso de cómo cambiar la pila, consulte el párrafo «Llave, telemando por radiofrecuencia: pilas» en el capítulo 5.

# LLAVES, TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA: utilización (1/2)



103A

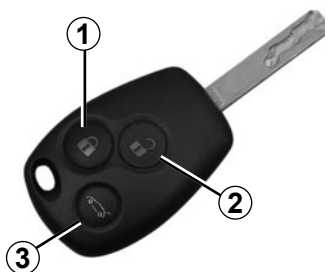
## Desbloqueo de los abrientes

**Para los vehículos que no están equipados con el desbloqueo únicamente de la puerta del conductor**

Una presión en el botón **2** permite desbloquear todos los abrientes.

**Para los vehículos que están equipados con el desbloqueo únicamente de la puerta del conductor**

Una sola presión en el botón **2** desbloquea únicamente la puerta del conductor. Una segunda presión en aproximadamente 20 segundos después de la primera presión desbloquea todas las puertas.



25028

Una presión breve en el botón **3** permite desbloquear las puertas traseras y, según el vehículo, las puertas laterales deslizantes.

El desbloqueo se visualiza **mediante una intermitencia** de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.

La llave no debe utilizarse para funciones distintas a las descritas en el manual (abrir una botella...).

**Nota :** si no se abre ninguna puerta en, aproximadamente, los 2 minutos posteriores al desbloqueo mediante el telemando, las puertas se bloquearán de nuevo automáticamente.



**Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo**

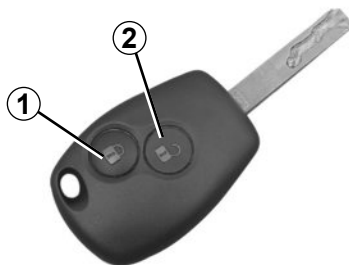
No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, a un adulto no autónomo o a un animal, ni siquiera por poco tiempo.

Estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor, al accionar equipamientos como los elevalunas o, incluso, al bloquear las puertas.

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**

## LLAVES, TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA: utilización (2/2)



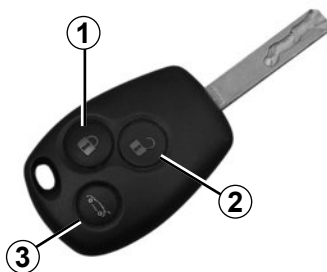
103A

### Bloqueo de los abrientes

Una presión en el botón **1** permite bloquear todos los abrientes.

Una presión breve en el botón **3** permite bloquear las puertas traseras y, según el vehículo, las puertas laterales deslizantes.

El bloqueo se visualiza **mediante dos intermitencias** de las luces de precaución y de los repetidores laterales.



25028

Si una puerta está abierta o mal cerrada, hay una condenación y una descondenación rápida de los abrientes y no hay intermitencia de las luces de precaución y de los repetidores laterales.

# SUPERCONDENACIÓN



26519

## Supercondenación de las puertas

Cuando el vehículo va equipado, ésta permite bloquear los abrientes e impedir así la apertura de las puertas por las empuñaduras interiores (caso, por ejemplo, de una rotura del cristal seguida de un intento de abrir las puertas desde el interior).



25028

## Para activar la supercondenación

Pulse dos veces seguidas el botón 1.

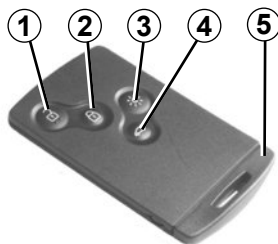
El bloqueo se visualiza mediante **cinco** intermitencias de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.

**Particularidad:** la supercondenación no es posible si las luces de precaución o las luces de posición del vehículo están encendidas.



No utilice nunca la supercondenación de las puertas si permanece alguien en el interior del vehículo.

## TARJETA RENAULT: generalidades (1/2)



26787

- 1 Desbloqueo de todos los abrientes.
- 2 Bloqueo de todos los abrientes.
- 3 Encendido a distancia de la iluminación interior.
- 4 Bloqueo/desbloqueo del maletero y de las puertas laterales deslizantes.
- 5 Llave integrada.

### La tarjeta RENAULT permite:

- el bloqueo/desbloqueo de las puertas (consulte las páginas siguientes);
- el encendido a distancia de la iluminación interior del vehículo (consulte las páginas siguientes);
- el arranque del motor, consulte el párrafo «Arranque del motor» en el capítulo 2.

### Autonomía

Asegúrese de disponer de una pila en buen estado, del modelo adecuado y de introducirla correctamente. Su duración es de aproximadamente dos años: cámbiela cuando aparezca el mensaje «PILA DE TARJETA CASI DESCARGADA» en el cuadro de instrumentos (consulte el apartado «Tarjeta RENAULT: pilas» en el capítulo 5).

Con la pila descargada, puede bloquear/desbloquear y arrancar su vehículo. Consulte los párrafos «Bloqueo/desbloqueo del vehículo» en el capítulo 1 y «Arranque del motor» en el capítulo 2.

### Radio de acción de la tarjeta RENAULT

Varía en función del entorno: atención a las manipulaciones de la tarjeta RENAULT que pueden bloquear o desbloquear el vehículo por presiones involuntarias en los botones.



### Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, a un adulto no autónomo o a un animal, ni siquiera por poco tiempo.

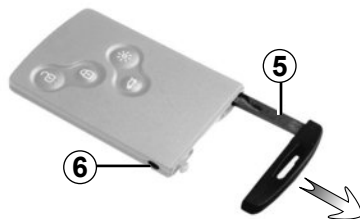
Estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor, al accionar equipamientos como los elevallas o, incluso, al bloquear las puertas.

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**

## TARJETA RENAULT: generalidades (2/2)

26788



### Llave integrada 5

La llave integrada sirve para bloquear o desbloquear la puerta delantera izquierda y, según el vehículo, la puerta trasera cuando no puede funcionar la tarjeta RENAULT:

- desgaste de la pila de la tarjeta RENAULT, batería descargada...
- utilización de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta;
- vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética.

### Acceso a la llave 5

Presione el botón 6 y tire de la llave 5 después suelte el botón.

### Utilización de la llave

Consulte el apartado «Bloqueo, desbloqueo de los abrientes».

**Una vez haya entrado en el vehículo con la llave integrada, colóquela en su alojamiento de la tarjeta RENAULT y después introduzca la tarjeta RENAULT en el lector de tarjeta para poder arrancar.**

### Consejo

No acerque la tarjeta a ninguna fuente de calor, frío o humedad.

No guarde la tarjeta RENAULT en un lugar donde pueda doblarse, e incluso estropearse involuntariamente: puede ocurrir, por ejemplo, al sentarse sobre la tarjeta guardada en un bolsillo trasero.

### Sustitución o necesidad de una tarjeta RENAULT suplementaria

En caso de pérdida, o si desea otra tarjeta RENAULT, diríjase exclusivamente a un Representante de la marca.

En caso de sustitución de una tarjeta RENAULT, será necesario llevar el vehículo **y todas sus tarjetas RENAULT** a un Representante de la marca para reinicializar el conjunto.

Se pueden utilizar hasta cuatro tarjetas RENAULT por vehículo.

## TARJETA RENAULT «MANOS LIBRES»: utilización (1/4)



36509

Permite el bloqueo / desbloqueo sin tener que accionar la tarjeta RENAULT cuando esta se encuentra en la zona de acceso **1**.

### Bloqueo/desbloqueo del vehículo

Dispone de dos modos de bloqueo/desbloqueo del vehículo: presencia en la zona de acceso o mediante la tarjeta RENAULT.

No guarde la tarjeta RENAULT en un lugar donde pueda entrar en contacto con equipos electrónicos (ordenador, teléfono...) que pudieran alterar su funcionamiento.



### Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, a un adulto no autónomo o a un animal, ni siquiera por poco tiempo.

Estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor, al accionar equipamientos como los elevalunas o, incluso, al bloquear las puertas.

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**

## TARJETA RENAULT «MANOS LIBRES»: utilización (2/4)

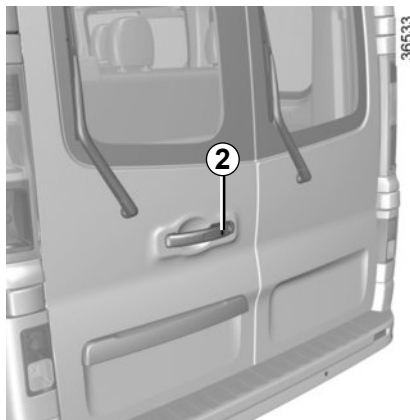


### Presencia en la zona de acceso

Según el vehículo, pulse el botón **2** de la empuñadura de una de las puertas delanteras, del portón o de la puerta trasera batiente.

La intermitencia de las luces de precaución le informa del estado del vehículo:

- **dos parpadeos** indican que el vehículo está bloqueado.
- **una intermitencia** indica que el vehículo está desbloqueado.

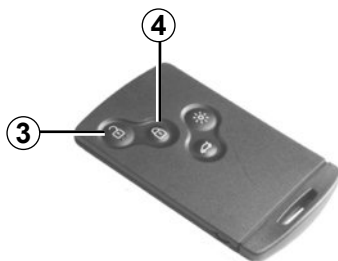


### Particularidades inherentes al bloqueo del vehículo

- Al bloquear, si una puerta está abierta o mal cerrada, se produce un bloqueo/desbloqueo rápido del vehículo sin intermitencia de las luces de precaución;
- después de bloquear el vehículo pulsando el botón **2**, hay que esperar aproximadamente tres segundos para poder desbloquearlo.



## TARJETA RENAULT «MANOS LIBRES»: utilización (3/4)



26787

### Desbloqueo con la tarjeta RENAULT

Pulse el botón **3**.

El desbloqueo se visualiza mediante **una** intermitencia de las luces de emergencia.

### Bloqueo con la tarjeta RENAULT

Puertas cerradas, pulse el botón **4**: el vehículo se bloquea.

El bloqueo se visualiza mediante **dos intermitencias** de las luces de precaución.

**Nota:** la distancia máxima a la que se bloquea el vehículo depende del entorno.



36509

### Particularidades:

El bloqueo del vehículo no se puede llevar a cabo cuando:

- una puerta está abierta o mal cerrada;
- la tarjeta no está en la zona **1**.

Tras un bloqueo / desbloqueo del vehículo mediante los botones de la tarjeta RENAULT, el bloqueo y el desbloqueo «manos libres» se desactivan.

Para volver al funcionamiento «manos libres»: vuelva a arrancar el vehículo.



### Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, a un adulto no autónomo o a un animal, ni siquiera por poco tiempo.

Estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor, al accionar equipamientos como los elevalunas o, incluso, al bloquear las puertas.

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

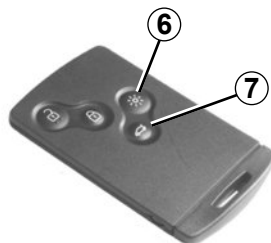
**EXISTE RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**

## TARJETA RENAULT «MANOS LIBRES»: utilización (4/4)



**Con el motor en marcha**, si tras haber abierto o cerrado una puerta, la tarjeta ya no se encuentra en la zona **5**, el mensaje «TARJETA NO DETECTADA» (acompañado de una señal acústica, cuando la velocidad supera un umbral) le avisa de que la tarjeta ya no se encuentra en el vehículo. Esto evita, por ejemplo, reanudar la marcha si un pasajero abandona el vehículo llevándose la tarjeta.

La alerta desaparece cuando se vuelve a detectar la tarjeta.



### **Función «iluminación a distancia»**

Una presión en el botón **6** enciende la iluminación interior durante aproximadamente 30 segundos. Esto permite, por ejemplo, localizar de lejos el vehículo estacionado en un parking.

**Nota:** una nueva presión en el botón **6** apaga las luces.

### **Bloqueo/desbloqueo de los abrientes traseros**

Pulse el botón **7** para bloquear/desbloquear las puertas traseras batientes o el portón y, según el vehículo, las puertas laterales.

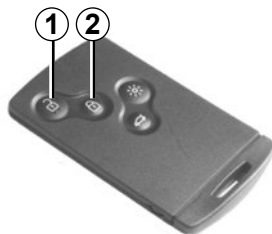
La intermitencia de las luces de precaución le informa del estado de los abrientes traseros:

- **dos intermitencias** indican que los abrientes traseros están bloqueados;
- **una intermitencia** indica que los abrientes traseros están desbloqueados.

Tras un bloqueo / desbloqueo del vehículo mediante los botones de la tarjeta RENAULT, el bloqueo y el desbloqueo «manos libres» se desactivan.

Para volver al funcionamiento «manos libres»: vuelva a arrancar el vehículo.

## TARJETA RENAULT: supercondenación



Cuando el vehículo va equipado con la supercondenación, ésta permite bloquear los abrientes e impedir así la apertura de las puertas por las empuñaduras interiores (caso, por ejemplo, de una rotura del cristal seguida de un intento de abrir las puertas por el interior).



No utilice nunca la supercondenación de las puertas si permanece alguien en el interior del vehículo.



### Para activar la supercondenación

- Pulse dos veces seguidas el botón **2**; o
- con el vehículo desbloqueado, tiene la posibilidad adicional de pulsar dos veces seguidas el botón **3** de la puerta del conductor o del pasajero o, según el vehículo, del portón o de la puerta trasera.

En ambos casos, el bloqueo se visualiza mediante **cinco** intermitencias de las luces de precaución.

### Para desactivar la supercondenación

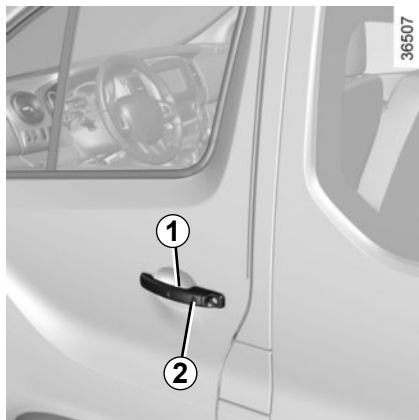
Desbloquee el vehículo con el botón **1** de la tarjeta RENAULT.

El desbloqueo se visualiza mediante una intermitencia de las luces de emergencia.

Tras una activación de la supercondenación con el botón **2**, el bloqueo y el desbloqueo «manos libres» se desactivan.

Para volver al funcionamiento «manos libres»: volver a arrancar el vehículo.

## PUERTAS DELANTERAS (1/2)



### Apertura desde el exterior

#### Vehículos con telemando

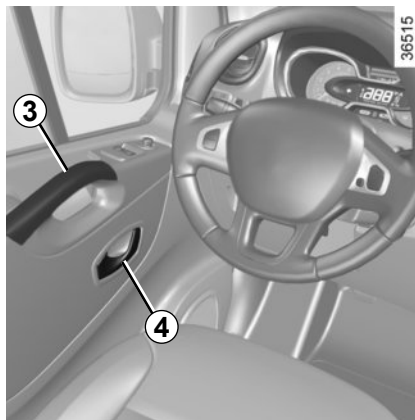
Desbloquee el vehículo con el telemando y tire de la empuñadura **1**.

#### Vehículos con tarjeta RENAULT

Con la tarjeta en su poder, pulse el botón **2** para desbloquear el vehículo y a continuación tire de la empuñadura **1**.

### Cierre desde el exterior

Empuje la puerta. Bloquéela con el telemando o para los vehículos equipados con la tarjeta RENAULT, pulsando el botón **2**.



### Apertura desde el interior

Tire de la empuñadura **4** y empuje la puerta.

### Cierre desde el interior

Tire de la puerta con la empuñadura **3** exclusivamente.



Como medida de seguridad, las maniobras de apertura/cierre deben hacerse siempre con el vehículo parado.



### Responsabilidad del conductor al estacionar o detener el vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, un adulto no autónomo o a un animal, aunque sea por poco tiempo.

De hecho, estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas al arrancar el motor, al accionar los equipamientos como por ejemplo los elevallunas, o al bloquear las puertas...

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE EL RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**

## PUERTAS DELANTERAS (2/2)

### Alarma sonora de olvido de luces

Al abrir una puerta, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor.

### Alarma de olvido de tarjeta

(según el vehículo)

Al abrir la puerta del conductor, si la tarjeta se ha quedado en el lector, aparece el mensaje «RETIRAR LA TARJETA» en el cuadro de instrumentos, acompañado de una señal acústica.

### Alarma de olvido de llave

(según el vehículo)

Al abrir la puerta del conductor, se activa una alarma sonora para indicarle que la llave se ha quedado en el contactor de arranque.

### Alarma de olvido de cierre de un abriente

Si una puerta está abierta o mal cerrada, en cuanto el vehículo alcanza aproximadamente 20 km/h, el mensaje «Puerta abierta» aparece en el cuadro de instrumentos acompañado de un testigo.

### Particularidad

Según el vehículo, los accesorios (radio, etc.) dejan de funcionar cuando se apaga el motor, se abre la puerta del conductor o se condenan las puertas.

## PUERTA LATERAL DESLIZANTE (1/2)



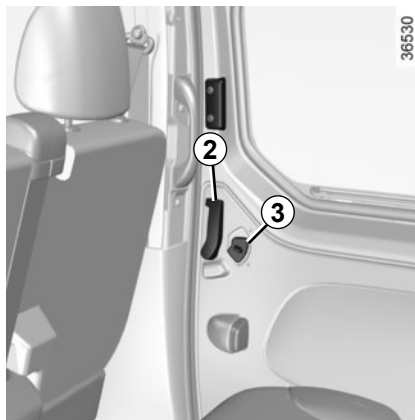
### Vehículos con telemando

La puerta lateral deslizante se bloquea y se desbloquea pulsando el botón del telemando.

### Vehículos con tarjeta RENAULT

La puerta lateral deslizante se bloquea y se desbloquea:

- pulsando los botones de la tarjeta RENAULT;
- en modo manos libres, mediante el bloqueo / desbloqueo de las puertas delanteras o del portón.



### Apertura desde el exterior

Con el vehículo desbloqueado, tire de la empuñadura **1** hacia usted y haga deslizar la puerta hacia la parte trasera.

### Apertura desde el interior

Tire de la palanca **2** hacia atrás y abra la puerta deslizante hasta el punto de bloqueo.

### Cierre desde el exterior

Tire de la empuñadura **1** y haga deslizar la puerta hacia la parte delantera del vehículo hasta cerrarla por completo.

### Cierre desde el interior

Tire de la palanca **2** hacia la parte delantera y cierre la puerta hasta encajarla.

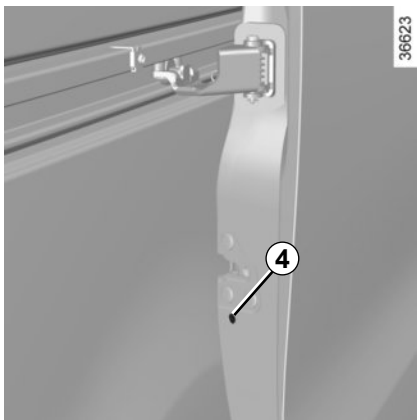
### Bloqueo manual desde el interior

Baje el botón **3**. La puerta deslizante está bloqueada.



Como medida de seguridad, las maniobras de apertura/cierre deben hacerse siempre con el vehículo parado.

## PUERTA LATERAL DESLIZANTE (2/2)



### Seguridad infantil

Para hacer imposible la apertura de las puertas traseras desde el interior, gire el tornillo 4 y cierre la puerta.

Compruebe desde el interior que las puertas quedan condenadas.

La apertura solo podrá realizarse desde el exterior del vehículo.



### Responsabilidad del conductor al estacionar o detener el vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, un adulto no autónomo o a un animal, aunque sea por poco tiempo.

De hecho, estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas al arrancar el motor, al accionar los equipamientos como por ejemplo los elevallunas, o al bloquear las puertas...

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE EL RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**

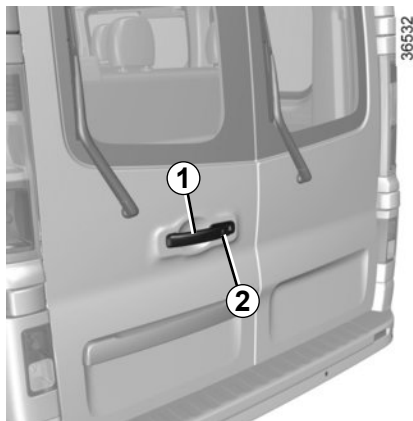


Recomendaciones relativas a la puerta lateral deslizante.

La apertura o el cierre de la puerta debe acompañarse, como para cualquier otro abriente del vehículo, de ciertas precauciones de uso relacionadas con la maniobra:

- Asegúrese de que ninguna persona, parte del cuerpo, animal u objeto pueda sufrir daños durante la maniobra.
- Utilice única y exclusivamente las empuñaduras internas y externas para accionar la puerta.
- Maneje la puerta con precaución, tanto al abrirla como al cerrarla.
- Atención, cuando el vehículo esté aparcado en una pendiente, abra o cierre completamente la puerta con precaución hasta su posición de bloqueo.
- Cada vez que el vehículo esté en movimiento, asegúrese de que la puerta deslizante está completamente cerrada.

## PUERTAS TRASERAS BATIENTES (1/4)



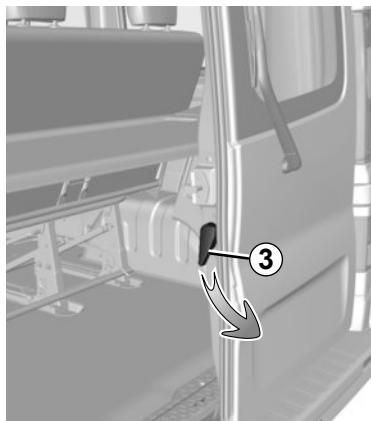
### Apertura desde el exterior

#### Vehículos con telemando

Desbloquee el vehículo con el telemando y tire de la empuñadura **1**.

#### Vehículos con tarjeta RENAULT

Con la tarjeta en su poder, pulse el botón **2** para desbloquear el vehículo y a continuación tire de la empuñadura **1**.



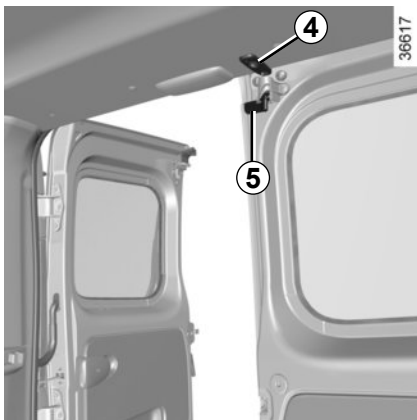
Tire de la palanca **3** para abrir la puerta.



En caso de estacionamiento en una zona baja de la calzada y si la puerta del maletero está abierta, las luces traseras pueden quedar ocultas. Debe advertir a los demás usuarios de la carretera de la presencia de su vehículo mediante un triángulo de señalización u otros dispositivos prescritos por la legislación local del país en que se encuentre.



## PUERTAS TRASERAS BATIENTES (2/4)



### **Circulación puerta del lado derecho abierta**

Puerta del lado derecho abierta, cierre la puerta del lado izquierdo.

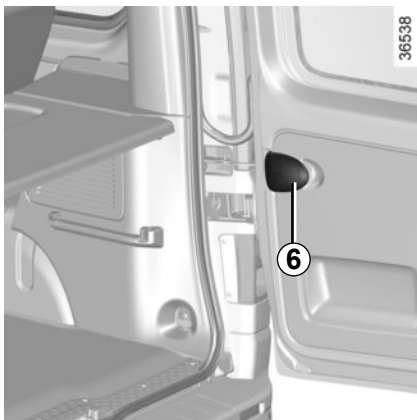
Si el vehículo está equipado, bloquee la puerta del lado izquierdo girando el cerrojo 5 para situarlo en el alojamiento 4.



Si circula con la puerta batiente trasera derecha abierta, sujete siempre las cargas transportadas (consulte el apartado «Transporte de objetos» en el capítulo 3). La puerta izquierda que permanece cerrada no debe sustituir al amarre de las cargas transportadas. La utilización de la puerta batiente trasera derecha abierta mientras se está circulando debe ser algo excepcional.

En todos los casos, cumpla la legislación local. Riesgo de caída de cargas en la calzada.

## PUERTAS TRASERAS BATIENTES (3/4)

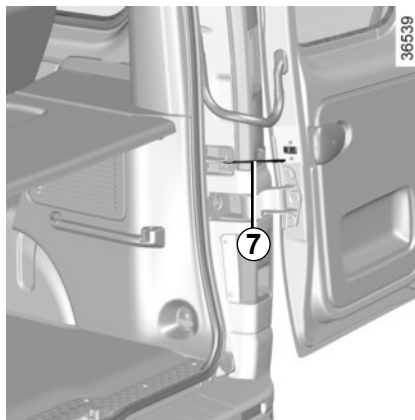


### Apertura máxima de las puertas

Para cada puerta, tire de la empuñadura **6** para liberar el tirante de puerta **7**. Abra la puerta hasta el final del recorrido.



En caso de rachas violentas de viento, no deje abiertas las puertas traseras batientes. Riesgo de lesiones.



### Cierre desde el exterior

Cierre primero la puerta del lado derecho casi por completo y finalice empujándola.

A continuación, haga lo mismo con la puerta del lado izquierdo.

Bloquee.



Para su seguridad y antes de arrancar, compruebe que todas las puertas de su vehículo se encuentren perfectamente cerradas.

## PUERTAS TRASERAS BATIENTES (4/4)

40615



Para desbloquear la puerta **A**, consulte el párrafo «Bloqueo, desbloqueo centralizado de las puertas» en el capítulo 1.

### Bloqueo/desbloqueo manual desde el interior

Gire el botón **8** en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la puerta **A**.

Gire el botón **8** en el sentido contrario de las agujas del reloj para desbloquear la puerta **A**.

### Apertura desde el interior

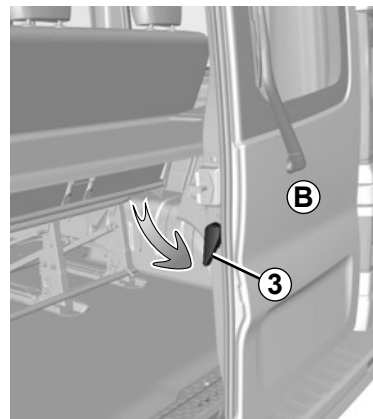
Tire de la empuñadura **9** y empuje la puerta **A**.

Tire de la palanca **3** y abra la puerta **B**.



En caso de rachas violentas de viento, no deje abiertas las puertas traseras batientes. Riesgo de lesiones.

36537



### Cierre desde el interior

Lleve primero la puerta **B** hasta una posición casi cerrada y finalice empujándola.

A continuación, haga lo mismo con la puerta **A**.



Para su seguridad y antes de arrancar, compruebe que todas las puertas de su vehículo se encuentren perfectamente cerradas.

# PORTÓN



## Vehículos con telemando

El portón se bloquea y se desbloquea pulsando el botón del telemando.

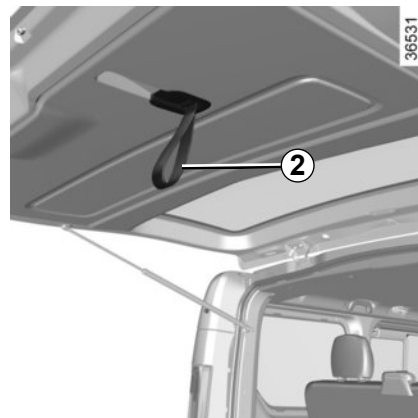
## Vehículos con tarjeta RENAULT

El portón se bloquea y se desbloquea:

- pulsando los botones de la tarjeta RENAULT;
- en modo manos libres, mediante el bloqueo / desbloqueo de las puertas delanteras.

## Para abrir

Con el portón desbloqueado, presione el pulsador **1** y levante el portón.



## Para cerrar

Baje el portón ayudándose, en primer lugar, de la empuñadura interior **2**.

Cuando el portón llegue aproximadamente a la altura de los hombros suelte la empuñadura **2** y termine de cerrar ayudándose de la parte exterior de la puerta.

## BLOQUEO, DESBLOQUEO CENTRALIZADO DE LOS ABRIENTES (1/2)



### Mando de bloqueo/ Desbloqueo desde el interior

El contactor **1** acciona simultáneamente todas las puertas.

Si un abriente está abierto o mal cerrado, se produce un bloqueo/desbloqueo rápido de los abrientes.

En caso de transportar objetos con el maletero abierto, puede bloquear igualmente los demás abrientes: **con el motor parado**, ejerza una presión durante cinco segundos en el contactor **1** para bloquear los demás abrientes.

### Bloqueo de los abrientes sin tarjeta RENAULT o sin llave

Es el caso, por ejemplo, de una pila descargada, de un disfuncionamiento temporal de la tarjeta RENAULT o de la llave...

**Con el motor parado, las puertas traseras cerradas y una puerta delantera abierta**, ejerza presión durante más de cinco segundos sobre el contactor **1**.

Asegúrese de llevar encima la llave o la tarjeta RENAULT antes de salir del vehículo.

Al cerrar la puerta se bloquearán todos los abrientes.

El desbloqueo desde el exterior se hará únicamente con la llave o la tarjeta RENAULT.

Tras un bloqueo / desbloqueo del vehículo mediante los botones de la tarjeta RENAULT, el bloqueo y el desbloqueo «manos libres» se desactivan.

Para volver al funcionamiento «manos libres»: volver a arrancar el vehículo.



No abandone nunca su vehículo con la llave o la tarjeta RENAULT en el interior.

## BLOQUEO, DESBLOQUEO CENTRALIZADO DE LOS ABRIENTES (2/2)



### Testigo de estado de los abrientes

Con el contacto puesto, el testigo integrado en el contactor **1** le informa sobre el estado de bloqueo de los abrientes:

- con el testigo encendido, los abrientes están bloqueados;
- testigo apagado, los abrientes están desbloqueados.

Con el contacto cortado, cuando condena las puertas, el testigo permanece encendido y después se apaga.

### Bloqueo de las puertas con el maletero abierto

Para bloquear el vehículo con el maletero abierto (transporte de objetos en el maletero abierto...), o cuando se encuentra situado en una zona sometida a fuertes radiaciones electromagnéticas, o en caso de fallo de la llave: con el motor parado, pulse durante más de cinco segundos el contactor **1**.

Nota: Si cierra el maletero, este se bloqueará.



### Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, a un adulto no autónomo o a un animal, ni siquiera por poco tiempo.

Estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor, al accionar equipamientos como los elevadoras o, incluso, al bloquear las puertas.

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**



### Responsabilidad del conductor

Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de urgencia.

# BLOQUEO, DESBLOQUEO MANUAL DE LAS PUERTAS (1/2)

## Bloqueo/desbloqueo desde el exterior

Este se hace mediante el telemando o la tarjeta RENAULT: consulte los párrafos «Telemando por radiofrecuencia: generalidades» o «Tarjeta RENAULT: generalidades» en el capítulo 1.

**En algunos casos**, el telemando por radiofrecuencia o la tarjeta RENAULT pueden no funcionar:

- desgaste de la pila del telemando por radiofrecuencia o de la tarjeta RENAULT, batería descargada...
- utilización de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta (teléfono móvil)...;
- vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética.



Se puede entonces:

- utilizar, según el vehículo, la llave integrada en el telemando por radiofrecuencia o la llave de seguridad integrada en la tarjeta para desbloquear la puerta delantera izquierda o, según el vehículo, la puerta trasera batiente;
- bloquear manualmente cada una de las puertas;
- utilizar el mando de bloqueo/desbloqueo de las puertas desde el interior (consulte el párrafo «Bloqueo, desbloqueo centralizado de los abrientes» en el capítulo 1).

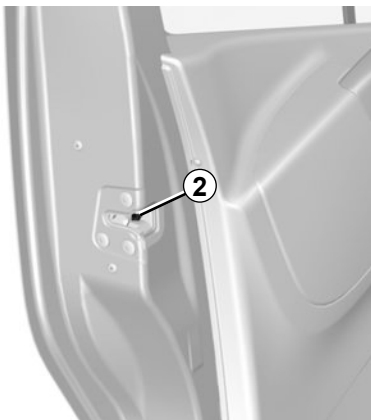


## Utilización de la llave

Introduzca la llave en la cerradura **1** y bloquee o desbloquee la puerta delantera izquierda o, según el vehículo, la puerta trasera batiente.

## BLOQUEO, DESBLOQUEO MANUAL DE LAS PUERTAS (2/2)

36616



### Bloqueo manual de las puertas

Con la puerta abierta, gire el tornillo **2** (con la punta de la llave) y cierre la puerta. A partir de ahora, la puerta está bloqueada desde el exterior.

La apertura sólo podrá realizarse, entonces, desde el interior del vehículo o con la llave para las puertas delanteras.

### Particularidad de los vehículos con un portón

Tras un bloqueo manual de las puertas, el portón queda desbloqueado.



#### Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, un adulto no autónomo o a un animal, aunque sea por poco tiempo.

De hecho, estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas al arrancar el motor, al accionar los equipamientos como por ejemplo los elevalunas, o al bloquear las puertas...

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE EL RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**



# CONDENACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS ABRIENTES AL CIRCULAR



Puede optar por activar la función.

## Para activarla

Con el contacto puesto, presione el contactor **1** durante 5 segundos, hasta escuchar la señal.

## Para desactivarla

Con el contacto puesto, pulse el contactor **1** aproximadamente 5 segundos, hasta oír una señal acústica.

## Principio de funcionamiento

Tras arrancar el vehículo, el sistema condena automáticamente los abrientes una vez alcanzada una velocidad de unos 7 km/h.

La descondenación tiene lugar:

- presionando el botón **1** de descondenación de las puertas.
- estando parado, en caso de abrir una puerta delantera.

**Nota:** si se abre o se cierra una puerta, esta se bloquea de nuevo automáticamente cuando el vehículo alcanza aproximadamente los 7 km/h.

## Anomalía de funcionamiento

Si constata una anomalía de funcionamiento (no hay condenación automática), compruebe en primer lugar que todos los abrientes estén bien cerrados. Si estuvieran bien cerrados y si el problema persiste, consulte a un Representante de la marca.

Asegúrese también de que la condenación no ha sido desactivada por error.

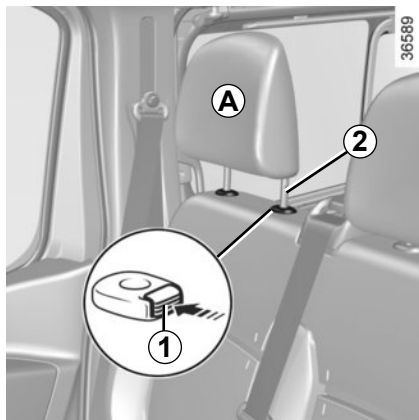
Si es así, reactivela tras haber cortado y puesto el contacto.



### Responsabilidad del conductor

Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de urgencia.

## REPOSACABEZAS DELANTERO



### Para subir el apoyacabezas

Tire del reposacabezas hacia arriba hasta la altura deseada. Asegúrese de que ha quedado bien bloqueado.

### Para bajar el apoyacabezas

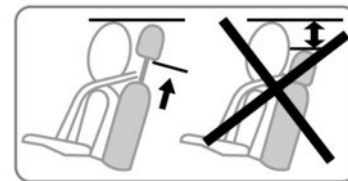
Pulse el botón **1** y acompañe el reposacabezas hasta ajustarlo a la altura deseada. Asegúrese de que ha quedado bien bloqueado.

### Para retirar el apoyacabezas

Suba el reposacabezas hasta la posición más elevada (incline el respaldo si es necesario). Pulse el botón **1** y levante el reposacabezas hasta liberarlo.

### Para poner el apoyacabezas

Introduzca las varillas del reposacabezas en los forros (incline el respaldo si es necesario). Introduzca el reposacabezas hasta que se bloquee, pulse el botón **1** para ajustar según la altura deseada. Compruebe el correcto bloqueo de cada varilla **2** en el respaldo del asiento.



El reposacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación: la parte alta del reposacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza, y la distancia entre la cabeza y la parte **A** debe ser mínima.

## ASIENTOS DELANTEROS (1/2)



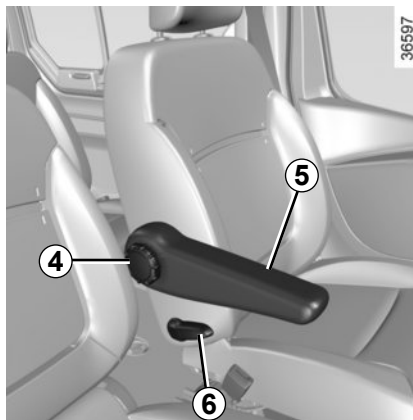
### Reglajes del asiento

#### Para avanzar o retroceder

Levante la empuñadura **1** para desbloquear. En la posición elegida, suéltela y asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado.

#### Para regular la altura del asiento

Baje o tire de la palanca **3** tantas veces como sea necesario para bajar o subir el asiento.



### Reglaje lumbar

Gire la ruedecilla **4** para aumentar o disminuir la firmeza.

#### Para inclinar el respaldo

Mueva la palanca **6**.

### Apoyabrazos delantero 5

## Asiento calefactante

**Con el contacto puesto**, accione el contactor **2**, el testigo integrado se enciende.

El sistema incluye un termostato; regula la calefacción, desactivándola cuando sea necesario.

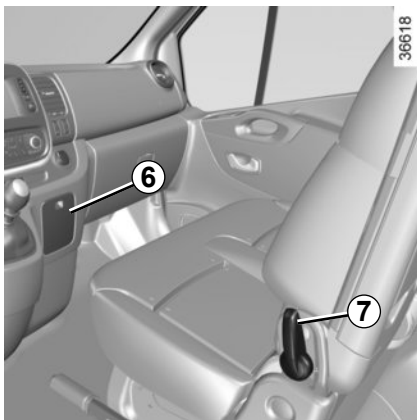


Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

Para no perjudicar la eficacia de los cinturones de seguridad, le aconsejamos que no incline demasiado los respaldos de los asientos hacia atrás.

No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

## ASIENTOS DELANTEROS (2/2)



### Puesta en bandeja del asiento del pasajero central

Asegúrese de que el portabotellines 6 está bien cerrado.

Vigile que no haya ningún objeto que impida la manipulación del asiento.

- sujete el respaldo por la parte superior para preparar la bajada; al mismo tiempo, accione el mando 7 y abata el asiento hacia delante;
- empuje sobre la parte trasera del respaldo para bloquearlo. Asegúrese de que el respaldo queda bien bloqueado.

### Para volver a colocar el asiento del pasajero central

Vigile que no haya ningún objeto que impida la manipulación del asiento.

- Accione el mando 7 para desbloquear el respaldo;
- levante el respaldo;
- asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado.



Al poner en posición de bandeja el respaldo del asiento delantero, desactive imperativamente el airbag del pasajero delantero (consulte el párrafo «Seguridad infantil: desactivación, activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

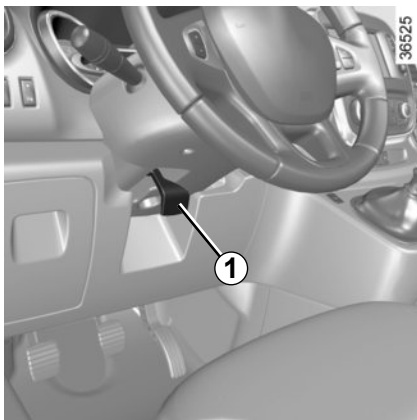
Hay riesgo de lesiones graves en caso de despliegue del airbag por proyección de los objetos colocados en el respaldo en posición bandeja.

La etiqueta (en el salpicadero) y las marcas (en el parabrisas) le recuerdan estas instrucciones.



Para su seguridad, fije los objetos transportados cuando el asiento esté en la posición bandeja.

# VOLANTE DE DIRECCIÓN/DIRECCIÓN ASISTIDA



## Reglaje en altura y en profundidad del volante

Tire de la palanca **1** y coloque el volante en la posición deseada; empuje la palanca venciendo el punto duro para bloquear el volante.

Asegúrese de que el volante queda bien bloqueado.



Por razones de seguridad, efectúe este reglaje con el vehículo parado.

## Dirección asistida

No circule nunca con una batería poco cargada.

## Dirección de asistencia variable

La dirección de asistencia variable está dotada de un sistema de gestión electrónica que adapta el nivel de asistencia en función de la velocidad del vehículo.

La dirección es más suave en maniobras de aparcamiento (para mayor confort), mientras que el esfuerzo de maniobra aumenta progresivamente con el incremento de la velocidad (para mayor seguridad a alta velocidad).

Con el motor parado o en caso de avería del sistema, sigue siendo posible girar el volante. El esfuerzo que hay que hacer es mayor.



No corte nunca el motor en una bajada y en general, cuando circule (supresión de la asistencia).

## CINTURONES DE SEGURIDAD (1/5)

Para garantizar su seguridad, utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en el que se encuentre.

Para una buena eficacia de los cinturones traseros, asegúrese del correcto bloqueo de la banqueta trasera. Consulte el párrafo «Banqueta trasera: funcionalidades» en el capítulo 3.



Unos cinturones de seguridad mal ajustados o torcidos pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Utilice un cinturón de seguridad para una sola persona, niño o adulto.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso, hay que tener la precaución de que la correa del cinturón no ejerza una presión demasiado fuerte sobre la parte inferior del vientre pero sin crear holgura suplementaria.

**Antes de arrancar, proceda primero al reglaje de la posición de conducción y después al ajuste del cinturón de seguridad de todos los ocupantes para garantizar la mayor protección.**

### Reglaje de la posición de conducción

- **Acomódese contra el fondo de su asiento** (tras haberse quitado el abrigo, cazadora...). Es esencial para el correcto posicionamiento de la espalda;
- **regule la avanzada del asiento en función de los pedales.** Su asiento debe estar lo más atrás posible, pero de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos;
- **regule la posición de su apoyacabezas.** Para una seguridad máxima, la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser la menor posible;
- **regule la altura del asiento.** Este reglaje le permite optimizar la visión de conducción;
- **regule la posición del volante.**



### Ajuste de los cinturones de seguridad

Apóyese contra el respaldo.

La cinta del tórax **1** deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.

La correa de la pelvis **2** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Ej. : evite las ropas demasiado gruesas, los objetos intercalados...

## CINTURONES DE SEGURIDAD (2/5)



### Bloqueo

Desenrolle la cinta **lentamente y sin tirones** y asegúrese de que queda encajado el gancho **3** en la caja **5** (compruebe que ha quedado bien abrochado tirando del gancho **3**).

En caso de bloqueo de la cinta, déjela retroceder ampliamente y desenrolle de nuevo.

Si su cinturón se queda completamente bloqueado, tire lentamente, pero con fuerza de la cinta para sacarla unos 3 cm. Deje que se recoja por sí mismo y a continuación desenrolle de nuevo.

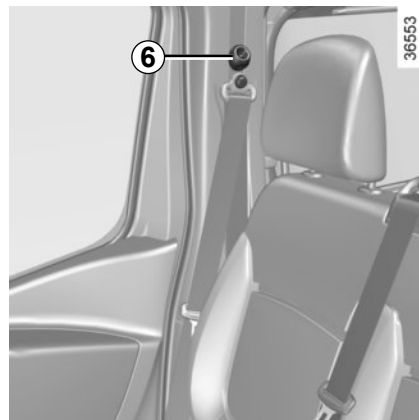
Si el problema persiste, consulte a un Representante de la marca.



### Testigo de alerta del cinturón delantero desabrochado

Se enciende en la pantalla central al arrancar el motor y, si el cinturón no está abrochado y el vehículo alcanza una velocidad de 16 km/h aproximadamente, parpadea y se escucha una señal durante aproximadamente dos minutos.

Según el vehículo, éste parpadea si el cinturón del pasajero delantero no está abrochado.



### Ajuste de la altura de los cinturones delanteros

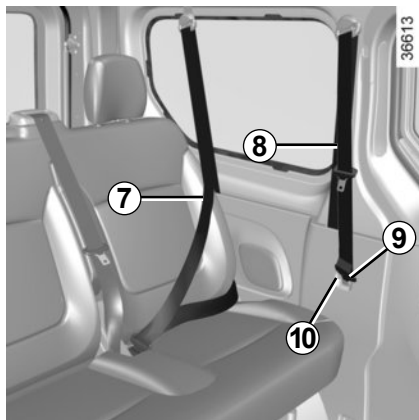
Basculé el botón **6** para seleccionar su posición de reglaje de manera que la cinta de tórax **1** pase como se ha indicado anteriormente.

Una vez efectuado el reglaje, asegúrese de que queda bien bloqueado.

### Desbloqueo

Presione el botón **4**, el cinturón es recuperado por el enrollador. Acompañe dicho movimiento.

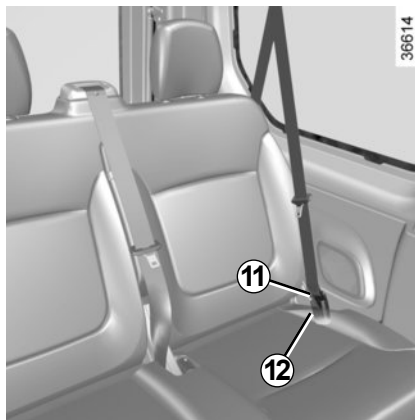
## CINTURONES DE SEGURIDAD (3/5)



### Cinturones laterales traseros

- Para la primera fila trasera, utilice **obligatoriamente** los cinturones 8;
- para la última fila trasera, utilice **obligatoriamente** los cinturones 7.

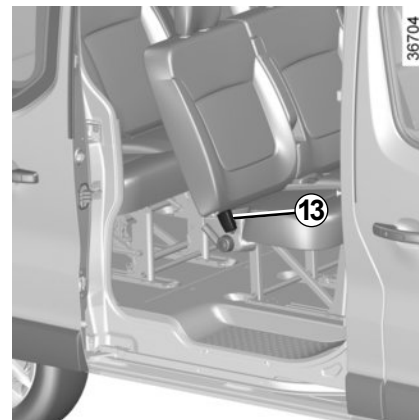
Cuando el cinturón 8 no se utilice, guarde el gancho 9 en el alojamiento 10.



### Condiciones de utilización

Antes de utilizar los cinturones traseros laterales, asegúrese, para cada uno de ellos, de que el gancho fijo 11 está imperativamente introducido en su caja 12.

El bloqueo y el desbloqueo se efectúan seguidamente del mismo modo que para los cinturones delanteros.



### Acceso a la última fila

Para facilitar el acceso a la última fila, libere el cinturón de la segunda fila, sacándolo de su cajetín 13. Inserte la parte liberada del cinturón en la barra pequeña situada en la parte fija de la cinta.

No olvide bloquear de nuevo el cinturón cuando un pasajero ocupe la plaza.



Verifique siempre el buen posicionamiento y funcionamiento de los cinturones de seguridad traseros después de manipular la banqueta trasera.



## CINTURONES DE SEGURIDAD (4/5)



### Cinturones centrales

Desenrolle lentamente el cinturón hasta conseguir encajar el gancho en el cajetín **14**.



Para una buena eficacia de los cinturones, asegúrese del bloqueo correcto de las banquetas. Consulte el párrafo «Banquetas traseras» en el capítulo 3.

### Funcionalidades de los asientos traseros

Consulte el párrafo «Banquetas traseras» en el capítulo 3.

## CINTURONES DE SEGURIDAD (5/5)

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.



- No deben realizarse modificaciones en los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones. Para los casos particulares (como la instalación de un asiento para niños) consulte a un Representante de la marca.
- No utilice ningún dispositivo que pueda introducir holgura en los cinturones (ej.: pinzas de la ropa, clips...) puesto que un cinturón de seguridad demasiado flojo puede provocar daños en caso de accidente.
- No pase nunca la cinta del tórax por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar torcido.
- Después de un accidente, haga verificar y si es necesario sustituir los cinturones. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al volver a colocar la banqueta trasera, no se olvide de colocar el cinturón de seguridad y las hebillas de modo que se pueda utilizar correctamente.
- Inserte el gancho del cinturón en la caja apropiada.
- Compruebe que no haya ningún objeto en la zona del cajetín de bloqueo del cinturón que pueda impedir su correcto funcionamiento.
- Asegúrese de que el cajetín de bloqueo esté bien colocado (no debe quedar oculto, aplastado ni tapado, etc., por personas u objetos).

## DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (1/4)

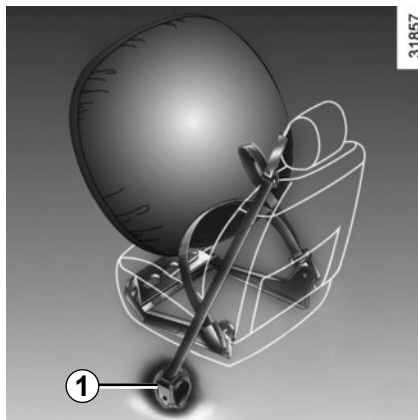
Según el vehículo, pueden estar compuestos de:

- **pretensores de enrollador del cinturón de seguridad delantero;**
- **limitadores de esfuerzo de tórax;**
- **airbags frontales conductor y pasajero.**

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, el sistema puede activar:

- el bloqueo del cinturón de seguridad;
- el pretensor del enrollador del cinturón de seguridad (que se activa para rectificar el juego del cinturón);
- el airbag frontal.



### Pretensores

Los pretensores sirven para adaptar el cinturón al cuerpo, acoplar al ocupante contra su asiento y aumentar así su eficacia.

Con el contacto puesto, en un choque frontal importante y según la violencia del choque, el sistema puede activar el pretensor del enrollador del cinturón de seguridad **1** el cual retrae instantáneamente el cinturón.



- Después de un accidente, haga verificar todos los medios de retención.
- Cualquier intervención en el sistema completo (pretensores, airbags, cajas electrónicas, cableados) o la reutilización en cualquier otro vehículo, aunque sea idéntico, está rigurosamente prohibida.
- Para evitar activaciones intempestivas que puedan ocasionar daños, tan sólo el personal cualificado de la Red de la marca está habilitado para intervenir en los pretensores y los airbags.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no debe ser efectuado más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.
- Cuando se vaya a desgazar el vehículo, diríjase a un Representante de la marca para eliminar el generador de gas de los pretensores y de los airbags.

## DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (2/4)

### Limitador de esfuerzo

A partir de un cierto nivel de violencia del choque, este mecanismo se activa para limitar, hasta un nivel soportable, la presión del cinturón contra el cuerpo.

### Airbags conductor y pasajero delantero

Equipan las plazas delanteras del lado del conductor y del pasajero.

Un marcado «Airbag» en el volante y en el salpicadero (zona del airbag **A**) recuerda la presencia de este equipamiento.



El airbag del pasajero protege únicamente al pasajero lateral delantero; el pasajero central delantero solamente está protegido por el cinturón de seguridad. Respete las indicaciones de seguridad habituales (uso del cinturón).

**Riesgo de lesiones, en caso de accidente.**

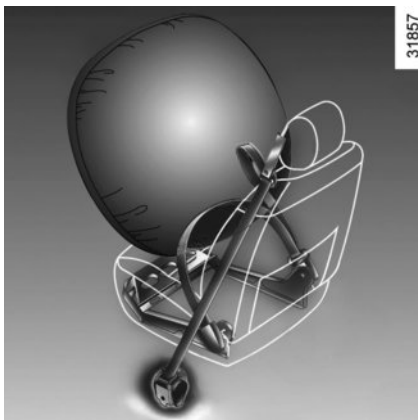
Cada sistema de airbag se compone de:

- un airbag y su generador de gas montados sobre el volante para el conductor y en el salpicadero para el pasajero;
- un cajetín electrónico de vigilancia del sistema que activa el quemador eléctrico del generador de gas;
- un testigo de control  único en el cuadro de instrumentos.



El sistema de airbag utiliza un principio pirotécnico, lo que explica que al desplegarse produzca calor, emita humo (lo que no significa un conato de incendio) y genere un ruido de detonación. El despliegue del airbag, que debe ser inmediato, puede provocar lesiones en la superficie de la piel u otras molestias.

## DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (3/4)



### Funcionamiento

El sistema sólo es operativo con el contacto puesto.

En un choque violento de tipo **frontal**, los airbags se inflan rápidamente, permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza y del tórax del conductor sobre el volante y del pasajero contra el salpicadero; se desinflan inmediatamente después del choque con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.



### Anomalías de funcionamiento

El testigo 4  se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si se enciende con el motor girando, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible a un Representante de la marca. Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.

## DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (4/4)

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y a evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.



### **Advertencias referentes al airbag del conductor**

- No hay que modificar ni el volante, ni su cojín.
- Está prohibido recubrir el cojín del volante.
- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, relojes, soportes de teléfono...) en el cojín.
- Se prohíbe desmontar el volante (salvo al personal cualificado de la Red de la marca).
- No hay que conducir demasiado cerca del volante: adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (véase el párrafo «Reglaje de la posición de conducción» en el capítulo 1). Le asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correcta de la bolsa.

### **Advertencias que conciernen al airbag del pasajero**

- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj, soporte de teléfono...) en el salpicadero, en la zona del airbag.
- No interponer nada entre el tablero y el ocupante (animales, paraguas, bastones, paquetes...).
- No colocar los pies en el salpicadero o en el asiento ya que estas posturas pueden provocar graves lesiones. En general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del salpicadero.
- Reactive los dispositivos complementarios al cinturón del pasajero delantero en cuanto se retire el asiento para niños, para asegurar la protección del pasajero en caso de choque.

**SE PROHÍBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS CON LA ESPALDA MIRANDO A LA CARRETERA EN EL ASIENTO DEL PASAJERO DELANTERO HASTA QUE LOS DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DEL PASAJERO DELANTERO NO SE HAYAN DESACTIVADO.**

(consulte el párrafo «Seguridad niños: desactivación/activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1)

# DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN TRASERO

## Limitador de esfuerzo

A partir de un cierto nivel de violencia del choque, este mecanismo se activa para limitar, hasta un nivel soportable, la presión del cinturón contra el cuerpo.



- Después de un accidente, haga comprobar el conjunto de los medios de retención.
- Cualquier intervención en el sistema completo (pretensores, airbags, cajas electrónicas, cableados) o la reutilización en cualquier otro vehículo, aunque sea idéntico, está rigurosamente prohibida.
- Para evitar activaciones intempestivas que puedan ocasionar daños, tan sólo el personal cualificado de la Red está habilitado para intervenir en los pretensores y los airbags.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no debe ser efectuado más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.
- Cuando se vaya a desgazar el vehículo, diríjase a un Representante de la marca para la eliminación del generador de gas de los pretensores y de los airbags.

# DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN LATERAL

## Airbags laterales

Se trata de airbags que pueden equipar los asientos delanteros y que se despliegan en el costado del asiento (lado puerta) a fin de proteger a los ocupantes en caso de choque lateral violento.

## Airbags cortina

Se trata de airbags que equipan cada lado superior del vehículo. Se despliegan a lo largo de los cristales laterales de las puertas delanteras a fin de proteger a los ocupantes en caso de choque lateral violento.



### Advertencias que afectan al airbag lateral

- **Colocación de fundas:** los asientos equipados con airbag necesitan unas fundas específicas para su vehículo. Consulte a un Representante de la marca para saber si están disponibles dichas fundas. El empleo de cualquier otro tipo de funda (o de fundas específicas para otro vehículo) podría afectar al correcto funcionamiento de los airbags afectando con ello a su seguridad.
- No poner accesorios ni objetos, ni dejar que haya animales entre el respaldo, la puerta y los revestimientos interiores. Tampoco se debe cubrir el respaldo del asiento con objetos tales como ropa o accesorios. Esto podría afectar al correcto funcionamiento del airbag o provocar lesiones al desplegarse.
- Se prohíbe cualquier desmontaje o modificación del asiento y de las tapicerías interiores salvo al personal cualificado de la Red de la marca.



## DISPOSITIVOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y para evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.



El airbag está pensado para completar la acción del cinturón de seguridad; el airbag y el cinturón de seguridad constituyen unos elementos indisolubles del mismo sistema de protección. Por ello, es imperativo llevar siempre puesto el cinturón de seguridad; el no llevar el cinturón de seguridad expone a los ocupantes a mayores lesiones en caso de accidente y puede igualmente agravar los riesgos de lesiones en la superficie de la piel que son inherentes al despliegue del propio airbag.

El desactivado de los pretensores o de los airbags en caso de vuelco o de choque trasero incluso violento, no es sistemático. Choques bajo el vehículo de tipo golpe contra el bordillo de las aceras, baches en la calzada, piedras... pueden provocar la activación de estos sistemas.

- Cualquier intervención o modificación en el sistema completo del airbag (airbags, pretensores, caja electrónica, cableado...) está **rigurosamente prohibida** (excepto al personal cualificado de la red de la marca).
- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo al personal cualificado de la Red de la marca se permite intervenir en el sistema del airbag.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.
- Al prestar o vender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo usuario, entregándole el presente manual de utilización y conservación.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, diríjase a un Representante de la marca para eliminar el generador o los generadores de gas.

## SEGURIDAD NIÑOS: generalidades (1/2)

### Transporte de niños

Al igual que el adulto, el niño debe estar correctamente sentado y sujeto sea cual sea el trayecto. Usted es responsable de los niños que transporta.

El niño no es como un adulto en miniatura. Está expuesto a riesgos de lesiones específicas ya que sus músculos y sus huesos están en pleno desarrollo. El cinturón de seguridad solo no es adecuado para su transporte. Utilice el asiento para niños apropiado y haga un uso correcto del mismo.



Para impedir la apertura de las puertas, utilice el dispositivo «Seguridad niños» (consulte el párrafo «Apertura y cierre de las puertas» en el capítulo 1).



Un choque a 50 km/h representa una caída de 10 metros. ¡No sujetar a un niño equivale a dejarle jugar en un balcón en un cuarto piso sin barandilla!

Nunca lleve a un niño en brazos. En caso de accidente, no le podrá sujetar aunque lleven puesto el cinturón.

Si su vehículo ha estado implicado en un accidente de tráfico, cambie el asiento para niños y haga verificar los cinturones y los anclajes ISOFIX.



### Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, un adulto no autónomo o a un animal, aunque sea por poco tiempo.

De hecho, éstos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas al arrancar el motor, al accionar los equipamientos como por ejemplo los elevalunas, o al bloquear las puertas...

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE EL RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**

## SEGURIDAD NIÑOS: generalidades (2/2)

### Utilización de un asiento para niños

El nivel de protección ofrecido por el asiento para niños depende de su capacidad para retener a su hijo y de su instalación. Una mala instalación compromete la protección del niño en caso de frenado brusco o de choque.

Antes de comprar un asiento para niños, compruebe que cumple la reglamentación del país donde usted se encuentra y que se puede montar en su vehículo. Consulte a un Representante de la marca para saber cuáles son los asientos recomendados para su vehículo.

Antes de montar un asiento para niños, lea el manual correspondiente y respete las instrucciones. En caso de dificultades al instalarlo, contacte con el fabricante del equipamiento. Conserve el manual con el asiento.

Dé ejemplo poniéndose el cinturón y enseñe a sus hijos:

- a abrochárselo correctamente;
- a subir y bajar del lado opuesto al tráfico.

No utilice un asiento para niños de ocasión o sin manual de utilización.

Procure que ningún objeto, en el asiento para niños o cerca del mismo, obstruya su instalación.



No deje nunca un niño sin vigilancia en el vehículo.

Asegúrese de que el niño permanece sujeto y de que su arnés o su cinturón está correctamente regulado y ajustado. Evite las ropas demasiado gruesas que producen holgura con las correas.

No deje que el niño saque la cabeza o los brazos por la ventana.

Compruebe que el niño conserva una postura adecuada durante todo el trayecto, sobre todo si está dormido.

## SEGURIDAD INFANTIL: elección del asiento para niños

31235



### Asiento para niños con la espalda mirando a la carretera

La cabeza de un bebé es, en proporción, más pesada que la de un adulto y su cuello es muy frágil. Transporte al niño el mayor tiempo posible en esta posición (hasta la edad de 2 años como mínimo). Sujeta la cabeza y el cuello. Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral y cámbielo cuando la cabeza del niño rebase el casco del asiento.

38824



### Asiento para niños frente a la carretera

La cabeza y el abdomen de los niños son las partes que se deben proteger prioritariamente. Un asiento para niños frente a la carretera sólidamente fijado al vehículo reduce los riesgos de impacto de la cabeza. Transporte a su hijo en un asiento en el sentido de la marcha con un arnés mientras su estatura lo permita. Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral.

31234



### Elevadores

A partir de 15 kg o 4 años el niño puede viajar en un asiento elevador que permite adaptar el cinturón de seguridad a su morfología. El cojín del asiento elevador debe estar provisto de guías que coloquen el cinturón sobre los muslos del niño y no sobre el vientre. Se aconseja un respaldo regulable en altura y equipado de una guía para la cinta para colocar el cinturón en el centro del hombro. El cinturón nunca debe estar sobre el cuello o sobre el brazo. Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral.

# SEGURIDAD NIÑOS: elección de la fijación del asiento para niños (1/2)

Existen dos sistemas de fijación de los asientos para niños: el cinturón de seguridad o el sistema ISOFIX.

## Fijación mediante el cinturón

El cinturón de seguridad debe estar ajustado para asegurar su función en caso de frenado brusco o de choque.

Respete el recorrido de la cinta indicado por el fabricante del asiento para niños.

Compruebe siempre el abrochado del cinturón de seguridad tirando de él y después tense la correa al máximo empujando el asiento para niños.

Compruebe la correcta sujeción del asiento ejerciendo un movimiento izquierda/derecha y adelante/atrás: el asiento debe permanecer sólidamente fijado.

Compruebe que el asiento para niños no haya quedado atravesado y que no está apoyado contra un cristal.



No utilice un asiento para niños que pudiera desbloquear el cinturón que lo retiene: la base del asiento no debe presionar el pestillo y/o la hebilla del cinturón de seguridad.



Antes de utilizar un asiento para niños ISOFIX que haya adquirido para otro vehículo, asegúrese de que se permite su instalación. Consulte la lista de los vehículos que pueden recibir el asiento a través del fabricante del equipamiento.

## Fijación por sistema ISOFIX

Los asientos para niños ISOFIX autorizados están homologados según el reglamento ECE-R44 en uno de los tres casos siguientes:

- universal ISOFIX 3 puntos frente a la carretera;
- semiuniversal ISOFIX 2 puntos;
- específico.

Para estos dos últimos, verifique que su asiento para niños puede instalarse consultando la lista de los vehículos compatibles.

Sujete el asiento para niños con las fijaciones ISOFIX cuando esté equipado. El sistema ISOFIX garantiza un montaje fácil, rápido y seguro.

El sistema ISOFIX consta de 2 anillas y, en algunos casos, de una tercera anilla.

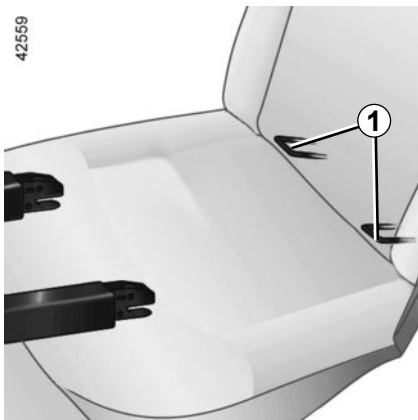


El cinturón de seguridad nunca debe estar holgado o torcido. Nunca lo haga pasar por debajo del brazo o por detrás de la espalda.

Compruebe que el cinturón no sea dañado por aristas vivas.

Si el cinturón de seguridad no funciona normalmente, no puede proteger al niño. Consulte a un Representante de la marca. No utilice esta plaza hasta que el cinturón esté reparado.

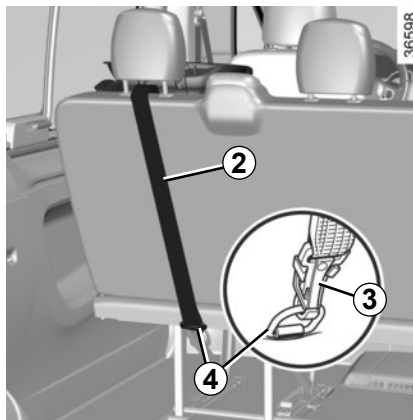
## SEGURIDAD NIÑOS: elección de la fijación del asiento para niños (2/2)



Las dos anillas **1**, identificadas con una marca , están situadas entre el respaldo y el cojín del asiento.



No debe hacerse ninguna modificación en los elementos del sistema montado de origen: cinturones, ISOFIX y asientos, así como sus fijaciones.



**Anilla de fijación del asiento en posición frente a la carretera, en las plazas laterales traseras**

La tercera anilla se utiliza para atar la correa superior de algunos asientos para niños.

- Coloque el apoyacabezas en la posición alta o retírelo;
- pase la correa del tórax **2** (suministrada con el asiento) entre las dos varillas del reposacabezas trasero;
- fije el gancho **3** **obligatoriamente** en la anilla  identificada con el símbolo **4** en la parte posterior;
- tense la correa para que el asiento para niños esté en contacto con el respaldo del vehículo.



Asegúrese de que el respaldo del asiento para niños frente a la carretera esté en contacto con el respaldo del asiento del vehículo. En este caso, el asiento para niños no siempre descansa sobre el cojín del asiento del vehículo.



Los anclajes ISOFIX han sido diseñados exclusivamente para los asientos para niños con sistema ISOFIX. No fije nunca otros asientos para niños, cinturones u otros objetos a estos anclajes. Asegúrese de que nada estorbe a la altura de los puntos de anclaje.

Si el vehículo ha estado implicado en un accidente de tráfico, haga verificar los anclajes ISOFIX y cambie su asiento para niños.

# SEGURIDAD INFANTIL: instalación del asiento para niños, generalidades (1/2)

Algunas plazas no admiten la instalación de un asiento para niños. El esquema de la página siguiente le indica dónde fijar un asiento para niños.

Los tipos de asiento para niños mencionados pueden no estar disponibles. Antes de utilizar otro asiento para niños, compruebe a través de su fabricante que se puede montar.



Asegúrese de que el asiento para niños o los pies del niño no impiden el correcto bloqueo del asiento delantero. Consulte el párrafo «Asiento delantero» en el capítulo 1.

Asegúrese de que al instalar el asiento para niños en el vehículo no se corre el riesgo de que se suelte de su base.

Si tiene que retirar el apoyacabezas, asegúrese de que esté bien guardado de modo que no se transforme en un proyectil en caso de frenado brusco o de choque.

Fije siempre el asiento para niños en el vehículo aunque no esté siendo utilizado para que no se transforme en un proyectil en caso de frenado brusco o de choque.

## En la plaza delantera

El transporte de niños en la plaza del pasajero delantero es específico según el país. Consulte la legislación en vigor y siga las indicaciones del esquema en la página siguiente.

Antes de instalar un asiento para niños en esta plaza (si está autorizado):

- baje el cinturón de seguridad al máximo;
- lleve el asiento hacia atrás al máximo;
- incline ligeramente el respaldo respecto a la vertical (25° aproximadamente);
- para los vehículos que se encuentren equipados, suba el asiento al máximo.

Suba siempre al máximo el reposacabezas del asiento para que no interfiera con el asiento para niños (consulte el apartado «Reposacabezas delanteros» en el capítulo 1).

Después de instalar el asiento para niños, puede adelantar el asiento si es necesario (para dejar espacio suficiente para los pasajeros de las plazas traseras o para otros asientos para niños). Los asientos para niños de espaldas a la carretera no pueden estar en contacto con el salpicadero ni en la posición máxima avanzada.

Nunca modifique los otros ajustes tras la instalación del asiento para niños.



## RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES:

antes de instalar un asiento para niños en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag esté desactivado (consulte el apartado «Seguridad infantil: desactivación y activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

## SEGURIDAD INFANTIL: instalación del asiento para niños, generalidades (2/2)

### En la plaza trasera lateral

Un capazo se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas como mínimo.

Coloque la cabeza del niño en el lado opuesto a la puerta.

Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera, después llévelo hacia atrás al máximo sin tocar el asiento para niños.

Por la seguridad del niño en la carretera, no lleve el asiento que está delante del niño hacia atrás más allá de la mitad de la deslizadera, no incline demasiado el respaldo (25° máximo) y levante el asiento lo máximo posible.

Retire siempre los reposacabezas del asiento trasero en el que instala el asiento para niños (consulte el apartado «Reposacabezas traseros» en el capítulo 3). Retírelo antes de instalar el asiento para niños.

Compruebe que el asiento para niños frente a la carretera está apoyado en el respaldo del asiento del vehículo.

### En la plaza trasera central

Compruebe que el cinturón sea adecuado para la fijación de un asiento para niños. Consulte a un Representante de la marca.



Un asiento para niños con reposapiés no debe instalarse nunca en el asiento trasero central.

**EXISTE RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**



Monte el asiento para niños preferentemente en un asiento trasero.



# ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (1/14)

## Furgón 2 plazas



36600



Compruebe el estado del airbag antes de que se instale un pasajero a bordo o antes de instalar un asiento para niños.



Plaza que no permite la instalación de un asiento para niños.

### Asiento para niños fijado mediante el cinturón



Plaza que permite la fijación mediante el cinturón de un asiento con homologación «Universal».

## Furgón 3 plazas



36601



La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.



### RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE:

antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag está desactivado (consulte el párrafo «Desactivación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

# ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (2/14)

El cuadro siguiente retoma las mismas informaciones que la imagen de la página anterior para respetar la reglamentación en vigor.

| Versión furgón dos y tres plazas                                   |                           |                                        |                          |               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|--------------------------|---------------|
| Tipo de asiento para niños                                         | Peso del niño             | Plaza(s) delantera(s) del pasajero (2) |                          |               |
|                                                                    |                           | Con asiento del pasajero simple (1)    | Con banqueta de 2 plazas |               |
|                                                                    |                           |                                        | Plaza central            | Plaza lateral |
| <b>Cuco/asiento de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0, 0+ y 1 | < de 13 kg y de 9 a 18 kg | U                                      | X                        | U             |
| <b>Asiento frente a la carretera</b><br>Grupo 1                    | 9 a 18 kg                 | U                                      | X                        | U             |
| <b>Cojín elevador</b><br>Grupos 2 y 3                              | 15 a 25 kg y 22 a 36 kg   | U                                      | X                        | U             |

- X Plaza que no permite la instalación de un asiento para niños de este tipo.
- U Plaza que permite la fijación, mediante el cinturón, de un asiento comercial con homologación «Universal»; compruebe que se pueda montar.
- (1) Para instalar un asiento para niños orientado hacia delante, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Retire el reposacabezas. Coloque el asiento del vehículo en la posición más trasera y alta posible, e incline ligeramente el respaldo (25° aproximadamente).



**(2) RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES:** antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag esté desactivado (consulte el apartado «Seguridad infantil: desactivación y activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (3/14)

### Combi de 5 plazas



36605



Compruebe el estado del airbag antes de que se instale un pasajero a bordo o antes de instalar un asiento para niños.

#### Asiento para niños fijado mediante el cinturón



Plaza que permite la fijación mediante el cinturón de un asiento homologado «Universal»;



Plaza que no permite la instalación de un asiento para niños.



#### RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES:

antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag esté desactivado (consulte el apartado «Seguridad infantil: desactivación y activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).



La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.

# ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (4/14)

El cuadro siguiente retoma la misma información que la imagen de la página anterior para respetar la reglamentación en vigor.

| Versión combi cinco plazas                          |                           |                                      |                       |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Tipo de asiento para niños                          | Peso del niño             | Plaza delantera del pasajero (1) (2) | Plaza trasera lateral | Plaza trasera central |
| Capazo transversal<br>Grupo 0                       | < a 10 kg                 | X                                    | U (3)                 | U (3)                 |
|                                                     |                           |                                      | U (3)                 |                       |
| Cuco de espaldas a la carretera<br>Grupos 0 y 0+    | < a 13 kg                 | U                                    | U (4)                 | U (4)                 |
| Asiento de espaldas a la carretera<br>Grupos 0+ y 1 | < de 13 kg y de 9 a 18 kg | U                                    | U (4)                 | U (4)                 |
| Asiento frente a la carretera<br>Grupo 1            | 9 a 18 kg                 | X                                    | U (5)                 | U (5)                 |
| Cojín elevador<br>Grupos 2 y 3                      | 15 a 25 kg y 22 a 36 kg   | X                                    | U (5)                 | U (5)                 |



**(1) RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES:** antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag esté desactivado (consulte el apartado «Seguridad infantil: desactivación y activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (5/14)

**X** = Plaza no autorizada para la instalación de un asiento para niños de este tipo.

**U** = Plaza que permite la fijación, mediante el cinturón, de un asiento comercial con homologación «Universal»; compruebe que se pueda montar.

- (2) Coloque el asiento del vehículo en la posición más trasera y alta posible, e incline ligeramente el respaldo (25° aproximadamente).
- (3) Un capazo se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas como mínimo. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (4) Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera, después llévelo hacia atrás al máximo sin tocar el asiento para niños.
- (5) Para instalar un asiento para niños orientado hacia delante, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Retire siempre el reposacabezas del asiento trasero en el que esté instalado el asiento para niños. Esta acción debe realizarse antes de colocar el asiento para niños (consulte el apartado «Reposacabezas traseros» en el capítulo 3). No lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.

# ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (6/14)

El cuadro siguiente recoge la misma información que la imagen de las páginas siguientes con el fin de respetar la reglamentación en vigor.

| Versión combi seis plazas                           |                           |                  |                      |               |         |
|-----------------------------------------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------|---------|
| Tipo de asiento para niños                          | Peso del niño             | Plaza delantera  |                      | Plaza trasera |         |
|                                                     |                           | pasajero central | pasajero lateral (1) | lateral       | central |
| Capazo transversal<br>Grupo 0                       | < a 10 kg                 | X                | X                    | U (2)         | U (2)   |
| Cuco de espaldas a la carretera<br>Grupos 0 y 0+    | < a 13 kg                 | X                | U                    | U (3)         | U (3)   |
| Asiento de espaldas a la carretera<br>Grupos 0+ y 1 | < de 13 kg y de 9 a 18 kg | X                | U                    | U (3)         | U (3)   |
| Asiento frente a la carretera<br>Grupo 1            | 9 a 18 kg                 | X                | X                    | U (4)         | U (4)   |
| Cojín elevador<br>Grupos 2 y 3                      | 15 a 25 kg y 22 a 36 kg   | X                | X                    | U (4)         | U (4)   |



**(1) RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES:** antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag esté desactivado (consulte el apartado «Seguridad infantil: desactivación y activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (7/14)

**X** = Plaza no autorizada para la instalación de un asiento para niños de este tipo.

**U** = Plaza que permite la fijación, mediante el cinturón, de un asiento comercial con homologación «Universal»; compruebe que se pueda montar.

- (2) Un capazo se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas como mínimo. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (3) Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera, después llévelo hacia atrás al máximo sin tocar el asiento para niños.
- (4) Para instalar un asiento para niños orientado hacia delante, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Retire siempre el reposacabezas del asiento trasero en el que esté instalado el asiento para niños. Esta acción debe realizarse antes de colocar el asiento para niños (consulte el apartado «Reposacabezas traseros» en el capítulo 3). No lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (8/14)

### Combi de 6 plazas



36603



Compruebe el estado del airbag antes de que se instale un pasajero a bordo o antes de instalar un asiento para niños.

#### Asiento para niños fijado mediante el cinturón



Plaza que permite la fijación mediante el cinturón de un asiento homologado «Universal»;



Plaza que no permite la instalación de un asiento para niños.



#### RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES:

antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag esté desactivado (consulte el apartado «Seguridad infantil: desactivación y activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

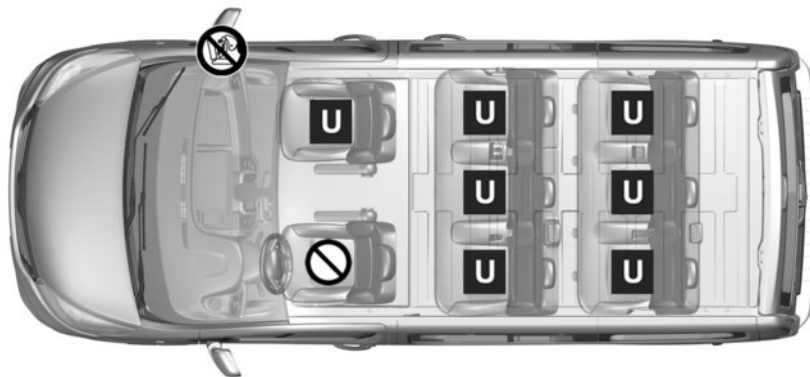


La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.



## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (9/14)

### Combi/bus 8 plazas



36604



Compruebe el estado del airbag antes de que se instale un pasajero a bordo o antes de instalar un asiento para niños.

#### Asiento para niños fijado mediante el cinturón



Plaza que permite la fijación mediante el cinturón de un asiento homologado «Universal»;



Plaza que no permite la instalación de un asiento para niños.



#### RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES:

antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag esté desactivado (consulte el apartado «Seguridad infantil: desactivación y activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).



La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (10/14)

El cuadro siguiente retoma las mismas informaciones que la imagen de la página anterior para respetar la reglamentación en vigor.

| Versión combi / autobús ocho plazas                        |                           |                                      |                              |                              |                              |                              |
|------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Tipo de asiento para niños                                 | Peso del niño             | Plaza delantera del pasajero (1) (2) | Plaza trasera                |                              |                              |                              |
|                                                            |                           |                                      | lateral 2. <sup>a</sup> fila | central 2. <sup>a</sup> fila | lateral 3. <sup>a</sup> fila | central 3. <sup>a</sup> fila |
| <b>Capazo transversal</b><br>Grupo 0                       | < a 10 kg                 | X                                    | U (3)                        | U (3)                        | U (3)                        | U (3)                        |
| <b>Cuco de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0 y 0+    | < a 13 kg                 | U                                    | U (4)                        | U (4)                        | U (4)                        | U (4)                        |
| <b>Asiento de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0+ y 1 | < de 13 kg y de 9 a 18 kg | U                                    | U (4)                        | U (4)                        | U (4)                        | U (4)                        |
| <b>Asiento frente a la carretera</b><br>Grupo 1            | 9 a 18 kg                 | X                                    | U (5)                        | U (5)                        | U (5)                        | U (5)                        |
| <b>Cojín elevador</b><br>Grupos 2 y 3                      | 15 a 25 kg y 22 a 36 kg   | X                                    | U (5)                        | U (5)                        | U (5)                        | U (5)                        |



**(1) RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES:** antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag esté desactivado (consulte el apartado «Seguridad infantil: desactivación y activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

## **ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (11/14)**

**X** = Plaza no autorizada para la instalación de un asiento para niños de este tipo.

**U** = Plaza que permite la fijación, mediante el cinturón, de un asiento comercial con homologación «Universal»; compruebe que se pueda montar.

- (2)** Coloque el asiento del vehículo en la posición más trasera y alta posible, e incline ligeramente el respaldo (25° aproximadamente).
- (3)** Un capazo se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas como mínimo. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (4)** Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera, después llévelo hacia atrás al máximo sin tocar el asiento para niños.
- (5)** Para instalar un asiento para niños orientado hacia delante, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Retire siempre el reposacabezas del asiento trasero en el que esté instalado el asiento para niños. Esta acción debe realizarse antes de colocar el asiento para niños (consulte el apartado «Reposacabezas traseros» en el capítulo 3). No lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (12/14)

El cuadro siguiente recoge la misma información que la imagen de las páginas siguientes con el fin de respetar la reglamentación en vigor.

| Versión combi / autobús nueve plazas                       |                           |                  |                      |                  |                 |                  |                  |
|------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------|----------------------|------------------|-----------------|------------------|------------------|
| Tipo de asiento para niños                                 | Peso del niño             | Plaza delantera  |                      | Plaza trasera    |                 |                  |                  |
|                                                            |                           | pasajero central | pasajero lateral (1) | lateral 2.ª fila | central 2ª fila | lateral 3.ª fila | central 3.ª fila |
| <b>Capazo transversal</b><br>Grupo 0                       | < a 10 kg                 | X                | X                    | U (2)            | U (2)           | U (2)            | U (3)            |
| <b>Cuco de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0 y 0+    | < a 13 kg                 | X                | U                    | U (3)            | U (3)           | U (3)            | U (3)            |
| <b>Asiento de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0+ y 1 | < de 13 kg y de 9 a 18 kg | X                | U                    | U (4)            | U (3)           | U (3)            | U (3)            |
| <b>Asiento frente a la carretera</b><br>Grupo 1            | 9 a 18 kg                 | X                | X                    | U (4)            | U (4)           | U (4)            | U (4)            |
| <b>Cojín elevador</b><br>Grupos 2 y 3                      | 15 a 25 kg y 22 a 36 kg   | X                | X                    | U (4)            | U (4)           | U (4)            | U (4)            |



**(1) RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES:** antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag esté desactivado (consulte el apartado «Seguridad infantil: desactivación y activación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

## **ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (13/14)**

**X** = Plaza no autorizada para la instalación de un asiento para niños de este tipo.

**U** = Plaza que permite la fijación, mediante el cinturón, de un asiento comercial con homologación «Universal»; compruebe que se pueda montar.

- (2)** Un capazo se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas como mínimo. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (3)** Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera, después llévelo hacia atrás al máximo sin tocar el asiento para niños.
- (4)** Para instalar un asiento para niños orientado hacia delante, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Retire siempre el reposacabezas del asiento trasero en el que esté instalado el asiento para niños. Esta acción debe realizarse antes de colocar el asiento para niños (consulte el apartado «Reposacabezas traseros» en el capítulo 3). No lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.

# ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante cinturón de seguridad (14/14)

## Combi/bus 9 plazas



36602



Compruebe el estado del airbag antes de que se instale un pasajero a bordo o antes de instalar un asiento para niños.

### Asiento para niños fijado mediante el cinturón



Plaza que permite la fijación mediante el cinturón de un asiento homologado «Universal»;



Plaza que no permite la instalación de un asiento para niños.



### RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE:

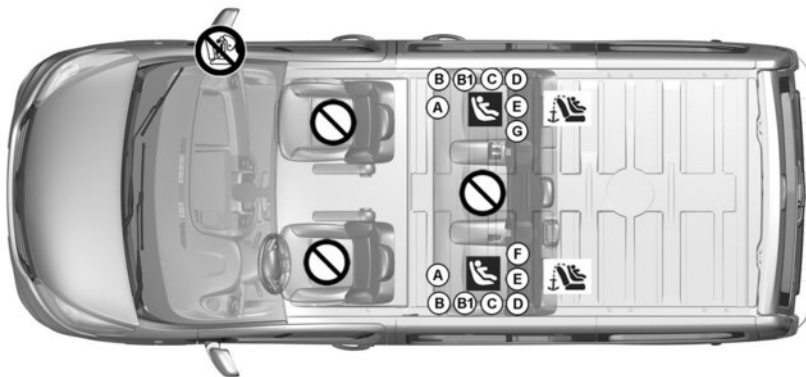
antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag está desactivado (consulte el párrafo «Desactivación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).



La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.

# ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (1/12)

## Combi de 5 plazas



42171



Plaza que no permite la instalación de un asiento para niños de este tipo.



La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.

## Asiento para niños fijado mediante la fijación ISOFIX



Plaza que permite la fijación de un asiento para niños ISOFIX.



Las plazas traseras están equipadas de un anclaje que permite la fijación de un asiento para niños, frente a la carretera, ISOFIX universal. Los anclajes están situados en el maletero y son visibles.

El tamaño de un asiento para niños ISOFIX se indica con una letra:

- A, B y B1: para los asientos frente a la carretera del grupo 1 (de 9 a 18 kg);
- C: asientos de espaldas a la carretera del grupo 1 (de 9 a 18 kg);
- D y E: cucos o asientos de espaldas a la carretera del grupo 0 ó 0+ (inferior a 13 kg);
- F y G: capazos del grupo 0 (inferior a 10 kg).

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (2/12)

El cuadro siguiente retoma la misma información que la imagen de la página anterior para respetar la reglamentación en vigor.

| Versión combi cinco plazas                                 |                           |                           |                              |                       |                       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Tipo de asiento para niños                                 | Peso del niño             | Tamaño del asiento ISOFIX | Plaza delantera del pasajero | Plaza trasera lateral | Plaza trasera central |
| <b>Capazo transversal</b><br>Grupo 0                       | < a 10 kg                 | F                         | X                            | IL (1)                | X                     |
|                                                            |                           | G                         |                              |                       |                       |
| <b>Cuco de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0 y 0+    | < a 13 kg                 | E                         | X                            | IL (2)                | X                     |
| <b>Asiento de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0+ y 1 | < de 13 kg y de 9 a 18 kg | C, D                      | X                            | IL (2)                | X                     |
| <b>Asiento frente a la carretera</b><br>Grupo 1            | 9 a 18 kg                 | A, B, B1                  | X                            | IUF- IL (3)           | X                     |
| <b>Cojín elevador</b><br>Grupos 2 y 3                      | 15 a 25 kg y 22 a 36 kg   |                           | X                            | IUF- IL (3)           | X                     |



## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (3/12)

**X** = Plaza no autorizada para la instalación de un asiento para niños ISOFIX.

**IUF/IL** = Plaza que admite, para los vehículos que se encuentren equipados, la fijación mediante sujeciones ISOFIX de un asiento para niños con homologación «Universal / semiuniversal o específico de un vehículo»; compruebe que se pueda montar.

- (1) Un capazo se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas como mínimo. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (2) Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera, después llévelo hacia atrás al máximo sin tocar el asiento para niños.
- (3) Para instalar un asiento para niños orientado hacia delante, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Retire siempre el reposacabezas del asiento trasero en el que esté instalado el asiento para niños. Esta acción debe realizarse antes de colocar el asiento para niños (consulte el apartado «Reposacabezas traseros» en el capítulo 3). No lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (4/12)

El cuadro siguiente recoge la misma información que la imagen de las páginas siguientes con el fin de respetar la reglamentación en vigor.

| Versión combi seis plazas                                  |                           |                           |                  |                  |               |         |
|------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------|------------------|---------------|---------|
| Tipo de asiento para niños                                 | Peso del niño             | Tamaño del asiento ISOFIX | Plaza delantera  |                  | Plaza trasera |         |
|                                                            |                           |                           | pasajero central | pasajero lateral | lateral       | central |
| <b>Capazo transversal</b><br>Grupo 0                       | < a 10 kg                 | F                         | X                | X                | X             | X       |
|                                                            |                           | G                         |                  |                  |               |         |
| <b>Cuco de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0 y 0+    | < a 13 kg                 | E                         | X                | X                | IL (2)        | X       |
| <b>Asiento de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0+ y 1 | < de 13 kg y de 9 a 18 kg | C                         | X                | X                | X             | X       |
|                                                            |                           | D                         |                  |                  |               |         |
| <b>Asiento frente a la carretera</b><br>Grupo 1            | 9 a 18 kg                 | A, B, B1                  | X                | X                | IUF- IL (3)   | X       |
| <b>Cojín elevador</b><br>Grupos 2 y 3                      | 15 a 25 kg y 22 a 36 kg   |                           | X                | X                | IUF- IL (3)   | X       |

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (5/12)

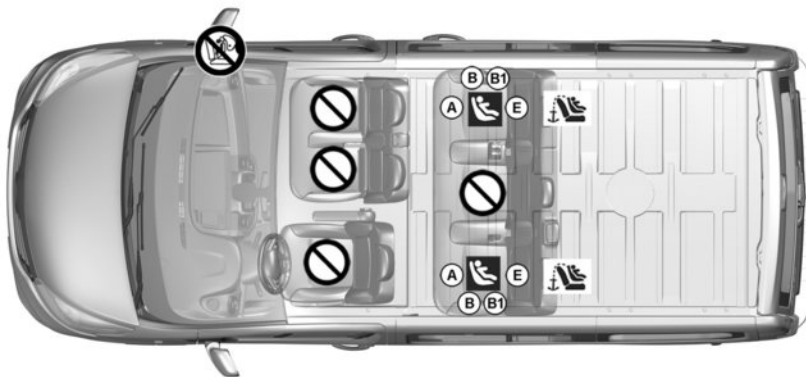
**X** = Plaza no autorizada para la instalación de un asiento para niños ISOFIX.

**IUF/IL** = Plaza que admite, para los vehículos que se encuentren equipados, la fijación mediante sujeciones ISOFIX de un asiento para niños con homologación «Universal / semiuniversal o específico de un vehículo»; compruebe que se pueda montar.

- (1) Un capazo se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas como mínimo. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (2) Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera, después llévelo hacia atrás al máximo sin tocar el asiento para niños.
- (3) Para instalar un asiento para niños orientado hacia delante, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Retire siempre el reposacabezas del asiento trasero en el que esté instalado el asiento para niños. Esta acción debe realizarse antes de colocar el asiento para niños (consulte el apartado «Reposacabezas traseros» en el capítulo 3). No lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.

# ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (6/12)

## Combi de 6 plazas



36640



Plaza que no permite la instalación de un asiento para niños de este tipo.



La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.

## Asiento para niños fijado mediante la fijación ISOFIX



Plaza que permite la fijación de un asiento para niños ISOFIX.



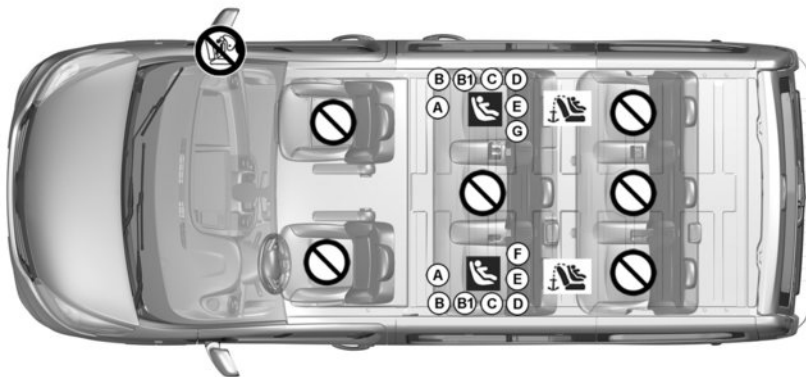
Las plazas traseras están equipadas de un anclaje que permite la fijación de un asiento para niños, frente a la carretera, ISOFIX universal. Los anclajes están situados en el maletero y son visibles.

El tamaño de un asiento para niños ISOFIX se indica con una letra:

- A, B y B1: para los asientos frente a la carretera del grupo 1 (de 9 a 18 kg);
- C: asientos de espaldas a la carretera del grupo 1 (de 9 a 18 kg);
- D y E: cucos o asientos de espaldas a la carretera del grupo 0 ó 0+ (inferior a 13 kg);
- F y G: capazos del grupo 0 (inferior a 10 kg).

# ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (7/12)

## Combi/bus 8 plazas



Plaza que no permite la instalación de un asiento para niños de este tipo.



La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.

## Asiento para niños fijado mediante la fijación ISOFIX



Plaza que permite la fijación de un asiento para niños ISOFIX.



Las plazas traseras están equipadas de un anclaje que permite la fijación de un asiento para niños, frente a la carretera, ISOFIX universal. Los anclajes están situados en el maletero y son visibles.

El tamaño de un asiento para niños ISOFIX se indica con una letra:

- A, B y B1: para los asientos frente a la carretera del grupo 1 (de 9 a 18 kg);
- C: asientos de espaldas a la carretera del grupo 1 (de 9 a 18 kg);
- D y E: cucos o asientos de espaldas a la carretera del grupo 0 o 0+ (inferior a 13 kg);
- F y G: capazos del grupo 0 (inferior a 10 kg).

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (8/12)

El cuadro siguiente retoma la misma información que la imagen de la página anterior para respetar la reglamentación en vigor.

| Versión combi / autobús ocho plazas                        |                           |                           |                              |                              |                  |                              |                              |
|------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------|------------------------------|
| Tipo de asiento para niños                                 | Peso del niño             | Tamaño del asiento ISOFIX | Plaza delantera del pasajero | Plaza trasera                |                  |                              |                              |
|                                                            |                           |                           |                              | lateral 2. <sup>a</sup> fila | central 2.a fila | lateral 3. <sup>a</sup> fila | central 3. <sup>a</sup> fila |
| <b>Capazo transversal</b><br>Grupo 0                       | < a 10 kg                 | F                         | X                            | IL (1)                       | X                | X                            | X                            |
|                                                            |                           | G                         |                              |                              |                  |                              |                              |
| <b>Cuco de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0 y 0+    | < a 13 kg                 | E                         | X                            | IL (2)                       | X                | X                            | X                            |
| <b>Asiento de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0+ y 1 | < de 13 kg y de 9 a 18 kg | C, D                      | X                            | IL (2)                       | X                | X                            | X                            |
| <b>Asiento frente a la carretera</b><br>Grupo 1            | 9 a 18 kg                 | A, B, B1                  | X                            | IUF- IL (3)                  | X                | X                            | X                            |
| <b>Cojín elevador</b><br>Grupos 2 y 3                      | 15 a 25 kg y 22 a 36 kg   |                           | X                            | IUF- IL (3)                  | X                | X                            | X                            |

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (9/12)

**X** = Plaza no autorizada para la instalación de un asiento para niños ISOFIX.

**IUF/IL** = Plaza que admite, para los vehículos que se encuentren equipados, la fijación mediante sujeciones ISOFIX de un asiento para niños con homologación «Universal / semiuniversal o específico de un vehículo»; compruebe que se pueda montar.

- (1) Un capazo se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas como mínimo. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (2) Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera, después llévelo hacia atrás al máximo sin tocar el asiento para niños.
- (3) Para instalar un asiento para niños orientado hacia delante, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Retire siempre el reposacabezas del asiento trasero en el que esté instalado el asiento para niños. Esta acción debe realizarse antes de colocar el asiento para niños (consulte el apartado «Reposacabezas traseros» en el capítulo 3). No lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.

## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (10/12)

El cuadro siguiente recoge la misma información que la imagen de las páginas siguientes con el fin de respetar la reglamentación en vigor.

| Versión combi / autobús nueve plazas                       |                           |                           |                  |                  |                  |                 |                  |                  |
|------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|------------------|------------------|
| Tipo de asiento para niños                                 | Peso del niño             | Tamaño del asiento ISOFIX | Plaza delantera  |                  | Plaza trasera    |                 |                  |                  |
|                                                            |                           |                           | pasajero central | pasajero lateral | lateral 2.ª fila | central 2ª fila | lateral 3.ª fila | central 3.ª fila |
| <b>Capazo transversal</b><br>Grupo 0                       | < a 10 kg                 | F                         | X                | X                | X                | X               | X                | X                |
|                                                            |                           | G                         |                  |                  |                  |                 |                  |                  |
| <b>Cuco de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0 y 0+    | < a 13 kg                 | E                         | X                | X                | IL (2)           | X               | X                | X                |
| <b>Asiento de espaldas a la carretera</b><br>Grupos 0+ y 1 | < de 13 kg y de 9 a 18 kg | C                         | X                | X                | X                | X               | X                | X                |
|                                                            |                           | D                         |                  |                  |                  |                 |                  |                  |
| <b>Asiento frente a la carretera</b><br>Grupo 1            | 9 a 18 kg                 | A, B, B1                  | X                | X                | IUF- IL (3)      | X               | X                | X                |
| <b>Cojín elevador</b><br>Grupos 2 y 3                      | 15 a 25 kg y 22 a 36 kg   |                           | X                | X                | IUF- IL (3)      | X               | X                | X                |



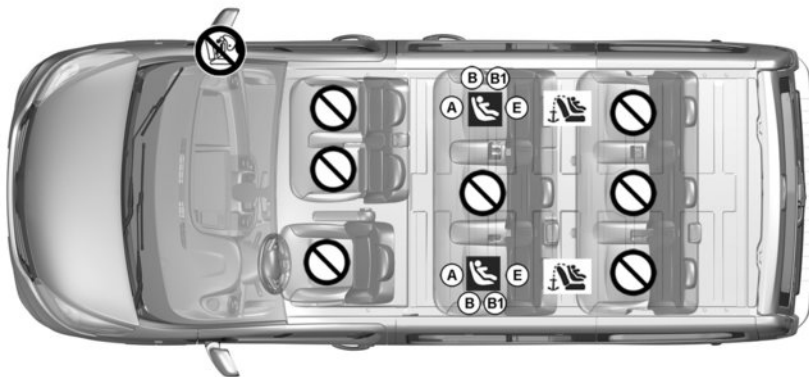
## ASIENTOS PARA NIÑOS: fijación mediante sistema isofix (11/12)

**X** = Plaza no autorizada para la instalación de un asiento para niños ISOFIX.

**IUF/IL** = Plaza que admite, para los vehículos que se encuentren equipados, la fijación mediante sujeciones ISOFIX de un asiento para niños con homologación «Universal / semiuniversal o específico de un vehículo»; compruebe que se pueda montar.

- (1) Un capazo se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas como mínimo. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (2) Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera, después llévelo hacia atrás al máximo sin tocar el asiento para niños.
- (3) Para instalar un asiento para niños orientado hacia delante, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Retire siempre el reposacabezas del asiento trasero en el que esté instalado el asiento para niños. Esta acción debe realizarse antes de colocar el asiento para niños (consulte el apartado «Reposacabezas traseros» en el capítulo 3). No lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.

### Combi/bus 9 plazas



36639



 La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.



 Plaza que permite la fijación de un asiento para niños ISOFIX.

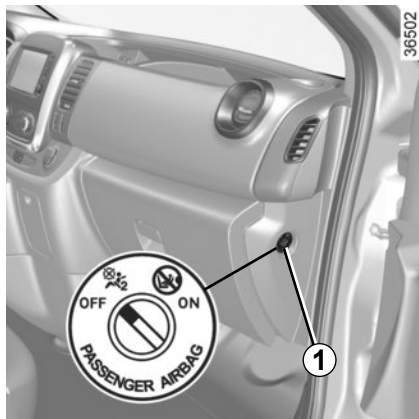


 Las plazas traseras están equipadas de un anclaje que permite la fijación de un asiento para niños, frente a la carretera, ISOFIX universal. Los anclajes están situados en el maletero y son visibles.

El tamaño de un asiento para niños ISOFIX se indica con una letra:

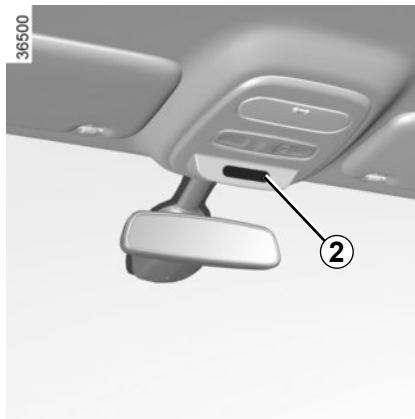
- A, B y B1: para los asientos frente a la carretera del grupo 1 (de 9 a 18 kg);
- C: asientos de espaldas a la carretera del grupo 1 (de 9 a 18 kg);
- D y E: cucos o asientos de espaldas a la carretera del grupo 0 o 0+ (inferior a 13 kg);
- F y G: capazos del grupo 0 (inferior a 10 kg).

## SEGURIDAD NIÑOS: desactivación, activación del airbag del pasajero delantero (1/3)



### Desactivado de los airbags del pasajero delantero (para los vehículos que se encuentren equipados)

Para poder instalar un asiento para niños en el asiento del pasajero delantero, debe **imperativamente** desactivar el airbag del pasajero.



Para desactivar los airbags: con el vehículo parado y el contacto **cor-**  
**tado**, empuje y gire el cerrojo **1** hasta la posición **OFF**.

Con el contacto puesto, compruebe **obligatoriamente** que el testigo



de la pantalla **2** esté encendido y, según el vehículo, que el mensaje «airbagpasajero desactivado» se visualiza.

**Este testigo se queda encendido permanentemente para confirmar puede usted instalar un asiento para niños.**



### PELIGRO

Debido a la incompatibilidad entre el despliegue del airbag del pasajero delantero y la colocación de un asiento para niños de espaldas a la carretera, no instale **NUNCA** un sistema de retención de niños de espaldas a la carretera en un asiento equipado con un **AIRBAG** frontal **ACTIVO**. Ello puede provocar la **MUERTE** del **NIÑO** o **LESIONES GRAVES**.



La activación o desactivación del airbag del pasajero debe realizarse **con el vehículo parado**.

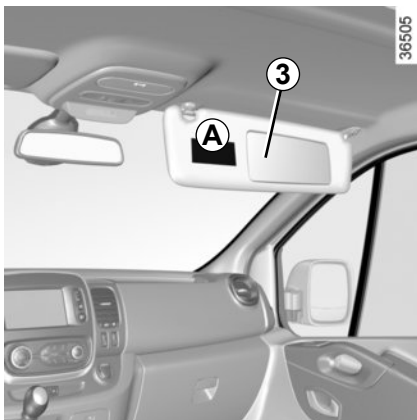
En caso de manipulación con el vehículo circulando, los testigos



y se encienden.

Para volver a conseguir que el estado del airbag corresponda con la posición del cerrojo, corte y vuelva a poner el contacto.

## SEGURIDAD NIÑOS: desactivación/activación del airbag del pasajero delantero (2/3)



A

35770



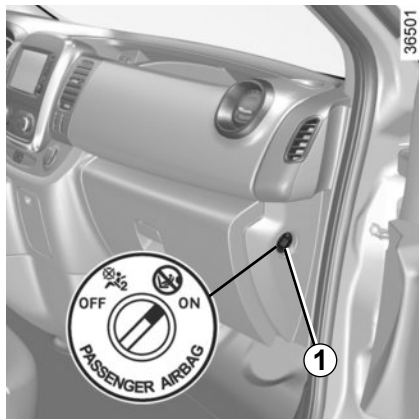
Las marcas en el salpicadero y las etiquetas **A** a ambos lados del quitasol del pasajero **3** (como en el ejemplo de etiqueta anterior), le recuerdan estas instrucciones.



### PELIGRO

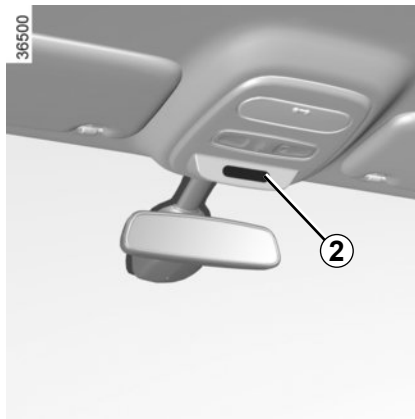
Debido a la incompatibilidad entre el despliegue del airbag del pasajero delantero y la colocación de un asiento para niños de espaldas a la carretera, no instale **NUNCA** un sistema de retención de niños de espaldas a la carretera en un asiento equipado con un **AIRBAG** frontal ACTIVO. Ello puede provocar la **MUERTE** del **NIÑO** o **LESIONES GRAVES**.

## SEGURIDAD NIÑOS: desactivación, activación del airbag del pasajero delantero (3/3)



### Activación del airbags del pasajero delantero

Cuando retire usted el asiento para niños del asiento del pasajero delantero, reactive los airbags con el fin de asegurar la protección del pasajero delantero en caso de choque.



**Para reactivar los airbags: con el vehículo parado, el contacto cortado,** empuje y gire el cerrojo **1** hasta la posición **ON**.

Con el contacto puesto, compruebe

**obligatoriamente** que el testigo



esté apagado y que el testigo se encienda en la pantalla **2** tras cada arranque durante un minuto.

Los dispositivos complementarios al cinturón de seguridad del pasajero delantero están activados.

### Anomalías de funcionamiento

En caso de anomalías del sistema de activado/desactivado del airbags del pasajero delantero, se prohíbe instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, en el asiento delantero.

Se recomienda que ningún pasajero ocupe el asiento.

Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.



La activación o desactivación del airbag del pasajero debe realizarse **con el vehículo parado**.

En caso de manipulación con el vehículo circulando, los testigos



y

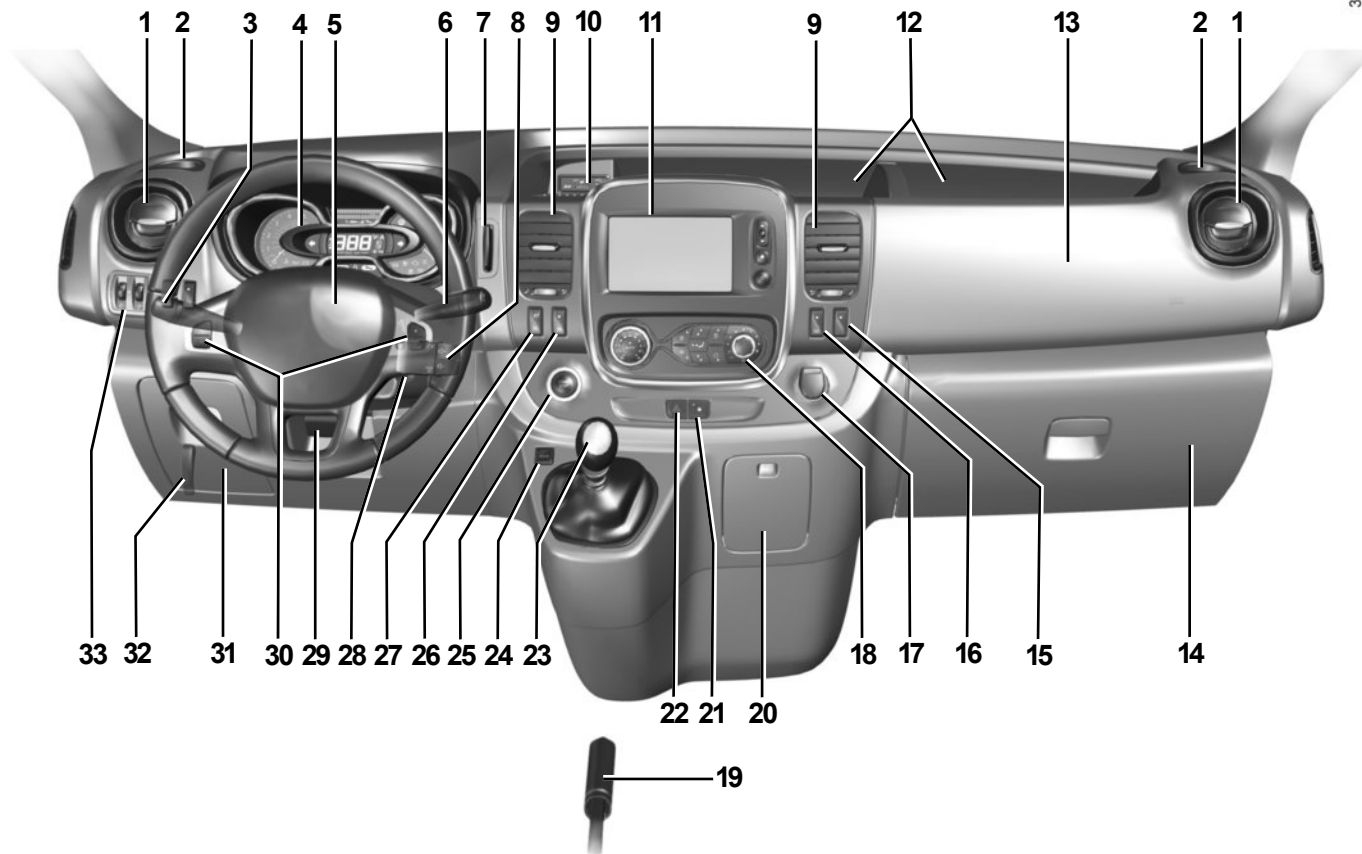


se encienden.

Para volver a conseguir que el estado del airbag corresponda con la posición del cerrojo, corte y vuelva a poner el contacto.

# PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A IZQUIERDA (1/2)

36546



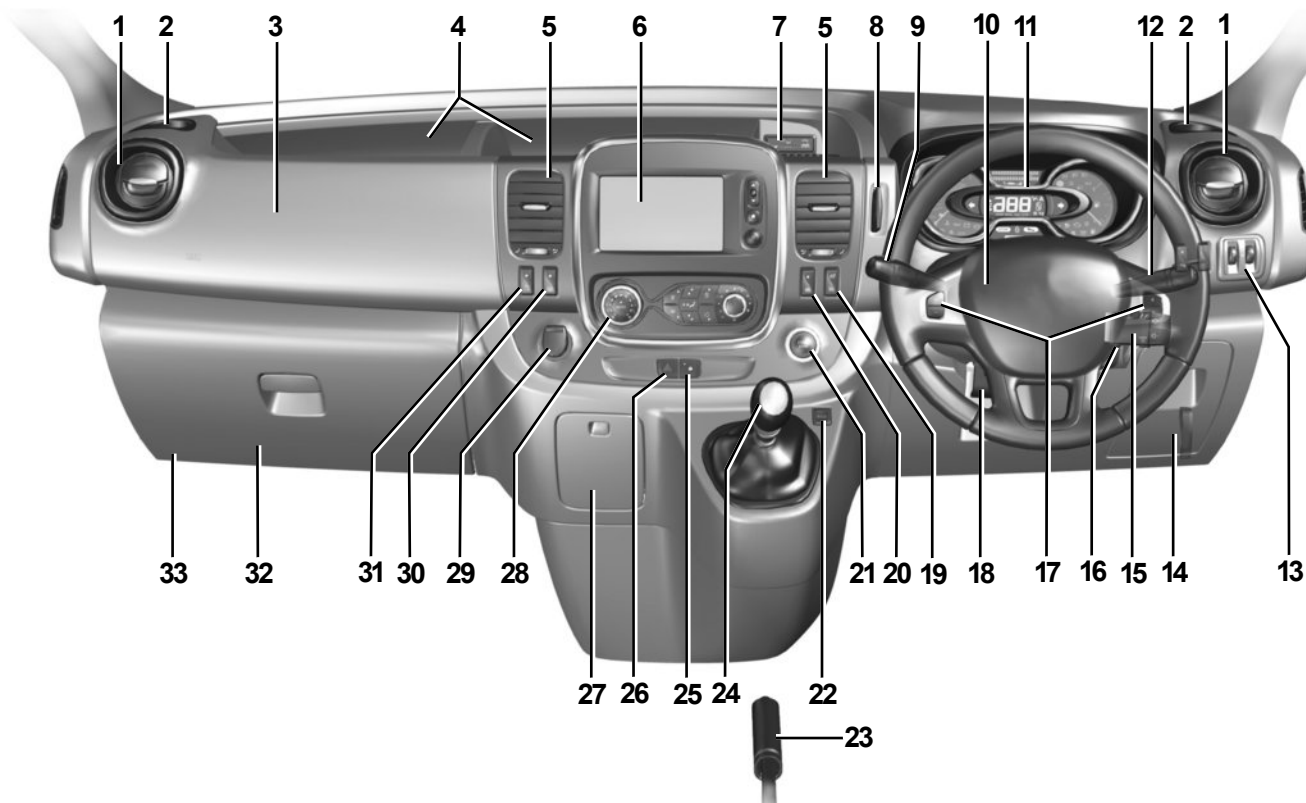
## PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A IZQUIERDA (2/2)

La presencia de los equipamientos descritos a continuación DEPENDE DE LA VERSIÓN DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Aireador lateral.</p> <p><b>2</b> Emplazamiento para cenicero o portabotellín.</p> <p><b>3</b> Manecilla de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– luces indicadoras de dirección;</li><li>– iluminación exterior;</li><li>– luces delanteras de niebla;</li><li>– luces traseras de niebla.</li></ul> <p><b>4</b> Cuadro de instrumentos.</p> <p><b>5</b> Emplazamiento del airbag del conductor, bocina.</p> <p><b>6</b> Manecilla de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– el limpia/lavaparabrisas y limpia/lavaluneta;</li><li>– desfile de las informaciones del ordenador de a bordo.</li></ul> <p><b>7</b> Lector de tarjeta RENAULT.</p> <p><b>8</b> Mandos a distancia de la radio.</p> <p><b>9</b> Aireador central.</p> <p><b>10</b> Toma de accesorios.</p> <p><b>11</b> Pantalla táctil multimedia/radio.</p> <p><b>12</b> Guardaobjetos.</p> | <p><b>13</b> Emplazamiento del airbag del pasajero o del guardaobjetos.</p> <p><b>14</b> Guantero.</p> <p><b>15</b> Interruptor para activar el ralentí acelerado o para cortar los mandos de la ventilación trasera.</p> <p><b>16</b> Contactor de deshielo trasero.</p> <p><b>17</b> Toma de accesorios o encendedor.</p> <p><b>18</b> Mandos de climatización.</p> <p><b>19</b> Freno de mano.</p> <p><b>20</b> Emplazamiento para cenicero o portabotellín.</p> <p><b>21</b> Mando de condensación/descondensación eléctrica de los abrientes.</p> <p><b>22</b> Contactor de luces de precaución.</p> <p><b>23</b> Palanca de velocidades.</p> <p><b>24</b> Contactor del modo ECO.</p> <p><b>25</b> Botón de arranque/parada del motor.</p> <p><b>26</b> Mando de activación/desactivación de la función «Stop and Start».</p> | <p><b>27</b> Mando general del regulador / limitador de velocidad.</p> <p><b>28</b> Contactor de arranque para los vehículos con llave.</p> <p><b>29</b> Mando de reglaje del volante en profundidad.</p> <p><b>30</b> Mandos del regulador / limitador de velocidad.</p> <p><b>31</b> Guardaobjetos.</p> <p><b>32</b> Mando de desbloqueo del capó del motor.</p> <p><b>33</b> Mandos de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– reglaje eléctrico de la altura de las luces delanteras;</li><li>– reostato de iluminación de los aparatos de control;</li><li>– del sistema antipatinado;</li><li>– activación/desactivación del sistema de ayuda al aparcamiento.</li></ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A DERECHA (1/2)

36541





## PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A DERECHA (2/2)

La presencia de los equipamientos descritos a continuación DEPENDE DE LA VERSIÓN DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Aireador lateral.</p> <p><b>2</b> Emplazamiento para cenicero o portabotellín.</p> <p><b>3</b> Emplazamiento del airbag del pasajero o del guardabultos.</p> <p><b>4</b> Guardabultos.</p> <p><b>5</b> Aireador central.</p> <p><b>6</b> Pantalla táctil multimedia/radio.</p> <p><b>7</b> Toma de accesorios.</p> <p><b>8</b> Lector de tarjeta RENAULT.</p> <p><b>9</b> Manecilla de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– luces indicadoras de dirección;</li><li>– iluminación exterior;</li><li>– luces delanteras de niebla;</li><li>– luces traseras de niebla.</li></ul> <p><b>10</b> Emplazamiento del airbag del conductor, bocina.</p> <p><b>11</b> Cuadro de instrumentos.</p> <p><b>12</b> Manecilla de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– el limpia/lavaparabrisas y limpia/lavaluneta;</li><li>– desfile de las informaciones del ordenador de a bordo.</li></ul> | <p><b>13</b> Mandos de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– reglaje eléctrico de la altura de las luces delanteras;</li><li>– reostato de iluminación de los aparatos de control;</li><li>– del control de adherencia;</li><li>– activación / desactivación del sistema de ayuda al aparcamiento.</li></ul> <p><b>14</b> Guardabultos.</p> <p><b>15</b> Mandos a distancia de la radio.</p> <p><b>16</b> Contactor de arranque para los vehículos con llave.</p> <p><b>17</b> Mandos del regulador / limitador de velocidad.</p> <p><b>18</b> Mando de reglaje del volante en profundidad.</p> <p><b>19</b> Mando general del regulador / limitador de velocidad.</p> <p><b>20</b> Mando de activación/desactivación de la función Stop and Start.</p> | <p><b>21</b> Botón de arranque/parada del motor.</p> <p><b>22</b> Contactor del modo ECO.</p> <p><b>23</b> Freno de mano.</p> <p><b>24</b> Palanca de velocidades.</p> <p><b>25</b> Mando de condensación/descondensación eléctrica de los abrientes.</p> <p><b>26</b> Contactor de luces de precaución.</p> <p><b>27</b> Emplazamiento para cenicero o portabotellín.</p> <p><b>28</b> Mandos de climatización.</p> <p><b>29</b> Toma de accesorios o encendedor.</p> <p><b>30</b> Contactor de deshielo trasero.</p> <p><b>31</b> Interruptor para activar el ralentí acelerado o para cortar los mandos de la ventilación trasera.</p> <p><b>32</b> Guantero.</p> <p><b>33</b> Mando de desbloqueo del capó del motor.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## TESTIGOS LUMINOSOS (1/4)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.



**Cuadro de instrumentos A:** se ilumina al poner el contacto. Se puede regular la intensidad luminosa girando la moleta 1.

El encendido de ciertos testigos está acompañado por un mensaje.

El testigo  requiere que acuda lo antes posible a un Representante de la marca **conduciendo con precaución**. No respetar esta recomendación podría provocar daños en su vehículo.



**Testigo de las luces de posición**



**Testigo de las luces de carretera**



**Testigo de las luces de cruce**



**Testigo de las luces delanteras de niebla**



**Testigo de la luz trasera de niebla**



**Testigo de las luces izquierdas indicadoras de dirección**



**Testigo de las luces derechas indicadoras de dirección**



El testigo **STOP** le impone, para su seguridad, una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Apague el motor y no lo vuelva a arrancar. Contacte con un Representante de la marca.



**Testigo del Airbag**

Se enciende al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si se enciende con el motor girando, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.



**Testigo de alerta de mínimo carburante**

Se enciende al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si se enciende al circular, reposte lo antes posible. Le quedan unos 50 km de autonomía.



La ausencia de respuesta visual o sonora indica un fallo del cuadro de instrumentos. Esto impone una parada inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Asegúrese de haber inmovilizado correctamente el vehículo y contacte con un Representante de la marca.

## TESTIGOS LUMINOSOS (2/4)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.



### **STOP** Testigo de parada imperativa

Se enciende al poner el contacto y después se apaga en cuanto el motor se pone en marcha. Se enciende conjuntamente con otros testigos y/o mensajes, y se acompaña de un bip.

Para su seguridad, le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Apague el motor y no lo vuelva a arrancar.

Contacte con un Representante de la marca.

### Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenado

Se enciende al poner el contacto y después se apaga en el momento en que se afloja el freno de mano.

Si se enciende al frenar, acompañado del testigo **STOP** y de un bip sonoro, indica un bajo nivel en los circuitos o un incidente en el sistema de frenado.

Deténgase y contacte con un Representante de la marca.

### Testigo de carga de batería

Se enciende al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si se enciende en marcha acompañado del testigo **STOP** y de un bip sonoro, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico.

Deténgase y contacte con un Representante de la marca.

### Testigo de presión de aceite

Se enciende al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si se enciende en marcha, acompañado del testigo **STOP** y de una señal acústica, hay que detenerse obligatoriamente y cortar el contacto.

Verifique el nivel de aceite. Si el nivel es normal, la causa es otra. Contacte con un Representante de la marca.

### Testigo de alerta

Se enciende al poner el contacto y después se apaga en cuanto comienza a girar el motor. Puede encenderse junto con otros testigos y/o mensajes en el cuadro de instrumentos.

Es necesario acudir lo antes posible a un Representante de la marca, **conduciendo con precaución**. No respetar esta preconización podría provocar daños en su vehículo.

## TESTIGOS LUMINOSOS (3/4)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.



### **Testigo, nivel de aditivo y anomalías en el sistema de reducción de gases de escape**

Consulte la información en "Depósito de aditivo" en el Capítulo 1.



### **Testigo de control del sistema antipolución**

Para los vehículos que se encuentren equipados, se enciende al arrancar el motor y después se apaga.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible a un Representante de la marca;
- si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

Consulte el párrafo «Consejos: antipolución, economía de carburante, conducción» en el capítulo 2.



### **Testigo de control dinámico de conducción (ESC) y sistema antipatinado**

Se enciende al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Hay varios casos de encendido del testigo: consulte el apartado «Dispositivos de corrección y asistencia a la conducción» en el capítulo 2.



### **Testigo antibloqueo de ruedas**

Se enciende al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema de antibloqueo de ruedas.

El sistema de frenado estará entonces asegurado como en un vehículo no equipado con sistema ABS. Consulte rápidamente a un Representante de la marca.



### **Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

Se enciende en azul al poner el contacto.

Si se enciende en rojo, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos.

La temperatura debe descender y el testigo volver a ponerse azul. Si no lo hace, pare el motor. Déjelo enfriar antes de comprobar el líquido de refrigeración.

Contacte con un Representante de la marca.

## TESTIGOS LUMINOSOS (4/4)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.



### **Testigo de motor en standby**

Consulte el apartado «Función Stop and Start» del capítulo 2.

### **Testigo de motor en standby imposible**

Consulte el apartado «Función Stop and Start» del capítulo 2.

### **Testigo del limitador de velocidad y del regulador de velocidad**

Consulte los párrafos «Regulador de velocidad» y «Limitador de velocidad» en el capítulo 2.

### **Advertencia de pérdida de presión de los neumáticos**

Consulte el párrafo «Advertencia de pérdida de presión de los neumáticos» en el capítulo 2.

### **Testigo de control de adherencia**

Consulte el apartado «Dispositivos de corrección y asistencia a la conducción», capítulo 2.

### **Testigo de precalentamiento (versión diésel)**

Con el contacto puesto, debe encenderse. Indica que las bujías de precalentamiento están funcionando.

Se apaga cuando se obtiene el precalentamiento. El motor puede arrancar.

### **Indicadores de cambio de velocidad**

Se encienden para aconsejarle cambiar a una marcha superior (flecha hacia arriba) o inferior (flecha hacia abajo).

### **Testigo de modo ECO**

Se enciende cuando el modo ECO está activado.

Consulte el apartado «Consejos de conducción, ecoconducción» en el capítulo 2.

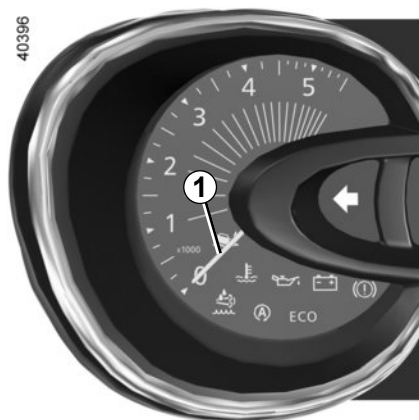
### **Testigo de alerta de cinturones delanteros desabrochados**

Se enciende en la pantalla central al arrancar el motor y, si el cinturón no está abrochado y el vehículo alcanza una velocidad de 16 km/h aproximadamente, parpadea y se escucha una señal durante aproximadamente dos minutos.

Según el vehículo, éste parpadea si el cinturón del pasajero delantero no está abrochado.

### **Testigo de puertas abiertas**

## PANTALLAS E INDICADORES (1/2)



**Cuentavueltas 1**  
(graduaciones x 1.000)



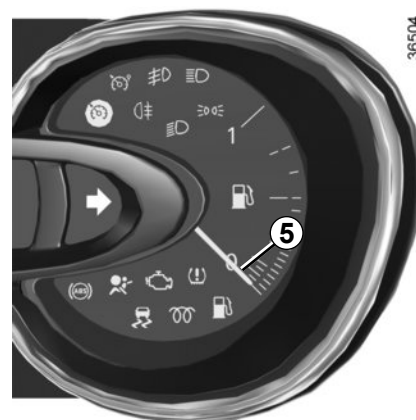
**Indicador de velocidad 2**  
(km o millas por hora)

### **Alarma sonora de exceso de velocidad**

Según el vehículo, cada 40 segundos se oye una alarma sonora durante aproximadamente 10 segundos, cuando el vehículo supera los 120 km/h.

### **Indicador del estilo de conducción 4**

Consulte el apartado «Ecoconducción» en el capítulo 2.



**Alerta nivel de aceite del motor mínimo**

Al arrancar el motor, la pantalla 3 alerta cuando se alcanza el nivel mínimo de aceite de motor. Consulte el apartado «Nivel de aceite del motor» en el capítulo 4.

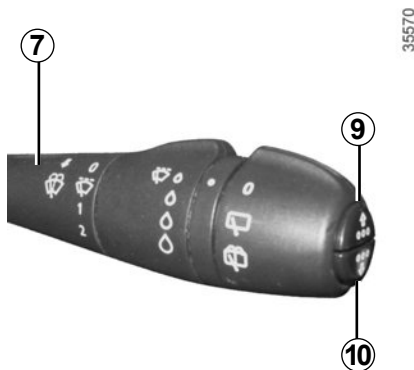
### **Indicador del nivel de carburante 5**

## PANTALLAS E INDICADORES (2/2)



**Cuadro de instrumentos 6 en millas**  
(posibilidad de pasar a km/h)

- Con el contacto cortado, pulse uno de los botones **9** o **10** en el extremo de la manecilla **7** y el botón de arranque **8**;
- el indicador de la unidad de medida de velocidad parpadea durante aproximadamente diez segundos, después se visualiza la nueva unidad: suelte el botón **9** ó **10** en cuanto no parpadee la unidad.



Para volver al modo anterior, efectúe la misma operación.

**Nota:** tras un corte de batería, el ordenador de a bordo volverá automáticamente a la unidad de origen.

## ORDENADOR DE A BORDO: generalidades (1/2)

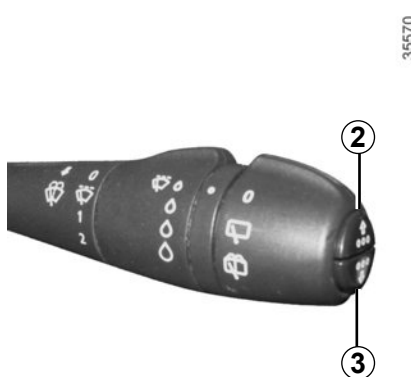


### Ordenador de a bordo 1

Según el vehículo, reagrupa las funciones siguientes:

- distancia recorrida;
- parámetros de viaje;
- mensajes de información;
- mensajes de anomalía de funcionamiento (asociados al testigo );
- los mensajes de alerta (asociados al testigo **STOP**).

Todas estas funciones se describen en las páginas siguientes.



### Teclas de selección de la pantalla 2 y 3

Recorra hacia arriba (tecla **2**) o hacia abajo (tecla **3**) la información siguiente mediante presiones sucesivas y breves (la visualización depende del equipamiento del vehículo y del país).

- a) totalizador general y parcial de distancia recorrida;
- b) carburante utilizado;
- c) consumo medio;
- d) consumo instantáneo;
- e) autonomía previsible;

- f) distancia recorrida;
- g) velocidad media;
- h) autonomía de revisión, contador de cambio de aceite;
- i) Reinicialización de la presión de los neumáticos
- j) velocidad de consigna del regulador-limitador de velocidad;
- k) hora y temperatura;
- l) diario de a bordo, desfile de los mensajes de información y de anomalías de funcionamiento;
- m) volumen en porcentaje de aditivos restantes.



## ORDENADOR DE A BORDO: generalidades (2/2)



### Puesta a cero del totalizador parcial

Con la visualización seleccionada en «totalizador general y parcial de distancia recorrida», pulse una de las teclas **2** o **3** hasta poner a cero el totalizador.

### Puesta a cero de los parámetros de viaje (Punto de Partida)

Con la visualización seleccionada en uno de los parámetros de viaje, mantenga pulsada prolongadamente la tecla **2** o **3** hasta que la visualización esté a cero.

### Interpretación de ciertos valores visualizados tras el Punto de Partida

Los valores de consumo medio, autonomía, velocidad media son cada vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta desde el último Punto de Partida.

En los primeros kilómetros recorridos tras el Punto de Partida, se puede constatar que la autonomía aumenta al circular. Esto se debe al hecho de que esta tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida. Ahora bien, el consumo medio puede disminuir cuando:

- el vehículo sale de una fase de aceleración,
- el motor alcanza su temperatura de funcionamiento (Punto de Partida: motor frío);
- se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.

### Puesta a cero automática de los parámetros de viaje

La puesta a cero es automática si se sobrepasa la capacidad de uno de los parámetros.

# ORDENADOR DE A BORDO: parámetros de viaje (1/4)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.

| Ejemplos de selección                                                                                                      | Interpretación de la visualización seleccionada                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>101778 km<br/>112.4 km</div>                                                                                          |  a) <b>Totalizador general y parcial.</b>                                                                                                                            |
| <div>CARBURANTE<br/>8L<br/></div>         |  b) <b>Parámetros de viaje.</b><br><b>Carburante utilizado.</b><br>Carburante consumido desde el último Punto de Partida.                                            |
| <div>MEDIO<br/>5.8 L/100<br/></div>       |  c) <b>Consumo medio</b> desde el último Punto de Partida.<br>El valor se visualiza después de haber recorrido al menos 400 metros desde el último Punto de Partida. |
| <div>INSTANTANEO<br/>7.4 L/100<br/></div> |  d) <b>Consumo instantáneo.</b><br>Valor visualizado después de haber alcanzado una velocidad de 30 km/h.                                                            |

ORDENADOR DE A BORDO: parámetros de viaje (2/4)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.

| Ejemplos de selección                                                                                                     | Interpretación de la visualización seleccionada                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><p>AUTONOMIA</p><p>541 km</p></div> | <p>➡ <b>e) Autonomía previsible con el carburante restante.</b><br/>Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.</p>  |
| <div><p>DISTANCIA</p><p>522 km</p></div> | <p>➡ <b>f) Distancia recorrida</b> desde el último Punto de Partida.</p>                                                          |
| <div><p>MEDIA</p><p>89.4 km/h</p></div>  | <p>➡ <b>g) Velocidad media</b> desde el último punto de partida.<br/>Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.</p> |

# ORDENADOR DE A BORDO: parámetros de viaje (3/4)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.

| Ejemplos de selección                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | Interpretación de la visualización seleccionada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ordenador de a bordo con el mensaje de autonomía de revisión (continuación)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <div><div>AUTONOMIA DE REVISION</div><div>➡</div><div>MANTENIMIENTO EN<br/>30 000 km / 24 MES</div><div>➡</div><div>PREVER REVISION EN<br/>300 km / 24 DIAS</div><div>➡</div><div>REALIZAR REVISION</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | <p><b>h) Autonomía de revisión.</b></p> <p><b>Con el contacto puesto, el motor parado</b> y la visualización seleccionada en «AUTONOMIA DE REVISION», pulse una de las teclas <b>2</b> o <b>3</b> durante 5 segundos aproximadamente para visualizar la autonomía de cambio de aceite (distancia y tiempo hasta el próximo cambio de aceite). Cuando la autonomía está a punto de llegar al límite, se presentan varios casos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– autonomía inferior a <b>1500 km</b> o <b>un mes</b>: el mensaje «prever revisión» aparece acompañado del plazo más cercano (distancia o tiempo);</li><li>– autonomía igual a <b>0 km</b> o <b>fecha de cambio de aceite alcanzada</b>: aparece el mensaje «REALIZAR REVISION», acompañado del testigo .</li></ul> <p>El vehículo necesita un cambio de aceite lo antes posible.</p> |
| <p>según el vehículo, la autonomía de cambio de aceite se adapta al estilo de conducción (circulación frecuente a velocidades lentas, circulación puerta a puerta, circulación prolongada al ralentí, tracción de un remolque, etc.). La distancia que queda por recorrer hasta el próximo cambio de aceite puede, en ciertos casos, disminuir más rápidamente que la distancia recorrida realmente.</p> <p><b>Reinicialización:</b> para reinicializar la autonomía de cambio de aceite, visualice el autonomía restante (distancia y tiempo) y pulse durante 10 segundos aproximadamente, sin interrupción, una de las teclas <b>2</b> o <b>3</b> hasta poder visualizar de forma fija la autonomía de cambio de aceite.</p> |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## ORDENADOR DE A BORDO: parámetros de viaje (4/4)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.

| Ejemplos de selección                                 | Interpretación de la visualización seleccionada                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>PRES NEUMATICOS<br/>SET &lt;PRES LARGA&gt;</div> |  <b>i) Reinicialización de la presión de los neumáticos.</b><br>Consulte el párrafo «Advertencia de pérdida de presión de los neumáticos» en el capítulo 2.                                                                                          |
| <div>LIMITADOR<br/>90 km/h</div>                      |  <b>j) Velocidad de consigna del regulador-limitador de velocidad.</b><br>Consulte los apartados «Limitador de velocidad» y «Regulador de velocidad» en el capítulo 2.                                                                               |
| <div>REGULADOR<br/>90 km/h</div>                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <div>13° 16:30</div>                                  |  <b>k) Hora y temperatura.</b><br>Consulte el apartado «Hora y temperatura exterior» en el capítulo 1.                                                                                                                                               |
| <div>NO HAY MENSAJE<br/>MEMORIZADO</div>              |  <b>l) Diario de a bordo.</b><br>Visualización sucesiva: <ul style="list-style-type: none"><li>– mensajes de información (airbag del pasajero OFF, etc.);</li><li>– mensajes de anomalías de funcionamiento (anomalía de inyección, etc.).</li></ul> |
| <div>ADBLUE 62%</div>                                 |  <b>m) Volumen en porcentaje de aditivos restantes.</b><br>Consulte la información en “Depósito de aditivo” en el Capítulo 1.                                                                                                                        |

## ORDENADOR DE A BORDO: mensajes de información

Pueden ayudar a la puesta en marcha del vehículo o informarle de una posible elección o de un estado de conducción. A continuación se dan unos ejemplos de mensajes informativos.

| Ejemplos de mensajes              | Interpretación de la visualización seleccionada                                                                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| « FRENO APARCAMIENTO ACTIVADO »   | Indica que el freno de aparcamiento está activado.                                                                              |
| « BATERIA BAJA ARRANCAR MOTOR »   | Indica que hay que arrancar el vehículo para recargar la batería (tras una parada prolongada escuchando la radio, por ejemplo). |
| « RELLENAR NIVEL DE ACEITE »      | Indica que el nivel de aceite se debe reajustar.                                                                                |
| « TARJETA AUSENTE PRESION LARGA » | Indica que la función de condenación automática de los abrientes durante la circulación está desactivada.                       |
| « DIRECCION NO BLOQUEADA »        | Indica que la columna de dirección no se ha bloqueado.                                                                          |

## ORDENADOR DE A BORDO: mensajes de anomalía de funcionamiento

Aparecen con el testigo  y requieren que acuda cuanto antes a un Representante de la marca conduciendo con precaución. No respetar esta recomendación podría provocar daños en su vehículo.

Desaparecen mediante una presión en la tecla de selección de la pantalla o al cabo de unos segundos y quedan memorizados en el diario de a bordo. El testigo  permanece encendido. A continuación, se presentan varios ejemplos de mensajes de anomalías de funcionamiento.

| Ejemplos de mensajes            | Interpretación de la visualización seleccionada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| « PURGAR EL FILTRO DE GASOLEO » | Indica presencia de agua en el filtro de gasóleo, consulte lo antes posible a un Representante de la marca.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| « REVISAR VEHICULO »            | Indica un fallo de uno de los captadores de los pedales, del sistema de gestión de la batería o de un captador del nivel de aceite.                                                                                                                                                                                                                                              |
| « REVISAR EL AIRBAG »           | Indica un fallo de los sistemas de retención complementarios a los cinturones. Se corre el riesgo de que no se activen en caso de accidente.                                                                                                                                                                                                                                     |
| « Revisar la antipolución »     | <ul style="list-style-type: none"><li>– Indica un fallo en el sistema de control de emisiones del vehículo.</li><li>– Indica una anomalía en el sistema de reducción de emisiones cuando se acompaña del testigo . Consulte la información en «Depósito de aditivo» en el Capítulo 1.</li></ul> |

# ORDENADOR DE A BORDO: mensajes de alerta

Aparecen con el testigo **STOP** y le imponen, por su seguridad, una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Apague el motor y no lo vuelva a arrancar. Contacte con un Representante de la marca. A continuación, se dan unos ejemplos de mensajes de alerta. **Nota:** los mensajes aparecen en la pantalla aisladamente, o bien en alternancia (cuando se visualizan varios mensajes), pueden ir acompañados de un testigo y/o de un bip sonoro.

| Ejemplos de mensajes                 | Interpretación de la visualización seleccionada                                                        |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| « RIESGO DE ROTURA CAJA DE CAMBIOS » | Indica un fallo de inyección, un calentamiento del motor del vehículo o un problema grave en el motor. |
| « Avería sistema de frenado »        | Indica un problema del sistema de frenado.                                                             |
| « AVERIA RECARGA DE BATERIA »        | Indica un problema en el circuito de carga de la batería del vehículo (alternador...).                 |
| “ PINCHAZO “                         | Indica que al menos una de las ruedas está pinchada o muy desinflada.                                  |



## HORA Y TEMPERATURA EXTERIOR (1/2)



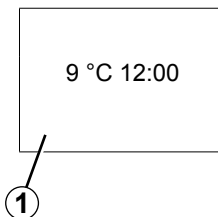
### Visualizador A

(según el vehículo)

Para acceder a la visualización **1** especial del ajuste de la hora, pulse el botón **2** o **3**. Espere unos segundos.

Cuando está en modo de ajuste, las horas y los minutos parpadean; mantenga pulsado el botón **2** o **3** para ajustar las horas.

En cuanto parpadeen las horas, pulse breve o prolongadamente el botón **2** o **3** para ajustarlas.



A continuación, mantenga pulsado el botón **2** o **3** para validar el ajuste de las horas.

Los minutos parpadean: pulse breve o prolongadamente el botón **2** o **3** para ajustarlos.

Reglaje terminado, las horas y los minutos se visualizan fijos durante 2 segundos: su reglaje se ha realizado.

Puede usted cambiar de visualizador.



En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...) conviene poner el reloj en hora.

Le aconsejamos no efectúe correcciones circulando.

## HORA Y TEMPERATURA EXTERIOR (2/2)



### Visualizador B

**Vehículos equipados con pantalla táctil multimedia, sistemas de ayuda a la navegación, teléfonos...**

Consulte el manual específico de la función para conocer las particularidades de los vehículos, vinculadas con la presencia de estos equipamientos.

### Indicador de temperatura exterior

#### Particularidad:

Cuando la temperatura exterior está comprendida entre  $-3$  y  $+3$  °C, los caracteres °C parpadean (indica riesgo de hielo).



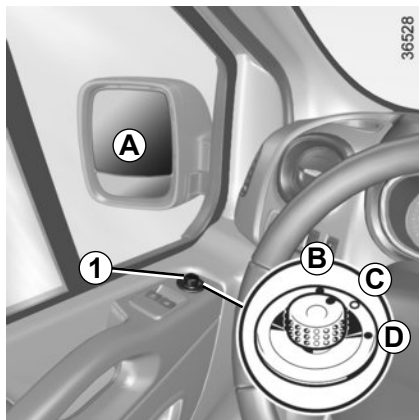
#### Indicador de temperatura exterior

La formación de hielo depende del tiempo de exposición climática, de la higrometría local y de la temperatura, por lo que la indicación de temperatura exterior no basta, por sí sola, para detectar el hielo.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...) conviene poner el reloj en hora.

Le aconsejamos no efectúe correcciones circulando.

## RETROVISORES (1/2)



### Retrovisores exteriores con mandos eléctricos

Con el contacto puesto, coloque el mando **1** en:

- B** para ajustar el retrovisor izquierdo,
- D** para ajustar el retrovisor derecho,
- C** para dejarlo inactivo.



Por razones de seguridad, efectúe estos ajustes con el vehículo parado.

### Retrovisores térmicos

Según el vehículo, con el motor en marcha, el deshielo de los espejos se realiza conjuntamente con el de los cristales traseros.

### Retrovisores exteriores manuales

Para ajustarlos, presione en el espejo **A**.



Los objetos que se observan en el retrovisor de la puerta están en realidad más cerca de lo que aparentan.

Por su seguridad, tenga esto en cuenta para evaluar correctamente la distancia antes de cualquier maniobra.

## RETROVISORES (2/2)



### Retrovisor interior

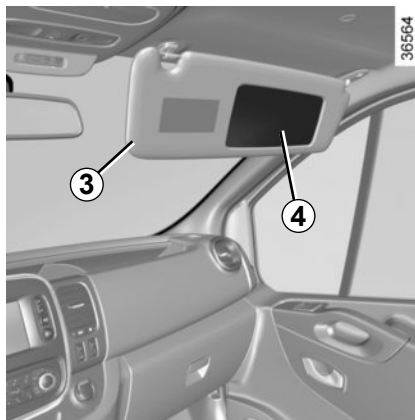
Es orientable.

### Retrovisor con palanca 2

En conducción nocturna, para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita 2 que está situada detrás del retrovisor.

### Retrovisor sin palanca 2

El retrovisor se oscurece automáticamente cuando le sigue un vehículo con las luces puestas.

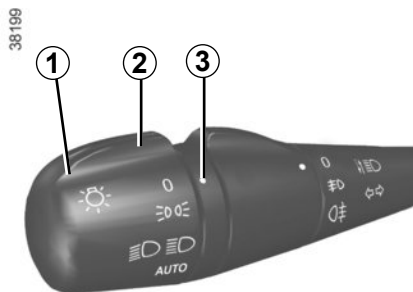


### Retrovisor adicional 4

(según el vehículo)

Baje el quitasol 3 para acceder al espejo específico que permita aumentar la visibilidad lateral al realizar maniobras.

# ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIONES EXTERIORES (1/4)



## Luces de posición

Gire el anillo **2** hasta que aparezca el símbolo enfrente del número **3**.

Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

## Apagado de las luces de posición

Manualmente, lleve el anillo **2** a la posición **0**.



## Función encendido de las luces de día

(luces delanteras únicamente)

Las luces de día se encienden automáticamente cuando se arranca el motor, sin realizar ninguna acción sobre la manecilla **1** y se apagan al apagar el motor.

Si circula por la izquierda con un vehículo con puesto de conducción a la izquierda (o al revés), es obligatorio que ajuste las luces del vehículo durante todo el viaje (consulte el apartado «Ajuste de los faros» en el capítulo 1).



Antes de emprender un viaje de noche: verifique el buen funcionamiento del equipamiento eléctrico y regule los faros (si no va en condiciones de carga habituales). En general, tenga la precaución de que las luces no queden ocultas (suciedad, barro, nieve, objetos transportados...).

# ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIONES EXTERIORES (2/4)



## Luces de cruce Funcionamiento manual

Gire el anillo **2** hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **3**. Este testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

## Funcionamiento automático (según el vehículo)

Gire el anillo **2** hasta que aparezca el símbolo AUTO enfrente del número **3**: con el motor girando, las luces de cruce se encienden o se apagan automáticamente en función de la luminosidad exterior, sin acción en la manecilla **1**.

## Apagado de las luces de cruce

- Lleve el anillo **2** a la posición **0** manualmente;
- automáticamente, anillo **2** en posición AUTO, las luces de cruce se apagan tras la parada del motor, cuando se abre la puerta del conductor o cuando se bloquea el vehículo. En este caso, en el siguiente arranque del motor, las luces de cruce se encenderán en función de la luminosidad exterior, sin necesidad de accionar la manecilla **1**.

**Nota:** en caso de que las luces de carretera o de niebla estén encendidas, no hay apagado automático de la iluminación.



En caso de estacionamiento en una zona baja de la calzada y si la puerta del maletero está abierta, las luces traseras pueden quedar ocultas. Debe advertir a los demás usuarios de la carretera de la presencia de su vehículo mediante un triángulo de señalización u otros dispositivos prescritos por la legislación local del país en que se encuentre.

## ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIONES EXTERIORES (3/4)



### Función «iluminación exterior de acompañamiento»

Esta función permite encender momentáneamente las luces de cruce (para iluminar la apertura de un acceso...).

Con el contacto cortado, las luces **apagadas** y el anillo **2** en posición **0**, tire de la manecilla **1** hacia usted: las luces de cruce se encienden durante aproximadamente treinta segundos. Para prolongar este periodo, puede tirar de la manecilla hasta cuatro veces (duración total limitada a unos dos minutos). Aparece en el cuadro de instrumentos el mensaje “ \_ \_ \_ ” acompañado del tiempo de encendido para confirmar esta acción.

Para detener la iluminación antes de que lo haga automáticamente, gire el casquillo **2** hasta una posición cualquiera y después vuelva a ponerlo en la posición **0**.



### Luces de carretera

Con el motor en marcha y las luces de cruce encendidas, empuje la manecilla **1**. Este testigo se enciende en el cuadro de instrumentos. Para volver a obtener las luces de cruce, tire de la manecilla **1** hacia usted.

### Apagado de las luces de carretera

Manualmente, lleve el anillo **2** a la posición **0**.

### Alarma sonora de olvido de luces

Si al abrir la puerta del conductor las luces siguen aún encendidas sonará una alarma para advertirle de ello.

# ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIONES EXTERIORES (4/4)

38199



## Luces delanteras de niebla

Gire el anillo central **4** de la manecilla **1** hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **5** y después suéltelo. Para que funcione, tiene que estar seleccionada la posición de iluminación exterior y entonces se enciende un testigo en el cuadro de instrumentos.

## Función luces de curva

Si al tomar una curva las luces de cruce están encendidas y se dan unas condiciones determinadas (velocidad, ángulo del volante, marcha adelante, luces indicadoras de dirección accionadas, etc.), una de las luces antiniebla se enciende para iluminar la curva.



## Luz trasera de niebla

Gire el anillo central **4** de la manecilla hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **5**, y después suelte.

Para que funcione, tiene que estar seleccionada la posición de iluminación exterior y entonces se enciende un testigo en el cuadro de instrumentos.

No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar al resto de los usuarios.

## Apagado

Gire de nuevo la rueda **4** para llevar la marca **5** frente al símbolo correspondiente a la luz de niebla que desea apagar. El testigo correspondiente se apaga en el cuadro de instrumentos.

El apagado de la iluminación exterior origina el apagado de las luces de niebla delantera y trasera.

En caso de niebla, nieve o transporte de un objeto que sobresale del techo, el encendido automático de las luces no se activa.

El encendido de las luces de niebla está bajo el control del conductor: los testigos del cuadro de instrumentos le informan acerca de su encendido (testigo encendido) o su apagado (testigo apagado).



En caso de estacionamiento en una zona baja de la calzada y si la puerta del maletero está abierta, las luces traseras pueden quedar ocultas. Debe advertir a los demás usuarios de la carretera de la presencia de su vehículo mediante un triángulo de señalización u otros dispositivos prescritos por la legislación local del país en que se encuentre.



# AJUSTE DE LOS FAROS (1/2)



Para los vehículos que se encuentren equipados, el mando **A** permite corregir la altura de los faros en función de la carga.

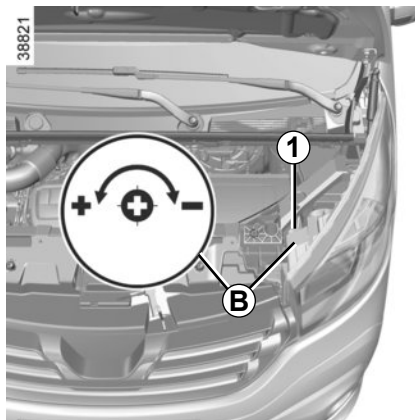
Gire el mando **A** hacia abajo para bajar los faros y hacia arriba para subirlos.

| Estado de carga                                  | Posición del mando     |
|--------------------------------------------------|------------------------|
| En vacío, conductor solo                         | 0                      |
| Conductor con pasajero(s) y maletero cargado (1) | 2                      |
| Otros casos                                      | A juicio del conductor |

(1) Estado de carga que alcanza el peso máximo autorizado.

## AJUSTE DE LOS FAROS (2/2)

Si circula por la izquierda con un vehículo con puesto de conducción a la izquierda (o al revés), es obligatorio que ajuste las luces del vehículo durante todo el viaje.



### Ajuste temporal

Abra el capó del motor y localice el marcado **B** cerca de uno de los faros delanteros.

Con un destornillador, gire el tornillo **1** un cuarto de vuelta hacia el – en cada faro para bajarlos.

Cuando haya terminado el viaje, vuelva a la posición de origen: gire el tornillo **1** un cuarto de vuelta hacia el + para subir los faros.

# SEÑALES ACÚSTICAS Y LUMINOSAS



## Bocina

Presione el cojín del volante **A**.

## Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, tire de la manecilla **1** hacia usted.

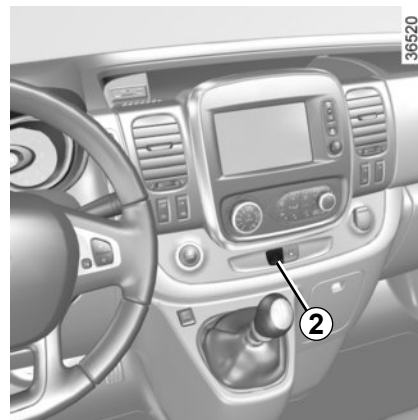
## Luces indicadoras de dirección

Accione la manecilla **1** en el plano del volante y en el sentido en el que vaya usted a girar el volante.

### Modo impulsional

Durante la conducción, las maniobras del volante pueden ser insuficientes para llevar automáticamente la manecilla a su punto de partida.

En este caso, desplace la manecilla medio recorrido **1** y suéltela: La manecilla vuelve a su punto de partida y la luz indicadora parpadea tres veces.



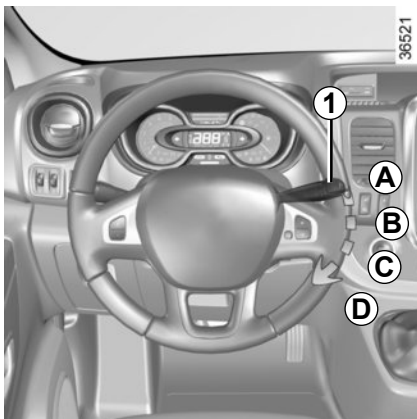
## Luces de precaución

Presione el contactor **2**.

Este dispositivo acciona simultáneamente las cuatro luces indicadoras de dirección y los repetidores laterales. Sólo se debe utilizar en caso de peligro, para avisar a los demás automovilistas que se ve obligado a detenerse en un sitio inadecuado e incluso prohibido o en condiciones de conducción o de circulación particulares.

Según el vehículo, en caso de una desaceleración muy fuerte, las luces de precaución pueden encenderse automáticamente. Puede apagarlas presionando una vez el contactor **2**.

## LIMPIA -LAVAPARABRISAS (1/2)



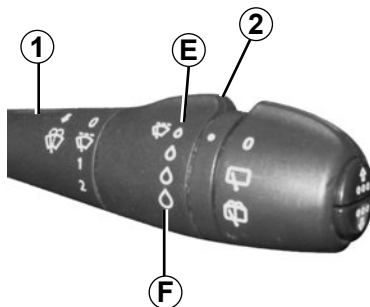
Con el contacto puesto, accione la manecilla **1**

- **A** parada.
- **B** barrido intermitente.

Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos. Se puede modificar el tiempo entre los barridos girando el anillo **2**.

- **C** barrido continuo lento.
- **D** barrido continuo rápido.

Los barridos **B** y **C** son accesibles con el contacto puesto. El barrido **D** es accesible únicamente con el motor en marcha.



### Particularidad

**Circulando**, el hecho de parar el vehículo reduce la velocidad de barrido. De una velocidad continua rápida pasa a una velocidad continua lenta.

Cuando el vehículo circula, el barrido vuelve a la velocidad seleccionada de origen. Cualquier acción en la manecilla **1** es prioritaria y anula este automatismo.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que la manecilla del limpiaparabrisas está en la posición **A** (parada).

Riesgo de heridas.

## Vehículos con función de barrido automático

Con el motor girando, accione la manecilla **1**

- **A** parada.
- **B** función de barrido automático  
Con esta posición seleccionada, el sistema detecta la presencia de agua en el parabrisas y activa los barridos a la velocidad adecuada. Se puede modificar el umbral de activación y el tiempo entre los barridos girando el mando **2**:

- **E**: sensibilidad mínima
- **F**: sensibilidad máxima

**Nota:** cuando hay niebla o cuando nieva, el barrido automático no es sistemático y permanece bajo el control del conductor.

- **C** barrido continuo lento.
- **D** barrido continuo rápido.

El barrido **C** es accesible con el contacto puesto. Los barridos **B** y **D** son accesibles únicamente con el motor en marcha.

## LIMPIA -LAVAPARABRISAS (2/2)

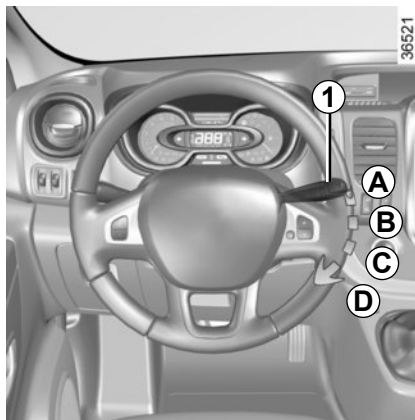


35570

### Nota:

Dispone de una posición de mantenimiento para sustituir las escobillas del limpiaparabrisas.

**Con el contacto puesto y el motor parado**, baje por completo (posición **D**) la manecilla del limpiaparabrisas **1**; las escobillas del limpiaparabrisas se detienen en una posición alejada del capó (consulte el apartado «Escobillas del limpiaparabrisas» en el capítulo 5).



### Lavaparabrisas

**Con el contacto puesto**, tire de la manecilla **1** hacia usted.

Una acción breve activa, además del lavacrystal, un barrido de los limpias.

Además del lavacrystal, una acción prolongada activa tres barridos seguidos de un cuarto barrido pasados unos segundos.



Antes de realizar cualquier acción en el parabrisas (el lavado del vehículo, deshielo, limpieza del parabrisas...), lleve la manecilla **1** hasta la posición **A** (parada).

Riesgo de lesiones y/o deterioro.

En época de nieve o hielo, despeje el parabrisas (incluida la zona central que está situada detrás del retrovisor interior) y la luneta antes de poner en funcionamiento los limpias (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

Vigile el estado de las escobillas del limpia. Su vida útil depende de usted:

- deben estar siempre limpios: limpie las escobillas, el parabrisas y la luneta regularmente con agua jabonosa;
- no las utilice cuando el parabrisas o la luneta estén secos;
- despéguelas del parabrisas o de la luneta cuando lleven sin funcionar mucho tiempo.

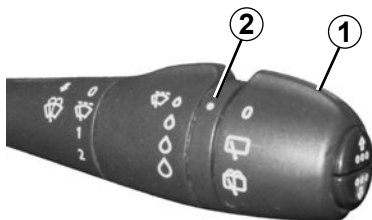
En cualquier caso, debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

Antes de utilizar el limpialuneta, asegúrese de que ningún objeto transportado impida el recorrido de la escobilla.

No utilice el brazo del limpia para abrir o cerrar la puerta del maletero.

# LIMPIA -LAVALUNETA

35570



## Limpialuneta con cadenciamiento en función de la velocidad

Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla **1** hasta llevar el símbolo frente a la marca **2**.

La frecuencia de barrido varía en función de la velocidad.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que la manecilla del limpia esté en la posición de parada.

Riesgo de heridas.



Antes de realizar cualquier acción en el parabrisas (lavado del vehículo, deshielo, limpieza del parabrisas...) lleve la manecilla **1** hasta la posición de parada.

Riesgo de lesiones o deterioro.

## Limpia-lavaluneta

Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla **1** hasta llevar el símbolo frente a la marca **2**.

Cuando suelte la manecilla, volverá a la posición limpialuneta.

### Particularidad

Si los limpiaparabrisas se encuentran funcionando o están en modo automático se produce un barrido intermitente del limpialuneta cuando se mete la marcha atrás.

En época de nieve o hielo, despeje el parabrisas (incluida la zona central que está situada detrás del retrovisor interior) y la luneta antes de poner en funcionamiento los limpias (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

Vigile el estado de las escobillas del limpia. Su vida útil depende de usted:

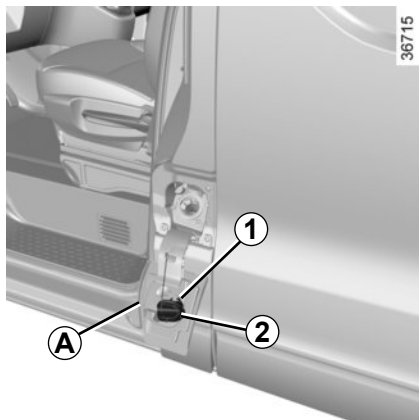
- deben estar siempre limpios: limpie las escobillas, el parabrisas y la luneta regularmente con agua jabonosa;
- no las utilice cuando el parabrisas o la luneta estén secos;
- despéguelas del parabrisas o de la luneta cuando lleven sin funcionar mucho tiempo.

En cualquier caso, debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

Antes de utilizar el limpialuneta, asegúrese de que ningún objeto transportado impida el recorrido de la escobilla.

No utilice el brazo del limpia para abrir o cerrar la puerta del maletero.

## DEPÓSITO DE CARBURANTE (1/3)



**Capacidad utilizable del depósito:**  
**80 litros** aproximadamente.

Abra la puerta delantera izquierda para abrir la portezuela **A**. Durante el llenado, utilice el portatapón **1** en la portezuela **A** para sujetar el tapón **2**.

Una vez llenado el depósito, compruebe el cierre del tapón y de la portezuela.

### Calidad del carburante

Utilice un **carburante de calidad** respetando las normas vigentes de cada país e **imperativamente** conforme a las indicaciones de la etiqueta situada en la portezuela **A**. Consulte el párrafo «Características del motor» en el capítulo 6.

### Versión Diésel

Utilice **imperativamente** gasóleo que responda a las indicaciones que figuran en la etiqueta situada en el interior de la portezuela **A**.



#### Tapón de llenado: es específico.

Si tiene que sustituirlo, asegúrese de que sea del mismo tipo que el de origen. Diríjase a un Representante de la marca. No manipule el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

No lave la zona de llenado con un limpiador de alta presión.



No mezcle gasolina (sin plomo o E85) con gasóleo, ni siquiera en mínimas cantidades.

No utilice carburante a base de etanol si su vehículo no está adaptado para ello.

No añada aditivos al carburante, podría estropear el motor.

## DEPÓSITO DE CARBURANTE (2/3)

### Llenado de carburante

Con el contacto cortado, introduzca la manguera hasta **el tope** antes de activar la pistola para llenar el depósito (riesgo de salpicaduras).

Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado.

Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer otras dos paradas como máximo, con el fin de preservar un volumen de expansión.

Al realizar el llenado, asegúrese de que no entre agua. La portezuela **A** y su contorno deben quedar limpios.

#### Vehículo con función Stop and Start

Para llenar el vehículo de carburante, el motor debe estar parado (no en estado stand-by): el motor debe estar obligatoriamente parado (consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).



#### Olor persistente a carburante

En caso de que apareciera un olor persistente a carburante, deberá:

- detener el vehículo en un lugar que sea compatible con las condiciones de circulación y cortar el contacto;
- activar la señal de precaución, hacer que los ocupantes salgan del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación;
- contacte con un Representante de la marca.

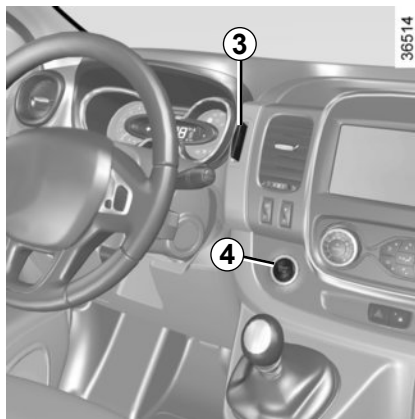


## DEPÓSITO DE CARBURANTE (3/3)

### Agotamiento del carburante en versiones diésel

#### Vehículos con llave/telemando

- Introduzca la llave de contacto en la posición «Marcha» **M** (consulte el apartado «Contactor de arranque» en el capítulo 2) y espere unos minutos antes de arrancar para permitir el cebado del circuito de carburante;
- gire la llave hasta la posición **D**. Si el motor no arranca, repita el procedimiento.



#### Vehículos con tarjeta RENAULT

Introduzca la tarjeta **RENAULT** en el lector de tarjeta **3**. Pulse el botón de arranque **4** sin acción sobre los pedales. Espere unos minutos antes de arrancar. Así se permite el cebado del circuito de carburante. Si el motor no arranca, repita el procedimiento.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de lesiones.



Cualquier intervención o modificación en el sistema de alimentación de carburante (cajas electrónicas, cableados, circuito de carburante, inyectores, tapas de protección...) está rigurosamente prohibido debido a los riesgos que puede presentar para su seguridad (excepto al personal cualificado de la Red de la marca).

## DEPÓSITO DE ADITIVO (1/4)

Cumpla con la legislación local del país en el que se encuentre.

Es importante tener en cuenta que el hecho de no respetar los reglamentos en vigor puede hacer que el propietario del vehículo infrinja la ley.

### Principio de funcionamiento

La utilización de aditivos reduce las emisiones de escape al transformar los contaminantes en nitrógeno y vapor de agua.

### Llenado

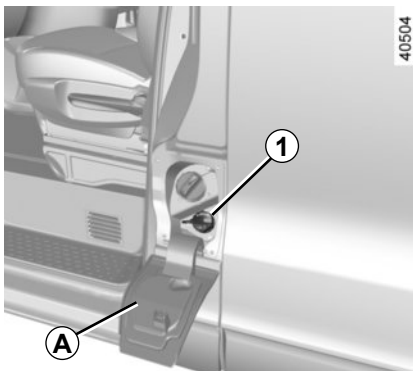
**Capacidad utilizable del depósito: 20 litros** aproximadamente.

Abra la puerta delantera izquierda para abrir la portezuela **A**. Afloje el tapón **1**.



#### Tapón de llenado: es específico.

Si tiene que sustituirlo, asegúrese de que sea del mismo tipo que el de origen. Consulte a un Representante de la marca No lave la zona de llenado con un limpiador de alta presión.



#### Vehículo con función Stop and Start

Para llenar el depósito con aditivo, el motor debe estar parado (y no en estado stand-by): pare el motor (consulte “Arranque y parada del motor” en el capítulo 2).



Está rigurosamente prohibido realizar tareas en cualquier parte del sistema. Para evitar daños, tan sólo el personal cualificado de la red puede intervenir en el sistema.



Si la alerta “XXXX KM BLOQUEO RELLENAR ADBLUE” aparece, llene el depósito de aditivo y consulte el manual de llenado.

**Riesgo de inmovilización del vehículo.**



#### Llenado

Una vez llenado el depósito de aditivo, compruebe que el tapón y la tapa estén cerrados, arranque el motor y **ESPERE 10 segundos con el vehículo parado y el motor en marcha** antes de emprender la marcha de nuevo.

Si esta operación no se realiza, el llenado del depósito no se tendrá en cuenta automáticamente hasta después de al menos varias decenas de minutos de circulación. El mensaje “--- RELLENAR ADBLUE” o las luces de advertencia seguirán apareciendo hasta que el sistema tenga en cuenta el llenado.

## DEPÓSITO DE ADITIVO (2/4)

### Calidad de aditivo

Use únicamente aditivos que sean conformes con norma ISO 22241 y de conformidad con la etiqueta situada en la tapa de carburante.

### Consumo medio

Aproximadamente 3 l/1000 km dependiendo del vehículo y del estilo de conducción.

### Precauciones de empleo

**Siempre** leer la información en la lata del aditivo.

Maneje los aditivos con precaución. Pueden dañar ropa, calzado, elementos de carrocería, etc.

Si el aditivo cae, o mancha la pintura, limpie la zona rápidamente con un paño húmedo.

#### En condiciones extremas de frío

El vehículo está equipado con un sistema para recalentar el líquido aditivo que le permite circular en condiciones de frío extremo.

#### Precauciones al llenar el depósito

El líquido aditivo se congela por debajo de -10 ° C.

En este caso, no intente llenarlo cuando el líquido esté helado.

Por ello, se recomienda rellenar el líquido aditivo o que lo rellene un profesional cualificado en cuanto el testigo



del cuadro de instrumentos se encienda por primera vez.



El aditivo no debe entrar en contacto con los ojos ni con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante. En caso necesario, acuda a un médico.

## DEPÓSITO DE ADITIVO (3/4)

### Mantenimiento/autonomía

#### Testigos y mensajes en el cuadro de instrumentos

Cuando los testigos descritos se encienden, pueden ir acompañados de un pitido.

| Testigos                                                                                                                          | Mensaje                           | Qué hacer                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  se enciende cada vez que se arranca el vehículo. | «NIVEL ADBLUE BAJO»               | Rellene o haga que un representante de la marca llene o rellene el depósito de aditivo.                           |
|  se enciende.                                     | « A D B L U E RELLENAR»           |                                                                                                                   |
|  se enciende.                                     | «XXXX KM BLOQUEO RELLENAR ADBLUE» | Llene o haga que un representante de la marca llene o rellene el depósito de aditivo lo antes posible.            |
|  se enciende.                                     | «0KM BLOQUEO RELLENAR ADBLUE»     | <b>El motor no quiere arrancar.</b><br>Para volver a arrancar, deberá llenar el depósito de aditivo por sí mismo. |

## DEPÓSITO DE ADITIVO (4/4)

### Fallo del sistema

Los testigos integrados descritos a continuación se acompañan con un pitido.

| Testigos                                                                                                                                                                           | Mensaje                        | Interpretación                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  y  se encienden. | «REVISAR LA ANTIPOLUCION»      | Indica un fallo del sistema. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.                                                                                                      |
|  y  se encienden. | «XXXX KM BLOQUEO ANTIPOLUCION» | Indica que <b>en otros 1100 km será imposible volver a arrancar el vehículo</b> . Estas advertencias serán repetidas cada 100 km. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca. |
|  y  se encienden. | «0KM BLOQUEO RELLENAR ADBLUE»  | Indica que <b>el vehículo no arranca</b> después de cortar el contacto. Contacte con un Representante de la marca.                                                                          |



# Capítulo 2: La conducción

*(consejos de utilización relacionados con la economía y el medio ambiente)*

|                                                                      |      |
|----------------------------------------------------------------------|------|
| Rodaje . . . . .                                                     | 2.2  |
| Contactador de arranque. . . . .                                     | 2.2  |
| Arranque, parada del motor con la llave/el telemando . . . . .       | 2.3  |
| Arranque y parada del motor: vehículo con tarjeta RENAULT . . . . .  | 2.4  |
| Función stop and start. . . . .                                      | 2.7  |
| Particularidades de las versiones diésel . . . . .                   | 2.10 |
| Palanca de velocidades/Freno de mano . . . . .                       | 2.11 |
| Consejos de conducción, Ecoconducción. . . . .                       | 2.12 |
| Consejos de mantenimiento y antipolución. . . . .                    | 2.16 |
| Medio ambiente . . . . .                                             | 2.17 |
| Advertencia de pérdida de presión de los neumáticos . . . . .        | 2.18 |
| Dispositivos de corrección y de asistencia a la conducción . . . . . | 2.21 |
| Limitador de velocidad. . . . .                                      | 2.26 |
| Regulador . . . . .                                                  | 2.29 |
| Función «Velocidad tope» . . . . .                                   | 2.33 |
| Ralentí acelerado . . . . .                                          | 2.34 |
| Ayuda al aparcamiento . . . . .                                      | 2.35 |
| Cámara de marcha atrás. . . . .                                      | 2.37 |

# RODAJE/CONTACTOR DE ARRANQUE: vehículo con llave

## Versión diésel

Hasta **1500 km**, no sobrepase los 130 km/h en la marcha más elevada o 2500 r/min. Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de los 6.000 km, aproximadamente, podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.

Durante el período de rodaje, no acelere con brusquedad con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa.

**Periodicidad de las revisiones:** consulte el manual de mantenimiento del vehículo.



## Posición «Stop y bloqueo de dirección» S

Para bloquearla, retire la llave y gire el volante hasta obtener el bloqueo de la dirección.

Para desbloquearla, accione ligeramente la llave y el volante.

## Posición «Accesorios» A

Con el contacto cortado, los eventuales accesorios (radio...) siguen funcionando.

## Posición «Marcha» M

El contacto está puesto.

## Posición «Arranque» D

Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

**Nota:** en versión Diésel, pueden transcurrir unos segundos entre la acción en la llave y el arranque del motor para permitir el precalentamiento del motor.



# ARRANQUE, PARADA DEL MOTOR: vehículo con llave



## Arranque del motor

Gire la llave de contacto hasta la posición «Marcha» **M** y mantenga esta posición hasta que se apague el testigo

de precalentamiento del motor .

Lleve la llave hasta la posición «Arranque» **D** sin acelerar.

Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

## Parada del motor

Con el motor al ralentí, ponga la llave en posición «Stop» **St**.



No arranque nunca su vehículo en rueda libre en una pendiente. Riesgo de desactivación de la asistencia de dirección.

Riesgo de accidente.



No corte nunca el contacto antes de la parada completa del vehículo. la parada del motor lleva consigo la supresión de las asistencias (frenos, dirección, etc.) y de los dispositivos de seguridad pasiva (airbags, pretensores, etc.).



## Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, a un adulto no autónomo o a un animal, ni siquiera por poco tiempo.

Estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor, al accionar equipamientos como los elevalunas o, incluso, al bloquear las puertas.

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**

## ARRANQUE, PARADA DEL MOTOR: vehículo con tarjeta RENAULT (1/3)



La tarjeta RENAULT debe estar en el lector de tarjeta **2** o en la zona de detección **3**.

Para arrancar, pise el pedal del freno o del embrague y pulse el botón **1**. Si está metida una velocidad, sólo el hecho de pisar el pedal del embrague permitirá el arranque.



No arranque nunca su vehículo en rueda libre en una pendiente. Riesgo de desactivación de la asistencia de dirección.

Riesgo de accidente.



No corte nunca el contacto antes de la parada completa del vehículo. la parada del motor lleva consigo la supresión de las asistencias (frenos, dirección, etc.) y de los dispositivos de seguridad pasiva (airbags, pretensores, etc.).



### Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, a un adulto no autónomo o a un animal, ni siquiera por poco tiempo.

Estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor, al accionar equipamientos como los elevalunas o, incluso, al bloquear las puertas.

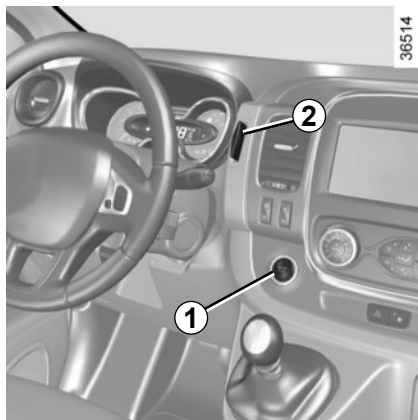
Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**

# ARRANQUE, PARADA DEL MOTOR: vehículo con tarjeta RENAULT (2/3)

## Particularidades

- Si no se aplica una de las condiciones de arranque, aparece el mensaje «PISAR EL FRENO + START» o «DESEMBRAGAR + START» o «SELECCIONAR POSICION P» en el cuadro de instrumentos;
- en algunos casos, será necesario manipular el volante mientras se pulsa el botón de arranque **1** para ayudar al desbloqueo de la columna de dirección, el mensaje «GIRAR EL VOLANTE + START» se lo recuerda;
- en caso de arranque del motor con temperatura exterior muy baja (inferior a  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ): mantenga pisado el pedal del embrague hasta que el motor arranque.



## Función accesorios (puesta bajo contacto)

Una vez dentro del vehículo, dispone de algunas funcionalidades (radio, navegación, barrido...).

Para disponer de otras funciones, con la tarjeta en el habitáculo o introducida en el lector de tarjeta **2**, pulse el botón **1** sin pisar los pedales.

## Anomalía de funcionamiento

En algunos casos, la tarjeta RENAULT «manos libres» puede no funcionar:

- desgaste de la pila de la tarjeta RENAULT, batería descargada...
- proximidad de un aparato que funciona en la misma frecuencia (pantalla, teléfono móvil, videojuego...);
- vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética.

El mensaje «INSERTAR LA TARJETA» (HDC activado) aparece en el cuadro de instrumentos.

Inserte la tarjeta RENAULT a tope en el lector de tarjeta **2**.

## ARRANQUE, PARADA DEL MOTOR: vehículo con tarjeta RENAULT (3/3)



### Condiciones de parada del motor

El vehículo debe estar parado.

Tarjeta en el lector de tarjeta **2** o en la zona de detección **3**, pulse el botón **1**: el motor se para. La columna de dirección se bloquea al abrir la puerta del conductor o al bloquear el vehículo.

Si la tarjeta ya no está en el habitáculo al tratar de detener el motor, aparece el mensaje «TARJETA AUSENTE PRESION LARGA» en el cuadro de instrumentos: pulse el botón **1** durante más de 2 segundos.



Con el motor parado, los accesorios (radio...) utilizados en este momento siguen funcionando durante 10 minutos aproximadamente.

Al abrir la puerta del conductor, los accesorios dejan de funcionar.



No corte nunca el contacto antes de la parada completa del vehículo. la parada del motor lleva consigo la supresión de las asistencias (frenos, dirección, etc.) y de los dispositivos de seguridad pasiva (airbags, pretensores, etc.).



Cuando usted salga de su vehículo, especialmente si lleva consigo la tarjeta RENAULT asegúrese de que el motor se encuentra completamente parado.



### Responsabilidad del conductor durante el estacionamiento o la parada del vehículo

No abandone nunca su vehículo dejando dentro a un niño, a un adulto no autónomo o a un animal, ni siquiera por poco tiempo.

Estos podrían correr peligro o poner en peligro a otras personas, por ejemplo, al arrancar el motor, al accionar equipamientos como los elevallas o, incluso, al bloquear las puertas.

Además, cuando hace calor o da el sol, sepa que la temperatura interior del habitáculo sube muy rápidamente.

**EXISTE RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES.**

## FUNCIÓN STOP AND START (1/3)

Este sistema reduce el consumo de carburante y la emisión de gases de efecto invernadero.

El sistema se activa automáticamente al arrancar el vehículo.

Cuando está circulando, el sistema detiene el motor (estado en espera) si el vehículo se para (atascos, semáforos, etc.).

### Condiciones de funcionamiento del sistema

El motor entra en estado stand-by si:

- el vehículo ha circulado desde la última parada;
- la caja de velocidades está en posición neutra (punto muerto);
- el pedal de embrague no está pisado;
- y
- la velocidad del vehículo es inferior a aproximadamente 3 km/h.



No deje que el vehículo circule cuando el motor esté en stand-by (se enciende el

testigo  en el cuadro de instrumentos).

Aparece el testigo  en el cuadro de instrumentos para advertir del estado en espera del motor.

Los equipamientos del vehículo siguen en funcionamiento, mientras el motor está parado.

El motor vuelve a arrancar cuando pisa el pedal de embrague y pone una marcha.

Si sale del vehículo, una señal acústica acompañada del mensaje «CORTAR CONTACTO» le avisa de que el motor está en stand-by y no parado.



Con el motor en estado stand-by, la asistencia de frenado no funciona.

### Particularidad de re arranque automático del motor

En algunas condiciones, el motor puede volver a arrancar sin intervención para garantizar su seguridad y comodidad.

Concretamente, puede suceder si:

- la temperatura exterior es demasiado baja o demasiado alta (inferior a 0 °C o superior a 30 °C, aproximadamente);
- la función «ver claro» está activada (consulte el apartado «Aire acondicionado» en el capítulo 3);
- la batería no está suficientemente cargada;
- la velocidad del vehículo es superior a 5 km/h (en bajada);
- pisa repetidamente el pedal de freno o necesita el sistema de frenado;
- ...



Antes de salir del vehículo, debe quitar el contacto (consulte la información acerca de «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).

## FUNCIÓN STOP AND START (2/3)

### Particularidad de los vehículos con telemando

Algunas de estas condiciones inhiben el re arranque automático del motor con la apertura:

- de una de las puertas para los vehículos con llave;
- de la puerta del pasajero para los vehículos con tarjeta RENAULT.

### Estado en stand-by imposible

Según el vehículo, en algunas condiciones, el motor no puede entrar en estado stand-by, concretamente:

- con la marcha atrás puesta;
- si el capot del motor no está cerrado;
- para los vehículos con tarjeta RENAULT, la puerta del conductor no está cerrada;
- para los vehículos con tarjeta RENAULT, el cinturón del conductor no está abrochado;

- si la temperatura exterior es demasiado baja o demasiado alta (inferior a 0 °C o superior a 30 °C, aproximadamente);
- si la batería no está suficientemente cargada;
- si la diferencia entre la temperatura del interior del vehículo y la que indica la climatización automática es demasiado importante; la función «ver claro» está activada (consulte el apartado «Aire acondicionado» en el capítulo 3);
- si la temperatura del líquido de refrigeración del motor es insuficiente;
- si se está ejecutando la limpieza automática del filtro de partículas;
- la función “Ralentí acelerado” se activa (consulte la información sobre “Ralentí rápido” en el capítulo 2);
- ...

Aparece el testigo  en el cuadro de instrumentos y le advierte de la no disponibilidad del estado en stand-by del motor.

### Casos particulares

- En los vehículos con tarjeta RENAULT, con el sistema en funcionamiento y el motor en modo de espera (atasco, semáforos, etc.), si el conductor se levanta de su asiento o si se desabrocha el cinturón y abre la puerta del conductor, se apaga el contacto. Para reiniciar y reactivar el sistema Stop and Start, pulse el botón de arranque (consulte el apartado «Arranque, parada del motor»).
- Si el motor se cala y el sistema está en funcionamiento, pise a fondo el pedal de embrague para volver a arrancarlo.

Para llenar el vehículo de carburante, el motor debe estar parado (no en estado stand-by): el motor debe estar obligatoriamente parado (consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).

## FUNCIÓN STOP AND START (3/3)



### Desactivación, activación de la función

Pulse el contactor **1** para desactivar la función. El mensaje «STOP AND START DESACTIVADO» aparece en el cuadro de instrumentos y el testigo integrado **2** en el contactor se enciende.

Si vuelve a pulsarlo, reactivará el sistema. El mensaje «STOP AND START ACTIVADO» aparece en el cuadro de instrumentos y se apaga el testigo integrado **2** en el contactor **1**.

El sistema se reactiva automáticamente con cada arranque voluntario del vehículo (consulte el apartado «Arranque, parada del motor»).

**Particularidad:** Con el motor en stand by, pulsando el contactor **1**, el motor se arranca automáticamente.



Antes de abandonar el vehículo, el motor debe estar parado (no en estado stand-by): el motor debe estar obligatoriamente parado (consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).

### Anomalías de funcionamiento

Cuando aparece el mensaje «STOP AND START CONTROLAR» en el cuadro de instrumentos y se enciende el testigo integrado **2** en el contactor **1**, el sistema está desactivado.

Consulte a un Representante de la marca.



Si la función Stop and Start está activada, puede volver a arrancarse el motor pisando el pedal de embrague en caso de parada de emergencia.

# PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES DIÉSEL

## Régimen del motor diésel

Los motores diésel incorporan un equipamiento de inyección **que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor** cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

Si el mensaje «Revisar la antipolución» aparece acompañado de los testigos



y



, consulte rápidamente a un Representante de la marca.

Circulando, según la calidad del carburante utilizado, pueden aparecer excepcionalmente unos humos blancos.

Ello es debido a la limpieza automática del filtro de partículas, y no tiene consecuencias en el comportamiento del vehículo.

## Agotado del carburante

Una vez que ha llenado el circuito después del **agotamiento completo del carburante**, es necesario cebar el circuito de carburante: consulte el párrafo «depósito de carburante» en el capítulo 1 antes de arrancar el motor.

## Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

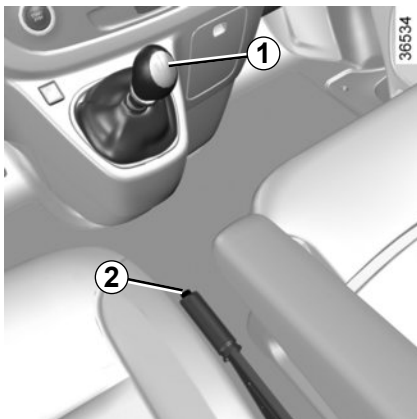
- procure que la batería esté siempre correctamente cargada,
- trate de no dejar nunca que descienda demasiado el nivel de gasóleo del depósito para evitar la condensación de vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.



No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.



# PALANCA DE VELOCIDADES/FRENO DE MANO



## Palanca de velocidades

### Para introducir la marcha atrás (con el vehículo parado)

Ponga la posición neutra (punto muerto) y después coloque la palanca en marcha atrás.

Hay que levantar el anillo **1** contra la empuñadura de la palanca para poder poner la marcha atrás.

Las luces de retroceso se encienden al meter la marcha atrás (con el contacto puesto).

Vehículos equipados con ayuda al aparcamiento: consulte el capítulo 2, párrafo «Ayuda al aparcamiento» para conocer las particularidades.

## Freno de mano

### Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón **2** y baje la palanca al piso.

Si el coche circula con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.

### Para apretarlo

Tire de la palanca hacia arriba, asegúrese de que el vehículo queda bien inmovilizado.



Al parar, en función de la pendiente y/o la carga del vehículo, puede ser necesario apretar el freno de mano al menos dos dientes más e introducir una velocidad (1ª o marcha atrás) para los vehículos con caja de velocidades mecánica o la posición **P** para los vehículos con caja de velocidades automática.



En caso de choque con el bastidor del vehículo (ejemplo: contacto con un bolido, un bordillo sobre-elevado u otro mobiliario urbano) puede dañar el vehículo (ejemplo: deformación de un eje, etc.).

Para evitar los riesgos de accidente, haga que un Representante de la marca controle su vehículo.



Quando circule, controle que el freno de mano esté completamente quitado (testigo rojo apagado), hay riesgo de sobrecalentamiento o de deterioro.

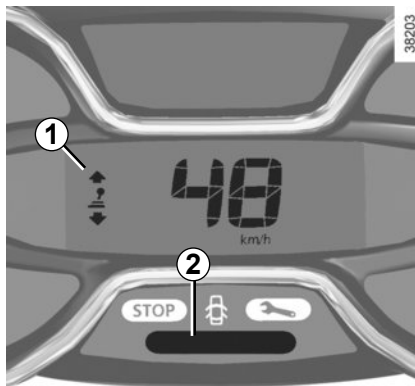
## CONSEJOS DE CONDUCCIÓN, ECOCONDUCCIÓN (1/4)

El consumo de carburante está homologado conforme a un método estándar y reglamentario. Idéntico para todos los constructores, permite comparar los vehículos entre sí. El consumo en uso real depende de las condiciones de uso del vehículo, de los equipamientos y del estilo de conducción. Para optimizar el consumo, consulte los consejos indicados a continuación.

Según el vehículo, usted dispone de diferentes funciones que le pueden ayudar a reducir su consumo de carburante:

- el cuentavueeltas;
- indicador de cambio de velocidad;
- el indicador de estilo de conducción;
- el balance del trayecto y los ecoconsejos de la pantalla multimedia;
- el modo ECO, activado con el botón ECO.

Cuando el vehículo cuenta con un sistema de navegación, este ofrece información adicional.



### Indicador de cambio de velocidad 1

Según el vehículo, a fin de optimizar el consumo, un testigo en el cuadro de instrumentos le indica el mejor momento para subir o bajar de velocidad.



meta la marcha superior;



meta la marcha inferior.

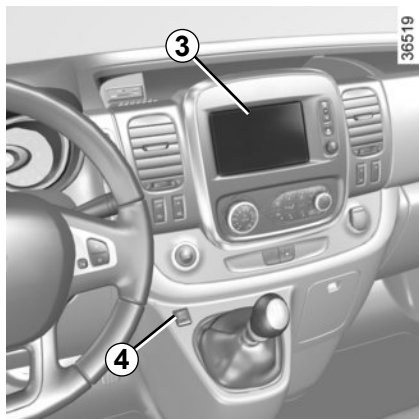
### Indicador del estilo de conducción 2

Le informa en tiempo real del estilo de conducción utilizado. Sabrá qué estilo utiliza por el color del testigo 2.

- Verde: conducción suave y económica.
- Amarillo: conducción no demasiado suave.
- Naranja: conducción demasiado dinámica.

Para **activar/desactivar** el indicador de estilo de conducción, consulte el manual del sistema multimedia.

## CONSEJOS DE CONDUCCIÓN, ECOCONDUCCIÓN (2/4)

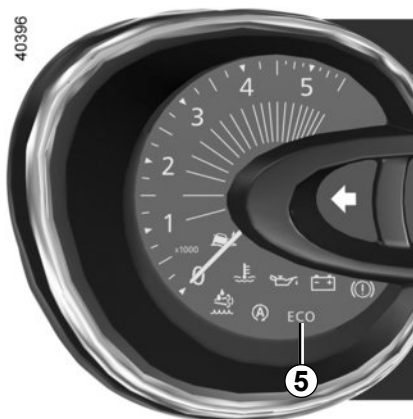


### Balance del trayecto

Al apagar el motor, aparecerá en pantalla **3** «Balance del trayecto», donde podrá consultar la información relacionada con el último trayecto.

Indica:

- el consumo medio;
- el número de kilómetros recorridos;
- el número de kilómetros ganados.



Se muestra una nota global del 0 a 100 que le permitirá evaluar su comportamiento como ecoconductor. Cuanto más alta sea la nota, más bajo será el consumo de carburante.

Se dan ecoconsejos para mejorar su rendimiento.

La memorización de sus trayectos preferidos le permitirá comparar sus comportamientos.

Para obtener más información, consulte el manual de utilización del sistema multimedia.

### Modo ECO

El modo ECO es una función que optimiza el consumo de carburante. Actúa en algunos sistemas consumidores de energía en el vehículo (calefacción, climatización, dirección asistida, etc.) y en determinadas acciones de conducción (aceleración, cambio de velocidades, regulador de velocidad, desaceleración, etc.).

#### Activación de la función

Pulse el contactor **4**.

El testigo **5 ECO** aparece en el cuadro de instrumentos para confirmar la activación.

Circulando, es posible abandonar temporalmente el modo ECO para recuperar el rendimiento del motor.

Para esto, pise a fondo y con decisión el pedal del acelerador.

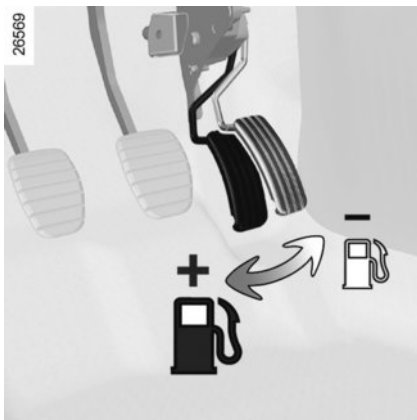
El modo ECO se volverá a activar cuando suelte el pedal del acelerador.

#### Desactivación de la función

Pulse el contactor **4**.

El testigo **5 ECO** se apaga en el cuadro de instrumentos para confirmar la desactivación.

## CONSEJOS DE CONDUCCIÓN, ECOCONDUCCIÓN (3/4)



### Consejos de conducción y ecoconducción

#### Comportamiento

- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La velocidad cuesta cara.
- La conducción «deportiva» cuesta cara: es preferible una conducción «relajada».
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias. Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible.

- Evite las aceleraciones bruscas.
- Frene lo menos posible. Si aprecia con suficiente antelación las curvas o los obstáculos bastará con que levante el pie.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los vehículos modernos.
- Intemperie, carreteras inundadas:



No circule en una carretera inundada si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.

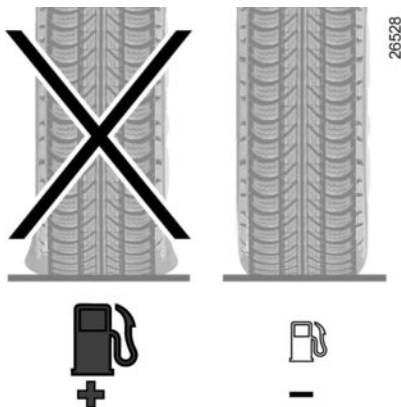


#### Molestias al conducir

En el lado del conductor, utilice exclusivamente alfombrillas adaptadas al vehículo, sujetándolas con los elementos preinstalados y comprobando con frecuencia su fijación. No coloque una alfombrilla encima de otra.

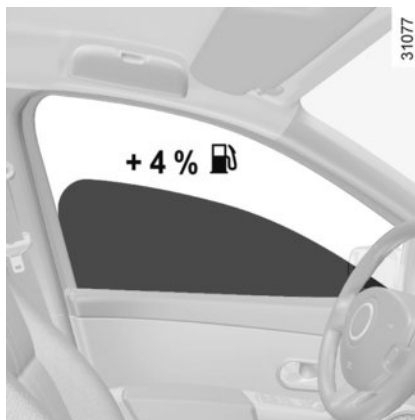
**Los pedales pueden quedarse atascados.**

## CONSEJOS DE CONDUCCIÓN, ECOCONDUCCIÓN (4/4)



### Neumáticos

- Una presión insuficiente aumenta el consumo.
- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.



### Consejos de utilización

- Dé prioridad al modo ECO.
- La electricidad «es petróleo», apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil. **Pero** (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).
- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h: +4% de consumo de carburante.
- Evite el llenado de carburante hasta el borde, esto evita que haya desbordamiento.

- En los vehículos equipados con aire acondicionado, es normal que se aprecie un aumento del consumo de carburante (sobre todo en tráfico urbano) durante su utilización. Para los vehículos equipados con un acondicionador de aire sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

### Consejos para reducir el consumo y así contribuir a preservar el medio ambiente:

Si el vehículo permanece estacionado cuando hace mucho calor o a pleno sol, piense en ventilar durante unos minutos para eliminar el aire caliente antes de arrancar.

- No conserve la baca si está vacía.
- Para el transporte de objetos voluminosos es mejor utilizar un remolque.
- Para circular con caravana, piense en utilizar un deflector homologado y no se olvide de regularlo.
- Evite la utilización «puerta a puerta» (trayectos cortos con largas paradas) en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal.

# CONSEJOS DE MANTENIMIENTO Y ANTIPOLUCIÓN

Su vehículo respeta los criterios de reciclaje y de valorización de los vehículos fuera de uso, que entró en vigor en 2015.

Por ello, algunas piezas de su vehículo han sido concebidas para su reciclaje posterior.

Estas piezas son fácilmente desmontables para poder ser recuperadas y vueltas a tratar en las plantas de reciclaje.

Además, por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su vehículo cumple los reglamentos antipolución en vigor. Participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en el ahorro de energía. Ahora bien, el nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo depende también de usted. Controle el correcto mantenimiento y la correcta utilización.

## Conservación

Es importante tener en cuenta que el hecho de no respetar los reglamentos antipolución puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Haga que un Representante de la marca efectúe los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en el programa de mantenimiento: dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

## Reglajes del motor

- **Filtro de aire, filtro de gasóleo:** un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.
- **Ralentí:** no necesita ningún reglaje.

## Control de los gases de escape

El sistema de control de los gases de escape permite detectar las anomalías de funcionamiento en el dispositivo de depolución del vehículo.

Estas anomalías pueden provocar emisiones de sustancias nocivas o daños mecánicos.



Este testigo en el cuadro de instrumentos indica los eventuales fallos del sistema:

Se enciende al poner el contacto y después se apaga al arrancar el motor.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible a un Representante de la marca;
- si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.



Consulte la información en “Depósito de aditivo” en el Capítulo 1.

## MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido concebido con la voluntad de respetar **el medio ambiente** a lo largo de su vida, tanto en la fabricación como en la utilización y hasta finalizar la vida del vehículo.

Este compromiso se materializa con la etiqueta eco<sup>2</sup> del fabricante.

### Fabricación

Su vehículo está fabricado en una planta industrial que lleva a cabo una actuación de progreso en materia de reducción del impacto medioambiental para los vecinos de la zona y la naturaleza (reducción del consumo de agua y de energía, contaminación visual y acústica, emisiones a la atmósfera y residuos acuosos, selección y valorización de los residuos).

### Emisiones

En la fase de utilización, su vehículo ha sido diseñado para emitir, mientras circula, menos gases de efecto invernadero (CO<sub>2</sub>) y, por lo tanto, para consumir menos (por ejemplo, 170 g/km equivalen a 6,4 l/100 km para un vehículo diésel).

Además, los vehículos están equipados con sistemas anticontaminación como p.ej. el catalizador, la sonda lambda...

En algunos vehículos diésel, este sistema viene completado por un filtro de partículas que permite reducir las emisiones de partículas de hollín.

### Contribuya usted también a respetar el medio ambiente.

- Las piezas gastadas y sustituidas durante el mantenimiento corriente de su vehículo (batería, filtro de aceite, filtro de aire, pilas...) y las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado) deben depositarse en los organismos especializados.

- Al finalizar la vida del vehículo, éste deberá entregarse en los centros autorizados donde se encargarán de su reciclaje.
- En cualquier caso, respete las leyes locales.

### Reciclaje

El 85% de su vehículo se puede reciclar y se puede valorizar el 95%.

Para alcanzar estos objetivos, muchas piezas han sido concebidas para poder ser recicladas. Las arquitecturas y los materiales han sido especialmente estudiados para facilitar el desmontaje de estos componentes y su tratamiento en centros específicos.

Con el objetivo de preservar los recursos de las materias primas, este vehículo incorpora numerosas piezas de materias plásticas recicladas o materiales renovables (materiales vegetales o animales tales como algodón o lana respectivamente).

# ADVERTENCIA DE PÉRDIDA DE PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS (1/3)



Si el vehículo está equipado con este sistema, este avisará de la pérdida de presión de uno o de varios neumáticos.

## Principio de funcionamiento

Cada rueda (salvo la rueda de repuesto) contiene un captador en la válvula de inflado que mide periódicamente, durante la circulación, la presión del neumático.

En caso de presión insuficiente (rueda desinflada, rueda pinchada...), se advierte al conductor mediante el encendido fijo del testigo  1.

## Reinicialización del valor de referencia para la presión de los neumáticos

Debe realizarse:

- cuando la presión de referencia de los neumáticos tenga que modificarse para adaptarse a las condiciones de uso (en vacío, en carga, conducción en autopista, etc.);
- tras una permutación de rueda (aunque se desaconseja esta práctica);
- tras un cambio de rueda.

Antes de proceder, siempre debe comprobar en frío las presiones de inflado de los cuatro neumáticos.

Las presiones de inflado deben adecuarse al uso actual del vehículo (en vacío, en carga, conducción en autopista, etc.).



Esta función es una ayuda complementaria a la conducción.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor.

Compruebe la presión de los neumáticos, incluida la de la rueda de repuesto, una vez al mes.



# ADVERTENCIA DE PÉRDIDA DE PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS (2/3)



## Procedimiento de reinicialización

Con el contacto puesto

- pulse brevemente uno de los botones **3** o **4** para seleccionar la función «PRES NEUMATICOS SET <PRES LARGA>» en la pantalla **2**;
- mantenga pulsado (unos 3 segundos) uno de los botones **3** o **4** para comenzar la inicialización. La visualización del mensaje «REF PRESION EN CURSO» indica que la solicitud de reinicialización del valor de referencia para la presión de los neumáticos se ha tenido en cuenta.

La reinicialización se efectúa después de unos minutos de circulación.

## Nota:

El valor de la presión de referencia no puede ser inferior al recomendado e indicado en el canto de la puerta.

## Visualización

La pantalla **2** en el cuadro de instrumentos le informa de las eventuales anomalías de inflado (rueda desinflada, rueda pinchada...).

## «AJUSTAR PRESION NEUMATICOS»

El testigo  permanece encendido acompañado del mensaje «AJUSTAR PRESION NEUMATICOS».

Esto indica que al menos una de las ruedas está desinflada.

Controle y reajuste si es necesario la presión de las cuatro ruedas en frío.

El testigo  se apaga tras unos minutos de circulación.

Puede que el sistema no detecte la pérdida repentina de presión de un neumático (reventón de un neumático, etc.).

## « PINCHAZO »

El testigo  se enciende de forma permanente, acompañado del mensaje «PINCHAZO» y de una señal acústica.

Este mensaje viene acompañado del testigo **STOP**.

Indican que al menos una de las ruedas está pinchada o muy desinflada. Cámbiela o contacte con un Representante de la marca si está pinchada. Reajuste la presión de los neumáticos si la rueda está desinflada.



El testigo **STOP** le impone, por su seguridad, una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

# ADVERTENCIA DE PÉRDIDA DE PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS (3/3)

## «REVISAR SENSOR NEUMATICOS»

El testigo  parpadea durante varios segundos y luego se ilumina de forma continua, acompañado del mensaje «REVISAR SENSOR NEUMATICOS».

Este mensaje viene acompañado del testigo .

Indican que al menos una de las ruedas no está dotada de captadores (rueda de repuesto, por ejemplo). En el resto de casos, contacte con un Representante de la marca.

## Reajuste de la presión de los neumáticos

**Las presiones deben ajustarse en frío** (consulte la etiqueta situada en el canto de la puerta del conductor).

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, habrá que incrementar las presiones preconizadas **0,2** a **0,3** bares (**3** PSI).

**Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.**

## Sustitución ruedas/neumáticos

Este sistema requiere equipamientos específicos (ruedas, neumáticos, embellecedores...). Consulte el apartado «Neumáticos» en el capítulo 5.

Consulte a un Representante de la marca para sustituir los neumáticos y para conocer los accesorios disponibles y compatibles con el sistema y disponibles en la red de la marca: la utilización de cualquier otro accesorio podría afectar al correcto funcionamiento del sistema.

## Rueda de seguridad

La rueda de repuesto, si el vehículo dispone de ella, no tiene captador. Cuando está montada en el vehículo, el testigo

 parpadea durante varios segundos, se ilumina luego de forma continua acompañado del testigo  y aparece el mensaje «REVISAR SENSOR NEUMATICOS» en el cuadro de instrumentos.

## Aerosoles reparaneumáticos y kit de inflado

Debido a la especificidad de las válvulas, utilice solamente los equipamientos homologados por la red de la marca. Consulte el apartado «Kit de inflado de los neumáticos» en el capítulo 5.



### Cambio de rueda

el sistema puede requerir varios minutos, en función de la circulación, para tener en cuenta las presiones; compruebe la presión de los neumáticos después de realizar cualquier intervención.

# DISPOSITIVOS DE CORRECCIÓN Y DE ASISTENCIA A LA CONDUCCIÓN (1/5)

Según el vehículo, pueden estar compuestos:

- del antibloqueo de ruedas (ABS);
- del control dinámico de conducción (ESC) con control de subvirado y sistema antipatinado;
- de la asistencia de conducción con un remolque;
- de la asistencia al frenado de emergencia;
- del control de adherencia;
- de la ayuda al arranque en cuesta.

## Antibloqueo de ruedas (ABS)

En una frenada intensiva, el ABS permite evitar el bloqueo de las ruedas y por lo tanto controlar la distancia hasta que se para el vehículo y conservar el control del mismo.

En estas condiciones, son posibles las maniobras para evitar un obstáculo contorneándolo y frenando al mismo tiempo. Además, este sistema permite optimizar las distancias de parada, sobre todo en suelo poco adherente (suelo mojado...).

Cada activación del dispositivo se manifiesta por un temblor del pedal de freno. El ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones «físicas» ligadas a la adherencia de los neumáticos con respecto al suelo. Por tanto, las reglas de prudencia deben respetarse **imperativamente** (distancias entre los vehículos, etc.).

En caso de emergencia, se recomienda aplicar una **presión fuerte y continua** sobre el pedal del freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo). El ABS modulará el esfuerzo aplicado en el sistema de frenado.

## Anomalías de funcionamiento:

-  y  encendidos en el cuadro de instrumentos y acompañados de los mensajes «REVISAR EL ABS», «REVISAR SISTEMA DE FRENADO» y «Revisar el ESC»: el ABS, el ESC y la ayuda al frenado de emergencia están desactivados. **El frenado siempre está asegurado;**
-    y  encendidos en el cuadro de instrumentos y acompañados del mensaje «Avería sistema de frenado»: **indica una anomalía de los dispositivos de frenado.**

En ambos casos, consulte a un Representante de la marca.



El frenado está parcialmente asegurado. Ahora bien, **es peligroso frenar bruscamente** lo que le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Contacte con un Representante de la marca.

# DISPOSITIVOS DE CORRECCIÓN Y DE ASISTENCIA A LA CONDUCCIÓN (2/5)

## Control dinámico de conducción (ESC) con control de subvirado y sistema antipatinado

### Control dinámico de la conducción ESC

Este sistema ayuda a conservar el control del vehículo en las situaciones «críticas» de conducción (evitación de un obstáculo, pérdida de adherencia en una curva...).

### Principio de funcionamiento

Un captador en el volante permite conocer la trayectoria de conducción deseada por el conductor.

Otros captadores repartidos por el vehículo miden su trayectoria real.

El sistema compara los deseos del conductor con la trayectoria real del vehículo y corrige esta última, si es necesario, actuando en el frenado de algunas ruedas y / o en la potencia del motor; en caso de activación del sistema,

el testigo  parpadea en el cuadro de instrumentos.

### Control de subvirado

Este sistema optimiza la acción del ESC en el caso de un fuerte subvirado (pérdida de adherencia del tren delantero).

### Sistema antipatinado

Este sistema ayuda a limitar el patinado de las ruedas motrices y a controlar el vehículo en las situaciones de arranque, de aceleración o de desaceleración.

### Principio de funcionamiento

A través de los captadores de las ruedas, el sistema mide y compara, en cada instante, la velocidad de las ruedas motrices y detecta su embalamiento. Si una rueda tiende a patinar, el sistema la frena hasta que la motricidad vuelva a ser compatible con el nivel de adherencia bajo la rueda.

El sistema actúa también sobre el régimen del motor según la adherencia disponible bajo las ruedas, independientemente de la acción ejercida en el pedal del acelerador.

### Anomalía de funcionamiento

Cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, el mensaje «Revisar el ESC» (revisar ESC) y los

testigos  y  aparecen en el cuadro de instrumentos. En este caso, el ESC y el sistema antipatinado están desactivados.

Consulte a un Representante de la marca.



Estas funciones son ayudas suplementarias en caso de conducción crítica para adaptar el comportamiento del vehículo a la voluntad de conducción.

Las funciones no intervienen sustituyendo al conductor. **No amplían los límites del vehículo y no deben incitar a ir más deprisa.** No pueden por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).

## DISPOSITIVOS DE CORRECCIÓN Y DE ASISTENCIA A LA CONDUCCIÓN (3/5)

### Asistencia a la conducción con un remolque

Este sistema ayuda a conservar el control del vehículo en caso de utilizarse con un remolque. Detecta las oscilaciones provocadas por la tracción de un remolque en algunas condiciones particulares de conducción.

#### Condiciones de funcionamiento

- El enganche debe ser homologado por un representante de la marca;
- el haz de luces debe ser homologado por un representante de la marca;
- el enganche debe estar conectado al vehículo.

#### Principio de funcionamiento

La función estabiliza el vehículo mediante:

- un frenado asimétrico de las ruedas delanteras para reducir las oscilaciones provocadas por el remolque;
- un frenado de las cuatro ruedas y una limitación del par motor para reducir la velocidad del vehículo hasta detener las oscilaciones.

El testigo  parpadea en el cuadro de instrumentos para informarle.

### Asistencia al frenado de emergencia

Se trata de un sistema complementario al ABS que ayuda a reducir las distancias de parada del vehículo.

#### Principio de funcionamiento

El sistema permite detectar una situación de frenado de urgencia. En este caso, la asistencia al frenado desarrolla instantáneamente su potencia máxima y puede activar la regulación del ABS.

La frenada ABS se mantiene mientras el pedal del freno está pisado.

#### Encendido de las luces de precaución

Según el vehículo, éstas pueden encenderse en caso de fuerte desaceleración.

### Anticipación del frenado

Según el vehículo, cuando suelta rápidamente el pedal del acelerador, el sistema anticipa el frenado para disminuir las distancias de parada.

En caso de utilizar el regulador de velocidad:

- si utiliza el pedal del acelerador, cuando suelte el pedal el sistema puede activarse;
- si no utiliza el pedal del acelerador, el sistema no se activará.

#### Anomalía de funcionamiento

Cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, aparece el mensaje «REVISAR SISTEMA DE FRENADO» en el cuadro de instrumentos, acompañado del testigo .

Consulte a un Representante de la marca.

# DISPOSITIVOS DE CORRECCIÓN Y DE ASISTENCIA A LA CONDUCCIÓN (4/5)

## Control de adherencia

Si el vehículo dispone de control de adherencia, este permite facilitar el control del vehículo en carreteras en condiciones de adherencia reducida (suelo blando, etc.).



Estas funciones son ayudas suplementarias en caso de conducción crítica para adaptar el comportamiento del vehículo a la voluntad de conducción.

Las funciones no intervienen sustituyendo al conductor. **No amplían los límites del vehículo y no deben incitar a ir más deprisa.** No pueden por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).



### Modo «Carretera»

Al arrancar el vehículo, el mensaje «MODO CARRETERA ACTIVADO» se muestra en el cuadro de instrumentos.

El testigo  del cuadro de instrumentos se apaga.

Esta posición permite el uso óptimo en condiciones de carretera normales (seca, húmeda, poca nieve, etc.).

El modo «Carretera» utiliza las funciones del sistema antipatinado.

### Modo «Suelo blando»

Pulse el contactor **1**. el testigo  del cuadro de instrumentos se enciende acompañado del mensaje «MOD PIST SUELT ACTIVADO».

Esta posición permite un uso óptimo en condiciones de suelo blando (barro, arena, hojas secas...). En esta posición, el régimen del motor pasa a ser controlado por el conductor. El sistema cambia automáticamente al modo «Carretera» al superar, aproximada-

mente, los 50 km/h y el testigo  del cuadro de instrumentos se apaga.



### Neumáticos

Si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos.

**Éstos deben: ser idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por un Representante de la marca.**

## DISPOSITIVOS DE CORRECCIÓN Y DE ASISTENCIA A LA CONDUCCIÓN (5/5)

### Ayuda al arranque en cuesta

Este sistema le ayuda al arrancar en una pendiente, dependiendo del grado de inclinación de la calzada. Impide que el vehículo caiga hacia atrás, según la pendiente, interviniendo en el apriete automático de los frenos, cuando el conductor levanta el pie del pedal de freno para activar el acelerador.

### Funcionamiento del sistema

Funciona solo cuando la palanca de velocidades está en una posición distinta al punto muerto y cuando el vehículo está completamente parado (con el freno pisado).

El sistema retiene el vehículo unos **2 segundos**. A continuación, los frenos se aflojan progresivamente (el vehículo circula en función del tipo de pendiente).



El sistema de ayuda al arranque en pendiente no siempre puede impedir que el vehículo retroceda (pendientes muy pronunciadas, etc).

En cualquier caso, el conductor puede pisar el pedal de freno e impedir de esta forma que el vehículo caiga.

La ayuda al arranque en cuesta no debe utilizarse en caso de parada prolongada: para ello utilice el pedal de freno.

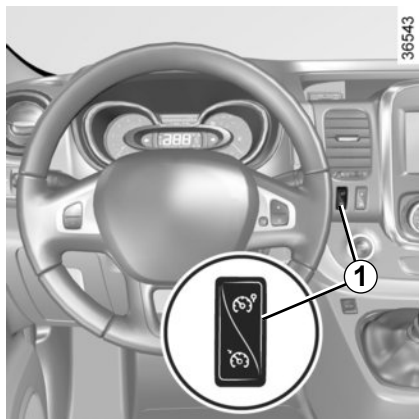
Esta función no está ideada para inmovilizar permanentemente el vehículo.

Si es necesario, utilice el pedal de freno para detener el vehículo.

El conductor debe prestar especial atención sobre suelos deslizantes o poco adherentes y/o en pendiente.

**Existe peligro de lesiones graves.**

## LIMITADOR DE VELOCIDAD (1/3)

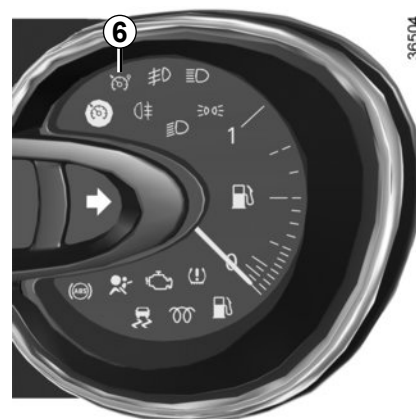


El limitador de velocidad es una función que le ayuda a no rebasar una velocidad de circulación que usted haya elegido, llamada **velocidad limitada**.



### Mandos

- 1 Contactor general Marcha/Parada.
- 2 Activación, memorización y variación creciente de la velocidad limitada (+).
- 3 Variación decreciente de la velocidad limitada (-).
- 4 Activación con recuperación de la velocidad limitada memorizada (R).
- 5 Activación de la función (con memorización de la velocidad limitada) (O).



### Puesta en servicio

Pulse el contactor **1** del lado (O). El testigo **6** se enciende en naranja y el mensaje «LIMITADOR» aparece en el cuadro de instrumentos acompañado de guiones para indicar que la función está en servicio y en espera de que registre una velocidad de limitación. Para memorizar la velocidad actual, pulse el contactor **2** (+): la velocidad limitada sustituye los guiones. La velocidad mínima registrada será de 30 km/h.



## LIMITADOR DE VELOCIDAD (2/3)



### Conducción

Una vez memorizada una velocidad limitada, mientras ésta no se alcance, la conducción es similar a la de un vehículo no equipado con limitador de velocidad.

Desde el momento en que alcance la velocidad registrada, ninguna acción en el pedal del acelerador permitirá superar la velocidad programada salvo en caso necesario (véase el apartado «Superación de la velocidad limitada»).

### Variación de la velocidad limitada

Puede hacer variar la velocidad limitada actuando por presiones sucesivas en:

- el contactor **2 (+)** para aumentar la velocidad;
- el contactor **3 (-)** para disminuir la velocidad.

### Superación de la velocidad limitada

En cualquier momento se puede superar la velocidad limitada, para ello: pise **a fondo y con decisión** el pedal del acelerador (venciendo el «punto duro»).

Mientras dure el adelantamiento, la velocidad limitada parpadea en el cuadro de instrumentos acompañada de una señal acústica.

A continuación, suelte el pedal del acelerador: la función limitador de velocidad vuelve a actuar una vez alcanzada una velocidad inferior a la memorizada.

### Imposibilidad para la función de mantener la velocidad limitada

En caso de descenso pronunciado, la velocidad limitada no puede ser mantenida por el sistema: la velocidad memorizada parpadea en el cuadro de instrumentos para informarle y suena una señal acústica con un intervalo regular para avisarle.



La función limitador de velocidad no actúa en ningún caso en el sistema de frenado.

## LIMITADOR DE VELOCIDAD (3/3)



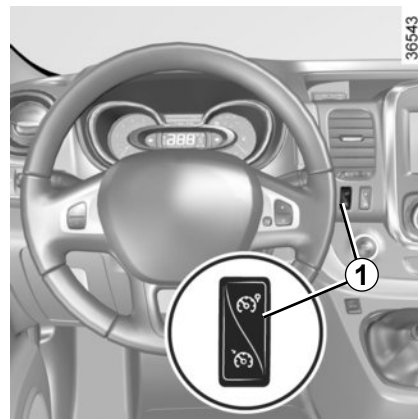
### Puesta en espera de la función

La función de limitador de velocidad quedará en espera cuando usted actúe en el contactor 5 (O). En este caso, la velocidad limitada permanece memorizada y aparece el mensaje «EN MEMORIA», acompañado de la velocidad memorizada, en el cuadro de instrumentos.

### Recuperación de la velocidad limitada

Si una velocidad está memorizada, se puede recuperar pulsando el contactor 4 (R).

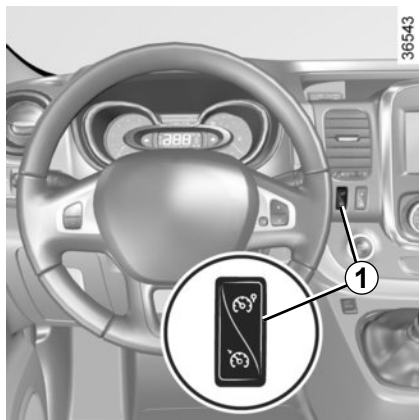
Quando el limitador no está activo, una presión en el contactor 2 (+) reactiva la función sin tener en cuenta la velocidad memorizada: se tiene en cuenta la velocidad a la que circula el vehículo.



### Cese de la función

La función limitador de velocidad queda interrumpida cuando actúa en el contactor 1, en este caso la velocidad limitada no se memoriza. El apagado del testigo naranja  en el cuadro de instrumentos confirma el cese de la función.

## REGULADOR DE VELOCIDAD (1/4)



El regulador de velocidad es una función que le ayuda a mantener la velocidad de circulación en el valor constante que elija, denominada **velocidad de regulación**.

Esta velocidad de regulación es regulable de una forma continua, a partir de 30 km/h.



La función regulador de velocidad no actúa en ningún caso en el sistema de frenado.

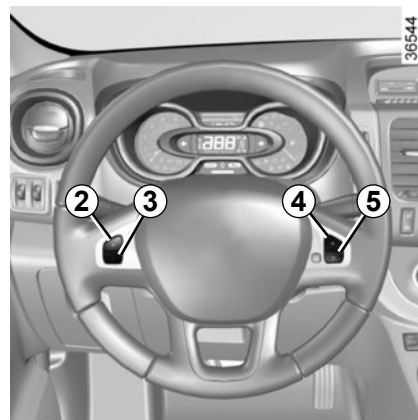


Esta función es una ayuda complementaria a la conducción. La función no interviene sustituyendo al conductor.

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir el respeto debido a las limitaciones de velocidad, ni a la vigilancia (manténgase alerta para poder frenar en cualquier circunstancia), ni la responsabilidad del conductor.

El regulador de velocidad no debe utilizarse cuando la circulación es densa, en carretera sinuosa o pavimento deslizante (hielo, aquaplaning, gravillonado) ni cuando las condiciones meteorológicas son desfavorables (niebla, lluvia, viento lateral...).

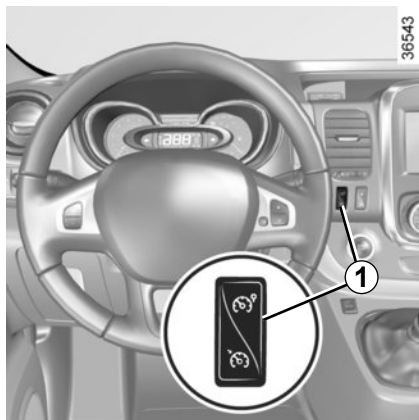
**Riesgo de accidente.**



### Mandos

- 1** Contactor general Marcha/Parada.
- 2** Activación, memorización y variación creciente de la velocidad de regulación (+).
- 3** Variación decreciente de la velocidad de regulación (-).
- 4** Activación con recuperación de la velocidad de regulación memorizada (R).
- 5** Activación de la función (con memorización de la velocidad de regulación) (O).

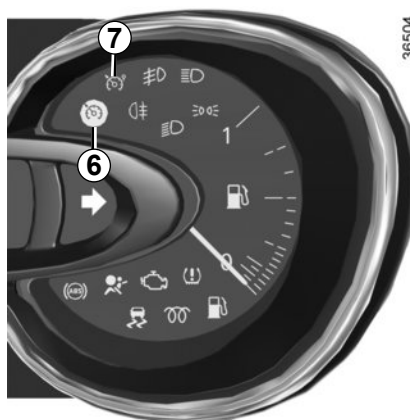
## REGULADOR DE VELOCIDAD (2/4)



### Puesta en servicio

Pulse el contactor **1** del lado .

El testigo **7** se enciende en verde y aparece el mensaje «REGULADOR» en el cuadro de instrumentos, acompañado de guiones, para indicar que la función del regulador está activada y en espera de que se registre una velocidad de regulación.



### Regulación de la velocidad

A una velocidad estabilizada (superior a unos 30 km/h), presione el contactor **2** (+): la función se activa y la velocidad actual queda memorizada.

La velocidad de regulación sustituye a los guiones y se confirma la regulación con la iluminación del testigo **6** en verde, además del testigo **7**.



### Conducción

Cuando una velocidad de regulación es memorizada y la regulación está activada, puede usted levantar el pie del pedal del acelerador.



Atención: tiene que mantener los pies cerca de los pedales para estar preparado para intervenir en caso de urgencia.

## REGULADOR DE VELOCIDAD (3/4)



### Variación de la velocidad de regulación

Puede variar la velocidad de regulación actuando por presiones sucesivas en:

- el contactor **2** (+) para aumentar la velocidad;
- el contactor **3** (-) para disminuir la velocidad.



La función regulador de velocidad no actúa en ningún caso en el sistema de frenado.

### Superación de la velocidad de regulación

En todo momento, se puede superar la velocidad de regulación pisando el pedal del acelerador. Mientras se está sobrepasando la velocidad, la velocidad de regulación parpadea en el cuadro de instrumentos

A continuación, suelte el pedal del acelerador: después de unos segundos, el vehículo retoma automáticamente la velocidad de regulación inicial.

### Imposibilidad para la función de mantener la velocidad de regulación

En caso de descenso pronunciado, el sistema no puede mantener la velocidad de regulación: la velocidad memorizada parpadea en el cuadro de instrumentos para informarle.

## REGULADOR DE VELOCIDAD (4/4)



### Activación de la función

La función se pone en stand-by cuando actúa en:

- el contactor **5** (O);
- el pedal del freno;
- el pedal de embrague.

En los tres casos, la velocidad de regulación permanece memorizada y aparece el mensaje «EN MEMORIA» en el cuadro de instrumentos.

Se confirma la puesta en espera con el apagado del testigo

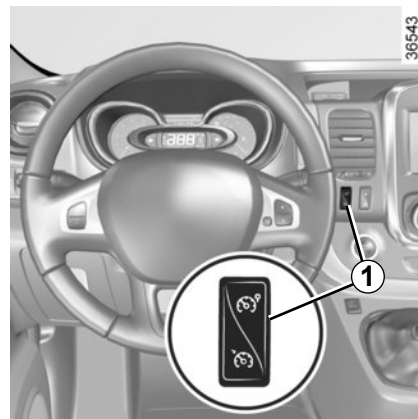
### Recuperación de la velocidad de regulación

Si una velocidad está memorizada, se puede recuperar, tras haberse asegurado de que las condiciones de circulación son adecuadas (tráfico, estado de la calzada, condiciones meteorológicas...). Pulse el contactor **4** (R) si la velocidad del vehículo es superior a 30 km/h.

Al recuperar la velocidad memorizada, se enciende el testigo para confirmar la activación del regulador.

**Nota:** si la velocidad anteriormente guardada es mucho más elevada que la velocidad actual, el vehículo acelerará con fuerza hasta alcanzar este umbral.

Cuando la función regulador está activa, una presión en el contactor **2** (+) reactiva la función regulador sin tener en cuenta la velocidad memorizada: se tiene en cuenta la velocidad a la que circula el vehículo.



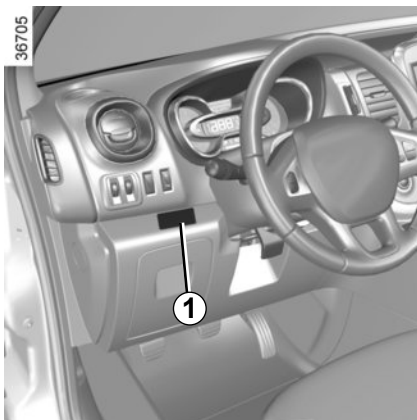
### Cese de la función

La función regulador de velocidad queda interrumpida cuando usted actúa en el contactor **1**, en este caso la velocidad no queda memorizada. El apagado de los testigos verdes y del cuadro de instrumentos confirma el cese de la función.



La interrupción o el cese de la función regulador de velocidad no provoca una disminución rápida de la velocidad: hay que frenar pisando el pedal del freno.

## VEHÍCULO CON LA FUNCIÓN «TOPE DE VELOCIDAD»



La velocidad del vehículo puede estar limitada permanentemente a un valor fijo según el vehículo o la legislación local.

Consulte con un Representante de la marca para modificar el valor o activar/desactivar la función.

En caso de una velocidad tope reglamentaria (según los vehículos), esta función no puede desactivarse.

La etiqueta **1** pegada en el salpicadero le recuerda la velocidad tope.

**Caso particular:** si su vehículo está equipado con el Regulador-Limitador de velocidad, la presión franca y a fondo en el pedal del acelerador (venciendo el «punto duro») no permite sobrepasar la velocidad tope (consulte el párrafo «Limitador de velocidad» en el capítulo 2).

En las situaciones excepcionales (ejemplo: pendiente pronunciada...), la velocidad de tope puede ser ligeramente superada ya que el dispositivo no interviene en el sistema de frenado.



La función no interviene sustituyendo al conductor. No puede por tanto, en ningún caso, sustituir el respeto debido a las limitaciones de velocidad, ni la vigilancia y responsabilidad del conductor.

## RALENTÍ ACELERADO



Presione el mando **1**, la función se activa pasados unos segundos.

### Modificación del régimen de ralentí acelerado

Para aumentar o disminuir el régimen, contacte con un Representante de la marca.

### Cese de la función

La función se interrumpe cuando:

- actúa en el pedal del embrague y/o del acelerador;
- la velocidad del vehículo es superior a 0 km/h;
- el testigo **STOP** se enciende en el cuadro de instrumentos;
- el testigo  se enciende en el cuadro de instrumentos;
- el testigo  se enciende en el cuadro de instrumentos.

**Particularidad relacionada con la función Stop and Start:** la activación de la función “Ralentí acelerado” impide que el motor entre en modo de espera (consulte la información sobre “Stop and Start” en el capítulo 2).



## AYUDA AL APARCAMIENTO (1/2)

### Principio de funcionamiento

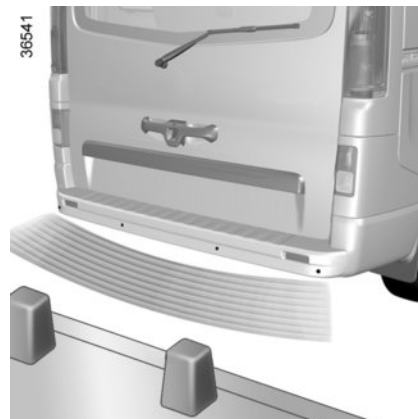
Unos detectores de ultrasonidos, implantados (según el vehículo) en el paragolpes trasero del vehículo, «miden» la distancia entre el vehículo y un obstáculo.

Esta medida se traduce en unas señales acústicas cuya frecuencia aumenta con la aproximación al obstáculo, hasta convertirse en un sonido continuo cuando el obstáculo se encuentra a unos 30 centímetros del vehículo.

Al meter la marcha atrás, se detecta la mayor parte de los objetos que se encuentran a menos de 1,20 metros aproximadamente de la parte trasera del vehículo, se escucha una señal acústica y, según el vehículo, la pantalla **1** muestra la zona alrededor del vehículo.



**Nota:** compruebe que los detectores de ultrasonido no estén ocultos (suciedad, barro, nieve...).



Esta función es una ayuda suplementaria que indica, mediante señales acústicas, la distancia entre el vehículo y un obstáculo al realizar una maniobra.

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor cuando realice maniobras.

El conductor debe estar siempre listo para los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción: vigile siempre, por tanto, que no haya obstáculos móviles pequeños (tales como un niño, un animal, un cochecito de niños, una bicicleta, una piedra, un poste, etc.) dentro de la zona de ángulo muerto durante la maniobra.



En caso de que choque el bastidor del vehículo al realizar maniobras (ejemplo: contacto con un bolarlo, un bordillo sobreelevado u otro mobiliario urbano) puede dañar el vehículo (ejemplo: deformación de un eje).

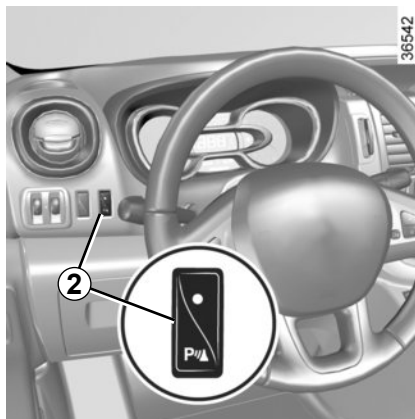
Para evitar los riesgos de accidente, haga que un Representante de la marca controle su vehículo.

## AYUDA AL APARCAMIENTO (2/2)



### Ajuste del volumen sonoro de la ayuda al aparcamiento

Según el vehículo, puede ajustar algunos parámetros desde la pantalla táctil **1**. Consulte el manual del equipamiento para obtener información más detallada.



### Desactivación puntual del sistema

Presione el interruptor **2** para desactivar el sistema.

El testigo integrado en el interruptor se enciende para recordarle que el sistema está desactivado.

Una nueva presión reactivará el sistema y el testigo se apagará.

Según el vehículo, puede desactivar la ayuda al aparcamiento desde la pantalla táctil. Consulte el manual del equipamiento para obtener información más detallada.

El sistema se reactiva automáticamente después de haber cortado el contacto y arrancado el motor.

### Desactivación prolongada del sistema

Puede desactivar el sistema de forma continua mediante una presión prolongada en el contactor **2**.

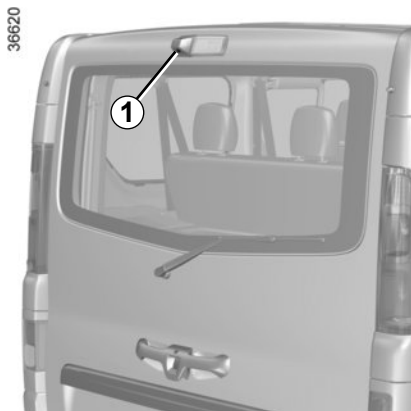
El testigo integrado en el interruptor se queda encendido permanentemente.

El sistema, así desactivado, podrá reactivarse mediante una nueva presión prolongada.

### Anomalía de funcionamiento

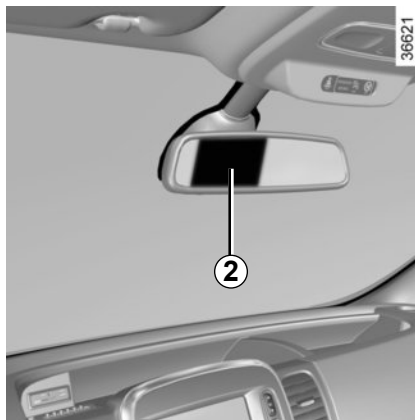
Según el vehículo, cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, aparece el mensaje «comprobar ayuda al aparcamiento» en el cuadro de instrumentos acompañado del testigo  y se escucha una señal acústica durante aproximadamente 5 segundos. Consulte a un Representante de la marca.

# CÁMARA DE MARCHA ATRÁS (1/2)

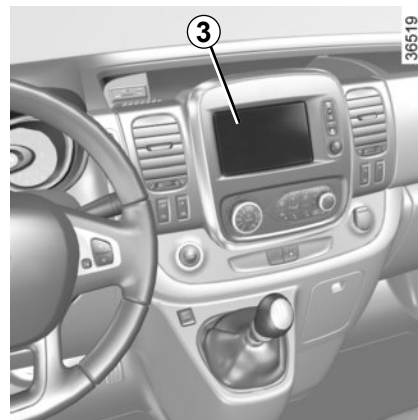


## Funcionamiento

Al meter la marcha atrás, la cámara **1** situada en el portón o, según el vehículo, en la puerta trasera batiente transmite una vista del entorno trasero del vehículo en el retrovisor **2** o, según el vehículo, en la pantalla multimedia **3** acompañada de una o dos plantillas **4** y **5** (móvil y fija).



**Nota:** compruebe que la cámara de marcha atrás no quede oculta (suciedad, barro, nieve, condensación, etc.).



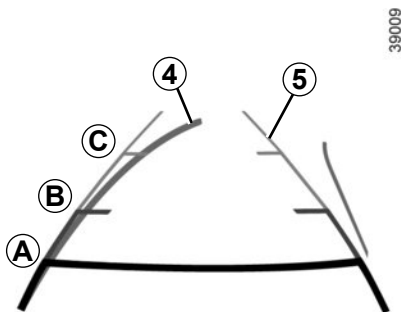
**Nota:** según el vehículo, puede ajustar algunos parámetros desde la pantalla multimedia **3**. Consulte el manual del equipamiento.



Esta función es una ayuda adicional. No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor.

El conductor debe estar siempre listo para los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción: vigile siempre, por tanto, que no haya obstáculos móviles pequeños (tales como un niño, un animal, un cochecito de niños, una bicicleta, una piedra, un poste, etc.) dentro de la zona de ángulo muerto durante la maniobra.

## CÁMARA DE MARCHA ATRÁS (2/2)



### Líneas auxiliares móviles 4 (según vehículo)

Aparece en azul en la pantalla multimedia 3. Indican la trayectoria del vehículo basada en la posición del volante.

### Líneas auxiliares fijas 5

Las líneas auxiliares fijas tienen varios colores **A**, **B** y **C** que indican la distancia que hay detrás del vehículo:

- **A** (rojo) a aproximadamente 30 centímetros del vehículo;
- **B** (amarillo) a aproximadamente 70 centímetros del vehículo;
- **C** (verde) a aproximadamente 150 centímetros del vehículo.

Estas líneas auxiliares permanecen fijas e indican la trayectoria del vehículo si las ruedas están alineadas con el vehículo.

Este sistema se utiliza en principio en base a las líneas auxiliares (móviles para la trayectoria y fijas para la distancia). Cuando se alcanza la zona roja, guíese por la representación del parachoques para detenerse con precisión.

La pantalla representa una imagen invertida.

Los marcos son una representación proyectada en la plataforma. Esta información no se tiene en cuenta cuando se superponen en un objeto vertical o un objeto en el suelo.

Los objetos que aparecen en el borde de la pantalla pueden aparecer deformados.

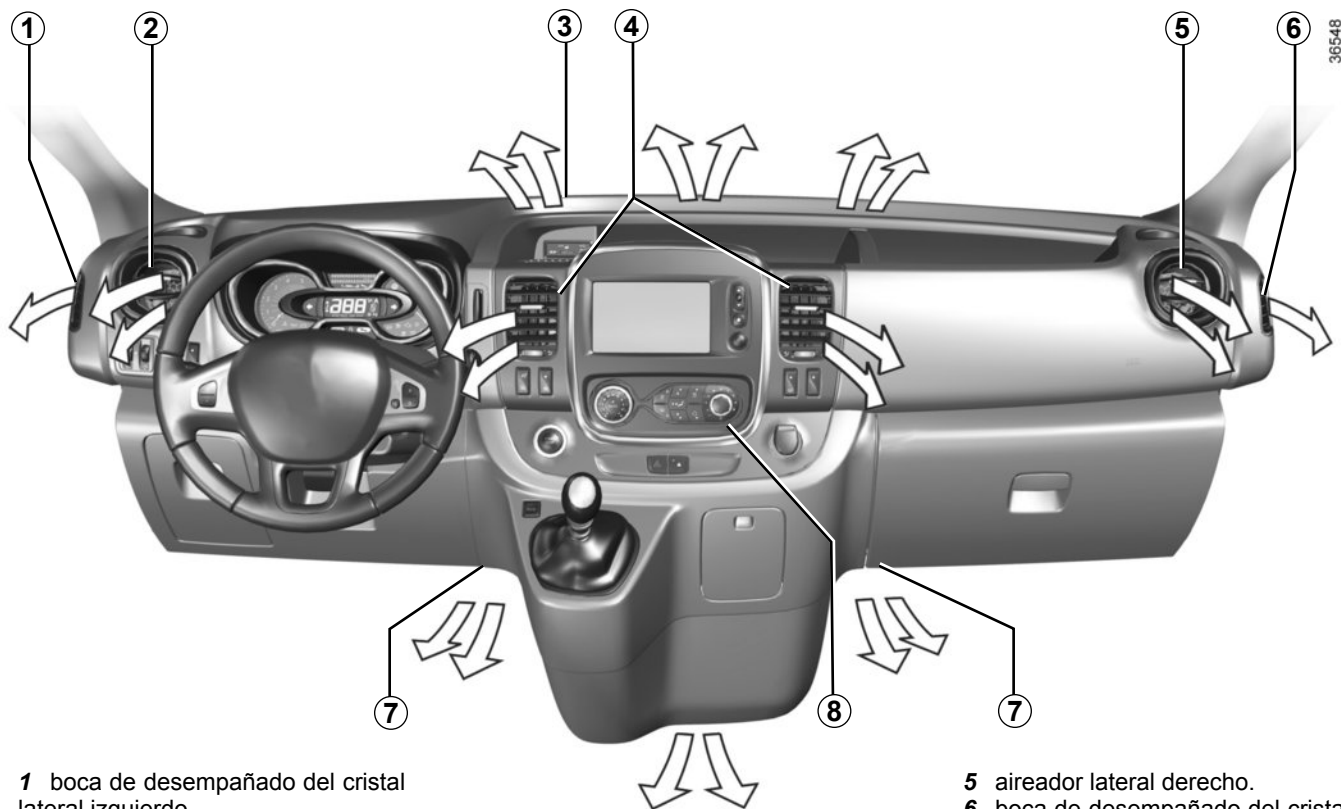
En caso de luminosidad excesiva (nieve, vehículo al sol...), la visión de la cámara puede verse alterada.

Cuando las puertas traseras están abiertas o mal cerradas, el mensaje «MALETEROABIERTO» aparece y, según el vehículo, la visión de la cámara desaparece.

# Capítulo 3: Su confort

|                                                                       |      |
|-----------------------------------------------------------------------|------|
| Aireadores . . . . .                                                  | 3.2  |
| Calefacción, Aire acondicionado manual. . . . .                       | 3.4  |
| Climatización automática. . . . .                                     | 3.8  |
| Aire acondicionado: informaciones y consejos de utilización . . . . . | 3.12 |
| Climatización adicional . . . . .                                     | 3.14 |
| Cristales. . . . .                                                    | 3.16 |
| Quitasol . . . . .                                                    | 3.18 |
| Iluminación interior . . . . .                                        | 3.19 |
| Portaobjetos, acondicionamiento del habitáculo . . . . .              | 3.22 |
| Cenicero, toma de accesorios. . . . .                                 | 3.31 |
| Banqueta trasera: funcionalidad . . . . .                             | 3.34 |
| Cubreequipajes . . . . .                                              | 3.38 |
| Red de sujeción de equipajes . . . . .                                | 3.39 |
| Transportes de objetos . . . . .                                      | 3.41 |
| Transporte de objetos: . . . . .                                      | 3.43 |
| remolcado, sistema de remolcado . . . . .                             | 3.43 |
| Equipamientos multimedia . . . . .                                    | 3.44 |

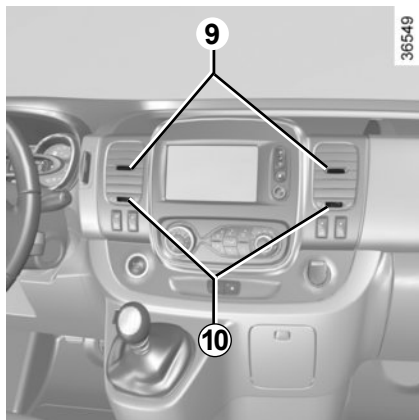
## AIREADORES, salidas de aire (1/2)



- 1 boca de desempañado del cristal lateral izquierdo.
- 2 aireador lateral izquierdo.
- 3 bocas de desempañado del parabrisas.
- 4 aireadores centrales.

- 5 aireador lateral derecho.
- 6 boca de desempañado del cristal lateral derecho.
- 7 salida a los pies de los ocupantes.
- 8 cuadro de mandos.

## AIREADORES, salidas de aire (2/2)



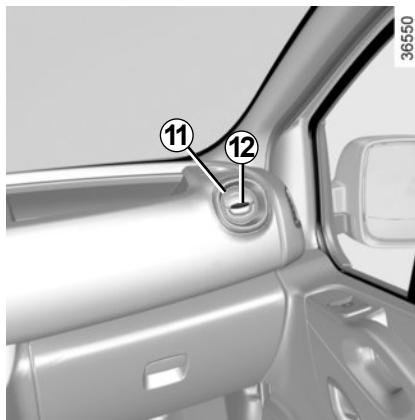
### Aireadores centrales

Para cerrar los aireadores, baje por completo los cursores **9**.

#### Orientación

Arriba / abajo: mueva los cursores **9**.

Derecha / izquierda: accione las moletas **10**.



### Aireadores laterales

#### Caudal

Para abrirlo **11**, presione en el aireador (punto **12**) en función de la apertura deseada.

#### Orientación

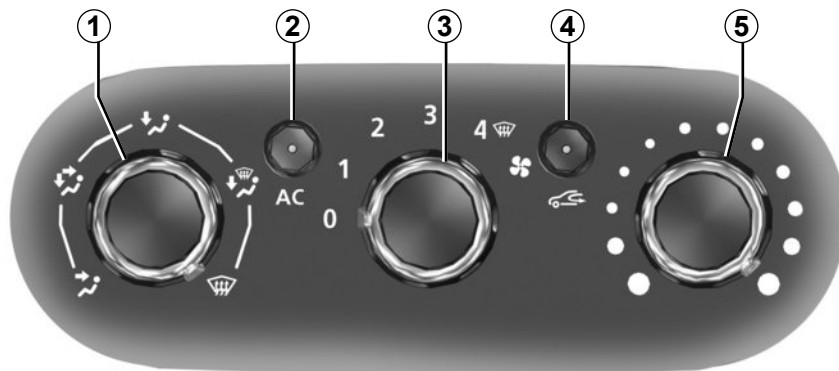
Para orientar el caudal de aire, gire el aireador lateral **11**.

Contra los malos olores en su vehículo, utilice únicamente sistemas diseñados para ello. Consulte a un Representante de la marca.



No introduzca nada en el circuito de ventilación del vehículo (en caso de mal olor por ejemplo...).

**Existe un riesgo de deterioro o de incendio.**



### Mandos

La presencia de los mandos depende del equipamiento del vehículo.

- 1 Reparto del aire.
- 2 Puesta en marcha o parada del aire acondicionado.
- 3 Ajuste de la velocidad de ventilación.
- 4 Puesta en marcha del modo aislamiento del habitáculo / reciclaje del aire.
- 5 Ajuste de la temperatura del aire.

**Información y consejos de utilización:** consulte el párrafo «Aire acondicionado: información y consejos de utilización».

### Reglaje de la temperatura del aire

Gire el mando 5 en función de la temperatura deseada. Cuanto más en la zona roja se encuentre el cursor, más alta será la temperatura.

### Ajuste de la velocidad de ventilación

Mueva el mando 3 de 0 a 4. Cuanto más a la derecha esté colocado el mando, mayor será la cantidad de aire impulsado. Si desea parar completamente la entrada de aire, coloque el mando 3 en 0.

El sistema está parado: la velocidad de ventilación del aire en el habitáculo es nula (con el vehículo parado). Sin embargo, puede sentir un caudal débil de aire mientras el vehículo circula.

#### **Nota:**

La utilización prolongada de esta posición 0 puede provocar la formación de vaho en los cristales laterales y el parabrisas, y producir molestias debidas a un aire no renovado en el habitáculo.

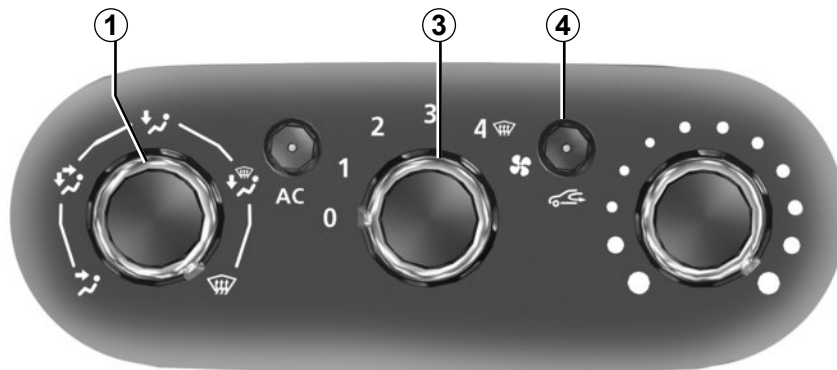
### Desempañado rápido

Aislamiento del habitáculo/reciclaje del aire desactivado (testigo integrado en la tecla 4 apagado), coloque los

mandos 1 y 3 en las posiciones . La utilización de la climatización permite acelerar el desempañado.



## AIRE ACONDICIONADO MANUAL (2/4)



### Puesta en marcha del modo aislamiento del habitáculo/ reciclaje del aire

Pulse la tecla **4** (el testigo se enciende).

En estas condiciones, el aire se toma del habitáculo y es reciclado sin admisión de aire exterior.

### El reciclaje de aire permite:

- aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...);
- alcanzar con mayor eficacia la temperatura deseada en el habitáculo.

La utilización prolongada del reciclaje del aire puede provocar la formación de vaho en los cristales laterales y el parabrisas y producir molestias debidas a un aire no renovado en el habitáculo. Por ello, se aconseja volver al funcionamiento normal (aire exterior) pulsando de nuevo el botón **4** cuando el reciclaje del aire ya no sea necesario.



### Deshielo-desempañado de la luneta trasera

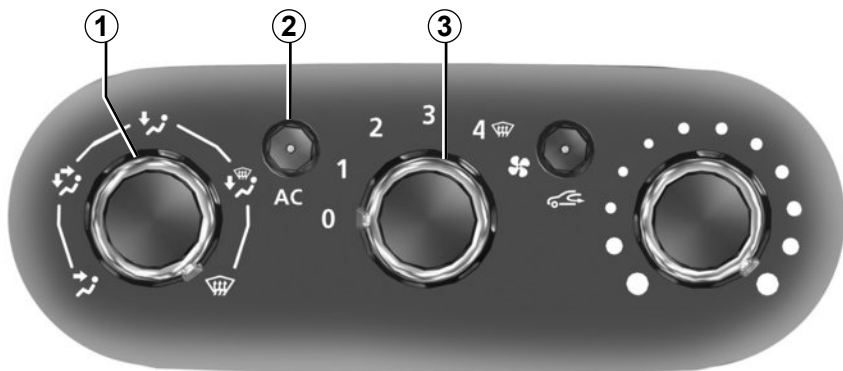
**Con el motor arrancado**, pulse el contactor **6**. El testigo integrado se enciende.

Esta función permite un desempañado eléctrico rápido de la luneta trasera y de los retrovisores eléctricos térmicos (para los vehículos que se encuentran equipados).

**Para salir de esta función**, pulse de nuevo el contactor **6**.

En su defecto, el desempañado se para automáticamente.

## AIRE ACONDICIONADO MANUAL (3/4)



36552

### Reparto del aire en el habitáculo

Gire el mando **1** para elegir su reparto.



El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores del salpicadero.



El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores del salpicadero y hacia los pies de los ocupantes.



El caudal de aire es dirigido principalmente hacia los pies de los ocupantes y los aireadores del salpicadero.

Para dirigir el flujo de aire únicamente hacia los pies, cierre los aireadores del salpicadero.

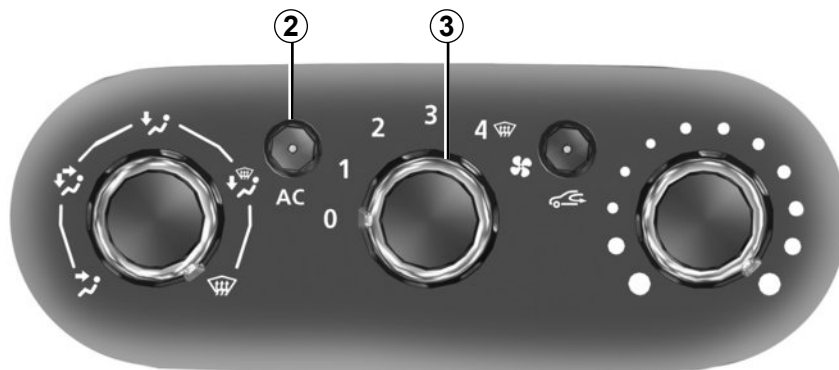


El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.



El caudal de aire es dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros.

## AIRE ACONDICIONADO MANUAL (4/4)



### Puesta en marcha o parada del aire acondicionado

La tecla **2** permite poner en marcha (testigo encendido) o detener (testigo apagado) el funcionamiento del aire acondicionado.

La puesta en marcha no puede efectuarse si el mando **3** está en la posición 0.

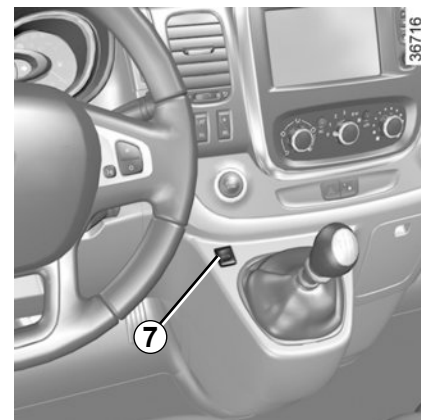
### La utilización del aire acondicionado permite:

- rebajar la temperatura interior del habitáculo;
- eliminar el vaho rápidamente.

El aire acondicionado no funciona cuando la temperatura exterior es baja.

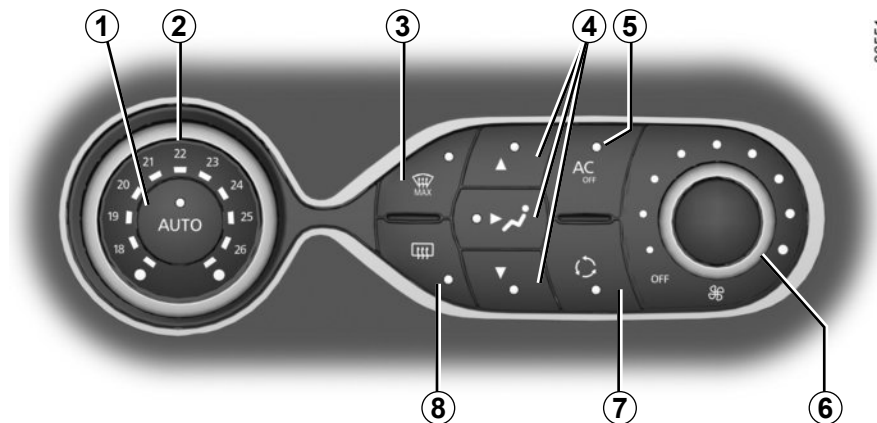


**No abra el circuito de fluido frigorígeno.** Es peligroso para los ojos y para la piel.



**Vehículos equipados con el modo ECO (contactor 7):** si está accionado, el modo ECO puede disminuir los rendimientos de la calefacción y/o del aire acondicionado. Consulte el apartado «Consejos de conducción, ecoconducción» en el capítulo 2.

## AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (1/4)



36551

### Los mandos

- 1 Modo automático.
- 2 Ajuste de la temperatura del aire.
- 3 Función «ver claro».
- 4 Reglaje del reparto del aire en el habitáculo.
- 5 Mando del aire acondicionado.
- 6 Ajuste de la velocidad de ventilación.
- 7 Reciclaje del aire.
- 8 Deshielo / desempañado de la luneta trasera y, según el vehículo, de los retrovisores.

### Modo automático

La climatización automática es un sistema que garantiza (exceptuando los casos de utilización extrema) el confort ambiental del habitáculo y el mantenimiento de un buen nivel de visibilidad a la vez que se optimiza el consumo. El sistema actúa en la velocidad de ventilación, el reparto de aire, el reciclaje de aire, la puesta en marcha o la parada del acondicionador de aire y la temperatura del aire.

**AUTO** : optimización del alcance del nivel de confort elegido en función de las condiciones exteriores. Pulse la tecla 1.

### Modificación de la velocidad de ventilación

En modo automático, el sistema controla la velocidad de ventilación más apropiada para alcanzar y mantener el confort.

Puede siempre ajustar la velocidad de ventilación girando el mando 6 para aumentar o disminuir la velocidad de ventilación.

### Reglaje de la temperatura del aire

Gire el mando 2 en función de la temperatura deseada.

Cuanto más a la derecha esté posicionado el mando, más elevada será la temperatura.

**Particularidad:** los ajustes extremos permiten al sistema producir un máximo de frío o de calor («18 °C» y «26 °C»).

## AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (2/4)

### Función «ver claro»

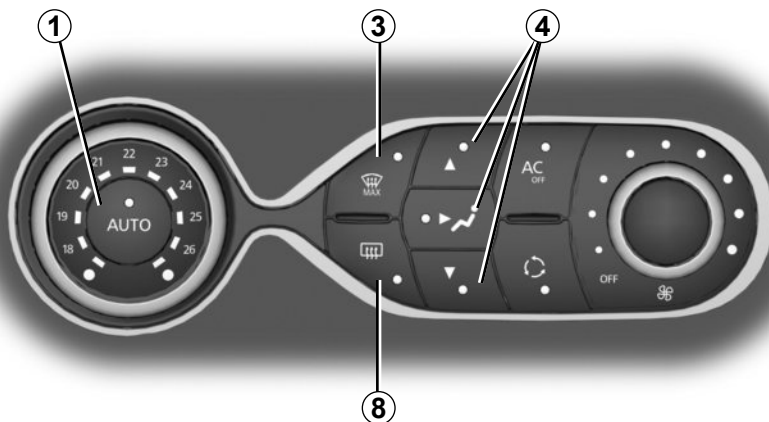
Pulse la tecla **3**, el testigo integrado se enciende.

Esta función permite un deshielo y un desempañado rápido del parabrisas y de la luneta, de los cristales laterales delanteros y de los retrovisores exteriores (según el vehículo). Impone la puesta en marcha automática del acondicionador de aire y del deshielo de la luneta trasera.

Pulse la tecla **8** para parar el funcionamiento de la luneta térmica, el testigo integrado se apaga.

**Para salir de esta función**, pulse la tecla **3** o **1**.

Algunas teclas disponen de un testigo de funcionamiento que indica el estado de la función.



36551

### Modificación del reparto del aire en el habitáculo

Pulse alguna de las teclas **4**. El testigo integrado de la tecla seleccionada se enciende.

Pueden combinarse dos posiciones a la vez, pulsando dos de las teclas **4**.



El caudal de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros y las bocas de desempañado del parabrisas.

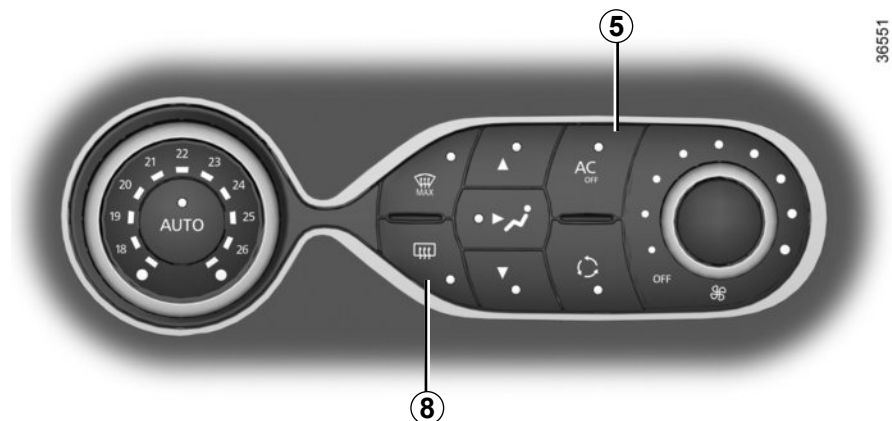


Todo el caudal de aire se dirige principalmente hacia los aireadores del salpicadero.



El caudal de aire es dirigido principalmente hacia los pies de los ocupantes.

## AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (3/4)



### Deshielo-desempañado de la luneta trasera

Pulse la tecla **8**, el testigo integrado se enciende. Esta función permite un desempañado rápido de la luneta y de los retrovisores térmicos (para los vehículos que se encuentren equipados).

**Para salir de esta función**, pulse de nuevo la tecla **8**. En su defecto, el desempañado se para automáticamente.

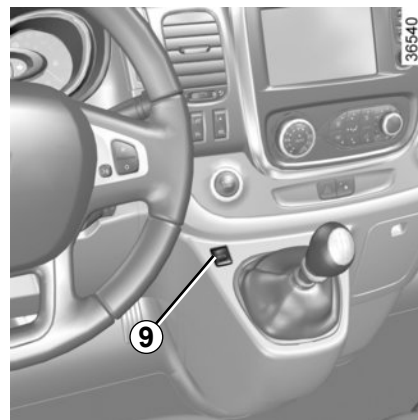
### Puesta en marcha o parada del aire acondicionado

En modo automático, el sistema controla la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado en función de las condiciones climatológicas exteriores.

Pulse la tecla **5** para forzar la parada del aire acondicionado; el testigo integrado se enciende.

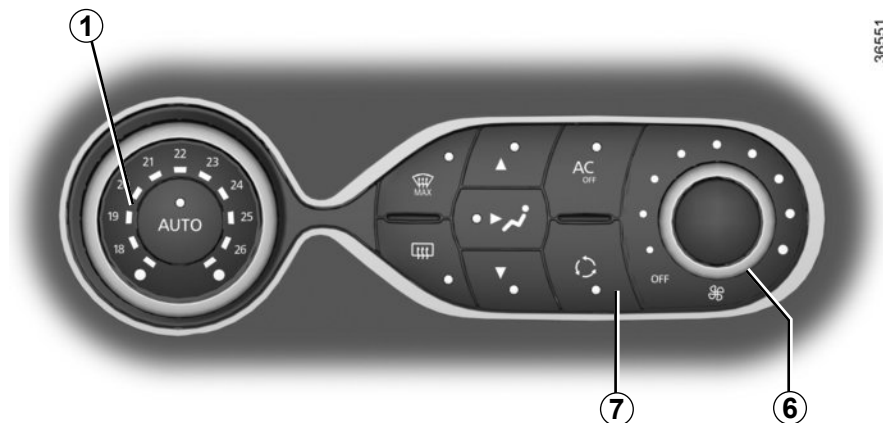


**No abra el circuito de fluido frigorígeno.** Es peligroso para los ojos y para la piel.



**Vehículos equipados con el modo ECO (contactor 9):** si está accionado, el modo ECO puede disminuir el rendimiento del aire acondicionado automático. Consulte el apartado «Consejos de conducción, ecoconducción» en el capítulo 2.

## AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (4/4)



36551

### Reciclaje del aire (aislamiento del habitáculo)

Esta función es automática, aunque también puede activarla manualmente. En tal caso, el testigo integrado en la tecla **7** confirma la puesta en marcha.

El desempañado/deshielo permanece en todos los casos prioritario sobre el reciclaje del aire.

#### Nota:

- durante el reciclaje, el aire se toma del habitáculo y se recicla sin entrada de aire exterior;
- el reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas, etc.);
- alcanzar con mayor eficacia la temperatura deseada en el habitáculo.

### Utilización manual

Pulse la tecla **7**, el testigo integrado se enciende.

La utilización prolongada de esta posición puede ocasionar olores debidos a la falta de renovación del aire, así como un empañado de los cristales.

Por lo tanto, se aconseja volver al modo automático pulsando de nuevo la tecla **7** cuando el reciclaje del aire ya no sea necesario.

Para salir de esta función, pulse de nuevo la tecla **7**.

### Parada del sistema

Gire el mando **6** hasta la posición «OFF» para detener el sistema. Para arrancarlo de nuevo, vuelva a girar el mando **6** para ajustar la velocidad de ventilación o pulse la tecla **1**.

# CLIMATIZACIÓN: información y consejos de utilización (1/2)

## Consejos de utilización

En algunos casos, (aire acondicionado parado, reciclaje de aire activado, velocidad de ventilación nula o débil, etc.) se puede constatar la aparición de vaho en los cristales y el parabrisas del vehículo.

En caso de vaho, utilice la función **«ver claro»** para eliminarlo y después utilice preferentemente el aire acondicionado en modo automático para evitar que se forme.

## Conservación

Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo para conocer las periodicidades de control.



No introduzca nada en el circuito de ventilación del vehículo (en caso de mal olor por ejemplo...).

**Existe un riesgo de deterioro o de incendio.**

## Consumo

Es normal que se aprecie un aumento del consumo de carburante (sobre todo en tráfico urbano) durante la utilización del acondicionador de aire.

Para los vehículos equipados con aire acondicionado sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

### Consejos para minimizar el consumo y por lo tanto ayudar a preservar el medio ambiente

Circule con los aireadores abiertos y con los cristales cerrados.

Si el vehículo permanece estacionado cuando hace mucho calor o a pleno sol, piense en ventilar durante unos minutos para eliminar el aire caliente antes de arrancar.

## Anomalías de funcionamiento

En general, en caso de anomalía de funcionamiento, consulte a un Representante de la marca.

### - Escasa eficacia en lo que respecta al deshielo, desempañado o aire acondicionado.

Esto puede deberse a la suciedad del cartucho del filtro del habitáculo.

### - No hay producción de aire frío.

Verifique el buen posicionamiento de los mandos y el correcto estado de los fusibles. Si no, detenga el sistema.

## Presencia de agua debajo del vehículo

Tras una utilización prolongada del aire acondicionado, es normal constatar la presencia de agua procedente de la condensación debajo del vehículo.



**No abra el circuito de fluido frigorígeno.** Es peligroso para los ojos y para la piel.



## CLIMATIZACIÓN: información y consejos de utilización (2/2)



42430



**Tipo de fluido frigorígeno**



**Tipo de aceite en el circuito de climatización**



**Producto inflamable**



**Consultar el manual de utilización**



**Conservación**

El circuito de fluido refrigerante puede contener gases fluorados de efecto invernadero.

Según el vehículo, encontrará la siguiente información en la etiqueta **A** pegada dentro el compartimiento del motor.

La presencia y el emplazamiento de la información de la etiqueta **A** dependen del vehículo.



Antes de realizar cualquier intervención en el compartimiento del motor, el motor debe estar parado (y no en estado stand-by): Pare el motor (consulte el apartado "Arranque y parada del motor" en el capítulo 2).

x,xxx kg

Cantidad de fluido frigorígeno presente en el vehículo.

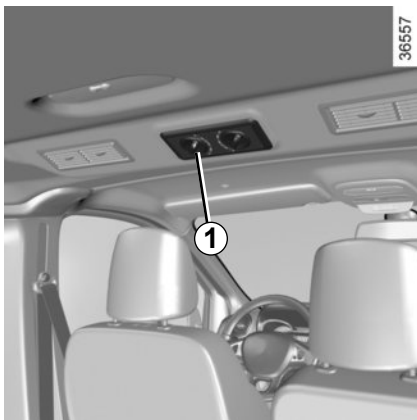
GWP xxxxx

Potencial de calentamiento global (GWP) (equivalente a CO2).

CO2 eq  
x,xx t

Cantidad en peso y en equivalente a CO2.

## CLIMATIZACIÓN ADICIONAL (1/2)

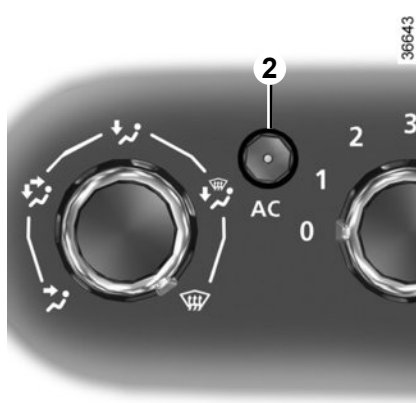


Si el vehículo está equipado, dispone de cuatro aireadores orientables y de mandos **1**.

Estos mandos controlan únicamente la cantidad de aire impulsado al habitáculo:

- un mando para el caliente (el aire sale de los aireadores inferiores);
- un mando para el frío (el aire sale de los aireadores superiores).

**Nota:** evite cerrar los cuatro aireadores a la vez (por riesgo de deterioro de los elementos del sistema).



### Vehículo equipado con aire acondicionado manual

Asegúrese de que el acondicionador de aire está en funcionamiento (testigo de la tecla **2** encendido).

**Nota:** el botón **2** dispone de un testigo de funcionamiento:

- testigo encendido, la función está en servicio;
- testigo apagado, la función no está en servicio.

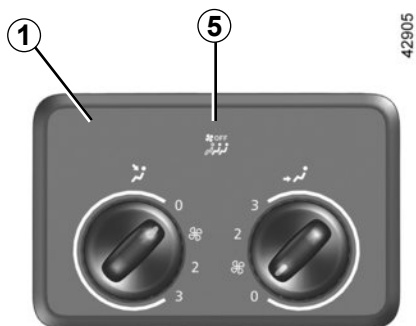
## CLIMATIZACIÓN ADICIONAL (2/2)



### Vehículo equipado con aire acondicionado automático

Asegúrese de que el acondicionador de aire está en funcionamiento (testigo del botón A/C OFF **3** apagado).

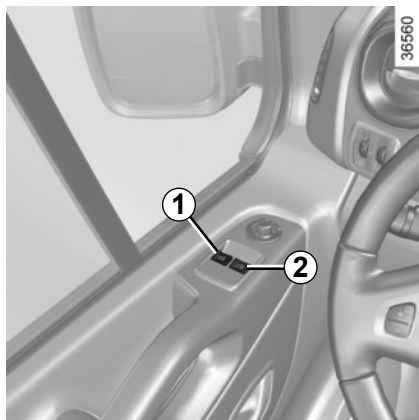
Para activar los ajustes de control de **1**, pulse el contactor **4**. El testigo **4** del contactor y el testigo **1** del mando **5** están apagados.



**Nota:** el contactor **4** y el mando **1** cuentan con un testigo de funcionamiento:

- testigos **4** y **5** encendidos, mando **1** no activado;
- testigos **4** y **5** apagados, mando **1** está en funcionamiento.

## CRISTALES (1/2)



### Elevallunas eléctricos

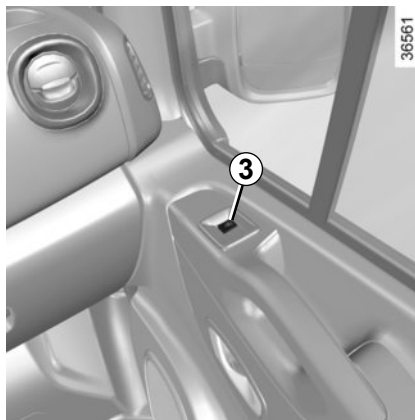
#### Con el contacto puesto:

- presione el contactor del cristal concernido para bajarlo hasta la altura deseada;
- levante el contactor del cristal concernido para subirlo hasta la altura deseada.

#### Desde el asiento del conductor

Actúe en el contactor:

- **1** para el lado del conductor;
- **2** para el lado del pasajero delantero.



#### Desde el asiento del pasajero delantero

Actúe en el contactor **3**.

Evite colocar un objeto apoyado en un cristal entreabierto: se pueden dañar los elevallunas.

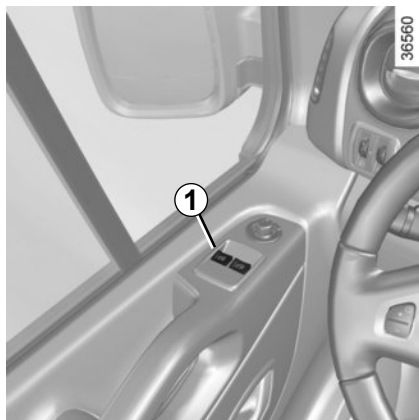


#### Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo, con la llave o con la tarjeta RENAULT en su interior y nunca deje dentro del vehículo a un niño, a un adulto que no sea autosuficiente o a un animal, aunque sea por un momento. De hecho, éste podría correr peligro o poner en peligro a otras personas arrancando el motor, accionando los equipamientos como por ejemplo los elevallunas o incluso bloquear las puertas. En caso de aplastar una parte del cuerpo, invierta inmediatamente el recorrido del cristal pulsando el contactor concernido.

**Existe peligro de lesiones graves.**

## CRISTALES (2/2)



### Modo impulsional

Según el vehículo, este modo se añade al funcionamiento de los elevalunas eléctricos descrito anteriormente. Equipa únicamente al cristal del conductor.

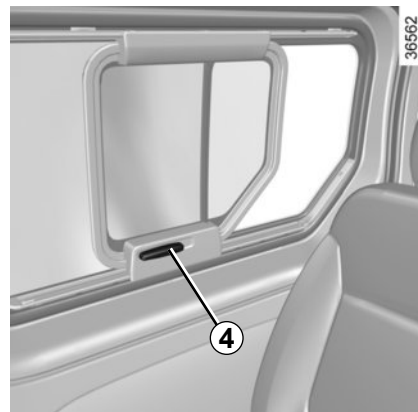
Pulse o tire brevemente hasta el tope del contactor **1**: el cristal se sube o se baja completamente. Una acción sobre el contactor detiene el funcionamiento del cristal.

**Nota:** si la ventanilla detecta cierta resistencia durante el cierre (por ejemplo, rama de árbol, etc.), se detiene y retrocede unos centímetros.

### Anomalías de funcionamiento

En caso de que el cierre de un cristal no funcione, el sistema bascula en modo no impulsional: tire tantas veces como sea necesario del contactor correspondiente hasta el cierre completo del cristal (el cristal sube paso a paso), mantenga pulsado el contactor (siempre en el lado de cierre) durante un segundo y después baje y suba completamente el cristal para reiniciar el sistema.

Si es necesario, consulte al Representante de la marca.



### Cristales traseros deslizantes

Accione la empuñadura **4** y haga deslizar el cristal hasta llegar a la muesca de parada deseada.



Al cerrar las ventanillas, compruebe que nadie saque ninguna parte del cuerpo (brazo, mano, etc.) del vehículo.

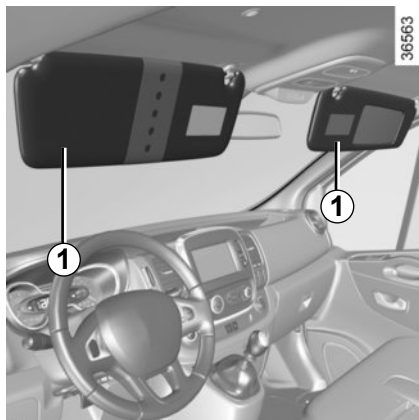
**Existe peligro de lesiones graves.**



### Cristales y puertas deslizantes

**Antes de manipularlos,** asegúrese de que ningún pasajero haya introducido alguna parte de su cuerpo por el cristal abierto o por la puerta abierta.

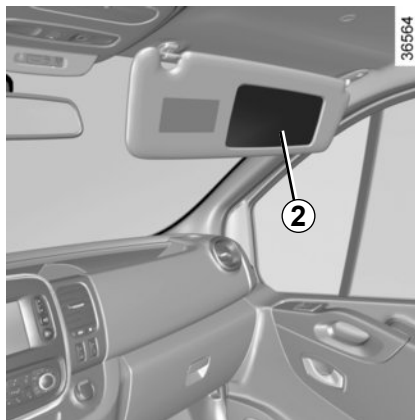
# QUITASOL



## Quitasol

Baje el quitasol **1**.

Existe la posibilidad de bascular el quitasol contra el cristal.



## Espejo de cortesía o retrovisor adicional 2

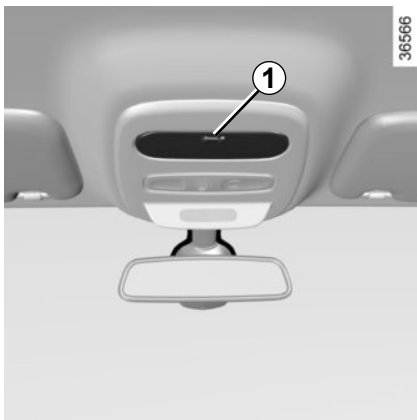
(según el vehículo)

Baje el quitasol para acceder al espejo.

### Particularidad del retrovisor adicional

Consulte el apartado «Retrovisores» en el capítulo 1.

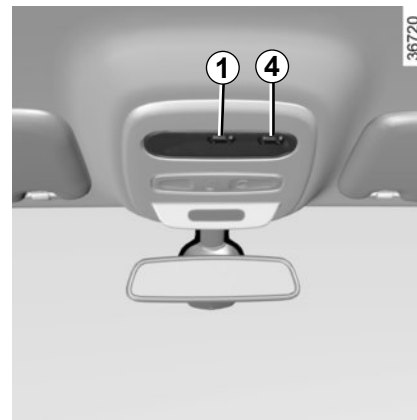
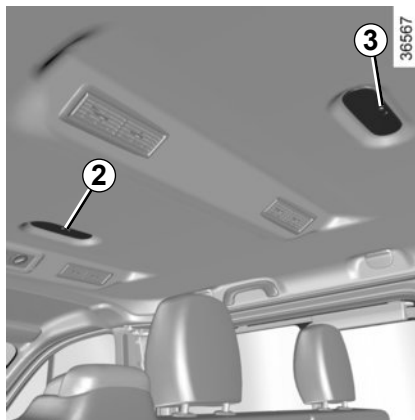
## ILUMINACIÓN INTERIOR (1/3)



### Plafones

Al utilizar los interruptores **1**, **2** o **3**, se activará lo siguiente:

- una iluminación permanente;
- una iluminación controlada por la apertura de una de las puertas. Se apaga cuando las puertas concernidas estén correctamente cerradas;
- un apagado inmediato.

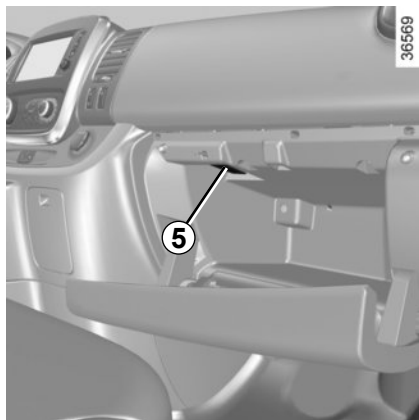


### Foco de lectura (según el vehículo)

Basculé el interruptor **4**.

El desbloqueo y la apertura de las puertas activan la iluminación temporizada de los plafones y de los iluminadores.

## ILUMINACIÓN INTERIOR (2/3)



### **Iluminador de guantera 5**

Se enciende al abrir la guantera.



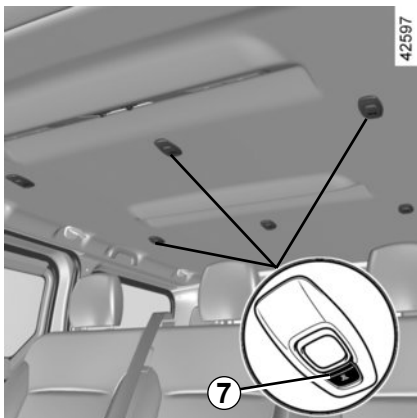
### **Iluminador del maletero 6**

Se enciende al abrir el maletero.

Con las puertas cerradas correctamente, el bloqueo o el arranque del motor apagan el plafonier y los iluminadores.



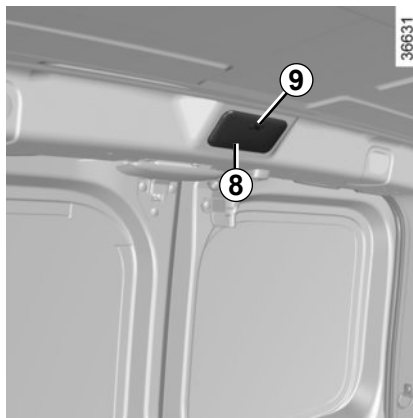
## ILUMINACIÓN INTERIOR (3/3)



### Luz para los asientos traseros 7

Pulse el interruptor 7 para activar lo siguiente:

- una iluminación permanente;
- un apagado inmediato.



### Iluminador trasero 8

Gire el interruptor 9 para activar lo siguiente:

- una iluminación permanente;
- una iluminación controlada por la apertura de una de las puertas traseras. No se apaga hasta que las puertas correspondientes estén correctamente cerradas;
- un apagado inmediato.

## PORTAOBJETOS, DISTRIBUCIÓN DEL HABITÁCULO (1/9)



### Emplazamiento 1

Este emplazamiento puede ser utilizado como portabotellines, guardaobjetos o receptáculo para alojar en él el cenicero.

### Guardaobjetos 3

Para abrirla, tire de la empuñadura 2.



No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.



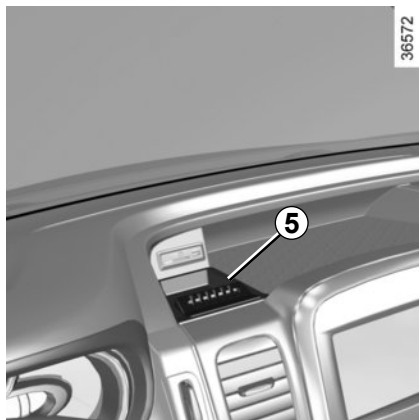
Compruebe que no haya ningún objeto duro, pesado o puntiagudo en los portaobjetos «abiertos», de tal forma que pueda ser proyectado contra los ocupantes, en caso de curva o de frenada brusca.



### Portaobjetos en el quitasol 4

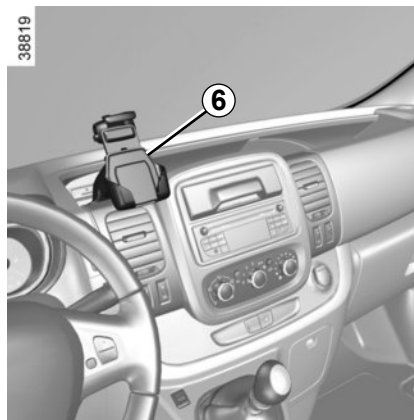
Se pueden dejar en él los tickets de autopista, tarjetas...

## PORTAOBJETOS, DISTRIBUCIÓN DEL HABITÁCULO (2/9)



### Portaobjetos 5

Puede guardar tarjetas de pago, monedas...



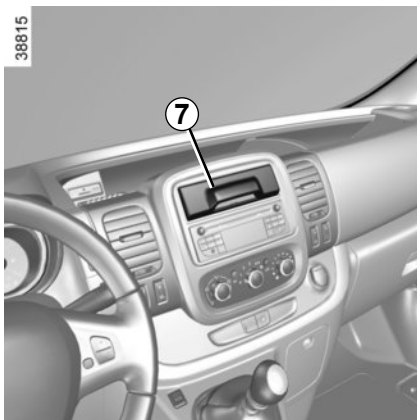
### Soporte de teléfono 6



#### Utilización del teléfono y/o de la tableta multimedia

Les recordamos la necesidad de respetar la legislación en vigor relativa a la utilización de este tipo de aparatos.

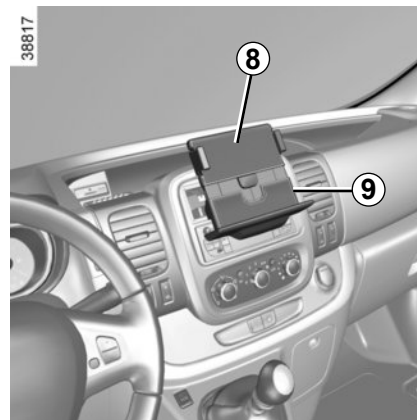
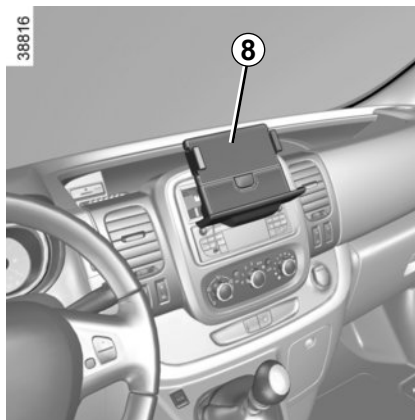
## PORTAOBJETOS, DISTRIBUCIÓN DEL HABITÁCULO (3/9)



### Soporte para tableta multimedia 8

Tire de la empuñadura 7 hacia usted y a fondo.

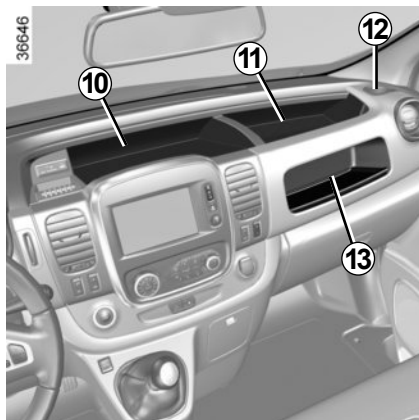
Gire el soporte 8 y empújelo hasta llegar al tope.



Si es necesario, baje el zócalo 9 del soporte 8 para extenderlo.

Para guardarlo, tire del soporte hacia usted hasta llegar al tope, levántelo hasta llegar a la horizontal y empújelo hasta llegar al tope.

## PORTAOBJETOS, DISTRIBUCIÓN DEL HABITÁCULO (4/9)



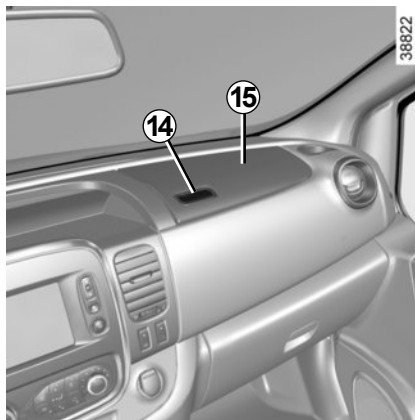
### Guardaobjetos del salpicadero 10, 11 y 13

#### Emplazamiento 12

Este emplazamiento puede ser utilizado como portabotellines, guardaobjetos o receptáculo para alojar en él el cenicero.



No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

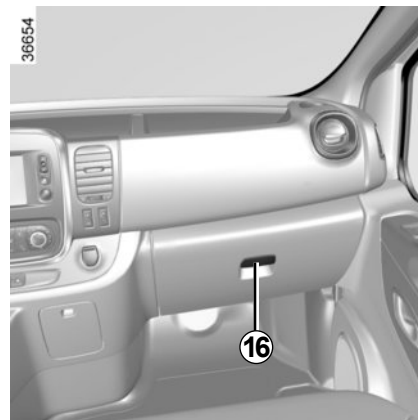


### Guardaobjetos pasajero del salpicadero 15

Para abrirlo, presione el mando 14.



Compruebe que no haya ningún objeto duro, pesado o puntiagudo en los portaobjetos «abiertos», de tal forma que pueda ser proyectado contra los ocupantes, en caso de curva o de frenada brusca.



### Guantera lado pasajero

Para abrirlo, presione el mando 16.

Según el vehículo, la guantera recibe ventilación y aire acondicionado (puede alojar una botella de 1,5 litros).

## PORTAOBJETOS, DISTRIBUCIÓN DEL HABITÁCULO (5/9)



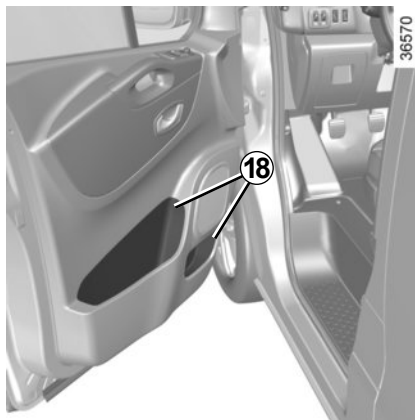
### Emplazamiento 17

Este emplazamiento puede ser utilizado como portavasos, guardaobjetos o receptáculo para alojar en él el cenicero.

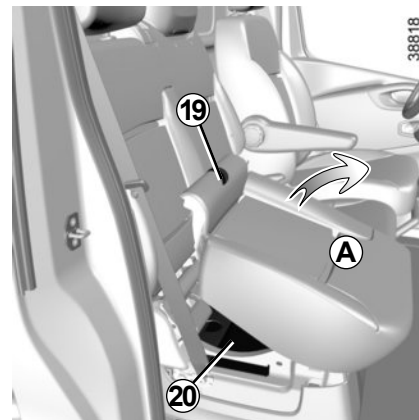


Al tomar una curva, al acelerar o frenar, tenga cuidado de que el líquido contenido en el recipiente depositado en el portabotellines no se desborde.

Riesgo de lesiones si el líquido está caliente y/o de derrame.



### Guardaobjetos de las puertas delanteras 18



### Cajón portaobjetos 20 bajo el asiento delantero

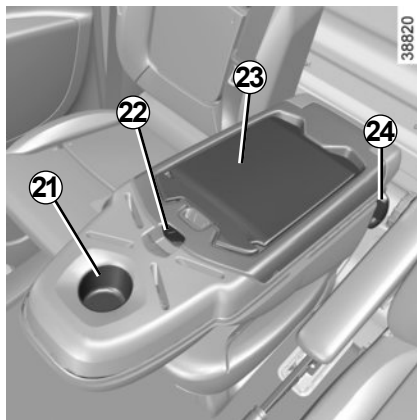
Para acceder a él, tire de la lengüeta 19 y bascule el asiento A hacia delante.



Cuando circule, deje siempre cerrado el asiento:

- riesgo de lesiones en caso de frenazo brusco o de accidente;
- riesgo de proyecciones de objetos por el habitáculo.

## PORTAOBJETOS, DISTRIBUCIÓN DEL HABITÁCULO (6/9)



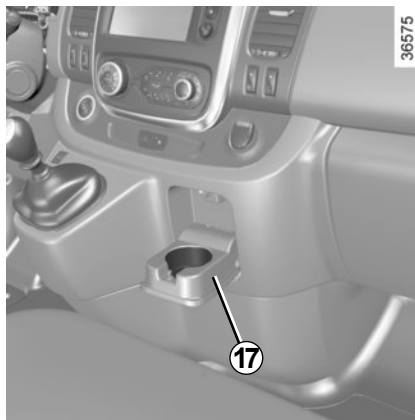
### Respaldo en posición bandeja

Si el vehículo está equipado, abatir el respaldo del asiento central levantando el mando **24**; dispone al dorso del respaldo del asiento central:

- de un portabotellines **21**;
- de un portaobjetos **25**;
- de una bandeja **23**.



Está prohibido sentarse en el asiento central cuando el respaldo está abatido.

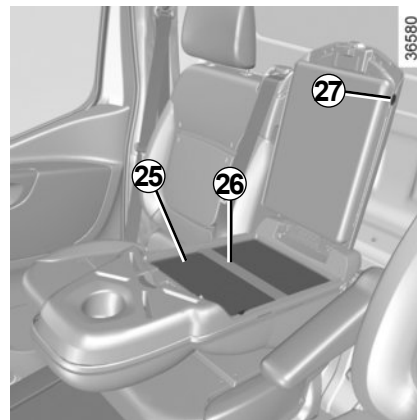


**Nota:** asegúrese de que el portaobjetos **17** esté cerrado antes de abatir el respaldo del asiento central.



Al tomar una curva, al acelerar o frenar, tenga cuidado de que el líquido contenido en el recipiente depositado en el portabotellines no se desborde.

Riesgo de quemaduras si el líquido está caliente y/o de derrame.



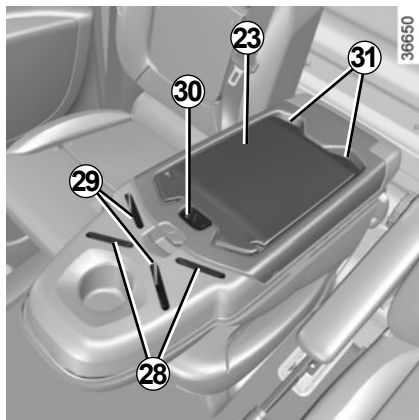
### Portaobjetos 25

Para abrirlo, presione el mando **22**.

En el interior, la cinta **26** permite sujetar un objeto.

Con el portaobjetos **25** cerrado, el paso **27** permite conectar un cable de carga de un aparato a una toma de accesorios.

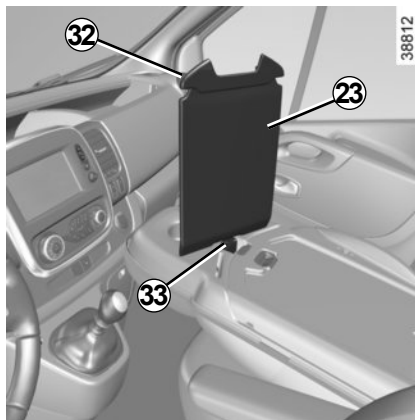
## PORTAOBJETOS, DISTRIBUCIÓN DEL HABITÁCULO (7/9)



### Bandeja 23

Para desbloquear la bandeja, presione el mando **30**.

Para instalar la bandeja, inserte los extremos **31** de la bandeja en los huecos **28** o **29**.



Puede sujetar los documentos con la pinza **32**.

Para retirar la bandeja, presione el mando **33**.

**Nota:** compruebe que la bandeja está bien colocada en su sitio y retire todo objeto del portabotellines antes de levantar el respaldo del asiento central. Compruebe que el respaldo del asiento central está bien bloqueado.



Compruebe que no haya ningún objeto duro, pesado o puntiagudo en los portaobjetos abiertos que esté colocado de tal forma que pueda ser proyectado contra los ocupantes, en caso de curva, frenada brusca o choque.



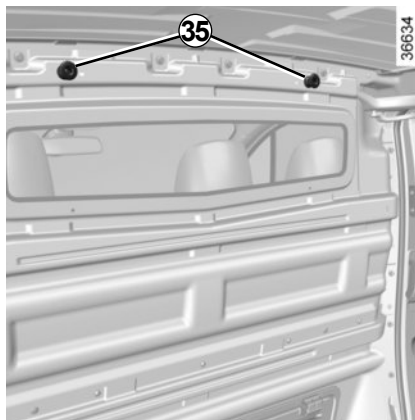
## PORTAOBJETOS, DISTRIBUCIÓN DEL HABITÁCULO (8/9)



### Empuñadura de sujeción 34

Sirve para sujetarse mientras se circula.

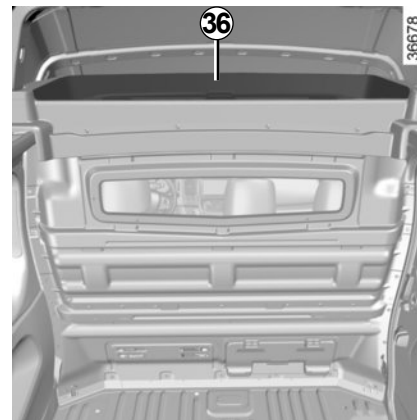
No la utilice para subir a bordo del vehículo o para bajarse de él.



### Ganchos portatrajes 35

Según el vehículo, puede haber unos ganchos en el tabique dentro de la zona de carga.

Por razones de seguridad, la utilización del gancho está estrictamente limitada a colgar ropa.



### Guardaobjetos superior de célula trasera 36

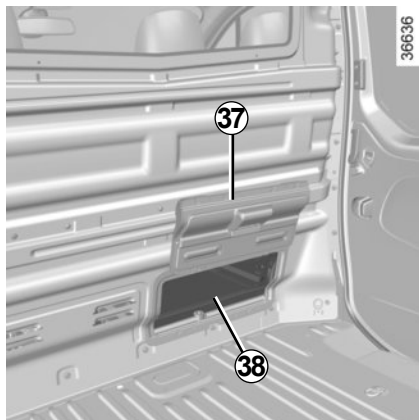
Reservado únicamente para el transporte de objetos.

El peso total del contenido del portaobjetos superior de la célula trasera no debe superar los 35 kg repartidos uniformemente.



Compruebe que no haya ningún objeto pesado y/o cortante que pueda caer.  
Riesgo de lesiones.

## PORTAOBJETOS, DISTRIBUCIÓN DEL HABITÁCULO (9/9)



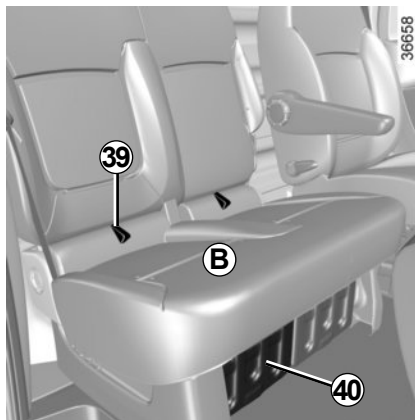
### Receptáculo 38 y tapa 40

Según la longitud de los objetos transportados en la célula trasera, utilice el hueco 38.

Abra la tapa 37 que se sujeta con imanes.



No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

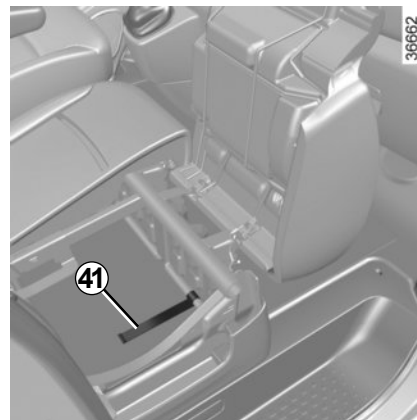


Utilice la tapa 40 para prolongar la longitud de carga:

- Tire de la lengüeta 39 para levantar el respaldo B;
- bascule la tapa 40 hacia el interior del asiento tirando de la lengüeta 41.

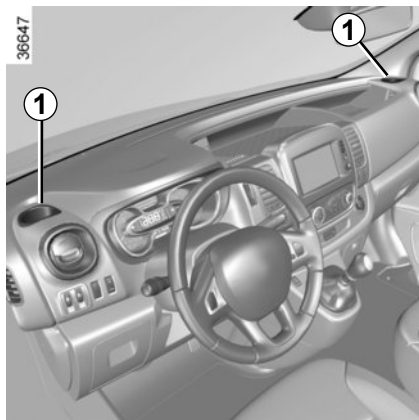


Cuando la tapa 40 está abierta, está prohibido utilizar el asiento del pasajero delantero lateral. Riesgo de lesiones graves, en caso de frenado brusco o choque.



Compruebe que no haya ningún objeto duro, pesado o puntiagudo en los portaobjetos «abiertos», de tal forma que pueda ser proyectado contra los ocupantes, en caso de curva o de frenada brusca.

## CENICERO, TOMA DE ACCESORIOS (1/2)



### Cenicero

Puede alojarse indistintamente en uno de los emplazamientos **1** o **2**.

Si su vehículo no está equipado de un encendedor ni de un cenicero, los puede conseguir en un Representante de la marca.

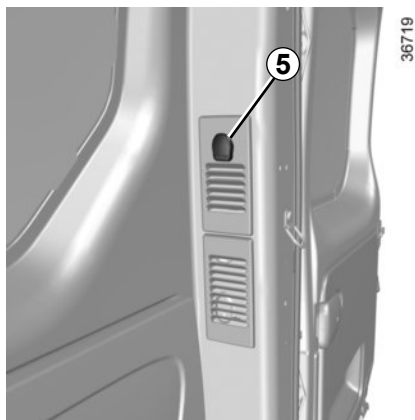
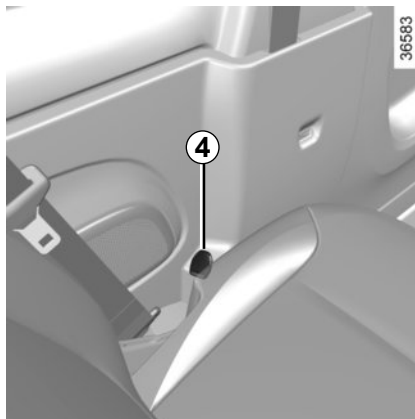


## CENICERO, TOMA DE ACCESORIOS (2/2)



### Toma de accesorios

La toma **3** y, según el vehículo, las tomas **4** y **5** están previstas para la conexión de accesorios homologados por los servicios técnicos de la marca. La potencia de estas tomas no debe exceder de 120 vatios (12 V).

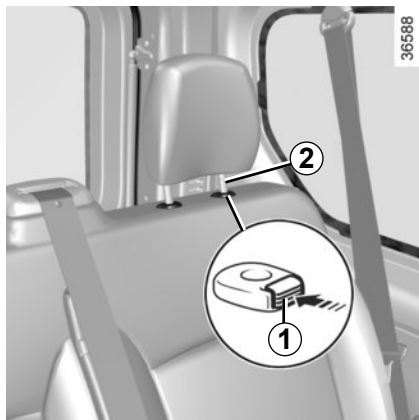


Conecte solamente accesorios que tengan una potencia máxima de 120 W (12 V).

Cuando se utilicen varias tomas de accesorios al mismo tiempo, la energía total de los accesorios conectados no debe superar los 180 W.

**Hay riesgo de incendio.**

## APOYACABEZAS TRASERO



### Para retirar el apoyacabezas

Pulse el botón **1** y levante el reposacabezas hasta liberarlo (incline el respaldo si es necesario).



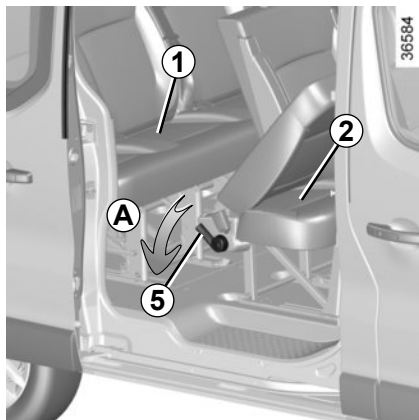
El reposacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación.



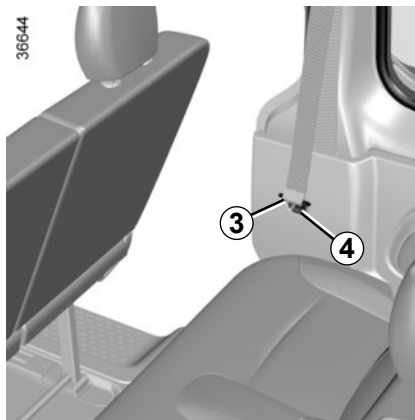
### Para poner el apoyacabezas

Introduzca las varillas del reposacabezas en los forros (incline el respaldo si es necesario). Empuje el reposacabezas al máximo y después levántelo hasta conseguir bloquearlo. Compruebe el correcto bloqueo de cada varilla **2** en el respaldo del asiento.

## BANQUETAS TRASERAS: funcionalidades (1/4)



Según el vehículo, puede haber dos banquetas en la parte trasera: la banqueta 2 (2ª fila de asientos) y la banqueta 1 (3ª fila de asientos).



### Banqueta 2

Introduzca los ganchos 3 en los alojamientos 4 antes de mover el respaldo o los respaldos.

Para facilitar el acceso a la última fila (banqueta 1), accione el mando 5 hacia abajo (movimiento A) para inclinar el respaldo de la banqueta 2.

No olvide bloquear de nuevo el cinturón cuando un pasajero ocupe la plaza.



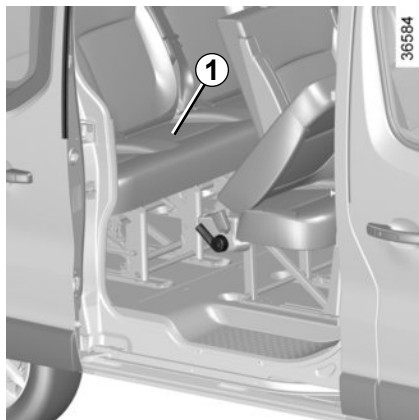
Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.



Cuando coloque las banquetas en su posición, asegúrese de que queden bien bloqueadas.

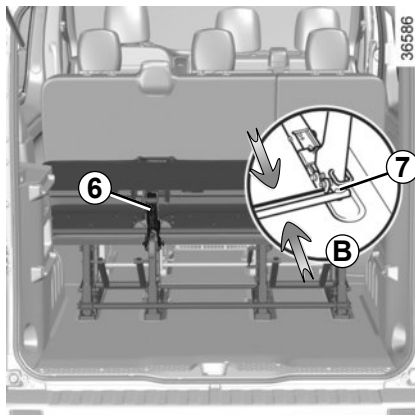
Cuide de que los cinturones laterales estén bien encajados en su cajetín.

## BANQUETAS TRASERAS: funcionalidades (2/4)



### Banqueta 1

Es replegable y abatible.

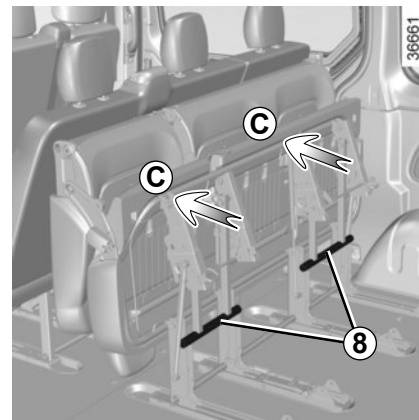


### Para replegarla

- Tire de la cinta para desbloquear el respaldo **6**;
- abata el respaldo sobre el asiento.



Al manipular la banqueta trasera, compruebe que los anclajes de la banqueta estén limpios y despejados (no debe haber gravilla, paños o cualquier otro elemento que pudiera impedir el correcto bloqueo de la banqueta).

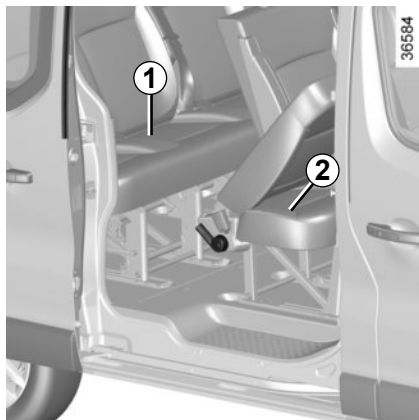


### Para abatirlo

(según el vehículo)

- Coja los tubos **7** y acérquelos simultáneamente (movimiento **B**);
- bascule el conjunto del asiento hacia delante hasta obtener el bloqueo;
- presione la parte superior del asiento (en **C**) y bloquee el asiento en su posición empujando las manecillas de bloqueo **8**;
- asegúrese de que queda bien bloqueado.

## BANQUETAS TRASERAS: funcionalidades (3/4)



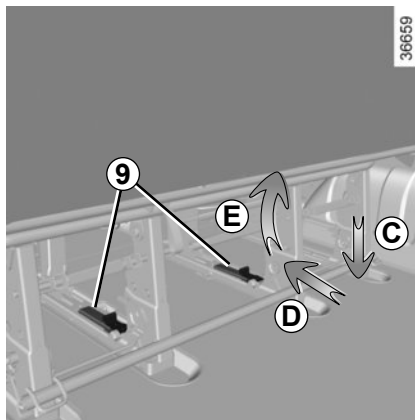
### Extracción/colocación de las banquetas 1 y 2

(según el vehículo)

Se quitan y se ponen de la misma forma.



Está prohibido permutar las banquetas 1 y 2.



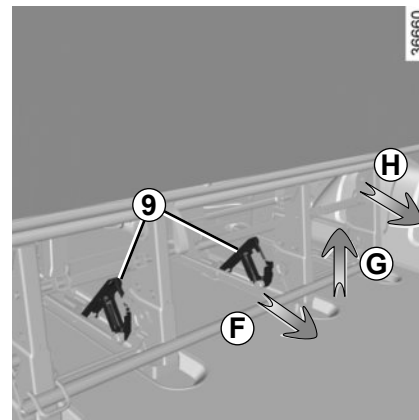
### Extracción

Ante todo, libere los cinturones laterales sacándolos de su cajetín.

- Bajo la banqueta, presione el cerrojo 9 y a continuación tire de él hacia delante (movimientos C y D)
- levántelo (movimiento E);



Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

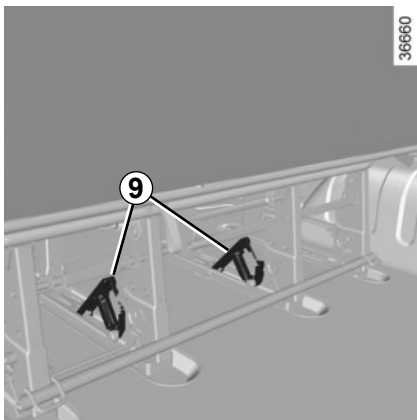


- desplace la banqueta hacia la parte trasera del vehículo para liberar los puntos de anclaje (movimiento F);
- levante la banqueta (movimiento G);
- desplace de nuevo la banqueta hacia detrás (movimiento H) para liberar los puntos de anclaje delanteros;
- retire la banqueta por la parte delantera del vehículo.

Extraiga la banqueta 2 antes de extraer la banqueta 1.



## BANQUETAS TRASERAS: funcionalidades (4/4)



### Colocación

- Posicione la banqueta respecto a sus puntos de anclaje delanteros;
- empuje la banqueta hasta que pueda caer sobre los puntos de anclaje traseros;
- baje los cerrojos **9** y empuje hasta obtener su bloqueo;
- asegúrese del correcto alineamiento de las señales visuales en los cerrojos 9.



Cuando coloque las banquetas en su posición, asegúrese de que queden bien bloqueadas.

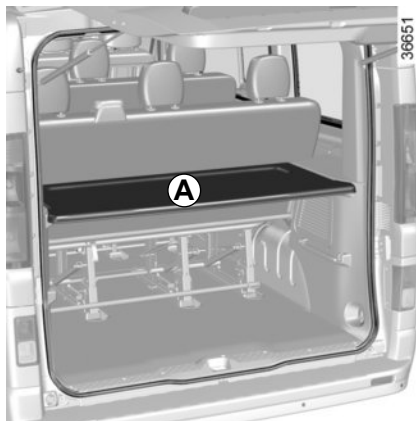
Cuide de que los cinturones laterales estén bien encajados en su cajetín.



Es imperativo posicionar las banquetas traseras sobre los puntos de anclaje de origen.

La posición «banquetas con la espalda mirando a la carretera» está prohibida circulando.

## CUBRE-EQUIPAJES

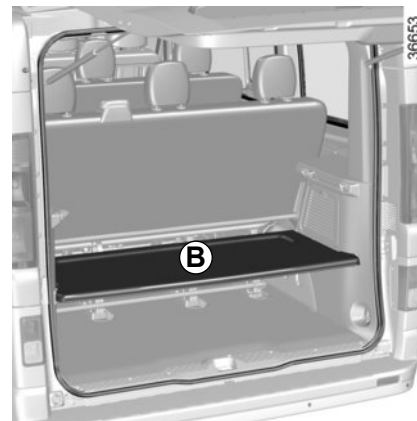
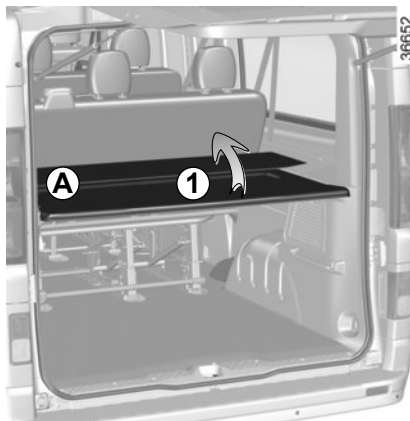


El cubreequipajes está compuesto de una o dos partes rígidas.

Existen dos posiciones posibles:

- la posición alta **A**;
- la posición baja **B**.

Según el vehículo, puede subir la parte **1** hasta llegar a la vertical para facilitar la carga del maletero.



No coloque ningún objeto, sobre todo objetos pesados o duros, encima del cubreequipajes. En caso de frenazo brusco o de accidentes pueden poner en peligro a los ocupantes del vehículo.

## RED DE SEPARACIÓN (1/2)



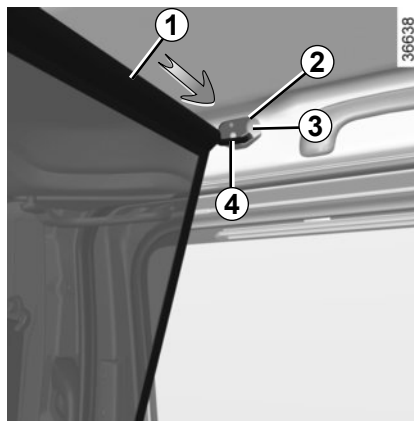
En los vehículos equipados con ella, la red de separación **A** se emplea en caso de transportar animales o equipajes para aislarlos de la zona de los pasajeros.

Se puede instalar:

- detrás de los asientos delanteros;
- detrás de una banqueta trasera.



Asegúrese de que el extremo de la varilla **1** esté efectivamente apoyado en la chapa y no en el plástico de la tapa.

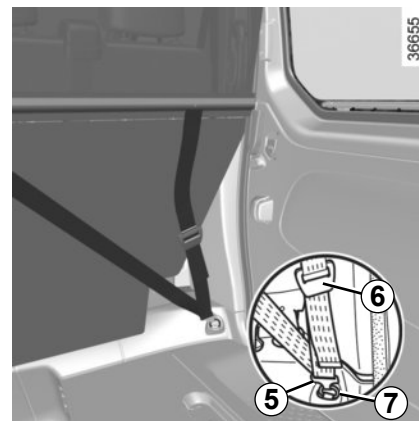


### Colocación de la red de separación detrás de los asientos delanteros

En el interior del vehículo, en ambos lados:

#### Fijación superior:

- levante y sujete la tapa **2** con la ayuda de un destornillador plano para acceder al orificio de fijación,
- introduzca a tope la varilla superior **1** de la red en la parte más ancha **3** del orificio,
- deje que la varilla se deslice en la parte inferior **4** del orificio.



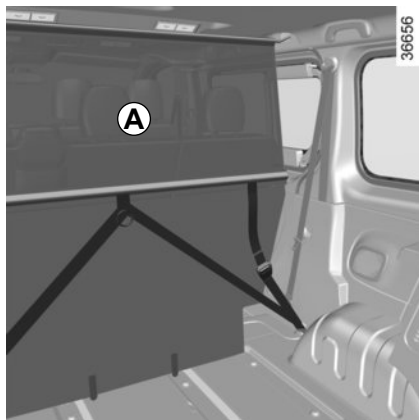
#### Fijación inferior:

- fije el gancho **5** de la cinta de la red en la anilla **7** al pie de la banqueta,
- ajuste la cinta de la red de forma que quede bien tensada.

#### Extracción

Destense la cinta levantando el dispositivo de reglaje **6** hacia arriba. Descuelgue los cinturones.

## RED DE SEPARACIÓN (2/2)

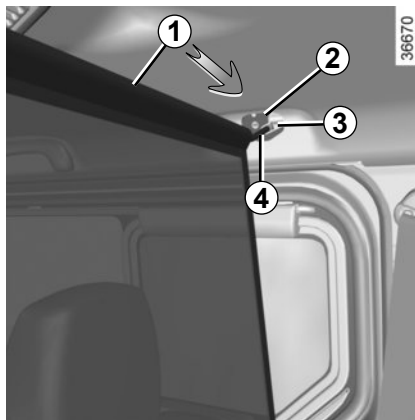


### Colocación de la red de separación A detrás de los asientos traseros

En el interior del vehículo, en ambos lados:

#### Fijación superior:

- levante y sujete la tapa **2** con la ayuda de un destornillador plano para acceder al orificio de fijación;
- introduzca a tope la varilla superior **1** de la red en la parte más ancha **3** del orificio;
- deje que la varilla se deslice en la parte inferior **4** del orificio.



#### Fijación inferior:

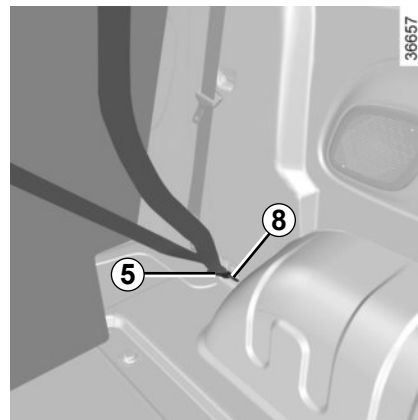
- fije el gancho **5** de la cinta de la red en la anilla **8**;
- ajuste la cinta de la red de forma que quede bien tensada.

#### Extracción

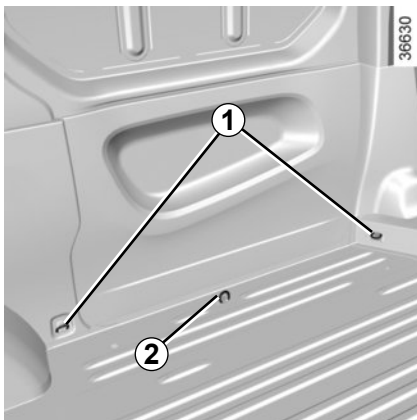
Destense la cinta. Descuelgue los cinturones.



Asegúrese de que el extremo de la varilla **1** esté efectivamente apoyado en la chapa y no en el plástico de la tapa.



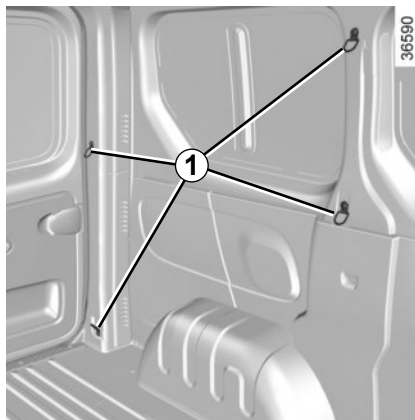
## TRANSPORTE DE OBJETOS (1/2)



### Transporte de objetos en la célula trasera

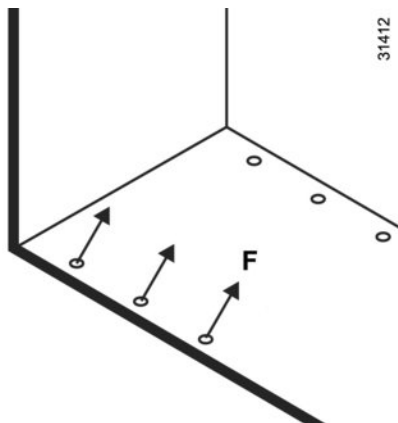
Según el vehículo, las anillas **1** y **2** impiden que basculen los objetos transportados. El número de anillas y su emplazamiento puede variar dependiendo del vehículo.

Las anillas **1** sirven únicamente para evitar el vuelco de una carga. Esta carga debe ser fijada previamente en las anillas de fijación **2** situadas en el piso del vehículo.



Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso. Utilice, si el vehículo está equipado con ellos, los puntos de amarre situados en el piso del maletero. La carga debe colocarse de tal forma que no pueda proyectarse ningún objeto sobre los ocupantes en caso de frenado brusco o hacia detrás en caso de aceleración súbita o de circular en una pendiente pronunciada. Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hay ocupantes.

## TRANSPORTE DE OBJETOS (2/2)



### Particularidad de la versión furgón

F máx.: 500 daN



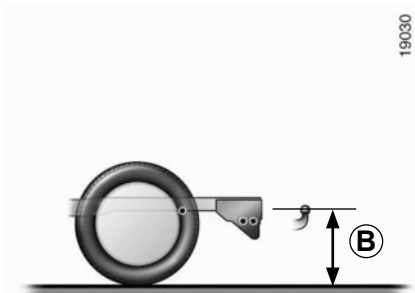
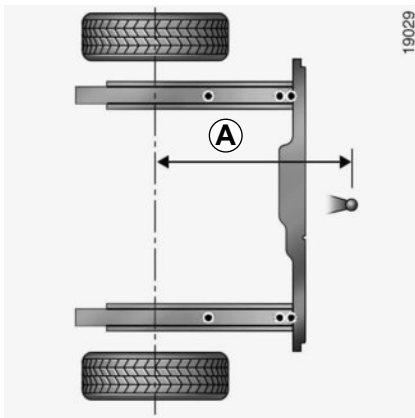
Para su seguridad y antes de arrancar, compruebe que todas las puertas de su vehículo se encuentren perfectamente cerradas.



Si circula con la puerta batiente trasera derecha abierta, sujete siempre las cargas transportadas. La puerta izquierda que permanece cerrada no debe sustituir al amarre de las cargas transportadas. La utilización de la puerta batiente trasera derecha abierta mientras se está circulando debe ser algo excepcional.

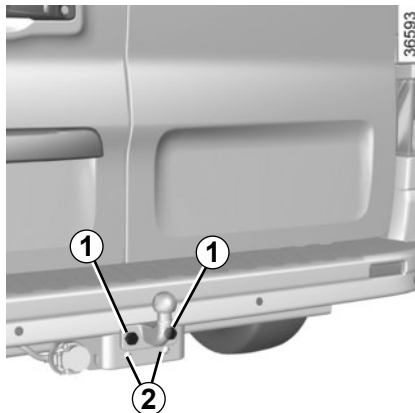
En todos los casos, cumpla la legislación local. Riesgo de caída de cargas en la calzada.

## TRANSPORTE DE OBJETOS: sistema de remolcado



### Instalación de un enganche de remolque

A: 1090 mm



### Instalación de la bola de remolcado

Coloque la bola respecto a los bujes **1** o **2** para respetar la altura **B**, que debe estar comprendida entre 350 y 420 mm, con el vehículo cargado (como se indica en la ilustración superior).

Para el montaje de la bola de enganche, consulte el manual de montaje del equipamiento.

Si la bola del sistema de remolcado oculta la placa de matrícula o la luz antiniebla trasera del vehículo, debe retirarla cuando no la utilice.

En cualquier caso, respete la legislación local.

**Carga admitida sobre la bola de enganche, peso máximo remolque con freno y sin freno de inercia:** consulte el capítulo 6, párrafo «Pesos».

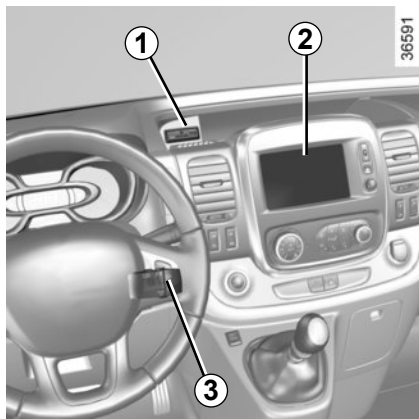
### Elección y montaje del sistema de remolcado

Peso máximo del sistema de remolcado: 22 kg

Para el montaje de la bola de enganche, consulte el manual de montaje del equipamiento.

Se aconseja guardar este manual con el resto de documentos del vehículo.

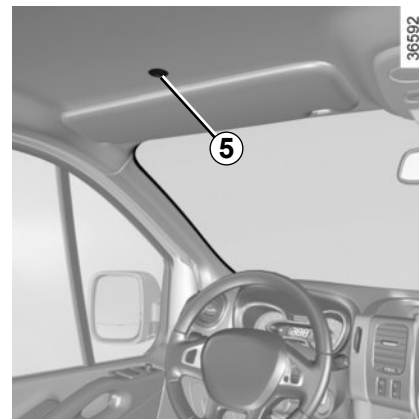
## EQUIPAMIENTO MULTIMEDIA



La presencia y el emplazamiento de estos equipamientos dependen del equipamiento multimedia del vehículo.

- 1 Tomas multimedia;
- 2 pantalla táctil multimedia;
- 3 mando bajo volante;
- 4 mando vocal;
- 5 micro.

Para el funcionamiento de estos equipamientos: consulte el manual del equipamiento.



### Utilización del teléfono

Les recordamos la necesidad de respetar la legislación en vigor relativa a la utilización de este tipo de aparatos.



# Capítulo 4: Conservación

|                                                                |      |
|----------------------------------------------------------------|------|
| Capot Motor. . . . .                                           | 4.2  |
| Nivel de aceite del motor: generalidades . . . . .             | 4.4  |
| Nivel de aceite del motor: llenado, reabastecimiento . . . . . | 4.5  |
| Cambio de aceite motor . . . . .                               | 4.6  |
| Niveles: . . . . .                                             | 4.7  |
| líquido de refrigeración del motor. . . . .                    | 4.7  |
| líquido de frenos. . . . .                                     | 4.8  |
| depósito del lavacristales . . . . .                           | 4.9  |
| Filtros. . . . .                                               | 4.9  |
| La presión de sus neumáticos. . . . .                          | 4.10 |
| Batería: . . . . .                                             | 4.12 |
| Mantenimiento de la carrocería. . . . .                        | 4.14 |
| Mantenimiento de los guarnecidos interiores . . . . .          | 4.17 |

## CAPOT DEL MOTOR (1/2)



Antes de cualquier intervención en el compartimento del motor, debe quitar el contacto (consulte el apartado “Arranque, parada del motor” en el capítulo 2).



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El testigo  integrado en el compartimento del motor se lo recuerda.

**Riesgo de lesiones**



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que la manecilla del limpia esté en la posición de parada.

**Riesgo de lesiones**



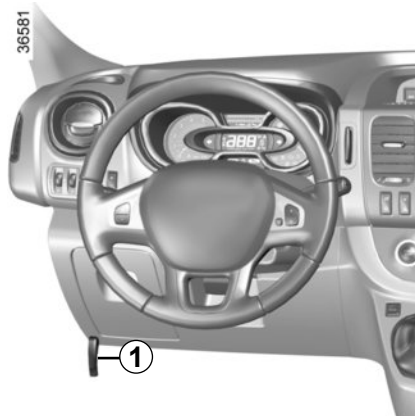
Evite apoyarse en el capot del motor: hay riesgo de que el capot se cierre involuntariamente.



Si ha sufrido un choque, aunque sea leve, contra la calandra o el capot, diríjase a un Representante de la marca lo antes posible para que revise el sistema de cierre del capot.

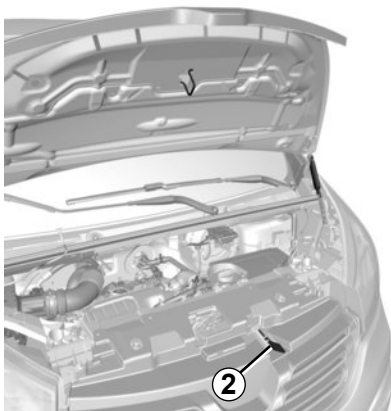


Tras cualquier intervención en el compartimento del motor, asegúrese de no dejar nada olvidado (trapos, herramientas, etcétera). Estos objetos podrían dañar el motor o provocar un incendio.



Para abrirlo, tire de la manecilla **1**.

## CAPOT DEL MOTOR (2/2)



### Desbloqueo de seguridad del capot

Para desbloquear, presione la lengüeta **2** hacia la izquierda al mismo tiempo que levanta el capó.

### Apertura del capot

Levante el capó y acompañelo, quedará sujeto por los gatos.

### Cierre del capot

Compruebe que no se ha olvidado nada en el compartimento del motor. Para cerrar el capot, agarre el capot por el centro y sitúelo a 30 cm de distancia de la posición de cerrado; finalmente suéltelo. Se bloqueará por sí mismo por efecto de su peso.



Asegúrese de que el capot queda bien bloqueado. Compruebe que nada estorbe el sistema de bloqueo (gravilla, trapo...).

## NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR: información general

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es normal, a veces, añadir aceite entre dos cambios.

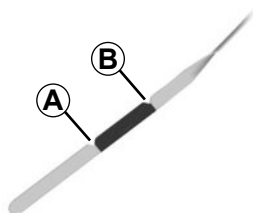
No obstante, si tras el período de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litros cada 1.000 km, consulte a un Representante de la marca.

**Periodicidad: verifique periódicamente el nivel de aceite y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, so pena de correr el riesgo de deteriorar el motor.**



Antes de cualquier intervención en el compartimento del motor, debe quitar el contacto (consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).

29990



### Superación del nivel máximo del aceite del motor

No se debe superar nunca el nivel máximo de llenado **B**: existe el riesgo de dañar el motor y el catalizador.

Si se supera el nivel máximo, **no arranque su vehículo** y contacte con un representante de la marca.

## Lectura del nivel de aceite

La lectura debe hacerse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.

**Para conocer el nivel de aceite exacto y garantizar que el nivel máximo no se supere (riesgo de que se estropee el motor), es imprescindible utilizar la varilla.**

La pantalla en el cuadro de instrumentos alerta únicamente cuando el nivel de aceite está al mínimo.

- saque la varilla y límpiela con un paño limpio y que no suelte pelusas;
- introduzca la varilla hasta el tope;
- saque la varilla de nuevo;
- lea el nivel: no debe descender nunca por debajo del «mini» **A** ni sobrepasar el «maxi» **B**.

Una vez leído el nivel, no olvide introducir de nuevo la varilla hasta el tope.

Para evitar salpicaduras, le aconsejamos que utilice un embudo al realizar el añadido / llenado de aceite.

## NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR: añadido, llenado (1/2)



Antes de cualquier intervención en el compartimento del motor, debe quitar el contacto (consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El testigo  integrado en el compartimento del motor se lo recuerda.

**Riesgo de lesiones**



**Llenado:** atención cuando rellene, tenga la precaución de no derramar aceite sobre las piezas del motor, hay riesgo de incendio. No olvide cerrar correctamente el tapón, pues existe riesgo de incendio a causa de la proyección de aceite sobre las piezas calientes del motor.



**Cambio de aceite del motor:** si cambia el aceite con el motor caliente, tenga cuidado ya que existen riesgos de quemaduras debidas a la caída del aceite.



No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que la manecilla del limpia esté en la posición de parada.

**Riesgo de lesiones.**

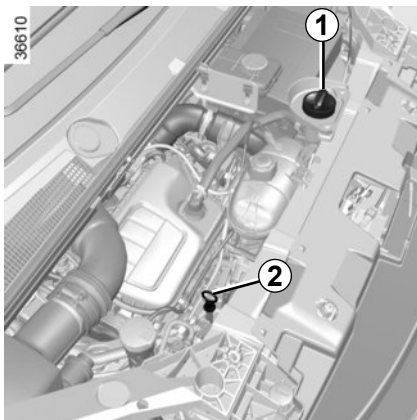


**Superación del nivel máximo del aceite del motor**

No se debe superar nunca el nivel máximo de llenado: existe el riesgo de dañar el motor y el catalizador.

Si se supera el nivel máximo **no arranque su vehículo** y contacte con un Representante de la marca.

## NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR: añadido, llenado (2/2)/CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR



### Añadido/llenado

El vehículo debe estar situado sobre un suelo horizontal, con el motor parado y frío (por ejemplo: antes de realizar el primer arranque del día).

- Afloje el tapón **1**;
- restablezca el nivel (para información, la capacidad entre el «mini» y el «maxi» de la varilla **2** es de 1,5 a 2 litros según el motor);
- espere unos 10 minutos para permitir que escurra el aceite;
- verifique el nivel de aceite mediante la varilla **2** (como se ha explicado anteriormente).

Una vez efectuada la operación, introduzca la varilla hasta que encaje y enrosque completamente el tapón.

Para evitar salpicaduras, le aconsejamos que utilice un embudo al realizar el añadido / llenado de aceite.

No sobrepase el nivel «**maxi**» y no olvide poner el tapón **1** y la varilla **2**.

### Cambio de aceite del motor

**Periodicidad:** consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

### Capacidad del cambio de aceite

Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo o consulte a un representante de la marca.

Compruebe siempre el nivel de aceite del motor con la varilla como se ha explicado anteriormente (no debe quedar nunca por debajo del mínimo ni por encima del máximo de la varilla).

### Calidad del aceite motor

Consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a un Representante de la marca.



Antes de cualquier intervención en el compartimento del motor, debe quitar el contacto (consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El

testigo  integrado en el compartimento del motor se lo recuerda.

**Riesgo de lesiones**



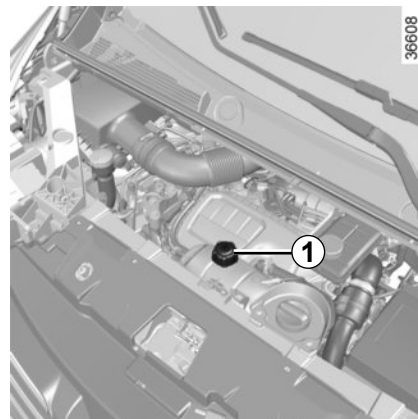
En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que la manecilla del limpia esté en la posición de parada.

**Riesgo de lesiones.**



No debe realizarse ninguna intervención en el circuito de refrigeración cuando el motor está caliente.

**Hay riesgo de quemaduras.**



### Líquido de refrigeración

Con el motor apagado y el vehículo en un suelo horizontal, el nivel **en frío** debe situarse entre las marcas «MINI» y «MAXI» del depósito de líquido de refrigeración **1**.

Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca «MINI».

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a un Representante de la marca.

## NIVELES (2/3)

### Periodicidad del control de nivel

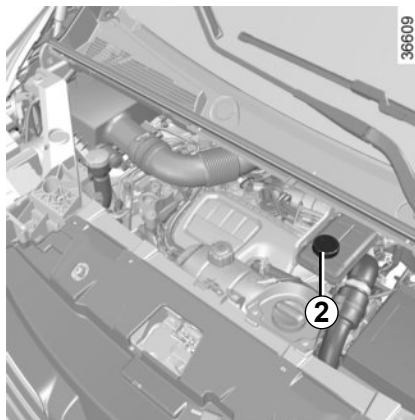
**Verifique regularmente el nivel del líquido de refrigeración** (el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración).

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos que le aseguran:

- una protección anticongelante;
- una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

### Periodicidad de sustitución

Consulte el manual de mantenimiento del vehículo.



### Líquido de frenos

El nivel debe controlarse con el motor apagado y con el vehículo en un suelo horizontal.

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

### Nivel 2

El nivel desciende normalmente al mismo tiempo que se desgastan las pastillas, pero no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta «**MINI**».

Si desea comprobar usted mismo el estado de desgaste de los discos y de los tambores, obtenga el documento que explica el método de control disponible en la Red o en la página web del constructor.

### Llenado

Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.

Utilice obligatoriamente un líquido homologado por nuestros Servicios Técnicos (y obtenido de un recipiente sellado).

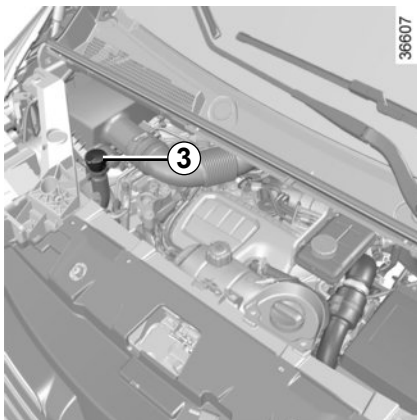
### Periodicidad de sustitución

Consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a un Representante de la marca.



## NIVELES (3/3)/FILTROS



### Depósito del lavacristales

#### Llenado

Con el motor parado, abra el tapón **3**. Llene hasta que pueda ver el líquido y vuelva a colocar el tapón.

#### Líquido

Producto lavaparabrisas (producto anticongelante en invierno).

### Filtros

La sustitución de los elementos filtrantes (filtro de aire, filtro de habitáculo, filtro de gasóleo...) se ha previsto en las operaciones de mantenimiento de su vehículo.

**Periodicidad de la sustitución de los elementos filtrantes:** consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

## PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (1/2)

36615



### Etiqueta A

Para leerla abra la puerta del conductor.

Las presiones de inflado deben verificarse con los neumáticos fríos.

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2 a 0,3** bares (o **3 PSI**). **Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.**

### Vehículo equipado con advertencia de pérdida de presión de los neumáticos

En caso de que se produzca un subinflado (pinchazo, subinflado etc.) el

testigo  del cuadro de instrumentos se enciende. Consulte el párrafo «Advertencia de pérdida de presión de los neumáticos» en el capítulo 2.



Para su seguridad y el cumplimiento de la legislación vigente.

Si necesita sustituirlos, debe colocar únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos en un mismo eje.

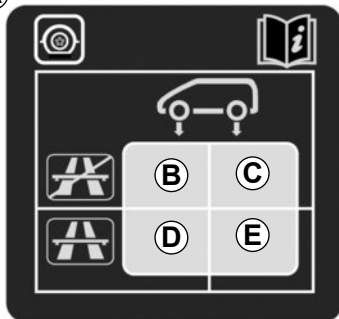
**Deben: o tener una capacidad de carga y una velocidad máxima iguales, como mínimo, a las de los neumáticos originales, o que se correspondan con los recomendados por un Representante de la marca.**

El incumplimiento de estas instrucciones puede poner en peligro su seguridad e invalidar la conformidad de su vehículo.

**Riesgo de pérdida del control del vehículo.**

## PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (2/2)

**A**



36619

- B:** presión de inflado de los neumáticos delanteros al circular fuera de autopista o si menos de 4 personas ocupan el vehículo.
- C:** presión de inflado de los neumáticos traseros al circular fuera de autopista o si menos de 4 personas ocupan el vehículo.
- D:** presión de inflado de los neumáticos para las ruedas delanteras al circular por autopista o con una carga importante.

**E:** presión de inflado de los neumáticos para las ruedas traseras al circular en autopista o con una carga importante.

**Seguridad neumáticos y montaje de cadenas:** consulte el apartado “Neumáticos” del Capítulo 5 del manual de base para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.



**Vehículo utilizado a plena carga (Peso Máximo Autorizado en Carga) y con remolque.**

La velocidad máxima debe limitarse a **100 km/h** y la presión de los neumáticos aumentarse en **0,2 bares**.

Para conocer los pesos, consulte el párrafo «Pesos» en el capítulo 6

**Riesgo de reventón de los neumáticos.**

## BATERÍA (1/2)



Antes de cualquier intervención en el compartimento del motor, debe quitar el contacto (consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).



La batería es **específica**, sustitúyala por una batería equivalente. Consulte a un Representante de la marca.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El testigo  integrado en el compartimento del motor se lo recuerda.

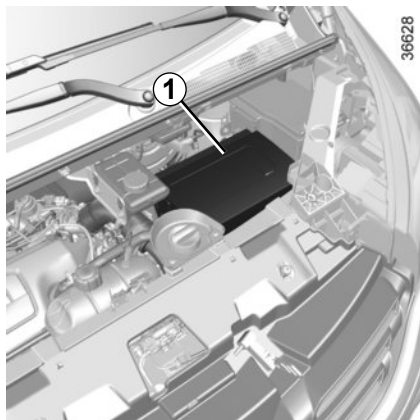
**Riesgo de lesiones**



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante. En caso necesario, acuda a un médico.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

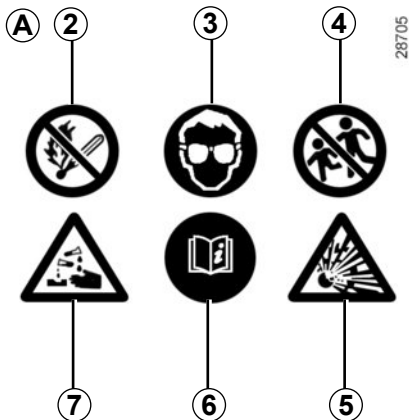
## BATERÍA (2/2)



Se encuentra bajo la tapa **1** y no necesita mantenimiento. **No debe abrirla o añadir ningún líquido.**

### Sustitución de la batería

Esta operación es compleja, por lo que le aconsejamos que acuda a un Representante de la marca.



### Etiqueta A

Respete las indicaciones que se encuentran en la batería:

- **2** prohibido fumar y acercar llamas,
- **3** protección obligatoria de la vista;
- **4** mantener alejados de los niños;
- **5** materiales explosivos;
- **6** consultar el manual;
- **7** materiales corrosivos.

# MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (1/3)

Un vehículo con un buen mantenimiento podrá conservarse durante más tiempo. Por lo tanto, se aconseja limpiar el exterior del vehículo periódicamente.

Su vehículo disfruta de técnicas anticorrosión avanzadas. Aunque varios factores ambientales pueden afectarle.

## Agentes atmosféricos corrosivos

- contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
- salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
- condiciones climáticas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para la limpieza de calles, etc.).

## Incidentes de circulación

### Acciones abrasivas

Polvo atmosférico, arena, barro, gravillas proyectadas por otros vehículos...

Es preciso tomar unas precauciones mínimas para garantizar su seguridad ante estos riesgos.

## Lo que hay que hacer

Lave frecuentemente su vehículo, con el **motor parado**, con los jabones seleccionados por nuestros servicios técnicos (nunca con productos abrasivos). Aclare con un chorro de agua abundante:

- la resina que cae de los árboles o la contaminación industrial;
- el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería;
- **los excrementos de los pájaros**, que producen una reacción química con la pintura, lo que provoca **una acción descolorante rápida, que puede incluso llegar a desconchar la pintura**;

Es **obligatorio** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado;

- la sal, sobre todo en los pasos de rueda y los bajos de la carrocería, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos.

Retire con regularidad los restos vegetales (resina, hojas, etc.) del vehículo.

Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

Respete la distancia entre vehículos en caso de que se circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.

Repare tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.

No olvide las visitas periódicas, en caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión. Consulte el manual de mantenimiento.

En caso de que haya sido necesario limpiar los elementos mecánicos, bisagras, etc.; es obligatorio protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios técnicos.

Hemos seleccionado productos especiales para el mantenimiento que encontrará en las tiendas de la marca.

## MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (2/3)

### Lo que no hay que hacer

Lavar el vehículo a pleno sol o cuando hiele.

Rascar el barro o la suciedad sin empaarlos previamente.

Dejar que se acumule la suciedad exterior.

Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.

Quitar las manchas utilizando disolventes no recomendados por nuestros Servicios Técnicos que puedan afectar a la pintura.

Viajar en condiciones de nieve y barro sin lavar el vehículo y, particularmente, los pasos de rueda y los bajos de la carrocería.



Desengrasar o limpiar con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos:

- elementos mecánicos (p. ej.: compartimento del motor);
- bajos;
- piezas con bisagras (p. ej.: interior de las puertas);
- plásticos exteriores pintados (p. ej.: paragolpes).

Podría provocar oxidaciones o dar lugar a un mal funcionamiento.

## MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (3/3)

### Particularidad de los vehículos con pintura mate

Este tipo de pintura requiere tomar ciertas precauciones.

#### Lo que hay que hacer

Lave el vehículo a mano con agua abundante con ayuda de un paño o esponja suave...

#### Lo que no hay que hacer

Utilizar productos con base de cera (lustrado).

Frotar de manera intensiva.

Limpiar el vehículo en un túnel de lavado.

Pegar adhesivos en la pintura (riesgo de marcas).



Lavar el vehículo con un aparato de limpieza de alta presión.

### Limpieza del vehículo por un túnel de lavado.

Lleve la manecilla del limpia a la posición de Parada (consulte el párrafo «Limpia, lavaparabrisas» en el capítulo 1). Verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales y retrovisores, y fije con cinta adhesiva las escobillas de los limpia.

Quite el látigo de antena de la radio si el vehículo está equipado.

Recuerde retirar el adhesivo y colocar la antena una vez terminado el lavado.

### Limpieza de los faros

Los faros son de «cristales» plásticos, límpiellos con un paño suave o de algodón. Si esto fuera insuficiente, humedézcalos ligeramente con agua jabonosa, y después aclare con un paño suave o un algodón.

Termine por limpiar cuidadosamente con un paño seco y suave.

**No utilice productos de limpieza de alta presión a base de alcohol o utensilios (p. ej.: una espátula).**



## MANTENIMIENTO DE LOS TAPIZADOS INTERIORES (1/2)

Un vehículo con un buen mantenimiento podrá conservarse durante más tiempo. Por lo tanto, se aconseja limpiar el interior del vehículo periódicamente.

Las manchas deben tratarse siempre rápidamente.

Sea cual sea el origen de la mancha, emplee **agua jabonosa** fría (eventualmente templada) **a base de jabón natural**.

**Está prohibido utilizar detergentes (lavavajillas, detergentes en polvo o a base de alcohol, etc.).**

Emplee un paño suave.

Aclare y absorba el excedente.

### Cristales de instrumentos

(ej.: cuadro de instrumentos, reloj, visualizador de temperatura exterior, pantalla de la radio, etc.)

Emplee un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con otro paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

**No utilice productos a base de alcohol o aerosoles de fluidos en la zona.**

### Cinturones de seguridad

Deben mantenerse limpios.

Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (Boutique de la marca) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

**El empleo de detergentes o tintes para la limpieza está prohibido.**

### Tapicería (asientos, revestimiento de las puertas, etc.)

Aspire **periódicamente** la tapicería.

#### Manchas líquidas

Utilice agua jabonosa.

Absorba o presione ligeramente (sin frotar nunca) con ayuda de un paño suave; aclare y absorba el agua sobrante.

#### Mancha sólida o pastosa

Retire **inmediatamente** y con cuidado la materia sólida o pastosa con una espátula (yendo desde los bordes hacia el centro, para no extender la mancha). Limpie la mancha como se indica en el caso de líquidos.

#### En el caso especial de caramelos o chicles

Coloque un hielo sobre la mancha para endurecerla y, a continuación, proceda como se indica en el caso de las manchas sólidas.

Consulte con el Representante de la marca si alguno de los consejos de mantenimiento del interior o su resultado no fueran satisfactorios.

## MANTENIMIENTO DE LOS TAPIZADOS INTERIORES (2/2)

### Desmontaje y montaje de los equipamientos móviles originales del vehículo

Si tiene que retirar alguno de los equipamientos móviles para limpiar el habitáculo (por ejemplo, las alfombrillas), vuelva a colocarlos después en el lado correcto (por ejemplo, la alfombrilla del conductor debe ir en el lado del conductor) y sujételos con los elementos suministrados con el equipamiento (por ejemplo, la alfombrilla del conductor debe sujetarse siempre con ayuda de los elementos de sujeción preinstalados).

Con el vehículo detenido, compruebe siempre que nada obstaculizará la conducción (ningún obstáculo que impida presionar los pedales, enganche del pie en la alfombrilla, etc.).

### Lo que no hay que hacer

Colocar objetos como ambientadores, difusores de perfume, etc. a la altura de los aireadores puesto que podrían dañar el guarnecido del salpicadero.



Utilizar un aparato de limpieza de alta presión o de pulverización en el interior del habitáculo:

si no se toman precauciones, podría verse perjudicado, entre otras cosas, el buen funcionamiento de los componentes eléctricos o electrónicos presentes en el vehículo.

# Capítulo 5: Consejos prácticos

|                                                                          |      |
|--------------------------------------------------------------------------|------|
| Pinchazo, rueda de repuesto. . . . .                                     | 5.2  |
| Kit de inflado de los neumáticos . . . . .                               | 5.4  |
| Herramientas . . . . .                                                   | 5.7  |
| Embellecedores – Rueda . . . . .                                         | 5.8  |
| Cambio de las ruedas . . . . .                                           | 5.9  |
| Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas, utilización invernal). . . . . | 5.11 |
| Faros delanteros (sustitución de las lámparas). . . . .                  | 5.14 |
| Luces laterales . . . . .                                                | 5.16 |
| Luces traseras (sustitución de las lámparas) . . . . .                   | 5.17 |
| Repetidores laterales (sustitución de las lámparas) . . . . .            | 5.20 |
| Iluminadores interiores (sustitución de las lámparas) . . . . .          | 5.21 |
| Llave, telemando por radiofrecuencia: pila . . . . .                     | 5.23 |
| Tarjeta RENAULT: pila . . . . .                                          | 5.24 |
| Batería: . . . . .                                                       | 5.25 |
| Fusibles . . . . .                                                       | 5.27 |
| Accesorios . . . . .                                                     | 5.30 |
| Limpiaparabrisas (sustitución de la escobilla). . . . .                  | 5.31 |
| Remolque . . . . .                                                       | 5.33 |
| Equipamiento previo de la radio . . . . .                                | 5.35 |
| Anomalías de funcionamiento . . . . .                                    | 5.36 |

## PINCHAZO, RUEDA DE REPUESTO (1/2)



Si la rueda de repuesto se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

### **Vehículo equipado con una rueda de repuesto diferente a las otras cuatro ruedas:**

- Nunca monte más de una rueda de repuesto en un mismo vehículo.
- La rueda pinchada es más ancha que la rueda de repuesto por lo que disminuye la distancia del vehículo respecto al suelo.
- Sustituya lo antes posible la rueda de repuesto por una rueda idéntica a la original.
- Durante la utilización, que debe ser temporal, la velocidad circulando no debe superar la velocidad indicada en la etiqueta situada en la rueda.
- El montaje de esta rueda puede modificar el comportamiento habitual de su vehículo. Evite las aceleraciones bruscas y reduzca su velocidad en curvas.
- Si debe utilizar cadenas de nieve, monte la rueda de repuesto en el eje trasero y compruebe las presiones de inflado.

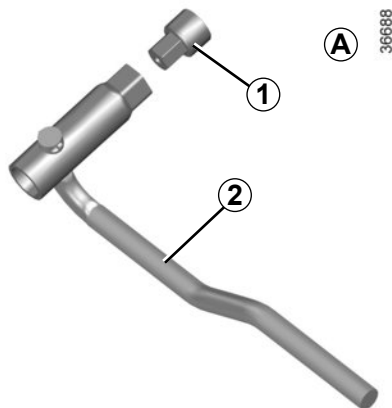
## En caso de pinchazo

Según el vehículo, usted dispone de un Kit de inflado de los neumáticos o de una rueda de repuesto (consulte las páginas las siguientes).



Si la rueda de repuesto se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

## PINCHAZO, RUEDA DE REPUESTO (2/2)

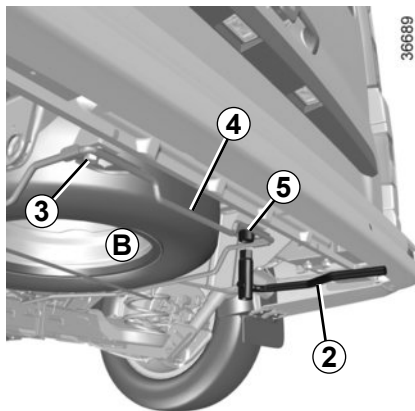


### Rueda de repuesto

Para los vehículos que se encuentren equipados, **es necesario utilizar la herramienta A** constituida por:

- la llave de rueda 2;
- para algunas versiones, la boca específica 1 (que es necesario añadir).

Estos elementos están guardados en el bloque de herramientas.



### Para sacar la rueda de repuesto B

Utilizando la herramienta A afloje completamente la tuerca 5 (lado derecho) y parcialmente la tuerca 3 (lado izquierdo) hasta liberar la muesca del contenedor 4 de la tuerca 3.

Ejerza un movimiento arriba/abajo e izquierda/derecha para liberar la rueda de repuesto.

Según el vehículo, una nota situada en el bloque de herramientas recuerda estas instrucciones.

### Para guardar la rueda de repuesto B

Proceda en sentido inverso. Verifique el buen posicionamiento del contenedor 4 antes de apretar las tuercas 3 y 5.

En ciertos casos (pinchazo en la parte trasera, vehículo cargado con remolque...) puede ser necesario levantar antes el vehículo (por el punto de levantamiento más próximo a la rueda concernida) para poder acceder a la rueda de repuesto.

# KIT DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (1/3)

32788



El kit repara los neumáticos dañados en la banda de rodadura **A** por objetos de menos de 4 milímetros. No repara todos los tipos de pinchazos como los cortes de más de 4 milímetros, los cortes en el flanco **B** del neumático...

Compruebe también que la llanta esté en buen estado.

No retire el cuerpo extraño que originó el pinchazo si éste sigue en el neumático.



No utilice el kit de inflado si el neumático está deteriorado como consecuencia de circular con un neumático pinchado.

Controle por tanto detenidamente los flancos de los neumáticos antes de intervenir.

Asimismo, circular con unos neumáticos desinflados, o incluso totalmente desinflados (o pinchados) puede afectar a la seguridad e impedir la reparación.

## **Esta reparación es temporal.**

Un neumático que haya sufrido un pinchazo deber ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista en el plazo más breve posible.

Para la sustitución de un neumático reparado mediante este kit, usted deberá avisar al especialista.

Circulando, se puede notar una vibración debida a la presencia del producto en el neumático.



El kit está homologado únicamente para inflar los neumáticos del vehículo equipado de origen con este kit.

En ningún caso, deberá servir para inflar los neumáticos de otro vehículo, o cualquier otro objeto inflable (flotador, barco...).

Evite las proyecciones sobre la piel al manipular la botella que contiene el producto de reparación. Si aún así salieran algunas gotas, aclare abundantemente con agua.

No deje el kit de reparación al alcance de los niños.

No se deshaga de la botella vacía en cualquier lugar. Entréguela a su Representante de la marca o a un organismo encargado de su recogida.

La botella tiene un tiempo de vida limitado que viene indicado en su etiqueta. Compruebe la fecha de caducidad.

Acuda a un Representante de la marca para sustituir el tubo de inflado y la botella de producto de reparación.

## KIT DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (2/3)



Antes de utilizar el kit, estacione el vehículo para estar suficientemente alejado de la zona de circulación, active la señal de precaución y ponga el freno de mano, haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.



En caso de estacionar en el arcén de la vía, debe advertir al resto de conductores de la presencia de su vehículo colocando el triángulo de señalización u otros dispositivos prescritos por la legislación local del país donde se encuentre.



No debe dejarse ningún objeto a los pies del conductor: en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

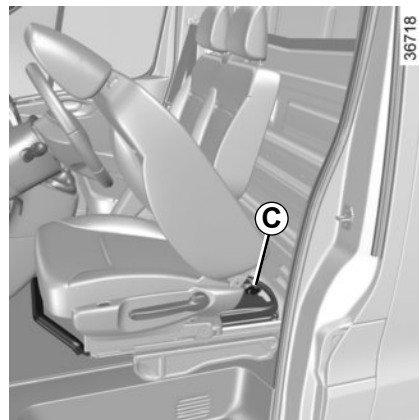


Atención, un tapón de válvula ausente o mal enroscado puede afectar a la estanquidad de los neumáticos y provocar pérdidas de presión.

Compruebe siempre que los tapones de las válvulas sean idénticos a los de origen y que estén apretados a fondo.



Tras una reparación mediante el kit, no hay que recorrer más de 200 km. Además, reduzca la velocidad y no sobrepase los 80 km/h en ningún caso. La etiqueta que debe pegar en un emplazamiento visible en el salpicadero se lo recuerda. Según el país o la legislación local, un neumático reparado con el kit de inflado de los neumáticos deberá ser sustituido.



Según el vehículo, en caso de pinchazo, utilice el kit situado en el bloque de herramientas bajo el asiento del conductor.

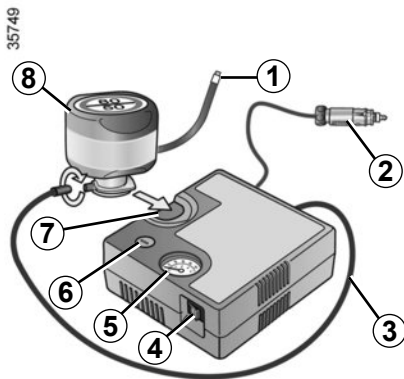
para sacarlo, avance al máximo el asiento y bascule el respaldo.

Afloje el tornillo de fijación **C** del bloque y después gírelo para sacarlo.

### Precaución de utilización del kit

El kit no debe funcionar durante más de 15 minutos consecutivos.

## KIT DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (3/3)



### Con el motor girando y el freno de aparcamiento echado,

- Desenrolle el tubo de la botella;
- conecte el tubo **3** del compresor a la entrada de la botella **8**;
- según el vehículo, conecte o atornille la botella **8** del compresor al nivel de la marca **7** de la botella;
- afloje el tapón de la válvula de la rueda implicada y enrosque la boca de inflado de la botella **1**;

- desconecte los accesorios previamente conectados a tomas de accesorios del vehículo;
- conecte la boca **2** **obligatoriamente** en la toma de accesorios del vehículo;
- pulse el interruptor **4** para inflar el neumático con la presión recomendada (consulte el apartado «Presión de inflado de los neumáticos» en el capítulo 4);
- pasados **15** minutos como máximo, detenga el inflado para leer la presión (en el manómetro **5**).

**Nota:** mientras la botella se vacía (aproximadamente 30 segundos), el manómetro **5** indicará brevemente una presión de hasta **6** bares y, a continuación, la presión descenderá.

- ajuste la presión: para aumentarla, siga inflando con el kit, para disminuirla, pulse el botón **6**.

**Si no se alcanza una presión mínima de 1,8 bares después de 15 minutos, la reparación no es posible, no circule y llame a un Representante de la marca.**

Una vez inflado correctamente el neumático, retire el kit: desenrosque lentamente la boca de inflado **1** para evitar salpicaduras del producto y guarde el recipiente en un envase de plástico para evitar fugas del producto.

- Pegue la etiqueta de preconización de conducción en un emplazamiento visible para el conductor en el salpicadero.
- Guarde el kit en el bloque de herramientas y sujételo correctamente bajo el asiento del conductor.
- Una vez concluido el primer inflado, el neumático seguirá perdiendo aire: es necesario circular para taponar el orificio.
- Arranque sin esperar y circule a entre 20 y 60 km/h para que el producto quede repartido de forma uniforme en el neumático y, después de circular 3 kilómetros, deténgase para controlar la presión.
- Si la presión es superior a 1,3 bar, pero inferior a la recomendada, reajústela (consulte la etiqueta pegada en el canto de la puerta del conductor). Si no puede ajustarla, consulte con un Representante de la marca: la reparación no es posible.



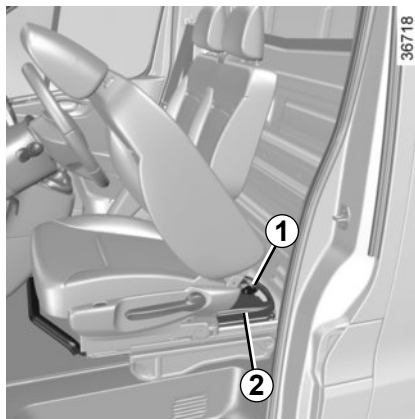
## HERRAMIENTAS (1/2)



No deje nunca las herramientas de cualquier manera en el vehículo: riesgo de proyecciones en caso de frenado. Tras su uso, procure que las herramientas estén correctamente encajadas en el bloque de herramientas, a continuación posiciónelo correctamente en su alojamiento: riesgo de lesiones. El gato está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.



No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

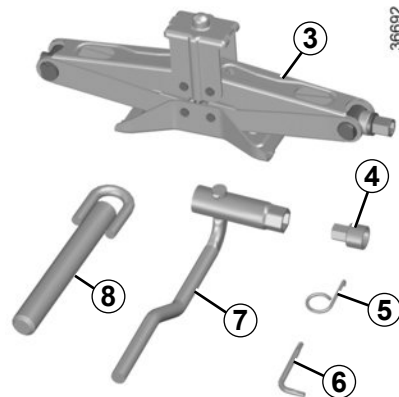


La presencia de las herramientas en el bloque de herramientas depende del vehículo. El bloque de herramientas **2** se encuentra situado bajo el asiento del conductor. Para sacarlo, avance el asiento y abata el respaldo (consulte el párrafo «Asientos delanteros» en el capítulo 1). Afloje el tornillo de fijación **1** del bloque y después gírelo para sacarlo.

### Gato **3**

Pliéguelo correctamente antes de ponerlo en su alojamiento (compruebe que queda bien colocada la manivela).

### Boca antirrobo **4** de tornillos de rueda.



### Llave del embellecedor **5**

Permite soltar los embellecedores de la rueda.

### Llave acodada **6**.

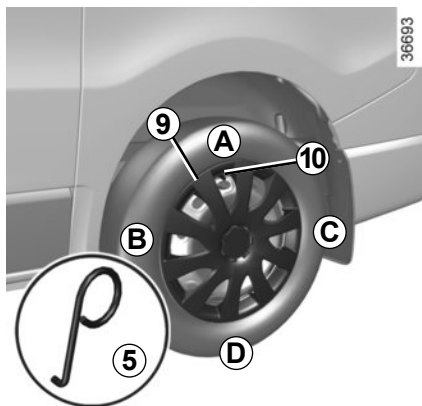
### Llave de rueda **7**

Permite apretar o aflojar los tornillos de la rueda y el receptáculo de la rueda de repuesto.

### Anilla de remolcado **8**

Consulte el apartado «Remolque: en caso de avería» en el capítulo 5.

## HERRAMIENTAS (2/2)/EMBELLECEDORES

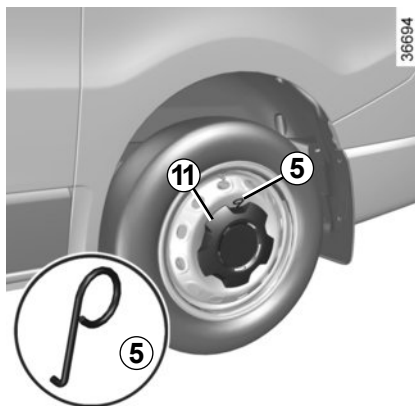


### Embellecedor 9

Extráigalo mediante la llave del embellecedor **5** (situada en el bloque de herramientas) introduciendo el gancho en uno de los orificios periféricos del embellecedor.

Para colocarlo, oriéntelo respecto a la válvula **10**.

Introduzca los ganchos de fijación comenzando por el lado de la válvula **A** y después **B** y **C** y termine por el lado opuesto a la válvula **D**.



### Embellecedor 11

Suéltelo con la llave del embellecedor **5** (situada en el bloque de herramientas) introduciendo el gancho en el orificio junto al embellecedor.

Para volver a ponerlo, coloque las 5 fijaciones del embellecedor frente a los 5 tornillos de fijaciones de la rueda y empuje fuertemente el centro del embellecedor para encajarlo a la rueda.

## CAMBIO DE RUEDA (1/2)



Active la señal de precaución.

Estacione el vehículo en un lugar apartado de la circulación sobre un suelo horizontal, no deslizante y resistente.

Ponga el freno de mano e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás o posición **P** para las cajas de velocidades automáticas).

Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.



En caso de estacionar en el arcén de la vía, debe advertir al resto de conductores de la presencia de su vehículo colocando el triángulo de señalización u otros dispositivos prescritos por la legislación local del país donde se encuentre.



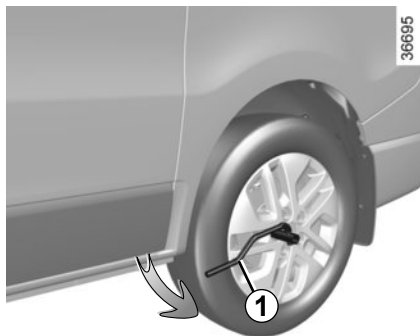
No deje nunca las herramientas de cualquier manera en el vehículo: riesgo de proyecciones en caso de frenado. Tras su uso, procure que las herramientas estén correctamente encajadas en el bloque de herramientas, a continuación posicíonelo correctamente en su alojamiento: riesgo de lesiones. El gato está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.



En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

## CAMBIO DE RUEDA (2/2)



Retire el embellecedor (consulte el apartado «Embellecedores» en el capítulo 5).

Afloje los tornillos de la rueda mediante la llave de la rueda **1**. Apoyándose encima de ella y no tirando hacia arriba.



Presente el gato **2** horizontalmente, el tetón **3** de la cabeza del gato debe coincidir con el orificio previsto en la parte inferior de la carrocería y lo más cerca posible de la rueda en cuestión.

Comience a enroscarlo para colocar su base correctamente (debe estar metida debajo del vehículo y alineada verticalmente con la cabeza del gato).

Afloje las tuercas y retire la rueda.

Coloque la rueda de repuesto en su alojamiento del buje central.

Apriete los tornillos y baje con el gato.

Con las ruedas en el suelo, apriete las tuercas con fuerza y haga que verifiquen si están completamente apretadas lo antes posible.

Coloque el embellecedor.

### **Tornillos antirrobo**

Si utiliza tornillos antirrobo, coloque estos tornillos lo más cerca posible de la válvula (hay riesgo de que no se pueda realizar el montaje del embellecedor de rueda).

## NEUMÁTICOS (1/3)

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenderse imperativamente a las reglas locales previstas por el código de la circulación.



31546

### Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente; los neumáticos homologados por nuestros Servicios Técnicos van provistos de testigos de desgaste **1** compuestos por salientes-testigo, ubicados en la banda de rodadura.

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigo, **éstos se hacen visibles 2:** es **entonces** necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo será, tan sólo, **de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en las carreteras mojadas.**

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyen en la seguridad.



Ciertos incidentes de conducción, como los «golpes contra los bordillos» pueden dañar los neumáticos y las llantas, y ocasionar desajustes del tren delantero o trasero. En este caso, acuda al Representante de la marca para comprobar su estado.

## NEUMÁTICOS (2/3)

### Presiones de inflado

Respete las presiones de inflado (incluida la de la rueda de repuesto), éstas deberán controlarse al menos una vez al mes y, además, antes de emprender un viaje largo (consulte la etiqueta pegada en el canto de la puerta del conductor).



**Unas presiones insuficientes** traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como:

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

La presión de inflado depende de la carga y de la velocidad de utilización. Ajuste las presiones en función de las condiciones de utilización (consulte la etiqueta pegada en el canto de la puerta del conductor).

Las presiones deben ser comprobadas en frío: no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad.

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2 a 0,3 bares** (o **3 PSI**).

**Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.**



Atención, un tapón de válvula ausente o mal enroscado puede afectar a la estanquidad de los neumáticos y provocar pérdidas de presión.

Compruebe siempre que los tapones de las válvulas son idénticos a los de origen y que están apretados a fondo.

### Vehículo equipado con advertencia de pérdida de presión de los neumáticos

En caso de un inflado insuficiente (pinchazo, subinflado, etc.), se encen-

derá el testigo  en el cuadro de instrumentos. Remítase al párrafo «Advertencia de pérdida de presión de los neumáticos» en el capítulo 2.

### Permutación de las ruedas

Se desaconseja esta práctica.

### Rueda de repuesto

Consulte los párrafos «Rueda de repuesto» y «Cambio de rueda» en el capítulo 5.

## NEUMÁTICOS (3/3)

### Sustitución de los neumáticos



Para su seguridad y el cumplimiento de la legislación vigente.

Si necesita sustituirlos, debe colocar únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos en un mismo eje.

**Deben: o tener una capacidad de carga y una velocidad máxima iguales, como mínimo, a las de los neumáticos originales, o que se correspondan con los recomendados por un Representante de la marca.**

El incumplimiento de estas instrucciones puede poner en peligro su seguridad e invalidar la conformidad de su vehículo.

**Riesgo de pérdida del control del vehículo.**



Sólo se podrán montar cadenas en los neumáticos con dimensiones idénticas a los montados de origen en **su vehículo**.

A las ruedas se les puede poner cadenas siempre que se utilicen cadenas específicas. Consulte a un Representante de la marca.

### Utilización invernal

#### Cadenas

**Por razones de seguridad, se prohíbe terminantemente montar cadenas en el eje trasero.**

Si se montan neumáticos de tamaño superior al de origen **será imposible montar cadenas**.

**Neumáticos de «nieve» o «termogomas»**

Es recomendable que se equipe en las **cuatro ruedas** para garantizar la tracción máxima del vehículo.

**Atención** estos neumáticos tienen algunas veces un sentido de rodadura y un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

#### Neumáticos con clavos

Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un período limitado que viene determinado por la reglamentación local.

Es necesario respetar la velocidad impuesta por la normativa vigente.

Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

En todos los casos le recomendamos que consulte a un Representante de la marca que sabrá aconsejarle sobre la elección del equipamiento mejor adaptado a su vehículo.



**No se pueden colocar cadenas en las ruedas de 17 in.**

Si desea utilizar cadenas, es imperativo emplear unos **equipamientos específicos**.

Consulte a un Representante de la marca.

## FAROS DELANTEROS: sustitución de las bombillas (1/3)



Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El

testigo  integrado en el compartimento del motor se lo recuerda.

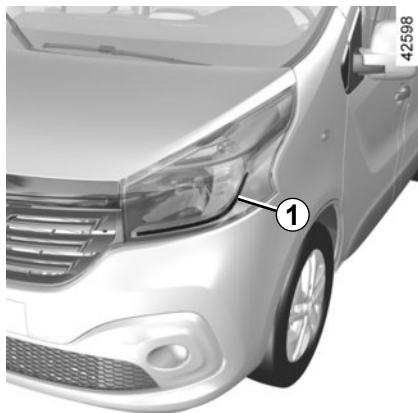
**Riesgo de lesiones**



Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe ser efectuada por un Representante de la marca ya que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica (cableado u órganos, en particular el alternador); además, él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

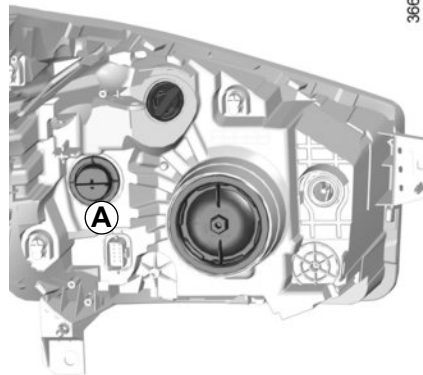


Antes de cualquier intervención en el compartimento del motor, debe quitar el contacto (consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).



### Luces de día LED 1

Consulte a un Representante de la marca.



### Luces de día halógenas

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **A** y sáquelo.

**Tipo de lámpara: W21W/5W.**

Cambie la lámpara y vuelva a colocar el portalámparas.

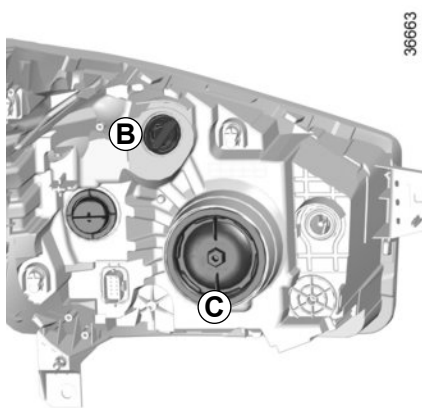


Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

**Riesgo de lesiones.**



## FAROS DELANTEROS: sustitución de las bombillas (2/3)

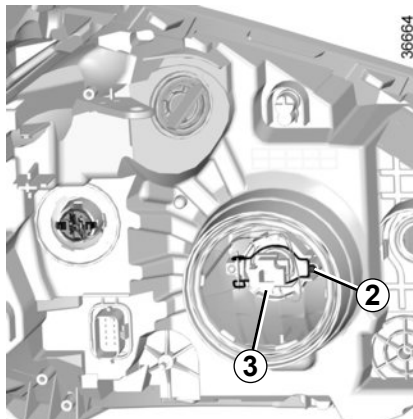


### Luces indicadoras de dirección

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **B** y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: PY21W (lámpara naranja).**

Según la legislación local o por precaución, consiga en un Representante de la marca una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.



### Luces de carretera y de cruce

Gire un cuarto de vuelta la tapa **C**.

Desconecte el cableado **3**.

Desenganche el muelle **2** y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: H4.**

**No toque el cristal de la lámpara. Agárrela por el casquillo.**

Cambie la lámpara, coloque los conectores y vuelva a colocar adecuadamente la tapa **C**.

## FAROS DELANTEROS: sustitución de las bombillas (3/3)/LUCES DE POSICIÓN

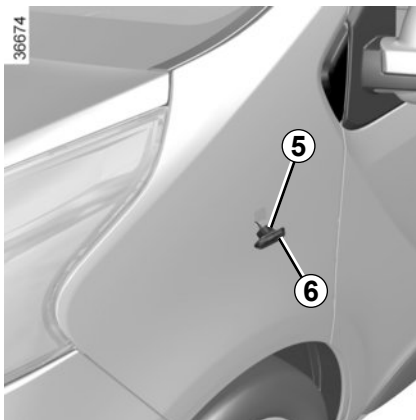


### Luces delanteras de niebla 4

- Acceda al portalámparas pasando por debajo del vehículo;
- suelte la tapa;
- gire un cuarto de vuelta el portalámparas.

**Tipo de lámpara: H16LL.**

**Tipo de lámpara para los vehículos con luces de curva: H11LL.**



### Repetidores laterales

Suelte el repetidor **6** (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano).

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **5** y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: W5W o según el vehículo WY5 W.**

### Faros adicionales

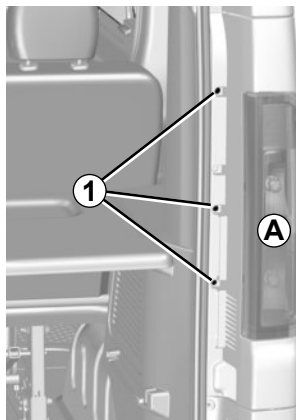
Si desea equipar su vehículo con faros «antiniebla» o «largo alcance», consulte a un Representante de la marca.



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

**Riesgo de lesiones.**

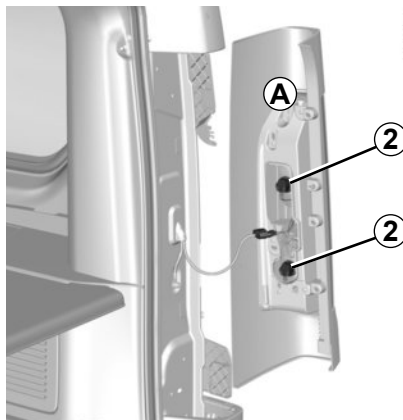
## LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (1/4)



36675

### Bloque de luces traseras A

Quite los tornillos 1.

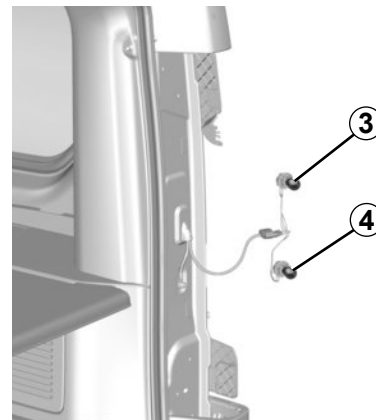


36676

Haga pivotar ligeramente el bloque de luces y suéltelo para acceder al portalámparas 2.

Suelte los portalámparas girando un cuarto de vuelta.

Suelte las lámparas ejerciendo una ligera presión y rotando un cuarto de vuelta.



36677

### Luces indicadoras de dirección 3

Lámpara de espolones, forma de pera **PY 21W**.

### Luces de posición y de stop 4

Lámpara de espolones, forma de pera **P 21/5W**.

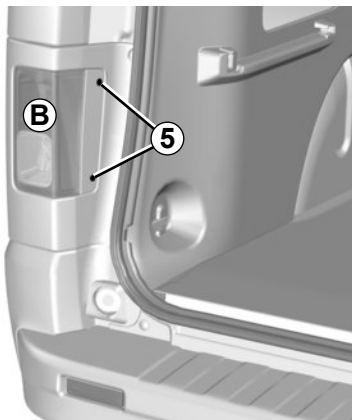


Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de lesiones.

## LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (2/4)

36679



### Bloque de luces traseras B

Quite los tornillos 5.

Saque el bloque de luces.

Gire el portalámparas 6 ó 7 y suéltelo

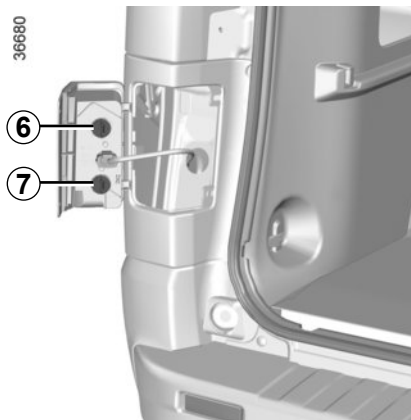
Sustituya la lámpara correspondiente.

Vuelva a colocar el portalámparas y fíjelo girándolo.

Asegúrese de que queda bien fijado.

Vuelva a colocar el bloque de luces y apriételo.

36680



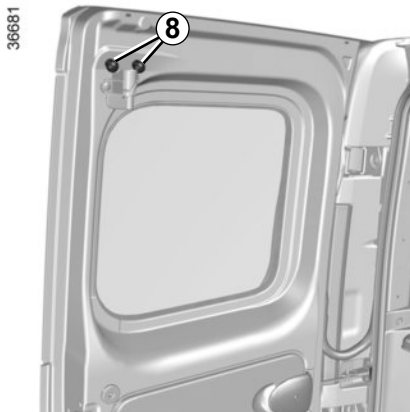
### 6 Luz antiniebla (lado conductor únicamente)

Lámpara en forma de pera con espolones **W16W**.

### 7 Luz de marcha atrás

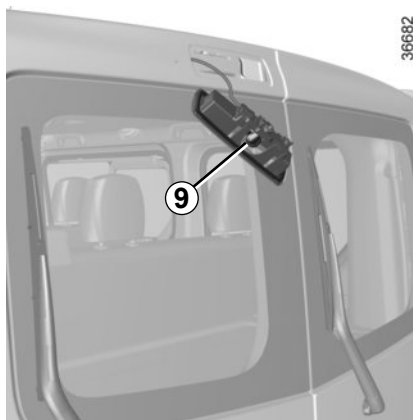
Lámpara en forma de pera con espolones **W16W**.

## LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (3/4)



### **Tercera luz de stop en puertas traseras batientes**

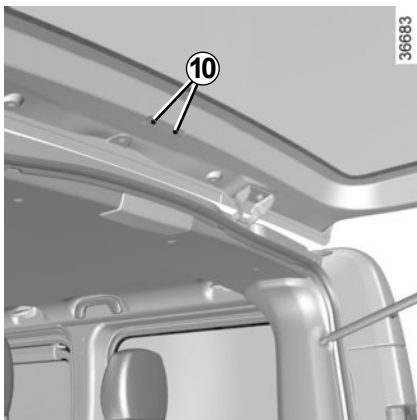
Retire las tuercas 8.



Desde el exterior, saque el piloto por el lateral para acceder a la lámpara 9.

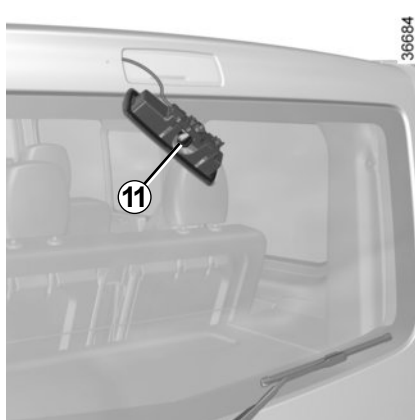
Lámpara de espolones, forma de pera  
**P 21W.**

## LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (4/4)



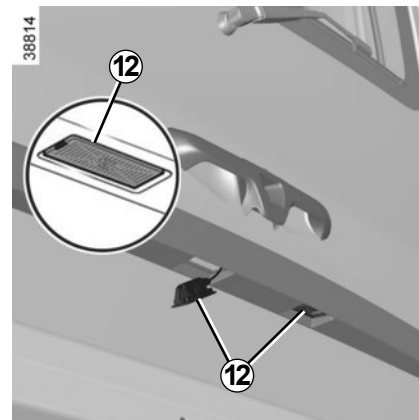
### Tercera luz de stop en portón

Retire las tuercas **10**.



Desde el exterior, saque el piloto para acceder a la lámpara **11**.

Lámpara de espolones, forma de pera  
**P 21W**.



### Iluminadores de la placa de matrícula

El acceso a la lámpara es idéntico para los vehículos con puertas batientes o con portón.

Suelte el iluminador **12** (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano).

Retire la tapa del iluminador para acceder a la lámpara.

**Tipo de lámpara: W5W.**

## ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (1/2)



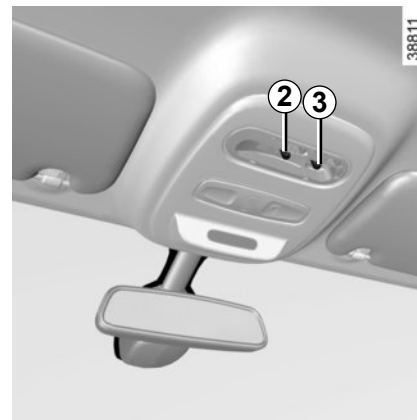
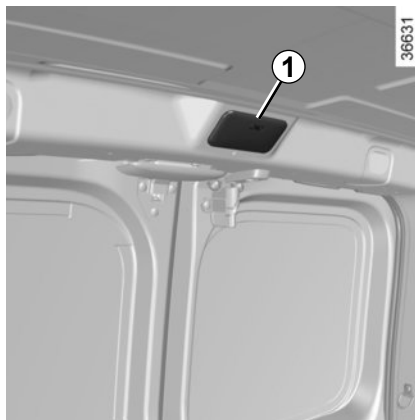
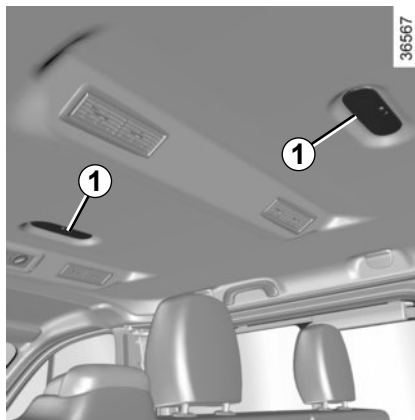
### Plafones

Retire el difusor **1** del plafón correspondiente mediante un destornillador plano.

Tire de la lámpara para sacarla de su emplazamiento.

### Tipo de lámpara: W6W

Cambie la lámpara y coloque el difusor en su sitio.



Particularidades para los vehículos equipados con foco de lectura

Tipo de lámpara 2: W6W

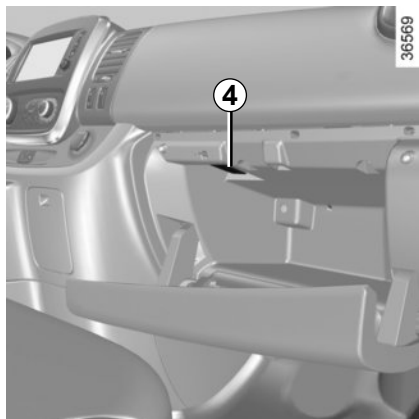
Tipo de lámpara foco de lectura 3: W5W



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

**Riesgo de lesiones.**

## ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (2/2)



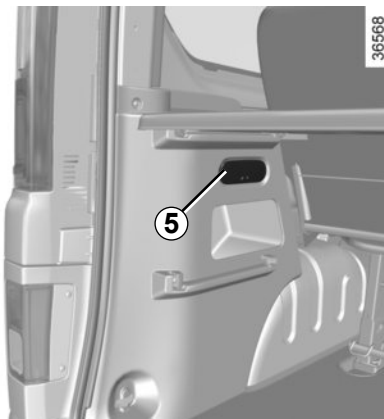
### Iluminadores de guantera 4

Retire el difusor mediante una herramienta de tipo destornillador plano.

Tire de la lámpara para sacarla de su emplazamiento.

#### Tipo de lámpara: W5W

Cambie la lámpara y coloque el difusor en su sitio.



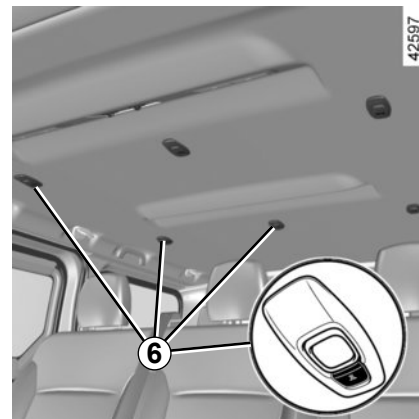
### Iluminador 5

Retire el difusor mediante una herramienta de tipo destornillador plano.

Tire de la lámpara para sacarla de su emplazamiento.

#### Tipo de lámpara: W5W

Cambie la lámpara y coloque el difusor en su sitio.



### Iluminador 6

Mediante un destornillador de punta plana o un elemento similar, suelte la luz 6 presionando la pestaña situada en un lado de esta para acceder a la bombilla.

#### Tipo de lámpara: W5W.



# TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA: pila

29999



## Sustitución de la pila del telemando

Afloje el tornillo **1** para quitar la tapa del telemando.

Las pilas se encuentran disponibles en su Representante de la marca y su duración es de dos años aproximadamente.

Compruebe que no haya restos de tinta en la pila: existe riesgo de mal contacto eléctrico.

31574



Sustituya la pila **2** respetando la polaridad grabada en la tapa.

**Nota:** al sustituir la pila, tenga cuidado de no tocar el circuito electrónico situado en la tapa de la llave.

Al realizar el montaje, asegúrese de que la tapa esté correctamente encajada y que el tornillo esté correctamente apretado.

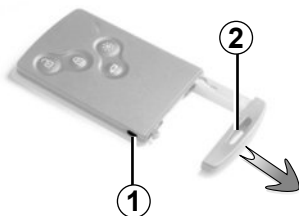
28913



No se deshaga de las pilas usadas en cualquier lugar. Entréguelas en un organismo encargado de la recogida y del reciclaje de las pilas.

## TARJETA RENAULT: pila

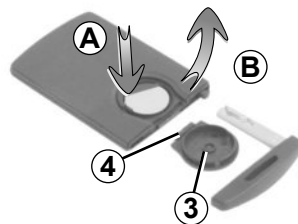
26860



### Sustitución de la pila

Cuando aparece el mensaje «PILA DE TARJETA CASI DESCARGADA» en el cuadro de instrumentos, sustituya la pila de la tarjeta RENAULT, pulse el botón **1** tirando de la llave de seguridad **2** y suelte la tapa **3** utilizando la lengüeta **4**.

Retire la pila presionando en un lado (movimiento **A**) y levantando el otro (movimiento **B**) y después sustitúyala respetando la polaridad y el modelo, inscrito en la tapa **3**.



26862

Para el montaje, proceda en sentido inverso y pulse cuatro veces, estando cerca del vehículo, uno de los botones de la tarjeta: la próxima vez que arranque, el mensaje desaparecerá.

**Nota:** cuando sustituya la pila, no toque el circuito electrónico ni los contactos situados en la tarjeta RENAULT.

Compruebe que la tapa esté bien encajada.

Las pilas se encuentran disponibles en su Representante de la marca y su duración es de dos años aproximadamente. Compruebe que no haya restos de tinta en la pila: existe riesgo de mal contacto eléctrico.

26913



### Anomalia de funcionamiento

Aunque la pila tenga muy poca carga como para garantizar el funcionamiento correcto, no le impedirá arrancar (inserte la tarjeta RENAULT en el lector de tarjeta) ni bloquear/desbloquear el vehículo (consulte el párrafo "Bloqueo y desbloqueo de los abrientes" en el capítulo 1).



No se deshaga de las pilas usadas en cualquier lugar, entréguelas en un organismo encargado de la recogida y del reciclaje de las pilas.

## BATERÍA: en caso de avería (1/2)



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante. En caso necesario, acuda a un médico.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería hay riesgo de explosión.

Al realizar intervenciones cerca del motor, tenga en cuenta que éste puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. El

testigo  integrado en el compartimento del motor se lo recuerda.

### Riesgo de lesiones



Antes de cualquier intervención en el compartimento del motor, debe quitar el contacto (consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).



Algunas baterías pueden presentar ciertas especificidades en relación con la carga, consulte con su Representante de la marca.

Evite los riesgos de chispa que puedan originar una explosión inmediata y proceda a cargar la batería en un local bien aireado. **Existe peligro de lesiones graves.**

## Para evitar que haya saltos de chispa

- Asegúrese de que los sistemas eléctricos (plafones, etc.) estén apagados antes de desconectar o conectar la batería;
- en caso de carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería;
- no coloque objetos metálicos sobre la batería para evitar que se produzcan cortocircuitos entre los bornes;
- espere al menos un minuto después de parar el motor para desconectar la batería;
- asegúrese de conectar los bornes de la batería tras realizar su montaje.

## Conexión de un cargador

**El cargador debe ser compatible con una batería de tensión nominal de 12 voltios.**

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que esté empleando.**

## BATERÍA: en caso de avería (2/2)

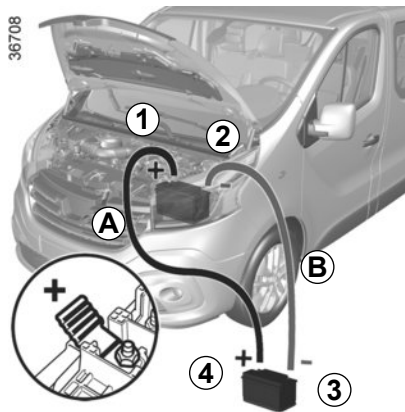
### Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si debe utilizar la batería de otro vehículo, obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en un Representante de la marca o, si ya posee cables de arranque, asegúrese de que están en buen estado.

**Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 voltios.** La batería que proporciona la corriente debe tener una capacidad (amperios-hora, Ah) como mínimo igual a la batería descargada.

Asegúrese de que los dos vehículos no estén en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada. Corte el contacto de su vehículo.

Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.

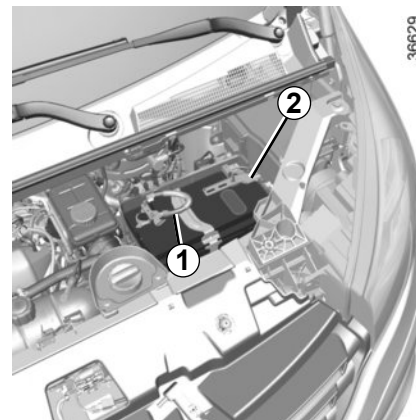


Según el vehículo, suelte la tapa de la batería.

Fije el cable positivo **A** en el borne **1 (+)** y después en el **borne 4 (+)** de la batería que suministra la corriente.

Fije el cable negativo **B** en el **borne 3 (-)** de la batería que suministra la corriente y después en el **borne 2 (-)** de la batería descargada.

Arranque el motor. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso ( **2 - 3 - 4 - 1** ).



Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B**, y que el cable positivo **A** no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

**Existe el riesgo de lesiones y/o de daños en el vehículo.**

## FUSIBLES (1/3)



Verifique el fusible concernido y **sustitúyalo**, si es necesario, **imperativamente por otro fusible del mismo amperaje que el de origen**.

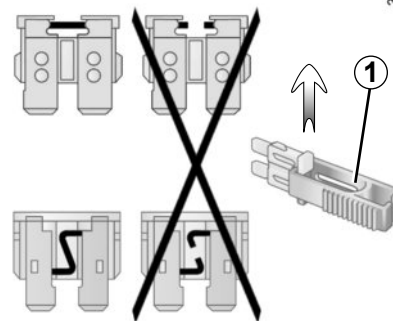
Un fusible con demasiado amperaje puede crear un calentamiento excesivo de la red eléctrica (hay riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de un equipamiento.



### Fusibles en el habitáculo A

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, verifique el estado de los fusibles. Suelte el guardaobjetos **A** presionando a ambos lados y tirando hacia usted.

Según la legislación vigente o por precaución, consiga en su Representante de la marca una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles



### Pinza 1

Libere el fusible utilizando la pinza **1**, situada en el dorso de la tapa **A**. Para sacarlo de la pinza, deslícelo lateralmente.

Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.

(la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo).



## FUSIBLES (3/3)

| N.º | Asignación                                                                                         |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Carga APC para vehículo con tarjeta RENAULT                                                        |
| 2   | Adaptación                                                                                         |
| 3   | Adaptación                                                                                         |
| 4   | + batería para vehículo con tarjeta RENAULT                                                        |
| 5   | Climatización adicional                                                                            |
| 6   | Calefacción adicional del habitáculo                                                               |
| 7   | Retrovisores eléctricos, unidad central del cajetín de adaptación complementario                   |
| 8   | Deshielo retrovisor                                                                                |
| 9   | Radio, multimedia, retrovisor, toma de diagnóstico                                                 |
| 10  | Equipamiento previo, toma para remolcado                                                           |
| 11  | Batería temporizada, unidad central del habitáculo                                                 |
| 12  | Luz de día derecha, luces delanteras de posición, luz derecha de carretera, luz izquierda de cruce |
| 13  | Luces de precaución, luces indicadoras de dirección                                                |

| N.º | Asignación                                                                                      |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14  | Condenación de los abrientes                                                                    |
| 15  | Luz de día izquierda, luz de posición trasera, luz izquierda de carretera, luz derecha de cruce |
| 16  | Iluminación de matrícula, luces de niebla delanteras y traseras                                 |
| 17  | Alarma, bocina, manecillas de iluminación y de barrido                                          |
| 18  | Cuadro de instrumentos                                                                          |
| 19  | Caldera                                                                                         |
| 20  | Limpiaparabrisas, bomba lavacristales, bocina                                                   |
| 21  | Carga APC general                                                                               |
| 22  | Luces de marcha atrás                                                                           |
| 23  | Contactador de stop                                                                             |
| 24  | Inyección, arranque                                                                             |
| 25  | Airbag, bloqueo de la columna de dirección                                                      |
| 26  | Elevalunas del pasajero                                                                         |
| 27  | Dirección asistida                                                                              |
| 28  | Luces de stop                                                                                   |

| N.º | Asignación                                  |
|-----|---------------------------------------------|
| 29  | Carga APC para vehículo con tarjeta RENAULT |
| 30  | Servidumbre general                         |
| 31  | Encendedor, toma de accesorios              |
| 32  | Caldera                                     |
| 33  | Luces de stop, ABS, transpondedor           |
| 34  | Iluminación interior, climatización         |
| 35  | Arranque para vehículo con tarjeta RENAULT  |
| 36  | Limpialuneta                                |
| 37  | Advertencia electromagnética                |
| 38  | Toma de accesorios en el espacio de carga   |
| 39  | Motor del elevalunas del conductor          |
| 40  | Toma de accesorios trasera                  |
| 41  | Arranque BCM                                |
| 42  | Asientos calefactantes                      |
| 43  | Tacógrafo                                   |
| 44  | Limpiaparabrisas                            |
| 45  | Calefacción, climatización                  |



### Accesorios eléctricos y electrónicos

Antes de instalar este tipo de accesorio (en particular, los emisores/receptores: banda de frecuencias, nivel de potencia, posición de la antena, etc.), asegúrese de que sea compatible con su vehículo. Pida consejo a un Representante de la marca.

Conecte sólo accesorios que tengan una potencia máxima de 120 W. **Riesgo de incendio** Cuando se utilicen varias tomas de accesorios al mismo tiempo, la energía total de los accesorios conectados no debe superar los 180 W.

Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo las realizará exclusivamente un Representante de la marca puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.

En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le indiquen el amperaje y la localización de dicho fusible.

### Utilización de la toma de diagnóstico

El uso de accesorios electrónicos en la toma de diagnóstico puede causar graves alteraciones a los sistemas electrónicos del vehículo. Para su seguridad, recomendamos que utilice únicamente accesorios electrónicos homologados por el fabricante. Consulte a un Representante de la marca. **Riesgo de accidente grave.**

### Utilización de aparatos emisores/receptores (teléfonos, aparatos CB).

Los teléfonos y aparatos CB equipados de antena integrada pueden crear interferencias con los sistemas electrónicos que lleva el vehículo de origen, por lo que se recomienda utilizar solamente aparatos con antena exterior. **Por otra parte, les recordamos la necesidad de respetar la legislación en vigor relativa a la utilización de estos aparatos.**

### Montaje posterior de accesorios

Si desea instalar accesorios en el vehículo: Consulte a un Representante de la marca. Además, para asegurarse del correcto funcionamiento de su vehículo y evitar riesgos que puedan afectar a su seguridad, le aconsejamos utilice los accesorios específicos homologados, adaptados a su vehículo y que son los únicos garantizados por el constructor.

Si utiliza una barra antirrobo, fíjela exclusivamente en el pedal de freno.

### Molestias al conducir

En el lado del conductor, utilice exclusivamente alfombrillas adaptadas al vehículo, sujetándolas con los elementos preinstalados y comprobando con frecuencia su fijación. No coloque una alfombrilla encima de otra. **Los pedales pueden quedarse atascados.**



## ESCOBILLAS DE LIMPIAPARABRISAS (1/2)

Vigile el estado de las escobillas del limpia. Su vida útil depende de usted:

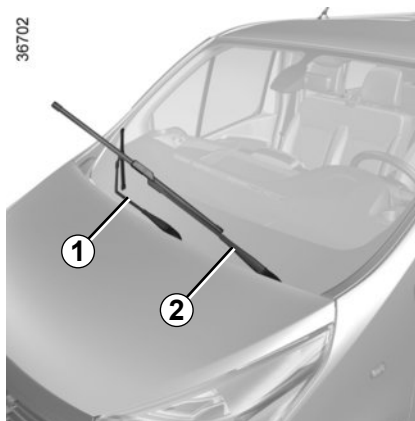
- limpie las escobillas, el parabrisas y la luneta regularmente con agua jabonosa;
- no las utilice cuando el parabrisas o la luneta estén secos;
- despéguelas del parabrisas o de la luneta cuando lleven sin funcionar mucho tiempo.



- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpia no están inmovilizadas por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).
- Vigile el estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

Durante el cambio de la escobilla, cuando esta se retira, tenga la precaución de no dejar que el brazo caiga sobre el cristal: hay riesgo de romper el cristal.

36702

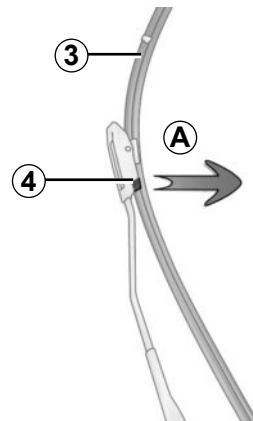


### Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas

**Con el contacto puesto y el motor parado:**

- baje por completo la manecilla del limpiaparabrisas: se detendrán en una posición alejada del capó;
- levante los brazos del limpiaparabrisas **1** y **2**
- tire de la lengüeta **4** (movimiento **A**) y empuje la escobilla **3** hacia arriba.

25516

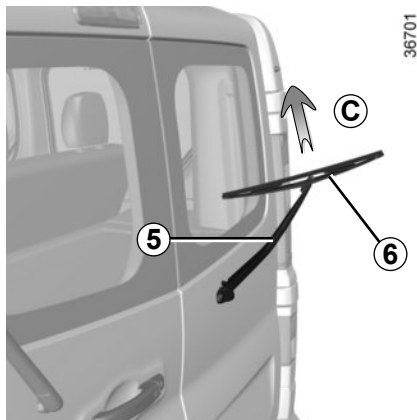


### Montaje

Para montar la escobilla del limpiaparabrisas, proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta.

Suba por completo la manecilla del limpiaparabrisas: las escobillas de los limpias delanteros se guardarán en el capó.

## ESCOBILLAS DEL LIMPIAPARABRISAS (2/2)



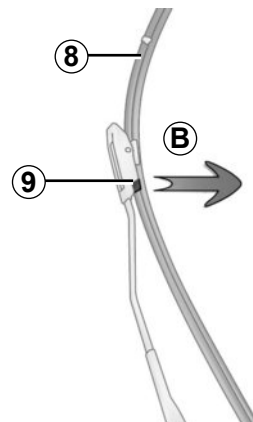
### Escobilla del limpiaparabrisas trasero en puertas traseras batientes

- levante el brazo del limpiaparabrisas 5;
- gire la escobilla 6 hasta encontrar una resistencia;
- suelte la escobilla tirando de ella (movimiento C).



### Escobilla del limpiaparabrisas trasero en portón

- levante el brazo del limpia 7;
- tire de la lengüeta 9 (movimiento B) y empuje la escobilla 8 hacia arriba.



### Montaje

Proceda en sentido inverso del desmontaje. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta.

## REMOLCADO: en caso de avería (1/2)



- Utilice una barra de remolcado rígida. En caso de utilizar una cuerda o un cable (si la legislación lo permite), es preciso que el vehículo arrastrado sea capaz de frenar.
- No hay que remolcar un vehículo cuya capacidad para circular se encuentre alterada.
- Es imperativo evitar acelerones y frenazos que pudieran dañar el vehículo.
- En cualquier caso, se aconseja no sobrepasar los **25 km/h**.
- No empuje el vehículo si la columna de dirección se encuentra bloqueada.



Con el motor parado, las asistencias de dirección y de frenado no son operativas.



No retire la llave del contactor de arranque o la tarjeta del lector durante el remolcado.

**El volante no debe estar bloqueado; la llave de contacto debe estar en la posición «M» (encendido), lo que permite la señalización (luces de «Stop», luces de precaución...). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces puestas.**

**Retire el remolque si lo hubiera.**

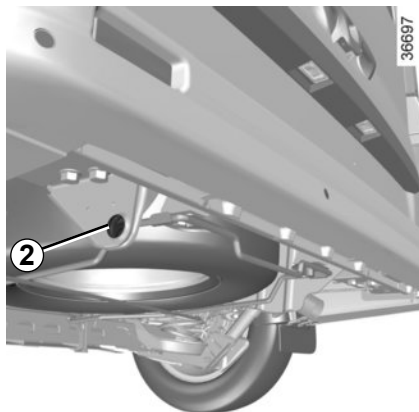
Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo.

Diríjase a un Representante de la marca.

No utilice nunca los tubos de transmisión, ni los ejes.

Los puntos de remolcado solo se pueden emplear para remolcar: en ningún caso deben servir para levantar directa o indirectamente el vehículo.

## REMOLCADO: en caso de avería (2/2)



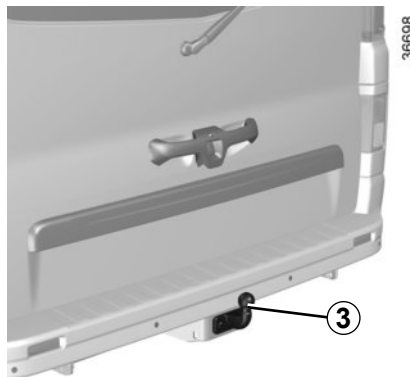
### Utilice exclusivamente

En la parte trasera:

- para los vehículos sin enganche de remolque, el punto de remolcado 2;
- para los vehículos con enganche de remolque, el punto de remolcado 3 (bola de enganche).

En la parte delantera:

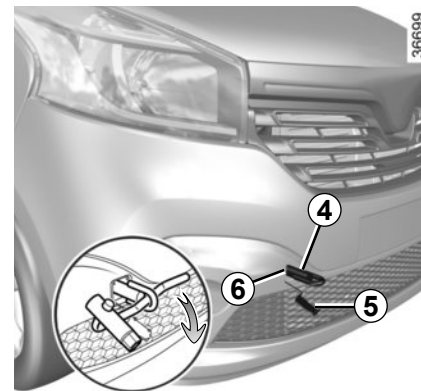
- En la parte delantera, la anilla de remolcado 6 (situada en el bloque de herramientas) y el punto de remolcado 6.



### Punto de remolcado trasero 2 (Vehículo sin enganche de remolque)

### Punto de remolcado trasero 3 (Vehículos con enganche de remolque)

Para el montaje de la bola de enganche, consulte el manual de montaje del equipamiento.



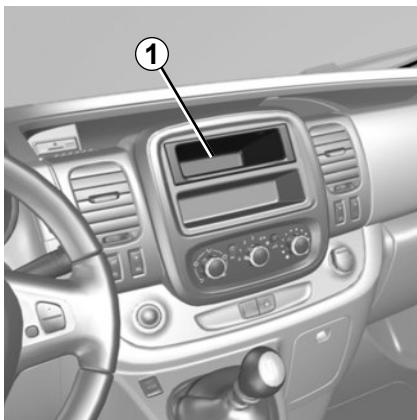
### Punto de remolcado delantero 6

Suelte la tapa 5 introduciendo una herramienta del tipo de un destornillador plano por debajo de la misma.

**Enrosque la anilla de remolcado 4 al máximo:** al principio con la mano hasta llegar al tope y finalice bloqueando con la llave de la rueda.

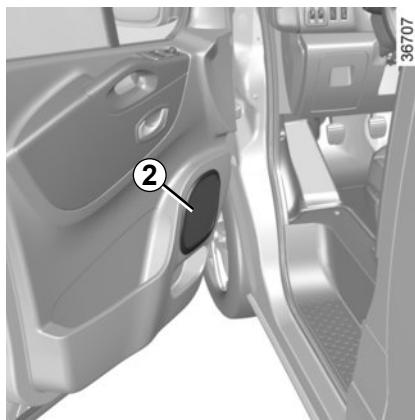
Utilice exclusivamente la anilla de remolcado 4 guardada con las herramientas. Consulte el apartado «Herramientas» en el capítulo 5.

## EQUIPAMIENTO PREVIO DE LA RADIO



### Emplazamiento de la radio 1

Suelte la tapa que cubre el emplazamiento de la radio **1**. Las conexiones: antena, alimentación + y -, cables de los altavoces se encuentran detrás.



### Altavoces

Gire las rejillas **2** para acceder a los cables del altavoz.

Para el funcionamiento de estos equipamientos: consulte el manual del equipamiento que se recomienda conservar junto con el resto de documentos de a bordo.

- En todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones dadas en el manual de equipamiento.

- Las características de los soportes y cableados (disponibles en la red de la marca) varían en función del nivel de equipamiento de su vehículo y del tipo de su autorradio.

Para conocer su referencia, consulte a un Representante de la marca.

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo las realizará exclusivamente un Representante de la marca puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.

# ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (1/7)

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

| Utilización de la tarjeta RENAULT                                       | CAUSAS POSIBLES                                                                                       | QUÉ HACER                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La tarjeta RENAULT no funciona para desbloquear o bloquear las puertas. | Pila de la tarjeta gastada.                                                                           | Sustituya la pila. Puede bloquear / desbloquear y arrancar su vehículo (consulte los apartados «Bloqueo, desbloqueo de los abrientes» en el capítulo 1 y «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2). |
|                                                                         | Utilización de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta (teléfono móvil...).      | Desconecte los aparatos o utilice la llave integrada (consulte el apartado «Bloqueo, desbloqueo de los abrientes» en el capítulo 1).                                                                     |
|                                                                         | Vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética.<br>Batería del vehículo descargada. | Utilice la llave integrada en la tarjeta (consulte el apartado «Bloqueo, desbloqueo de los abrientes» en el capítulo 1).                                                                                 |
|                                                                         | El vehículo está en marcha.                                                                           | Con el motor en marcha, el bloqueo/desbloqueo con la tarjeta está desactivado. Quite el contacto.                                                                                                        |

# ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (2/7)

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuros, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

| Utilización del telemando                                          | CAUSAS POSIBLES                                                                                    | QUÉ HACER                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El telemando no funciona para des-bloquear o bloquear las puertas. | Pila del telemando gastada.                                                                        | Utilice la llave.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                    | Utilización de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que el telemando (teléfono móvil...). | Desconecte los aparatos o utilice la llave.                                                                                                                                                           |
|                                                                    | Vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética.<br>Batería descargada.           | Sustituya la pila. Puede bloquear, des-bloquear y arrancar su vehículo (consulte los párrafos «Bloqueo, desbloqueo de las puertas» en el capítulo 1 y «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2). |
|                                                                    | El vehículo está en marcha.                                                                        | Con el motor en marcha, el bloqueo/des-bloqueo con la tarjeta está desactivado. Quite el contacto.                                                                                                    |

## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (3/7)

| Si al accionar el motor de arranque                                                                         | CAUSAS POSIBLES                                                | QUÉ HACER                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Los testigos del cuadro de instrumentos pierden intensidad o no se encienden, el motor de arranque no gira. | Terminales de batería mal apretados, desconectados u oxidados. | Apriételos de nuevo, vuélvalos a conectar o límpielos si están oxidados.                                                                                                                                                    |
|                                                                                                             | Batería descargada o estropeada.                               | Conecte la batería descargada con otra batería. Consulte el párrafo «Batería: descargada» en el capítulo 5 ó sustituya la batería si es necesario. No empuje el vehículo si la columna de dirección se encuentra bloqueada. |
|                                                                                                             | Circuito defectuoso.                                           | Consulte a un Representante de la marca.                                                                                                                                                                                    |
| El motor no quiere arrancar.                                                                                | Condiciones de arranque no cumplidas.                          | Consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2.                                                                                                                                                         |
|                                                                                                             | La tarjeta RENAULT «manos libres» no funciona.                 | Inserte la tarjeta en el lector de tarjeta para arrancar. Consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2.                                                                                               |
| El motor no se para.                                                                                        | Tarjeta no detectada.                                          | Inserte la tarjeta en el lector de tarjeta.                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                             | Problema electrónico.                                          | Pulse cinco veces rápidas el botón de arranque.                                                                                                                                                                             |
| La columna de dirección se queda bloqueada.                                                                 | Volante bloqueado.                                             | Accione el volante a la vez que pulsa el botón de arranque del motor (consulte el apartado «Arranque, parada del motor» en el capítulo 2).                                                                                  |
|                                                                                                             | Circuito defectuoso.                                           | Consulte a un Representante de la marca.                                                                                                                                                                                    |



## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (4/7)

| En carretera                                        | CAUSAS POSIBLES                                                                                                                                                                                                | QUÉ HACER                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Humo blanco en el escape.                           | En la versión diésel, esto es no necesariamente una anomalía, el humo procede de la regeneración del filtro de partículas.                                                                                     | Consulte el apartado «Particularidad de las versiones diésel» en el capítulo 2.                              |
| Humo bajo el vehículo al arrancar la calefacción.   | Esto no es necesariamente una anomalía: el humo procede de la caldera.<br><br>En este caso, el humo desaparecerá progresivamente cuando la temperatura del habitáculo haya alcanzado el ajuste de temperatura. |                                                                                                              |
| Humo bajo el capot motor.                           | Cortocircuito o fuga del circuito de refrigeración.                                                                                                                                                            | Deténgase, corte el contacto, aléjese del vehículo y contacte con un Representante de la marca.              |
| El testigo de presión de aceite se enciende:        |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                              |
| en curvas o al frenar                               | El nivel está demasiado bajo.                                                                                                                                                                                  | Añada aceite al motor (consulte el apartado «Nivel de aceite del motor: añadido, llenado» en el capítulo 4). |
| tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar | Falta de presión de aceite.                                                                                                                                                                                    | Deténgase: contacte con un Representante de la marca.                                                        |

## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (5/7)

| En carretera                                                                                                                                          | CAUSAS POSIBLES                                                                                                           | QUÉ HACER                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La dirección se endurece.                                                                                                                             | Sobrecalentamiento de la asistencia.<br>Fallo con el motor de asistencia eléctrica.<br>Fallo en el sistema de asistencia. | Conduciendo con precaución a velocidad reducida, tenga en cuenta el nivel de esfuerzo que se necesita ejercer en el volante de dirección para girar las ruedas. Consulte a un Representante de la marca. |
| Vibraciones.                                                                                                                                          | Neumáticos mal inflados o mal equilibrados o estropeados.                                                                 | Compruebe la presión de los neumáticos; si ésta no es la causa, acuda al Representante de la marca para comprobar su estado.                                                                             |
| El motor se calienta. El indicador de temperatura del líquido de refrigeración se sitúa en la zona de alerta y el testigo de <b>STOP</b> se enciende. | Avería del motoventilador.                                                                                                | Detenga el vehículo, pare el motor y contacte con un Representante de la marca.                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                       | Fugas de líquido de refrigeración.                                                                                        | Verifique el depósito del líquido de refrigeración: debe contener líquido. Si no tuviera, consulte a un Representante de la marca lo antes posible.                                                      |
| Burbujas en el bocal del líquido de refrigeración.                                                                                                    | Avería mecánica: junta de culata quemada.                                                                                 | Pare el motor.<br>Contacte con un Representante de la marca.                                                                                                                                             |



**Radiador:** en caso de una falta de líquido de refrigeración importante, no olvide que no hay que rellenar nunca con líquido de refrigeración frío si el motor está muy caliente. Tras una intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo emplear solamente un producto seleccionado por nuestros Servicios Técnicos.

## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (6/7)

| Aparatos eléctricos                         | CAUSAS POSIBLES                          | QUÉ HACER                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El limpiaparabrisas no funciona.            | Escobillas del limpiaparabrisas pegadas. | Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas.                                                                             |
|                                             | Circuito eléctrico defectuoso.           | Consulte a un Representante de la marca.                                                                                                   |
|                                             | Fusible fundido.                         | Sustituya el fusible o solicite su sustitución; consulte la información sobre «Fusibles» en el capítulo 5.                                 |
| El limpiaparabrisas no se detiene.          | Mandos eléctricos defectuosos.           | Consulte a un Representante de la marca.                                                                                                   |
| Frecuencia más rápida de los intermitentes. | Bombilla fundida.                        | Consulte los párrafos «Faros delanteros: sustitución de las lámparas» o «Luces traseras y laterales: cambio de lámparas» en el capítulo 5. |
| Las luces intermitentes no funcionan.       | Circuito eléctrico o mando defectuoso.   | Consulte a un Representante de la marca.                                                                                                   |
|                                             | Fusible fundido.                         | Sustituya el fusible o solicite su sustitución; consulte la información sobre «Fusibles» en el capítulo 5.                                 |
| Los faros no se encienden o no se apagan.   | Circuito eléctrico o mando defectuoso.   | Consulte a un Representante de la marca.                                                                                                   |
|                                             | Fusible fundido.                         | Sustituya el fusible o solicite su sustitución; consulte la información sobre «Fusibles» en el capítulo 5.                                 |

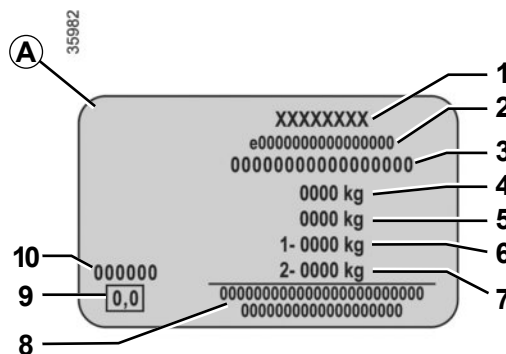
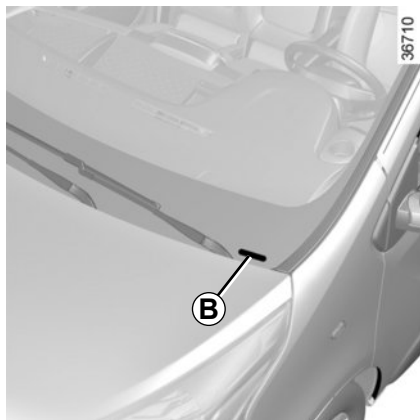
# ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (7/7)

| Aparatos eléctricos                                                                                                                | CAUSAS POSIBLES                                                                                                                                                                                                               | QUÉ HACER                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Hay señales de condensación en los faros o en las luces traseras.                                                                  | <p>La presencia de restos de condensación puede ser un fenómeno natural relacionado con las variaciones de temperatura y de humedad.</p> <p>En este caso, los restos desaparecerán progresivamente al utilizar las luces.</p> |                                                                    |
| El encendido del testigo de no abrochado de los cinturones delanteros es incoherente con el estado de abrochado de los cinturones. | Un objeto está intercalado entre el piso y el asiento e impide el funcionamiento del captador.                                                                                                                                | Retire los objetos que se encuentren bajo los asientos delanteros. |

# ***Capítulo 6: Características técnicas***

|                                               |      |
|-----------------------------------------------|------|
| Placa de certificación del vehículo . . . . . | 6.2  |
| Placa de certificación del motor. . . . .     | 6.3  |
| Dimensiones . . . . .                         | 6.4  |
| Características del motor. . . . .            | 6.8  |
| Cargas remolcables. . . . .                   | 6.9  |
| Pesos. . . . .                                | 6.9  |
| Piezas de recambio y reparaciones . . . . .   | 6.11 |
| Justificantes de mantenimiento . . . . .      | 6.12 |
| Control anticorrosión . . . . .               | 6.18 |

# PLACAS DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO



Las indicaciones que figuran en la placa del constructor deberán figurar en todas sus cartas o pedidos.

La presencia y el emplazamiento de la información dependen del vehículo.

## Placa del constructor A

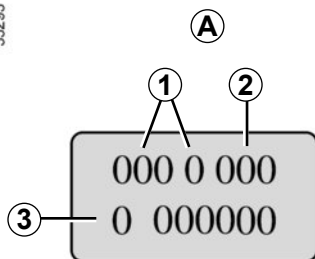
- 1 Nombre del fabricante.
- 2 Número de modelo comunitario o número de homologación.
- 3 Número de identificación.

**Según el vehículo, se recuerda esta información en la marca B.**

- 4 PMAC (Peso Máximo Autorizado en Carga).
- 5 PTR (Peso Total Rodante: vehículo cargado con remolque).
- 6 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado) en el eje delantero.
- 7 PTMA en el eje trasero.
- 8 Reservado para las inscripciones de colaboración o complementarias.
- 9 Emisiones de escape diésel.
- 10 Referencia de la pintura (código de color).

# PLACAS DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR

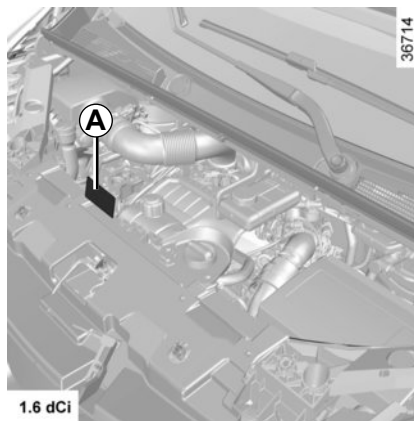
33293



**Las indicaciones que figuran en la placa del motor o etiqueta A deberán figurar en todas sus cartas o pedidos.**

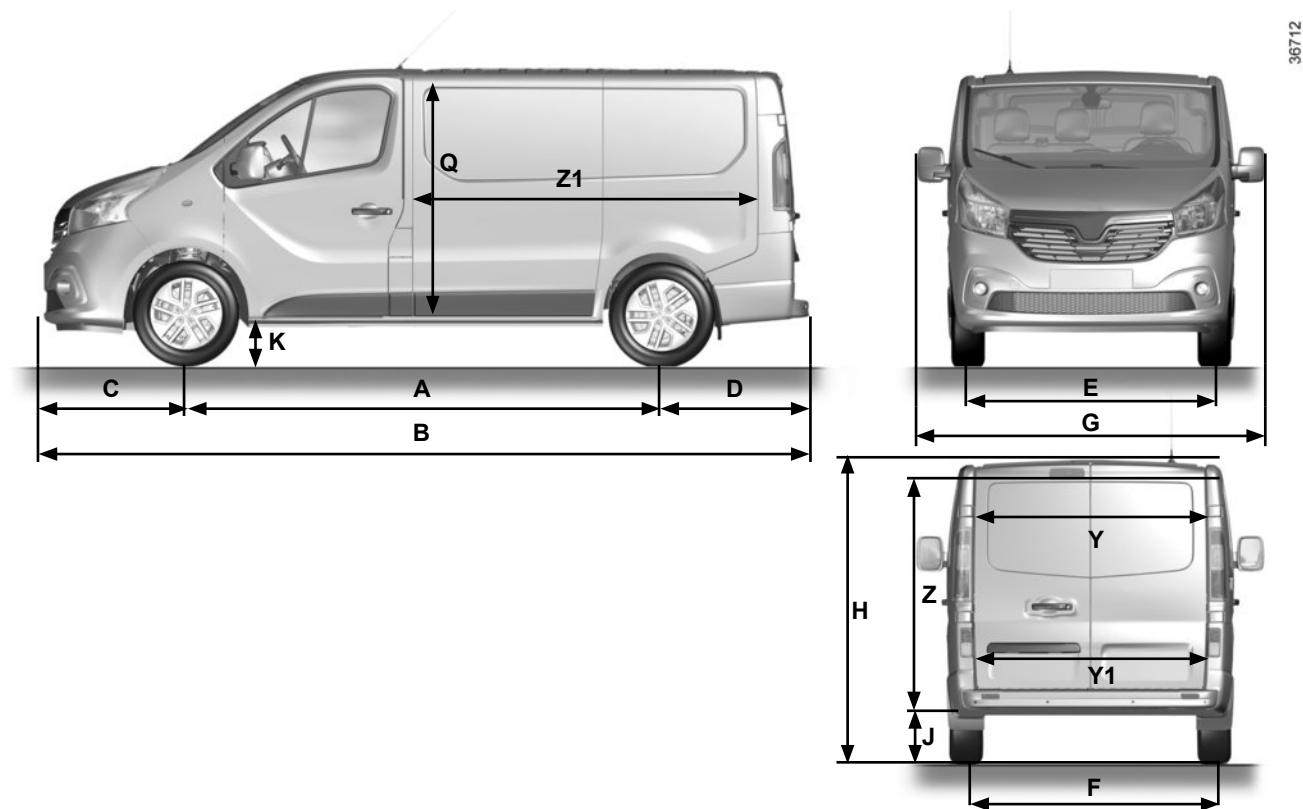
(emplazamiento diferente según motorización)

- 1 Tipo del motor.
- 2 Índice del motor.
- 3 Número del motor.



## DIMENSIONES (en metros) (1/4)

Versión furgón





## DIMENSIONES (en metros) (2/4)

Vehículos completos y sin transformaciones posteriores

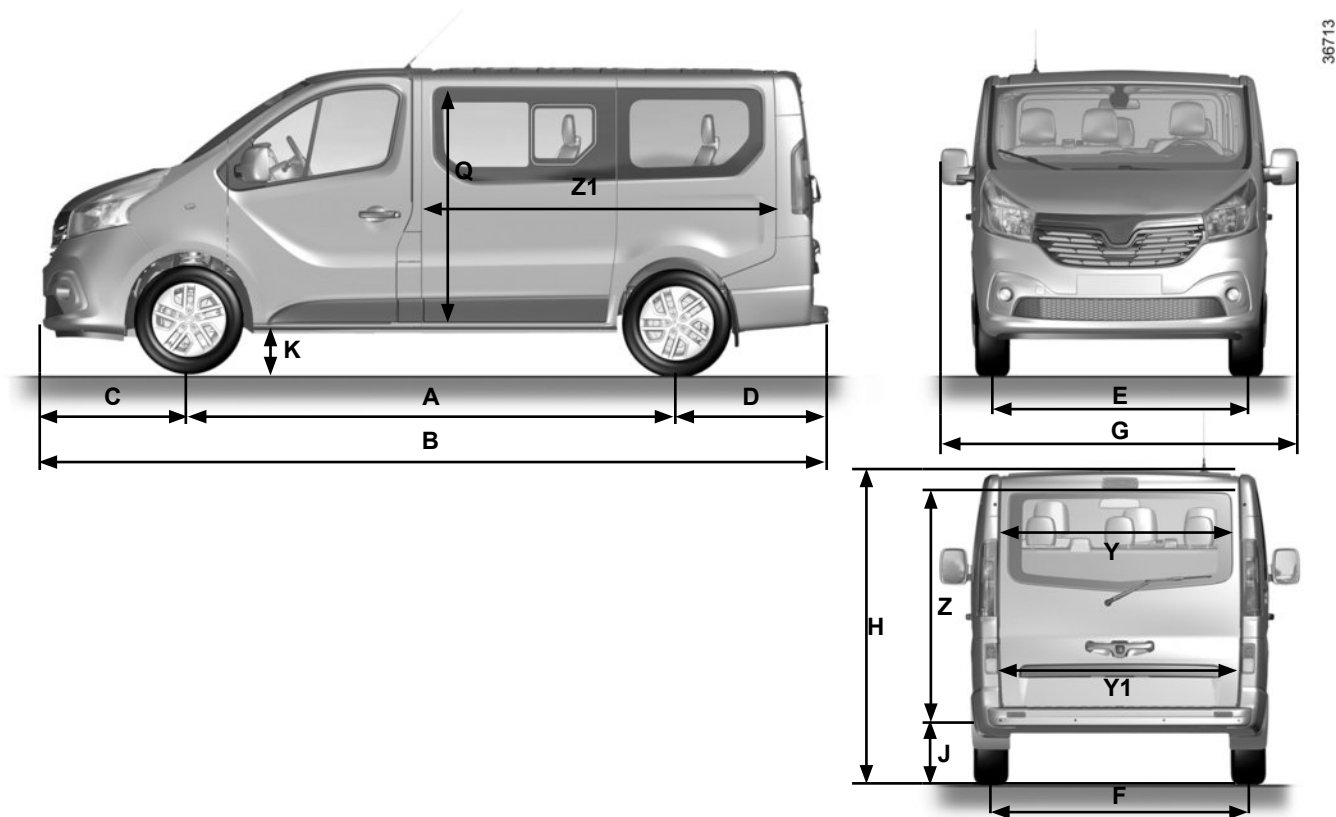
| FURGÓN           | Chasis estándar |                     | Chasis largo    |                     |
|------------------|-----------------|---------------------|-----------------|---------------------|
|                  | Furgón estándar | Furgón sobreelevado | Furgón estándar | Furgón sobreelevado |
| A                | 3,098           |                     | 3,498           |                     |
| B                | 4,999           |                     | 5,399           |                     |
| C                | 0,933           |                     |                 |                     |
| D                | 0,968           |                     |                 |                     |
| E                | 1,615           |                     |                 |                     |
| F                | 1,628           |                     |                 |                     |
| G                | 2,283           |                     |                 |                     |
| H <sup>(1)</sup> | 1,971 → 2,493   |                     |                 |                     |
| J <sup>(1)</sup> | 0,552 → 0,552   |                     |                 |                     |
| K <sup>(2)</sup> | 0,160 → 0,166   |                     |                 |                     |
| Q                | 1,387           | 1,913               | 1,387           | 1,913               |
| Y                | 1,370           | 1,167               | 1,370           | 1,167               |
| Y1               | 1,391           |                     |                 |                     |
| Z                | 1,295           | 1,818               | 1,295           | 1,818               |
| Z1               | 2,537           |                     | 2,937           |                     |

(1) En vacío

(2) En carga

## DIMENSIONES (en metros) (3/4)

Versión Combi



36713

## DIMENSIONES (en metros) (4/4)

Vehículos completos y sin transformaciones posteriores

| COMBI            | Chasis estándar         |                         |                         |                         | Chasis largo            |                         |
|------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
|                  | Combi estándar          |                         | Combi sobreelevado      |                         | Combi estándar          |                         |
|                  | Con banqueta<br>3ª fila | Sin banqueta<br>3ª fila | Con banqueta<br>3ª fila | Sin banqueta<br>3ª fila | Con banqueta<br>3ª fila | Sin banqueta<br>3ª fila |
| A                | 3,098                   |                         |                         |                         | 3,498                   |                         |
| B                | 4,999                   |                         |                         |                         | 5,399                   |                         |
| C                | 0,933                   |                         |                         |                         |                         |                         |
| D                | 0,968                   |                         |                         |                         |                         |                         |
| E                | 1,615                   |                         |                         |                         |                         |                         |
| F                | 1,628                   |                         |                         |                         |                         |                         |
| G                | 2,283                   |                         |                         |                         |                         |                         |
| H <sup>(1)</sup> | 1,963 → 1,970           |                         |                         |                         |                         |                         |
| J <sup>(1)</sup> | 0,546 → 0,553           |                         |                         |                         |                         |                         |
| K <sup>(2)</sup> | 0,160→ 0,161            |                         |                         |                         |                         |                         |
| Q                | 1,369                   |                         |                         |                         |                         |                         |
| Y                | 1,370                   |                         |                         |                         |                         |                         |
| Y1               | 1,391                   |                         |                         |                         |                         |                         |
| Z                | 1,306                   |                         |                         |                         |                         |                         |
| Z1               | 0,736                   | 1,620                   | 0,736                   | 1,620                   | 1,136                   | 2,020                   |

(1) En vacío

(2) En carga

## CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES

|                                                      |                                                                                                   |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Versiones</b>                                     | <b>1.6 dCi</b>                                                                                    |
| <b>Tipo del motor</b><br>(véase placa del motor)     | R9M                                                                                               |
| <b>Cilindrada</b> (cm <sup>3</sup> )                 | 1 598                                                                                             |
| <b>Tipo de carburante</b><br><b>Índice de octano</b> | Gasóleo<br>La etiqueta situada en la tapa de carburante<br>le indica los carburantes autorizados. |
| <b>Bujías</b>                                        | —                                                                                                 |

## PESOS (en kg) (1/2)

Los pesos indicados pertenecen a un vehículo de base y sin opción: varían en función del equipamiento de su vehículo. Consulte a su Concesionario.

| Versiones (comercialización según países)                                        | FURGÓN estándar                                                                                               | FURGÓN sobreelevado                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Peso Máximo Autorizado en Carga (MMAC)</b><br><b>Peso Total Rodante (MTR)</b> | Pesos indicados en la placa del constructor (consulte el párrafo «Placas de identificación» en el capítulo 6) |                                     |
| <b>Peso de remolque con freno de inercia*</b>                                    | se obtienen calculando: <b>MTR - MMAC</b>                                                                     |                                     |
| <b>Peso de remolque sin freno de inercia*</b>                                    | 750                                                                                                           |                                     |
| <b>Carga admitida sobre la bola del sistema de remolcado*</b>                    | 80                                                                                                            |                                     |
| <b>Carga admitida sobre el techo</b>                                             | 200 (incluido dispositivo portador)                                                                           | 150 (incluido dispositivo portador) |

### \* Carga remolcable (remolque de caravana, barco...)

El remolque está prohibido si el cálculo de MTR - MMAC es igual a cero o si el MTR es cero (o no está indicado) en la placa del fabricante.

- Es importante respetar las condiciones de remolcado admitidas por la legislación local y, en particular, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque infórmese en su Representante de la marca.
- En el caso de un vehículo remolcado, **el peso total rodante (vehículo + remolque) no deberá sobrepasarse nunca**. No obstante se permitirá:
  - sobrepasar el MMTA trasero hasta un límite del 15%,
  - sobrepasar el MMAC hasta un límite del 10% o hasta 100 kg (el que se alcance primero).En ambos casos, la velocidad máxima del conjunto rodante no debe superar los 80 km/h (según la legislación local) y la presión de los neumáticos debe aumentarse 0,2 bar (3 PSI).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

## PESOS (en kg) (2/2)

Los pesos indicados pertenecen a un vehículo de base y sin opción: varían en función del equipamiento de su vehículo. Consulte a su Concesionario.

| Versiones COMBI (comercialización según países)                                  |                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Peso Máximo Autorizado en Carga (MMAC)</b><br><b>Peso Total Rodante (MTR)</b> | Pesos indicados en la placa del constructor (consulte el párrafo «Placas de identificación» en el capítulo 6) |
| <b>Peso de remolque con freno de inercia*</b>                                    | se obtienen calculando: <b>MTR - MMAC</b>                                                                     |
| <b>Peso de remolque sin freno de inercia*</b>                                    | 750                                                                                                           |
| <b>Carga admitida sobre la bola del sistema de remolcado*</b>                    | 80                                                                                                            |
| <b>Carga admitida sobre el techo</b>                                             | 200 (incluido dispositivo portador)                                                                           |

### \* Carga remolcable (remolque de caravana, barco...)

El remolque está prohibido si el cálculo de MTR - MMAC es igual a cero o si el MTR es cero (o no está indicado) en la placa del fabricante.

- Es importante respetar las condiciones de remolcado admitidas por la legislación local y, en particular, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque infórmese en su Representante de la marca.
- En el caso de un vehículo remolcado, **el peso total rodante (vehículo + remolque) no deberá sobrepasarse nunca**. No obstante se permitirá:
  - sobrepasar el MMTA trasero hasta un límite del 15%,
  - sobrepasar el MMAC hasta un límite del 10% o hasta 100 kg (el que se alcance primero).En ambos casos, la velocidad máxima del conjunto rodante no debe superar los 100 km/h (según la legislación local) y la presión de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bar (3 PSI).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

## PIEZAS DE RECAMBIO Y REPARACIONES

Las piezas de recambio de origen están concebidas basándose en un pliego de condiciones muy estricto y son objeto de tests muy específicos. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad como mínimo equivalente al de las piezas montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de recambio de origen, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red de la marca con piezas de recambio de origen están garantizadas según las condiciones que aparecen al dorso de la orden de reparación.

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (1/6)

VIN: .....

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |



JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (2/6)

VIN: .....

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (3/6)

VIN: .....

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (4/6)

VIN: .....

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (5/6)

VIN: .....

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (6/6)

VIN: .....

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

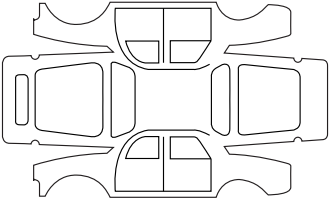
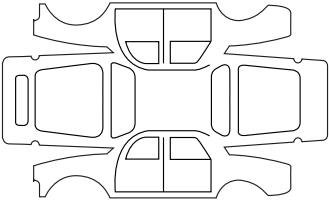
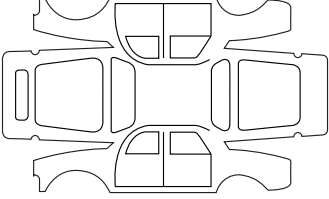
|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                 |              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Fecha: Km: N° de factura:                                                                                                                                                                                                       |              | Comentarios / varios |
| <b>Tipo de intervención:</b><br>Revisión <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorrosión:</b><br>OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/><br>*Véase página específica | <b>Sello</b> |                      |

# CONTROL ANTICORROSIÓN (1/5)

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

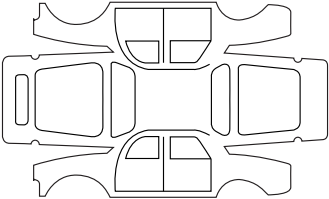
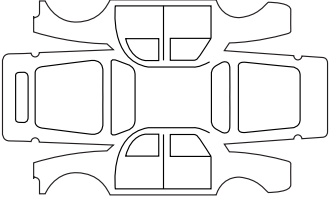
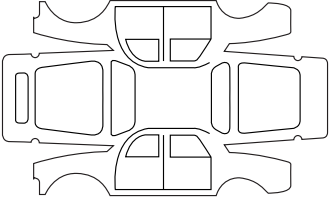
VIN: .....

|                                    |                                                                                    |       |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                    |                                                                                    |       |
| Realizar reparación por corrosión: |   | Sello |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |       |
|                                    |                                                                                    |       |
| Reparación que se debe efectuar:   |   | Sello |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |       |
|                                    |                                                                                    |       |
| Reparación que se debe efectuar:   |  | Sello |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |       |

# CONTROL ANTICORROSIÓN (2/5)

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

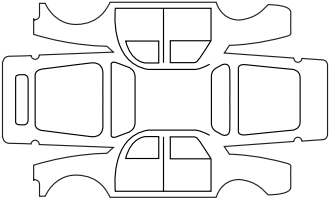
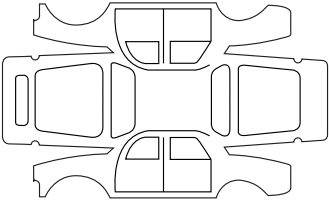
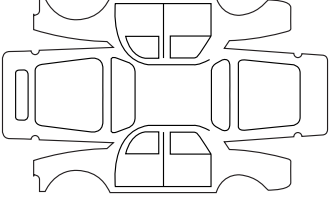
VIN: .....

|                                    |                                                                                    |       |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                    |                                                                                    |       |
| Realizar reparación por corrosión: |   | Sello |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |       |
|                                    |                                                                                    |       |
| Reparación que se debe efectuar:   |   | Sello |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |       |
|                                    |                                                                                    |       |
| Reparación que se debe efectuar:   |  | Sello |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |       |

# CONTROL ANTICORROSIÓN (3/5)

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

VIN: .....

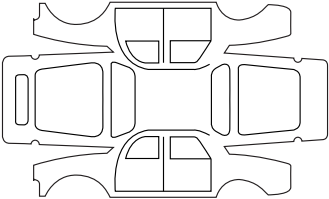
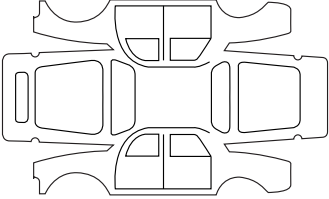
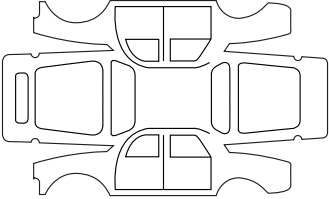
|                                    |                                                                                    |              |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                    |                                                                                    |              |
| Realizar reparación por corrosión: |   | <b>Sello</b> |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |              |
|                                    |                                                                                    |              |
| Reparación que se debe efectuar:   |   | <b>Sello</b> |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |              |
|                                    |                                                                                    |              |
| Reparación que se debe efectuar:   |  | <b>Sello</b> |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |              |



# CONTROL ANTICORROSIÓN (4/5)

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

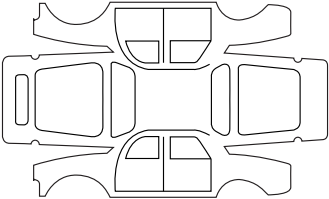
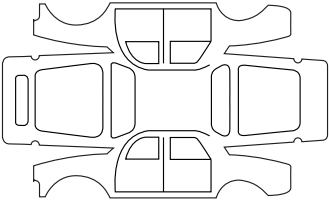
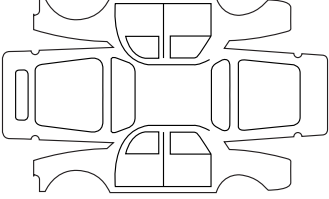
VIN: .....

|                                    |                                                                                    |              |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                    |                                                                                    |              |
| Realizar reparación por corrosión: |   | <b>Sello</b> |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |              |
|                                    |                                                                                    |              |
| Reparación que se debe efectuar:   |   | <b>Sello</b> |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |              |
|                                    |                                                                                    |              |
| Reparación que se debe efectuar:   |  | <b>Sello</b> |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |              |

# CONTROL ANTICORROSIÓN (5/5)

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

VIN: .....

|                                    |                                                                                    |              |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                    |                                                                                    |              |
| Realizar reparación por corrosión: |   | <b>Sello</b> |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |              |
|                                    |                                                                                    |              |
| Reparación que se debe efectuar:   |   | <b>Sello</b> |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |              |
|                                    |                                                                                    |              |
| Reparación que se debe efectuar:   |  | <b>Sello</b> |
| Fecha de reparación:               |                                                                                    |              |

# ÍNDICE ALFABÉTICO (1/5)

## A

|                                                        |                                |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------|
| ABS .....                                              | 1.86, 2.21 → 2.25              |
| accesorios .....                                       | 5.30                           |
| aceite motor .....                                     | 4.4 → 4.6                      |
| acondicionador de aire .....                           | 3.4 → 3.13                     |
| acondicionamientos .....                               | 3.22 → 3.30                    |
| AdBlue .....                                           | 1.116 → 1.119                  |
| aditivo (depósito) .....                               | 1.116 → 1.119                  |
| aditivo AdBlue .....                                   | 1.116 → 1.119                  |
| airbag .....                                           | 1.37 → 1.40, 1.42 – 1.43, 1.84 |
| activación de los airbags del pasajero delantero ..... | 1.79                           |
| desactivación del airbag del pasajero delantero .....  | 1.77                           |
| aire acondicionado .....                               | 3.4 → 3.15                     |
| aireadores .....                                       | 3.2 – 3.3                      |
| altavoces                                              |                                |
| emplazamiento .....                                    | 5.35                           |
| anillas de amarre .....                                | 3.39 → 3.42                    |
| anillas de remolcado .....                             | 5.7 – 5.8, 5.33 – 5.34         |
| anomalías de funcionamiento .....                      | 1.84 → 1.87, 5.36 → 5.42       |
| antipatinado .....                                     | 2.21 → 2.25                    |
| antipolución                                           |                                |
| consejos .....                                         | 2.16                           |
| aparatos de control .....                              | 1.84 → 1.91, 1.99 – 1.100      |
| apertura de las puertas .....                          | 1.14 – 1.15                    |
| apoyabrazos                                            |                                |
| delantero .....                                        | 3.26                           |
| apoyacabezas .....                                     | 1.28, 3.33                     |
| arranque del motor .....                               | 2.2 → 2.9                      |
| asientos calefactantes .....                           | 1.29                           |
| asientos delanteros                                    |                                |
| ajuste .....                                           | 1.28 – 1.30, 1.32              |
| asientos para niños .....                              | 1.44 – 1.45, 1.47 → 1.64       |
| asientos traseros .....                                | 1.34                           |
| funcionalidades .....                                  | 3.34 → 3.37                    |
| asistencia al frenado de emergencia .....              | 2.21 → 2.25                    |

|                                                        |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| avisador de pérdida de presión en los neumáticos ..... | 2.18 → 2.20 |
| ayuda al aparcamiento .....                            | 2.35 – 2.36 |
| ayuda al arranque en cuesta .....                      | 2.21 → 2.25 |

## B

|                                                               |                          |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------|
| banqueta trasera .....                                        | 3.34 → 3.37              |
| batería .....                                                 | 4.12 – 4.13, 5.25 – 5.26 |
| descargada .....                                              | 5.25 – 5.26              |
| bloque de herramientas .....                                  | 5.7 – 5.8                |
| bloqueo de las puertas .. 1.2 → 1.8, 1.13 → 1.17, 1.23 → 1.27 |                          |
| botón de arranque/parada del motor .....                      | 2.3 → 2.6                |

## C

|                                            |                     |
|--------------------------------------------|---------------------|
| calefacción .....                          | 3.4 → 3.13          |
| cambio de lámparas .....                   | 5.14 → 5.22         |
| cambio de rueda .....                      | 5.9 – 5.10          |
| cambio de velocidades .....                | 2.11                |
| capacidad del depósito de carburante ..... | 1.113 → 1.115       |
| capacidades aceite motor .....             | 4.5 – 4.6           |
| capot motor .....                          | 4.2 – 4.3           |
| características de los motores .....       | 6.3, 6.8            |
| características técnicas .....             | 6.4 → 6.11          |
| caravana .....                             | 3.43, 6.9 – 6.10    |
| carburante                                 |                     |
| calidad .....                              | 1.113 → 1.115       |
| consejos de ahorro .....                   | 2.12 → 2.15         |
| consumo .....                              | 2.12 → 2.15         |
| llenado .....                              | 1.84, 1.113 → 1.115 |
| carga admitida en el techo .....           | 6.9 – 6.10          |
| cargas remolcables .....                   | 6.9 – 6.10          |
| catalizador .....                          | 2.10                |
| cenicero .....                             | 3.31 – 3.32         |
| cierre de las puertas .....                | 1.14 – 1.15, 1.27   |
| cinturones de seguridad .....              | 1.32 → 1.40, 1.43   |
| claxon .....                               | 1.109               |

## ÍNDICE ALFABÉTICO (2/5)

climatización ..... 3.4 → 3.12, 3.14 – 3.15  
cojín hinchable  
    airbag ..... 1.37 → 1.40, 1.42 – 1.43  
condenación automática de los abrientes al circular ..... 1.27  
condenación de las puertas ..... 1.4 → 1.6, 1.13, 1.16 → 1.21,  
1.23 → 1.27  
conducción .... 2.2 → 2.6, 2.10, 2.14, 2.18 → 2.33, 2.35 – 2.36  
consejos anticontaminación ..... 2.16  
consejos de conducción ..... 2.12 → 2.15  
conservación:  
    carrocería ..... 4.14 → 4.16  
    mecánica ..... 4.4, 4.12 – 4.13, 6.12 → 6.17  
    tapizados interiores ..... 4.17 – 4.18  
consumo de carburante ..... 2.12 → 2.15  
contactor de arranque ..... 2.2  
control anticorrosión ..... 6.18 → 6.22  
control de adherencia ..... 2.24  
control dinámico de conducción: ESC ..... 2.21 → 2.25  
cuadro de instrumentos ..... 1.84 → 1.98  
cubreequipajes ..... 3.38

### D

depósito  
    AdBlue ..... 1.116 → 1.119  
    lavacristales ..... 4.9  
    líquido de frenos ..... 4.8  
    líquido de refrigeración ..... 4.7  
depósito de aditivo ..... 1.116 → 1.119  
depósito de carburante  
    capacidad ..... 1.113  
desactivación de los airbags del pasajero delantero ..... 1.77  
descondenación de las puertas ..... 1.23 → 1.26  
desempeñado  
    luneta ..... 3.8 → 3.11  
    parabrisas ..... 3.5, 3.8 → 3.11  
deshielo/desempeñado del parabrisas ..... 3.8 → 3.11

dimensiones ..... 6.4 → 6.7  
dirección asistida ..... 1.31  
dirección de asistencia variable ..... 1.31  
dispositivos de protección lateral ..... 1.42  
dispositivos de retención complementarios ..... 1.43  
    a los cinturones delanteros ..... 1.37 → 1.40  
    a los cinturones traseros ..... 1.41  
    laterales ..... 1.42  
dispositivos de retención para niños 1.44 – 1.45, 1.47 → 1.64,  
1.77

### E

Ecoconducción ..... 2.12 → 2.15  
elevallunas ..... 3.16 – 3.17  
embellecedor de rueda ..... 5.8  
encendedor ..... 3.31 – 3.32  
equipamientos multimedia ..... 3.44, 5.35  
ESC: control dinámico de conducción ..... 1.86, 2.21 → 2.25  
escobillas del limpia ..... 5.31 – 5.32

### F

faros  
    ajuste ..... 1.107 – 1.108  
    delanteros ..... 5.14 → 5.16  
    sustitución de las lámparas ..... 5.14 → 5.16  
filtro  
    de aceite ..... 4.5 – 4.6  
    de aire ..... 4.9  
    habitáculo ..... 4.9  
focos de iluminación ..... 3.19 → 3.21  
frenado de emergencia ..... 2.21 → 2.25  
freno de mano ..... 2.11  
función Stop and Start ..... 2.7 → 2.9  
fusibles ..... 5.27 → 5.29

## ÍNDICE ALFABÉTICO (3/5)

### G

gato..... 5.7 – 5.8  
guardaobjetos..... 3.22 → 3.30

### H

hora ..... 1.99 – 1.100

### I

#### iluminación:

cuadro de instrumentos ..... 1.103  
exterior..... 1.103 → 1.109  
interior..... 3.19 → 3.21, 5.21 – 5.22

#### incidentes

anomalías de funcionamiento..... 5.36 → 5.42

#### indicadores:

de dirección ..... 1.109  
del cuadro de instrumentos ..... 1.84 → 1.91

inflado de los neumáticos..... 4.10 – 4.11

instalación de la radio..... 5.35

intermitentes..... 1.109, 5.14 → 5.20

Isofix..... 1.47 – 1.48

### J

justificantes de mantenimiento..... 6.12 → 6.17

### K

kit de inflado de los neumáticos ..... 5.4 → 5.6

### L

#### lámparas

sustitución..... 5.14 → 5.22

lavacristales..... 1.110 → 1.112

lavado..... 4.14 → 4.16

#### levantamiento del vehículo

cambio de rueda ..... 5.9 – 5.10

limitador de velocidad..... 1.87, 2.26 → 2.28

limpiaparabrisas ..... 1.110 → 1.112  
escobillas ..... 5.31 – 5.32

#### limpieza:

interior del vehículo..... 4.17 – 4.18

líquido de frenos..... 4.8

líquido de refrigeración del motor..... 4.7

#### luces:

ajuste ..... 1.107 – 1.108

de carretera ..... 1.84, 1.103, 5.14

de cruce..... 1.84, 1.103, 5.14 → 5.16

de dirección ..... 1.84, 1.109, 5.14 → 5.17

de marcha atrás..... 5.17

de niebla ..... 1.84, 1.106, 5.17

de placa de matrícula ..... 5.20

de posición..... 1.103, 5.14 → 5.17

de precaución ..... 1.109

de stop ..... 5.17 → 5.20

### LL

llave de embellecedor..... 5.7 – 5.8

llave de la rueda ..... 5.7 – 5.8

llave de seguridad ..... 1.7 – 1.8

#### llave/telemando de radiofrecuencia

utilización ..... 1.4 – 1.5

llaves ..... 1.2 → 1.5

### M

maletero..... 3.39 → 3.42

mandos..... 1.80 → 1.83

manivela ..... 5.7 – 5.8

mantenimiento ..... 2.16

#### marcha atrás

paso ..... 2.11

medio ambiente ..... 2.17

mensajes en el cuadro de instrumentos..... 1.90 → 1.98

modo ECO..... 2.13, 3.10

## ÍNDICE ALFABÉTICO (4/5)

|                      |     |
|----------------------|-----|
| motor                |     |
| características..... | 6.8 |

### N

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| neumáticos .....                | 2.18 → 2.20, 4.10 – 4.11, 5.11 → 5.13 |
| niños .....                     | 1.2, 1.7, 1.44 – 1.45, 3.16 – 3.17    |
| niños (seguridad).....          | 1.2, 1.7, 1.15                        |
| nivel de aceite del motor.....  | 4.4 → 4.6                             |
| nivel de carburante.....        | 1.84 → 1.88                           |
| niveles .....                   | 4.7 → 4.9                             |
| niveles:                        |                                       |
| depósito del lavacristales..... | 4.9                                   |
| líquido de frenos .....         | 4.8                                   |
| líquido de refrigeración .....  | 4.7                                   |

### O

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| ordenador de a bordo ..... | 1.84 → 1.87, 1.90 → 1.98 |
|----------------------------|--------------------------|

### P

|                                             |                                |
|---------------------------------------------|--------------------------------|
| palanca de velocidades .....                | 2.11                           |
| parabrisas térmico .....                    | 3.8 → 3.11                     |
| parada del motor .....                      | 2.3 → 2.6                      |
| particularidad de los vehículos diésel..... | 2.10                           |
| pesos .....                                 | 6.9 – 6.10                     |
| piezas de recambio .....                    | 6.11                           |
| pila tarjeta RENAULT .....                  | 5.24                           |
| pinchazo .....                              | 5.2 – 5.3, 5.7 → 5.10          |
| pintura                                     |                                |
| mantenimiento .....                         | 4.14 → 4.16                    |
| placas de identificación .....              | 6.3                            |
| plafones .....                              | 3.19 → 3.21, 5.21              |
| portaobjetos .....                          | 3.22 → 3.30                    |
| posición de conducción                      |                                |
| reglajes .....                              | 1.32 → 1.36                    |
| preequipo de la radio.....                  | 5.35                           |
| presión de los neumáticos.....              | 2.18 → 2.20, 4.10 – 4.11, 5.12 |

|                                         |                                    |
|-----------------------------------------|------------------------------------|
| pretensores.....                        | 1.37 → 1.40                        |
| pretensores de los cinturones           |                                    |
| de seguridad parte delantera.....       | 1.37 → 1.40                        |
| protección anticorrosión .....          | 4.14                               |
| puertas.....                            | 1.18 → 1.21                        |
| puertas / puerta del maletero.....      | 1.2 → 1.8, 1.13, 1.23 – 1.24, 1.27 |
| puesta bajo contacto del vehículo ..... | 2.2, 2.4 → 2.6                     |
| puesta en marcha del motor .....        | 2.2                                |
| puesta en stand-by del motor .....      | 2.7 → 2.9                          |
| puesto de conducción.....               | 1.80 → 1.87                        |

### Q

|                |      |
|----------------|------|
| quitasol ..... | 3.18 |
|----------------|------|

### R

|                                                   |                                |
|---------------------------------------------------|--------------------------------|
| radar de marcha atrás .....                       | 2.35 – 2.36                    |
| radio.....                                        | 3.44                           |
| ráfaga luminosa .....                             | 1.109                          |
| ralentí.....                                      | 2.34                           |
| red de separación.....                            | 3.39 – 3.40                    |
| reglaje de la posición de conducción.....         | 1.28 – 1.30, 1.32 → 1.36, 3.33 |
| reglaje de los asientos delanteros .....          | 1.29 – 1.30                    |
| reglaje de los faros .....                        | 1.107 – 1.108                  |
| reglaje eléctrico de la altura de los faros ..... | 1.107 – 1.108                  |
| regulación de la temperatura.....                 | 3.8 → 3.13                     |
| regulador de velocidad .....                      | 1.87, 2.29 → 2.32              |
| regulador-limitador de velocidad .....            | 2.26 → 2.32                    |
| reloj.....                                        | 1.99 – 1.100                   |
| remolcado                                         |                                |
| conducción.....                                   | 2.23                           |
| en caso de avería .....                           | 5.33 – 5.34                    |
| remolque .....                                    | 3.43                           |
| remolque                                          |                                |
| montaje .....                                     | 3.43                           |
| repetidores laterales .....                       | 5.20                           |

## ÍNDICE ALFABÉTICO (5/5)

|                                                 |                          |
|-------------------------------------------------|--------------------------|
| retención complementaria a los cinturones ..... | 1.37 → 1.43              |
| retención niños .....                           | 1.44 – 1.45, 1.47 → 1.64 |
| retrovisores .....                              | 1.101 – 1.102            |
| rodaje .....                                    | 2.2                      |
| rueda de repuesto .....                         | 5.2 – 5.3                |
| ruedas (seguridad) .....                        | 5.11 → 5.13              |

### S

|                                          |                                                              |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| salpicadero .....                        | 1.80 → 1.83                                                  |
| seguridad niños .....                    | 1.15, 1.40, 1.44 – 1.45, 1.47 → 1.64, 1.77, 2.4, 3.16 – 3.17 |
| señal peligro .....                      | 1.109                                                        |
| señalización acústica y luminosa .....   | 1.109                                                        |
| señalización e iluminación .....         | 1.103 → 1.109                                                |
| sistema antibloqueo de ruedas: ABS ..... | 2.21 → 2.25                                                  |
| sistema de navegación .....              | 3.44                                                         |
| sistema de retención para niños .....    | 1.44 – 1.45, 1.47 → 1.64, 1.77                               |
| Stop and Start .....                     | 1.87, 2.7 → 2.9                                              |
| supercondenación de las puertas .....    | 1.6, 1.13                                                    |

### T

|                                        |                                |
|----------------------------------------|--------------------------------|
| tapizados interiores                   |                                |
| mantenimiento .....                    | 4.17 – 4.18                    |
| tapón del depósito de carburante ..... | 1.113 → 1.115                  |
| tarjeta RENAULT                        |                                |
| pila .....                             | 5.24                           |
| utilización .....                      | 1.7 → 1.13, 2.4 → 2.6          |
| teléfono .....                         | 3.44                           |
| telemando de bloqueo .....             | 1.2 – 1.3                      |
| telemando de bloqueo de las puertas    |                                |
| pilas .....                            | 5.23                           |
| temperatura exterior .....             | 1.100                          |
| testigos de control .....              | 1.84 → 1.98                    |
| toma de accesorios .....               | 3.31 – 3.32                    |
| transporte de niños .....              | 1.44 – 1.45, 1.47 → 1.64, 1.77 |

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| transporte de objetos |             |
| en el maletero .....  | 3.39 → 3.42 |
| en el techo .....     | 6.9 – 6.10  |

### U

|                            |      |
|----------------------------|------|
| utilización invernal ..... | 5.13 |
|----------------------------|------|

### V

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| vaciado motor .....           | 4.5 – 4.6   |
| varilla de aceite motor ..... | 4.4         |
| ventilación .....             | 3.2 → 3.15  |
| visualizador .....            | 1.84 → 1.89 |
| volante de dirección          |             |
| ajuste .....                  | 1.31        |

### W

|               |       |
|---------------|-------|
| warning ..... | 1.109 |
|---------------|-------|







RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO  
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL.: 0810 40 50 60  
NU 1120-8 – 99 91 075 06R – 03/2017 – Edition espagnole



F2